

Արևիկա

11

1979



# დიდი განაკვეთის საქართველოს კომპანიათის !

სსრ კავშირის უმაღლესი საგარეო  
არხის მიზანის

## პრეზიდენტის ბრძანება

საქართველოს ახალგაზრდობის  
დაცვისა და კულტურის მინისტრი კავშირის  
მიზანის მიზანის დაცვის დაჯილდოვანის  
შესახებ

სოციალისტურ და კომუნისტურ მშეწებლობაში აქტიური მონა-  
წილეობისათვის, ახალგაზრდობის აღზრდის მიზნით წაყოფილ  
მუშაობისათვის საქართველოს ახალგაზრდობის ლერნერი კო-  
მინისტრი კავშირი დაჯილდოვდეს ლენინის ორდენით.

სსრ კავშირის უმაღლესი საბჭოს  
პრეზიდენტის თავმჯდომარე დ. პრეზიდენტ.

სსრ კავშირის უმაღლესი საბჭოს  
პრეზიდენტის მდივანი გ. გიორგი გ.

მოხვევი, ქრემლი.  
1979 წლის 22 ოქტომბერი.

საქართველო

270

თავმოცველი ღია და მუსიკა

||

ნოვერტი

1979

თბილისი

სამ. კა ცხ-ის გამოცემალობა

ლიტერატურულ მატერიალი და საზოგადოებრივ-კოლორიტური რენტაცი

საკასტოდღის აღდე ცენტრალური კომიტეტისა და მთარაღობა კავშირის მოგანმ

## ଅନ୍ତର୍ବାଦ

ପ୍ରକାଶନ, ପ୍ରକାଶକ



მთავარი რედაქტორი  
აორის უმცხავილი

# ჩვენო მარატიალო და უპერაჲლო კომედიისარი!

შენ ძაბრულა ქულებში დაწყე სიცოცხლე, მმის თუ უფროსი შმის გამო-  
 ნაცვალი დახელი ფარავა ვეცვა, ხელში ხმალი ან შაშხანა ვეჭირა; წინ კი იყო  
 გრძელი და ფათერავიანი გზა, ყინვა და შიმშილა, სისხლი და რფლი, ცრემლი  
 და სინახული. დანგრეული და მოლაპული იყო გზა, ეს გზა შენი საკუთარი გზა  
 იყო. მ გზას შენი შმობლიური ქვეყანა ერქვა. მმ გზას შენ ბედნიერებისა და  
 თავისუფლებისაც მიწყავდი.

არნახულად მხნე და ძლიერი იყო შენი ლტოლვა და უინი. განუმეორებ-  
 ლად ძლიერი იყო შენი შემართება, არავითარ ტყვიას და სიღუბეირეს არ  
 შეეძლო შენი მოქნეულ ნმლის შეხერება, არავითარ ჩტებს არ ძალუდა შენი  
 იმაყი მკრდის შენგრევა და დამარცხება. შენს პრიალა ხმალშე თვით შეხს ათი-  
 ნათ ალებეჭდა თავისუფლება, ძმობა, ერთინობა.

შენ მაშინ უსაშეელოდ ძლიერი და ამაყი იყავი — შენ მაშინ ბორის ძნე-  
 ლაძე და პავკა კორჩავინი ვერქვა.

ბერე ცოტათ დაცხა შენი ქვეყანა, სისხლი და ცრემლი მოაკლდა შენს  
 გზას. თუმცა უმეტესად გადამწვარიყო ხოდაბურბი უფრო გულსაჲლვად;  
 დანგრეულიყო და განადგურებულიყო შენი ქვეყნის სიმდიდრე და სინახები.

შევვ აღარ იყო ხმლისა და შეშხანის დრო და შენც ბარი და ნიჩაბი აიღე.  
 შეიერმა და შეცეცნულმა, ათგზის ნაჭრილობევმა, მაგრამ კვლაუც უსაშეელოდ  
 ძლიერიმა და ამაყმა დაწყე შენება.

ძნელი იყო მეტად შენება, ვაგლაძი და ლატევი იყო ქვეყანა. არ გუოფნი-  
 და დღის სინათლე — ღამისტევით შერმობდი და იღწეული, თესივდი და მკი-  
 რი, ხნავდი და სიეკთის მარტვალს აღვივებდა. პირველად იმლერე მაშინ, ლაღი  
 და უშერევლი იყო შენი ხმა, გადამდები და ბედნიერი — შენ მაშინ მექი ვა-  
 რავიდე ვერქვა, ჩენონ კომევშირ!

დაპურდა და აიგსო ქვეყანა, ნათელი და კრიალა გახდა ცა.

თუმცა არ დაგცალდა მრომა და სისარელი. მებივით გისკადა მოწმენდილ ცა-  
 ხე დიდი სამატულო, უცცრად მოილრუბლა და ჩაპირეუშდა წმინდა და კრიალა  
 ზეცა.

შენ მაშინ ტრაქტორის საჭეს უჭერი, ხარისიჩე იდექი, ხელში კალამი გეჭი-  
 რა და ბედნიერების სილერის თხზავდი საყვარელი საშმობლოს სადიდებლად.

ტრაქტორიდან ტანქს მიაშურე, ხარისიდან ჩამოსულ მა სინგრების თხრა  
 ღიაწყე, კლამი სიშტით შეცვლე და სწორედ შაშინ მიმართე შმობლიურ ქვე-  
 ყანა, — „მე დავბრუნდები, ჰო, დავბრუნდები, მე დავბრუნდები გამარჯვებულ  
 ლაშეართან ერთად“...

ისევ დაწყო სისხლთა და ცრემლთა დენა, ისევ დაიწყო ნგრევა და ხან-  
 ძარი, მაგრამ შენ იყავო არნახულად მხნე და შემტევი, დაუხდობელი და თავგან-  
 შირული, მოშომენი და შურისმაძიებელი, შენ გამარჯვებული გამოდი მე ბრძო-  
 ლიდან. შენ მაშინ მირზა გელოვანი და ოლევ კოშევით გერქვა, შენ მაშინ მი-  
 ლიონობით გმირის სახელი ვერქვა, ჩენონ კომევშირ!



შენ მი ომიდან უფრო ძლიერი და ღავაკაცებული გამოხვედი, ჭრადაზე უკავებ  
გადივიწეულ და დაღლილობაც, ისევ შევლა-აღდგენა უნდოდა ვანიშით ჭურულება  
თებ და მიწასთან გასწორებულ ქვეყანას.

ისევ დაიწევ თესევ და მეა. ისევ აღმართ ხარაჩები. კვლავ მქურნალიერ  
მიაშურე მშობლიური ხალხის სატყივარს, და სასალბუნოს.

მერე ასპარეზი გეპატარავა და ყამირისკენ დაიძარი ხალხის სამსახურში  
მის ჩასაყინებლად, შორეული აღმოსავლეთისკენ დაწყევ გზის გადვალვა. ღლეს  
უდიდესი ელექტროსალგურების ელექტრონერგია შენი ღამისტებითა და ჯა-  
ფრით ოპოვებული ენერგიაა.

შენ მაშინ მიღიონობით ნადევდა კურნეკო და ნოდარ ნოდია გერქეა, ჩვე-  
ნო სახელოვანო კომისარიანო!

ჩვენი მაღლიანი მინდვრების, ზერებია და პლანტაციების ბარაჟა და სი-  
მოცი შენი დამსახურებაა, საქართველოს კომისარი!

ასახან უაღრესად სასიარულო ცონისა მიეიღოთ — პარტიმ-და მთავრო-  
ბამ ღრმულად დააფისა შენი ნიშულავარი და ღვაწლი, ღლეს შენ ღებინის რა-  
დენის საპატიო კავალერი ხარ.

შენი საყვარელი სამშობლო ზეამით ეგბება ამ ღირსშესანიშნავ ფაქტს.

შენი მაღლიანი ასემნის ქვეშ გამოწრობილი და დავაკაცებული აღმია-  
ნები მსურვალედ გილაციები ამ უაღრესად საპატიო და მაღალ კილდოს.

ქს უდიდესი და უმაღლესი კილდოთა, ბეჭდიერი საქართველოს ახალგაზ-  
რულა, მუშა თუ ჰეცნიერი, კოლეგურებულ თუ შეხებელი. სიმაჭიდ ცილია ახალ-  
გაზრდა ქართველი მშერლობაც ეს კილდო ხმე კიდევ უზრუნ მეტ თავიანშირ-  
ვის, შრომია და რუდენების მოიხსოვს თითოეული შოთგანისაგან. რომ უკვე  
ემსახურონ სამშობლოს, ხალხს, ჩვენი დააღ კვეყნის ურყევ და ნათელ მიზნებს.

უველა ქრონიკი ახალგზრდა შემოშევი და კურნალ „ცისკრის“ მკით-  
ხველთა მრავალათისანი არმია შენთან ერთად ზეიმობს და დღესასწაულობს  
შენს ესოდენ ღიღ გამრჩებას.

დალოცვილი და მარადიული იყავ ოქტომბრის შუქათ განათებულო, ჩვე-  
ნო უბერებელი ახალგაზრდობაჲ ჩვენი ღიღ მიდების და დღესასწაულობს

## რომენ და თავდადება

სისახლელით ამდეს ცულია, როცა საქართველოს კომისარის ლენინის ირდენით დაწალ-  
ლოების ამავე შევიტევე. სიტყვებით ძნელია გამოკატო ის ამაღლებული განუიობილება და  
სიამისის გრძენობა, რაც ამ წუთებში დამეტულია.

ბერ რჩეს გვავალება ეს ხასათი კილდო, იმედა და იწმენას გვინერგავს გულშა,  
ახალი სიმღერების დასაყრდნობა კავშირის.

ქართველო ახალგაზრდები — კომისარის ბერის ძნელიძას და მირზა გულოვანის  
გმირული ხაშების გამგრელებულინი, ხუთითა და გულით გალოცავთ ამ ღიღ გამრჩევებას.  
რწმენა და თავდადება მომავალი ვამარწებების საწინდარი, მიტიცე რწმენას და თავდადებას  
ისიურვებთ.

თავი გოცავი

## ვალობა თანატოლება!

ცული და ცულოვა ვალოცავ საქართველოს კომისარის რეგანისციანი, მის ცენტრა-  
ლურ კომიტეტს მაღალი კალთის, ლენინის იშტადინის მილებას. ეს ჭილდო საფახურია ზღვაზე  
თუ კვეთაში, ლაპორატორიაში თუ — დაზისთან, ხაწერ მაგიდასთან თუ ხავალმულუში მო-  
რიდობისს გათეული ყოველი ღამისათვის, იმ უარგარ შერმისათვის, რაც ქართველმა კომ-  
იკავშირებულმა გახწივეს.

შინდა შივეულოცი თვალოცულ კომიკისირელს, რაღაც ჭილდო უოფელ იმ ჩვენთაგანს მცუთვინის, ვინც თავისი წევლით შეიტანა ჩვენი კომიკისირელი ირგანიზაციის გამარჯვებაში. მინდა ხაზი გავასკა ხრულენტა და მისწავლეთა დასახურებას მესამე შრომითი სემისტრის განმავლობაში, რაცა ისინი აქტორი დასკენერის შესაძინავდა უთავსებდებონ ხაზვადოებრივ ხასარებულო შრომას.

უშუალოა ჩემს თანატოლება — ახალგაზრდა წევრლებს, მათვებს, კომისიისტობებს, ვოკავერებს, შრომის გმირებს, განსაკუთრებით კი — კომიკისირების პრემიის ლაურეატებს. უშუალოა ვეტერან კომიკისირელებს და მათ, ვინც ისვართ გამოვიდა ალექს რივენიდან, მავრამ გული მანც ახალგაზრდულ და კომიკისირელი დარჩა.

ეს ორდენი კიდევ ერთი ნატელი დადასტურება ხაჭაპოველის კომიკისირის მარადიული ახალგაზრდობას, მისი სიმტკაციის, ერთიანობის და ძლიერებისა.

სულ ახალ-ახალ წარმატებებს გისურვებთ, მეგობრების!

დალილა ბეჭიანიძე

## მაღლობბა პარტიას!

საჩართველოს კომიკისირი ლენინის ორდენით დააგილდოვეს, რაოდენ ხამაული და სასიბარულო, რამდენ პასუხისმგებლობას და მოაღილოს გაორკეცებას მოახოვოს ჩვენგან. ვართის ეს უმაღლესი ჭილდო თანაბრად უკუთვეს ჩენი რესპუბლიკის უკული მოინავე ახალგაზრდას: — მუშავ და შეჩინე, მეცენატესა და სტუდენტს, ახალგაზრდა შემოქმედს, — კულტა, ვინც ძალა და ენერგია არ დაიშრა, ვინც თავისი წვლილი შეიტანა მეათე ბუთწლედის შრომით მიღწევების.

დღიდ ჟეიმია დღეს ხაჭაპოველში, ეს ჟეიმი მიღლოდ ახალგაზრდებს არ ეკუთვნით. მას თანამშრავ ინწოდებენ ჩვენ საზოგადო უფროსი ათობები, იხილი, ვინც ჩვენ გამოგვიარება, გამოგვიარების და დღიდ ასპარეზი გადავიზული, თვალწინ. ახალგაზრდა მუსიკოსების სახელით მინდა მხრუვალე მივლოცი ხაჭაპოველის კომიკისირის ეხოდენ დღიდ ჭილდო და მაღლობა მიღებსენი პარტიასა და მთავრობას ამგარი ნდობისა და დაუახებისოფის.

ლეპარ მორავი

## უმაღლესი ჯილდო

რარიველ მეჩართა წლეუანდელი ვილენა ჩართლაც რომ ხარაულ განლავთ; სიხარულითა და სიამავით აღხავეს კარ იმ შეგრძენებით, რომ შეჩაიტა წლეუანდელ წარმატებებში უბისესი წვლილი ქართველ ახალგაზრდობას მიუძღვა.

ხაჭაპოველის კომიკისირები სამიმოლოს საინიბოროტო უბისეს უკველოვის მეწარავი იყენება. მართლაც რა აღწერს ქართველი თავდაცემასა და საქმიანობას.

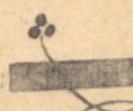
დღეს ჩემი და ჩემი თანატოლების სიხარული და სიამავ გაახტებიშვილია. ჩვენი დღიდ ქვეუნის პარტამ და მთავრობამ დღისულები დაგავახ ხაჭაპოველის კომიკისირებით ერშარტად მავრუმშვალი ხემიანისა — ხაჭაპოველის კომიკისირი დღინის ირდენის კავალერი გახსენდა.

ქართველი კომიკისირები მომავალშიც არ დავშერებო ძალას და გარჩას ჩვენი დღაუზ ქვეუნის პარტამ და მთავრობამ დღისულები დაგავახ ხაჭაპოველის კომიკისირებით ერშარტად.

ჩემი და ჩემი თანატოლების სახელით მუშავები უკულებელ კულტავთ მშობლიურ კომიკ-შირის ამ უმაღლეს ჭილდოს.

მაღ305ა ვაკითვალი

მეჩართა კომიკისირული ბრიგადის პრივატირი საქართველოს კომიკისირის პრემიის ლურეაზა



## თამაშების გაღლებარიცხვა

## ॥ ፩ ॥

၆၈၁ၬၦ

0600636001

ମିମିକ୍ଷାନିର୍ଦ୍ଦେଶ ତୁ ଏହା, ମିଳିଲେ ତାପିଲେ ଦିନିକ୍ଷେ  
ଗାଲାଗୁଲାର. ମିଳିଲେ ପ୍ରାସାଦରେ ଶ୍ଵପନରୁ ଖାଲିଲେବୁ ଅନ୍ଧ-  
କାଳେ ମିଳିଲେ ଶ୍ଵପନରୁ, ମିଳିଲେ ଶ୍ଵପନରୁ ମିଳିଲେ ଶ୍ଵପନରୁ  
ଦେ ଶ୍ଵପନ. ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ

სახლში იწვენენ, დაწევა ისიც,  
ძილი საღობავა გაპატიოლა!

ମେନାମିଲ୍ଲ କିମ୍ବା ତାରକାଶୀଳ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କୁ ପ୍ରଦାନ ହେଲା  
ଯିବେ ଏହାରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଥିଲା ଏହାରେ ଏହାରେ

ବୁନ୍ଦିରୁ କାହାରେ ପାଇଁ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

ვაგრძელება. დასაწყისი ას. „ცისკარი“ № 9.  
10.

ଶ୍ରୀ ଡା କ୍ଷେତ୍ରମେ ଶାକାନି ହିଂଦୁବାହିନୀ ରୁ ମାର୍ଗକୋଣ  
ଚନ୍ଦ୍ରପୁରାଳୀରୁ ଥିଲା ଏହା ଶାକାନି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶକୁ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ  
ଆମାର ପରିବାରରେ ଏହା ଶାକାନି କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଏହା ଶାକାନି

2. საპუნქტო: სასელმშეით ურთიერთსიაზო.



დაუგდებომ, რომ მის სტუდენტობას იქცავთა-  
ლურ ხახითი მერძო. აღნერ იგა აუკეთებს  
ესწრებოდა თურქე, როგორც თავისუფლა-  
მისტერი, პოლიტიკური ეკონომისის შეწავლა  
კი უკანასკნელი იყო მისთვის ამ საჩარელოში.  
მათი მიზანის ზერგი არავილი პერიდა, გამო-  
ქვეყნებული, წიგნის გამოცემაზე აცხვებაც  
ჰედვიგი იყო. ამ დანართობს ცელნაწერი აკრე-  
ბულების გამოცემით ვაკერძოს. მარაზებში  
იყიდებოდა პატიორი, ხავერდის ყდაში ჩამოტკლი-  
წიგნებიცი. ისინი შევინიცა და მირჩამ, გ. გა-  
ბუშენიშვილი და ა. უეგელიამ შეი თავის აუქ-  
სები ჩატერიც, მხატვრობა მე ვიზური (ხატვა-  
თან არავერი მეტონია საერთო), ერთ ასეთ წიგ-  
ნებში, რომელიც მიმოვის გაემგზა: მირჩამ და  
გ. გამოტანურის აუქსენი მოთხოვდა. ბოლოში  
დართული ჰქონდა სია: რედაქტორის (მ. ანდ-  
რონისვილი), კორექტორის (თ. ინიაური),  
ასოთამწყობების (გ. გამოტანური და მ. გრელ-  
ვინი) და სტამბის მისამართი — შელაქშვილი-  
ს ქ. ჩ. მა (მარჩამის ბინა). აუქსენი ხრუ-  
ლადა ზერხალი, მათგან ბევრი გამოუკვეთე-  
ბელია.

ასამის ამხანგმა და შანაურის ჭა-  
ლაშვილებმა გადაუკუთხეთ ვარამი გამოვიჩრთ  
და ჩემი ნაცრობი პორტდა მოვაწვია. „და-  
სახლისებრიდან“ თვალშეტელი უცრის უცრისა არა-  
ვინ იყო. სახალისებრიდან პრაქტიკა არავინ  
გადას, მაგრამ წარიპიც არ შევიჩინა და  
გამოუყდესთ ხელია გაშლილ უცრისაგან სტუ-  
რებით დახვით. უცრისინიც ნ. ავაშებილი  
დაშვასხისტრდ, რამელიც აღუკან და მირ-  
ჩამ მიიყვანეს. მოლო დამეტ გავიდა აუქსენით,  
მახვილისტურობაში, მხარულ ბასშიც. ამ  
სატოს ბერს ლაპარაკი მაღანეს და ას-  
ტურ, ხავერდით შეხვეძ მის ხალიგარებულობა,  
როგორც პორტის, ალათი და კან ბიჭისა. მაშინ  
იგა ნაჯებ ცნობილი იყო და მეტ მეტი ასა-  
ური ვიცოდო მახსე... ამ საღვიძიდან განსა-  
კურობებამ ჩამორი შეხილებაში მირჩამ მიერ-  
გოთებისას ნოქეამი ლექსი:

ნე ვალებს ის წილელი ფერი,  
დამეტე, ლერონ დალგირა...  
ისეთი შეამბეგდავი იყო, თითქოს მი დალის  
ალისურმა ალიონმა შოთაგონა ეს სტრეტინე-  
ბი.

ჩემთა შევობაში კ. ჩატრაკონი, მარტენ, ნი-  
კოლო მაწივილის მუსლინ — თამას ბაგ-  
რატონის ქართულ ტახიაცმილში გადატებუ-  
ლი სტრათი (მიმაღალ იგა საქართველოში არ  
იმურობდათ). ეს ფორმ კრისტალი მერიდა,  
მირჩა ჩშირად ცურცებდა თამარის შევენის:

ნიშტ, ჩოლი ერთხელ იქვე დაწერა ლექსი, ცისალის  
რომელიც ჩემთან ინტერა:

სიყვარული არ ჩამიქრა,  
თემის ღლებით გარბის,  
შენი თერი ჭარბი და  
შენი შავი ჭარბი  
მაგონგება, როგორც ნირდილი  
ყრუ და უმოსახლო,  
მარნება კოდელ დილი  
კიშუების ალო.  
ზოგებრ აჩრდილს ვეკონები,  
ღავილვრები გლობიდ,  
ღეონიშობებლ მეგონები  
და ღოცვისთვის მოვალ.  
თამას, მხედა დამეტ ბედად,  
ღალუნი ფრთები,  
შენი თმები მენატრება  
და ჭუხილით კოვრები.

ასევე სახელდაბლიუდ დაწერილია მისი „ხა-  
ხაზურულ მილოცვა“. ეს იყო 1929 წლის ახ-  
ლა წელი. ლექსის უანქრით ნაწერი დადგანმ  
ხე მაქებ.

მირჩამ აუქსენის კრემულში აუბის წიგნი-  
დან, გამოტევნებული აუქსი „ჩემი თუმ-  
ნიანი“. მისი დაწერის ისტორია ასეთი იყო:  
ტებენერია მივიღე, ერთ-ერთ უცრის ჭალის  
სახელი ეტერი. მირზა ვამეტე და ლამარე  
მისკ გადამის, თუ ვიზ უნდა უოლისიყო ამ  
სახლის პატრიო, საღაური, აღმოს ახალგაზ-  
რდა და ამავზი, ვამბოდთო, რომ იღებე ეს  
უცრი ისე მას დაუბრუნდებოდა. მირჩა ჩა-  
უაქტრებული იყო. რამდენიმე დღის შემდევ  
ეს უცრი დამიავრებულ აუქსის გვითხვდა, რომელაც „ჩემი თუმნიანი“ დარჩევა.

ქართველი შეატერებიდან განსაუთრებით  
ლადო გუდამშევალი უყვარდა. რაღაც თავისე-  
ბურ, უეკაცა ესხებოდა. ხიბლებით, რომ იღ-  
ორობინ სელვანი, სელვანა არ გვავდ, რომ  
მარინ თერით ამა და ახალგაზრდა სახე ქმნ-  
და, ერთხელ, სამსატერო გალერეას წინ მივ-  
დიოდოთ. ირგვავ კელლებური თერთად იყო  
დაფარული. უცებ, მირჩამ წინ მიდავალი აუ-  
დო აუდამშევილი შემიშვინა. მოუნდა  
მისი კურადღების მიეცევა. ავეიბირდა — გურ-  
და ქსრილებოთ გამარტუნდება: არ ეწყიონა,  
პირიირი, გაუხარებებათ. ბოლოს, ქეთომ გამე-  
და, გუდამშევილი გუნდა მიარება, მსატვარშა  
მიიღება, გაღმინდა, მირჩა მარტოდა იყო.  
პირტბიდან გარდა ახალგაზრდებისა, რო-  
მელთა ნაწერებს აუდამშევინებდ აღვენდა

თერთა გელლების  
ცირკაცია



თავაუკუნის, მშორმად გვიყითხადა გამოჩენა და თნიბის და სიმინ ჩიერთანის ლექსის. უკარ-  
და არა არა ამაშინის „ამრეველ თოვლის სისტე-  
მა“, ზოგადად ტრაიან ტრაიონ რომისადმი  
მიმდევის დექტან უცემსრიმის ანთო წრეში ე-  
თხოვდოდა, მიღლო გადაკიტინი პროცესს დე-  
რთად მიაჩნდა.

რუსი პრეტემინან კალიან უკარდა ს. ეკ-  
ინის, რომისულთანც საინ მისგანხელას სედავ-  
და, იგი ცოტათ გამოგენია ესუმირებოსაც მარტი უკ-  
ინის, მის გამო ბიქენი ესუმირებოსაც კაზა-  
ვაც და ხანძახან დაუკავებდნენ: „ალამი ბი-  
ჭი, ხურუბა ესინი...“ უნდოდა ეთარგმნა  
შინა ლექსის, მაგრამ ამ შეჩივ არაკური გა-  
უკითხდა.

იმ ზამიანს თბილისში დიდი თოვლი მო-  
ვიდა, ჩამირად ბარლინდა. მირზან უკარდა  
თოვლიში სეტალი ქრისტი, მომეტე და ჯავა-  
ხურ ელექტრისა-ურებილი მყვირ წრედ  
ესუმირდა, უცეი. ეცცის უუსინა: განაკვეუ-  
ლივით ეტრებოლნენ ამ წრეში თოვლის უკ-  
ები და ერთამართში დამარისულებული ფარ-  
ცალით ესუმირონდნ ძარს. მიჩნა ნიმუშ ზე-  
ნეულება და უცექებას ცვერის კარგა ხან ად-  
გვნებდა სილმე თოვაუკუნს...

შეგობრებით თბილი და სათური იყო, მათ

საზოგადოებრ ეჭმდე, მაგრამ უკარდა უკარდაში გადასახლდა...

ჩამირად ეცცილი შევითხლის გამოლენში.  
უკარდა თვითონაც იცით კუფულიყი, რამაც  
მასზე შეთამატებალება მოაძინა, სურდა კულუ-  
რის რაღაც თავისებრი — ხან არყონდეთ ხა-  
ნის“, ხან კა „გადასახლდას მირთვა“, რამაც  
ეს უკარდალი გარეგნული იყო, ახალგაზიდო-  
ბით, მაღარ განცდის სურილით ნეკარნასევი,  
რახაც მის პატიორ შემოქმედებათი არაუ-  
რი მჭირნა საერთო. როგორც პოტერი, იგი  
შეკრის და მომისმოვნი იყო სკულური თავის  
შიმირა და პატიორში სკულურის კერ იმპერიდა.  
იგი თანდაცანიბით ხელი და, სრულულდა და-  
ვისს სკულურბას, ელიტისადაც ადრინდელ და-  
სეზებ. მასსაც, ურთობელ, პატიორ უკარდან  
ახორცია კელი, ბავშვებისდასილებული ხელ-  
ნაწერები, რიც კადეც სხტერი, გამოუცილება,  
ხელით ნაწერი. გვირითავდა და თითქო რიცილ-  
და, ამ შეურაცხოს, კუთალად ხუმირილა შეთ  
ზე, შეცენარების აკალით უცემდელი, მათ ხი-  
სებტერის, იგი ნაბირ-ნაბირ ვაცეაცებულიდა, რო-  
გორც პოტერი და ვა, რომ ხერიდ შესინ შე-  
წყდა მისი სიცოცხლე, როცა ლექსის საიდუმ-  
ლო ხელით ჭერნდა.“

## თავი მირზა

I

დაგადა 1929, უმძიმესი ეპიზი კაცობრიობის  
ხეტორისა, ამ წელს მონდა მიკლენბერგი, რა-  
მაც უცემდებო წარუსიცელი კალი დაარინა  
მილიონობის გამარინის ცენტრებას, ღაუნდო-  
ლებით განეცემით დასასრია გასალი და  
ხორცი, ამ წელს შეთახანა კაცოა გარილი უცე-  
ლოს სახალისო. საცავარია, რომ მირზამ იმთავი-  
ოვე სწორად აუდი ალღო შეკმნილ ვითარებას  
და ლექსი „1929“. უზესტესი სიტყვებით გა-  
მოსტა, ის კატასტროფა, რომისიკუნაც მიექა-  
ნებოდა მორიგე აღმართა: „ეს იყო წელი  
ოცდაცხრამეტი, გვიმა მშენება და გამოიყვავე.  
როცა დავაკარეთ წელი ერთმნენი და დამნა-  
შეავ ჩენ არ ვაკეთო როცა აეცუდნენ მაუ-  
ბიცები, და ზღვაში ზავი ჩატვირთ ნაღმება...  
გულის წარმებად ხერიძნენ ღრუბლები,  
გრძელები და გრძელები გულიზე მდებარეობი. დღა ჩრდი-  
ლებში საკედლის ცეცი და მრისხანებას  
სცდიდა ცელისას, ოცდაცხრამეტი, ოცდაცხრა-  
მეტი, ბევრს აიწონს შემოგა წელიწადს. ეს  
იყო წელი ოცდაცხრამეტი, გადაცოლილი ცეც-  
ლისა და დემონს, როცა დავარგენ ჩენ უ-  
რმანითი — სამარადისო წამებად ჩემი. როცა  
წამიდება ზომიერი ქართ და დახალებითში  
ურთემი გამარა, როცა მათმერე ბრძოლების  
ზრი და მისი ღმერთებს უცხნესი ავშარა.  
ოცალის სინგვალნენ ერებს ერები, სამშენე სცე-

მლა გარუცულ ძარცვებს, წამიდებნ ლურჯი  
ერისისერები, ზღვა გამაც და ეჭმდენებ ნალებას.  
ტყიაც ეტებდა სისხლიან წერტილს, ცაც ჩა-  
მიწვა და სისხლი წიიცხო... ასე დამთავრდა იც-  
დაცხრამეტი და შეორმილე ასე დაიწიცო. ეს  
ლექსი ცოტა მოგვანებით, 1940-შია დაწერილი  
და მასში ჩემი ზრდალი თუ ცანკალია  
ჩემდებარ რაღაც მძიმე კატასტროფის მოლო-  
დინი. მე ამ შეცვლება ქრთულ მურსაში მე-  
ორე დუქსი, რომელმაც ასე განიცალებუ-  
ლა, დანაწერალული მასტაბით იყო ასასული  
ის აივილებული საცინლები, აგრძელებული  
შეცველი რომ დაუტყედა სრველტანებულ დამზი-  
ახით მიწას და გასაგაზი უცემდალი გადა-  
სავა. მაგარამ 1929 წლის დასაცავში ცულე-  
ნის გუგუნი მინიც ნაკლებად იგრძინოდა,  
ოცლისა, იცეც როგორც მთელი საბორეთი,  
ჩემდებარებით, შვაიდ ცეცერებით ცეცერობდა  
და დაუცალებელ შრომასა და შესებაში ხედა-  
დე მომავის აზრს. იცეც მირზას მისტერილი  
სიტყვებით თუ ვიტყვით, ადამიანი: „თარიღია  
მისად გაუთხრე მიწას და კოლგის ტალ-  
ებებს აწერება უდაში. ის აშენებდა შტკარზე  
თუ ღრუბლება, ის ანათემდა ცეცებლის კაცუით.  
ის ადონდა აუგალ მოგებუ, ხეხეცეცლილი,  
როგორც წრიანა. ის აქორებდა ტაგავა ტავანი,  
რომ დაქსირდა სახლების რიგით და ჩამოსხმუ.

Digitized by srujanika@gmail.com

ଓৰূপৰ প্ৰক্ৰিয়া



— ଶାରୀରିକମେଳା, ଶିଳ୍ପୀଙ୍କା. ମେ ଗାନ୍ଧିଆ ମେହିରା.  
ପ୍ରାଚୀର୍ଯ୍ୟ ଉତ୍ତରଦିଲ୍ଲୀରୁଲୋକ ଗାନ୍ଧାରୀରୁଣ ପାଇଁରୁଲି ଏବଂ  
ମନ୍ଦିରରୁକ୍ତି—

- ဒုက္ခာပြုရ...
- ဆိပ္ပအောင်?
- ဂျာ... မြေ...
- မဝါဒလျှောက်ပြုခဲ့ ဘမီးရန်ပွဲ့ဗာ.
- မြေ...
- ဗြိုဟ်လျှောက် ရီတုပွေ။ စံောဇာ ဒေဝါ ဖွေားလောက်ရဲ့၊
- ဖွေားလောက်ရဲ့?
- ဦး၊ ဗိုလ်း၊ ဖွေားလောက်ရဲ့။ မီမံ့ပဲ့ဂျာ၊ တွဲ

— ଗ୍ରାମପୁରୀ... ଶେର ଶେରାତୁରୀ.  
ଶେରାତୁରୀ ହରିମନ୍ଦିର ଓ ମିଠାକୁ କ୍ଷେତ୍ରନିବର୍ତ୍ତନ  
ଲୋ ଉପରୀକ୍ଷା, ଏଥି ସିରାରୁ ଆଶତୋ ମୈନିରୁ  
ଯାଇମିଲାଗଣିଲା ମିଳେ ଟଙ୍ଗଅଳ୍ପି — କୁଳିଳାନ,  
ଜିଲ୍ଲାପରିଦ୍ୱାରା ନିର୍ଦ୍ଦେଶି, ମାଲାପରିଶ୍ରେ ଶୁଶକଳପରିଚ୍ଛା  
ପାଠ୍ୟ ଶବ୍ଦାଳ୍ପି ପିଲାପିତ୍ରାଣେ — ଶାକା  
ପାଠ୍ୟ ଶବ୍ଦାଳ୍ପି... ଶେରାତୁରୀ ହରିମନ୍ଦିର ଶେରାତୁରୀ  
ଓ ମାଲାପରିଶ୍ରେ ଶବ୍ଦାଳ୍ପି ଶାକା ବୀରାମପୁରୀ —

Digitized by srujanika@gmail.com

ప్రయోగ కులాలు, కొన్సిలులాంటిమంట... శ్రేష్ఠాలు అందాల ప్రాప్తికులు, విభాగాలు ప్రాప్తికులు... దీనికి నీటికి విభాగాలు అందాల ప్రాప్తికులు.

ବେଳୁ ଗାନ୍ଧିତମା ଏହାପରିଚାରିତାକୁଣ୍ଡଳ ବାଜାରିତ୍ୟ-  
ଲ୍ଲେ" (No 14, 1938), ଅଶେ ବିଜୁଳିଭାବୀରେ ଗାନ୍ଧି-  
ଜ୍ୟୋତିର୍ଦ୍ଦେଶ:

მირზა გელოვანის შემოქმედების ხალაში.  
აქთაბაძე მიწისათვის აღმართის ნიკოლოზ

ତାଙ୍ଗିନାଟାଙ୍କି ଶ୍ରୀରୂପ ଶ୍ରେଷ୍ଠାଧିନ୍ଦିନୀ, ଅମ୍ବାଲିଲୁହା

2.

ମୁଣ୍ଡ ନେବା! ଏ ହିନ୍ଦୁରେଖିରେ ଲ୍ଲା — ଶୁଣିଲେ ଗା-  
ରୀଧୂର୍ବଳୀ, କେତେ ସଂତୁଷ୍ଟ, କିମ୍ବା ନିରାକାରିତାକୁ  
ପାଇଲା ମିଳିଲା, ମୋତ୍ତା, ନିର୍ଦ୍ଦେଶିତ ଶୁଣିଲେ  
ମୁଣ୍ଡର ଫଳଶୀଳରେଣୁଙ୍କ କାଳିତାତ୍ତ୍ଵରୂପାନ୍ତି ମୁହଁର୍କାର୍ଯ୍ୟରେ  
ରୁଦ୍ଧ ଅଛି ଉପରେଥିରେ କାଳିତାତ୍ତ୍ଵରୂପାନ୍ତି ପାଇସା ଏ  
ମିଳିଲା, ମିଳିଲାବିଧି, କାଳିତାତ୍ତ୍ଵରୂପାନ୍ତି ପାଇସା

ରେଣ୍ଡରେସ ନିଲାଙ୍କ ଏହି ଦ୍ୟୁମୀଳି, ଖର୍ମେଲିମ୍ବି କିମ୍ବା  
ପ୍ରାଚୀନ ଗୋଟିଏବଳୀ, ଏକାଙ୍କ ପ୍ରତିବିଲାପି ଓ ବେଳାନ୍ତିକାରୀ  
ଦା ଏଠି ପରିଶୀଳନ କରିବାକୁ ପରିଷରିବାକୁ...  
କିମ୍ବା

100

ମୋହନ ଦେବ ରାଜମହାତ୍ମା; ପ୍ରକଳ୍ପ ପ୍ରକଳ୍ପରେ, ନା-  
ମୋହନ ଦେବ ଏହି କା କାହାର, କ୍ଷେତ୍ର ଯେ ଶେଷିଲେବା,  
ଏ, କ୍ଷେତ୍ରର ଆଶିରିତ, ଏହାମୁଖୀର ଶେଷିଲିତ ଏହି ଏଣି,  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଶେଷିଲିତିରେ!

33

ନେଇ, ଏହି ଦିନ କାହା, ଉପରିବଳେ କିମ୍ବା ଗାନ୍ଧୀ,  
ହରକାନ୍ତରେ ଗାନ୍ଧୀଙ୍କାଙ୍କୁ, ବେଳେଠି, ପ୍ରସାଦରେ, ବାଲ୍କରେ  
ବାଲ୍କରେ, କିମ୍ବା ମିଶରିକା ଶ୍ରେଣୀଙ୍କରେ, ଜାଗାରେ  
ମୁଖ୍ୟରେମାନୀୟ: ମିଶରିକା ବ୍ୟଲ୍ଲନ୍ତାଙ୍କ  
ନିମ୍ନ ମାନ୍ଦିରରେ, —

1

ପ୍ରଦୀପାତିକ୍ସ ଓନର୍ଗ୍ରେହଣୀ ମୋହିନୀଶ୍ଵରାଚାର୍



“...ଶୁଦ୍ଧିରେ ହାତିମନ୍ଦିରରେ କୁରୁଶି । ଏହିବୋଲାନ୍ତି  
କେ ଏହି ସିଦ୍ଧିରେ । ଦେଖିପାଇ କୁରୁ ଲାଗି ହିନ୍ଦୁ ଛା  
ଉପରେ ଅଳକୀ ଥୁବ ଦେଖିଲା । ଏହିବୋଲାନ୍ତି ଜାହାଙ୍ଗ ଶୁନ୍ଦି,  
କିମ୍ବା, କିମ୍ବା ବେଳିପାଇ ଥୁବ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ ହାତିମନ୍ଦିର,  
ଲାହାର କରିଲୁଛି । ତାପ୍ରକାଶ ଏହି ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରମନ୍ଦିରେ । ଏହି  
ବା କାହିଁ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପାରିଥିଲା । କୃତ୍ତବ୍ୟ କରିଲୁଛି, ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ  
ଓ ଦେଖିଲୁଛି, ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ ପାରିଥିଲା ।

— ଏ ରେଣ୍ଡା ଲୋକରିଗୁ! — ତଜ୍ଜ୍ଵା ମୋଳନୀ, —  
ଦାଶପୂର୍ବମନେ ଲଭେତତମା, ବେଳପୂରାଦ ହାତମନ୍ତରିଲା.

— କ୍ଷେତ୍ରରେ, କୌଣସିଲ୍ଲରୁଙ୍କୁ, କ୍ଷେତ୍ରକୁ ମାନିବା  
ପାଇବାରୁଙ୍କୁ କହିଲୁଛି — ଯଦିଶୁଦ୍ଧାର୍ଥବଳୀ କ୍ଷେତ୍ର,  
ମାନରୀମି ପାଇଁ  
ଦୂରାର୍ଥିରୁଙ୍କୁ, କୌଣସି ଏହି କଷମ୍ପରୁଙ୍କୁ।

କୁଳକ୍ଷେତ୍ର ହାଶମ୍ଭାଗରେ ପ୍ରାଚୀନ ଏବଂ ପ୍ରାଚୀନ ଲୋକଙ୍କ ଜୀବନରେ ଦେଖିଲାମା।

କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରମିତ୍ର, ମିନ୍ଦୁପାଦ ଏକହିଲ୍ଲାଙ୍ଗ ଘୋଷିଲ୍ଲାଙ୍ଗିଲ୍ଲାଙ୍ଗ ମିନ୍ଦୁ-  
ପାଦୀଙ୍କୁ କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରମିତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରମିତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରମିତ୍ର  
କ୍ଷେତ୍ରମିତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରମିତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରମିତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରମିତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରମିତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରମିତ୍ର

— ପାଇଁକେବେ ଲାଗିରେ ଜାଗାନ୍ତିକ ଏବଂ କିମ୍ବାକିମ୍ବା ଏହିବେ।

କେବଳମିଳିବା କୁହାରିଲିବା

ორივენი კარგა ხანს სდუმიზნენ. შეშა რაში-  
ბდა და ტკაცუნებდა. არჩილმა დაფურა ხის  
აშინებ და განაგრძო:

— ପୁରୀଙ୍କ ମିଟ୍ରେଶି ମିନିଲାଲିରୀର, ଲୁହିତ ମିଟିକ  
ରାଜା ଶିରାରୁ ପ୍ରେଷିଦାର୍ଯ୍ୟର ଓ ସାଧ୍ୟ, ଶୋରୀ,  
ପ୍ରେସିଲ୍, ରାମି ଶୈମଣିଶେଖାସ, ଚାପ୍ରସୁଲ୍ଲାର ମିଶ୍ରୀଙ୍କ,  
ପିଲା ଓ ପାତା ରାଜିଙ୍କ ପତ୍ରାଳୀ ମିଶ୍ରଙ୍କ ମିଶ୍ରଙ୍କ

ମନ୍ଦରମୁଣ୍ଡଲୁଙ୍କ ପା ଶ୍ରୀ ପର୍ବତୀ ମହାପୂଜ୍ୟ ହିତୋପଥୀ ।

— ბევრი გამოეცდია ცხოვრებაში და წაგიკოთხავს, შეამბე რამე, — უთხრა ქალმა და შეიწყი სის ძირში, ვაკის ახლოს.

— შეუძლ ერთო ხუმარია ჰყავდა. ეს ცუცული  
კაცი ღარენიძლავა შეუძლ, ანგრის ღამეს ტარ-  
ევა გვარებარენ სახლის საზე. დაუკუნი შე-  
უძლ მოლაპა ჩიცებული გულებელი. დღა უდა-  
დეს სივრცეში დფლისძილუ. იყინგბორია კაცი,  
მაგრამ ამ ღრძის თვალი მოქვრას გადაღმა მო-  
სხვ ცცცხლი ააწიო ვაღაცამ. გაუწიოდა ხელები  
მორიგეონ მომავალ უსუსურ ნათელს და თუ-  
მა ყანები უური იძლება; მანც გათხა კაცი. შე-  
იძლ დასა უზრა მიუძლ რა და წაგვენა ხუმარის  
სორისულ ცცცხლის დანადგომა.

— ხად წაიკითხე უნ ამბავი?

— କାଳିନ୍ଦିତ,

ହେଠାବେ କ୍ଷେତ୍ର ପରି ଅନୁଭବ କରେଶୁଣି । ମରିଲା ମିଳିଯନ-  
ରୁ ଗାନ୍ଧାରୀରେ ଦୟାଖିଲା ଏବଂ ପ୍ରାଚୀରୀର ଏବଂ ଉତ୍ତରିକୀ  
ପରିପୂର୍ଣ୍ଣମୁଦ୍ରା ମିଳିଲା ମିଳାକିଲାଇଲୁ, ଏହିପରିବର୍ତ୍ତନ ତଥା  
ଏ ଉତ୍ତରିକୀମୁଦ୍ରା ।

ଜ୍ୟେଷ୍ଠ ଶୁଦ୍ଧିଲେଖିକା ରାଜପ୍ରତିଷ୍ଠାନ ଉପରିକାଳୀନ ମହାକାଵ୍ୟାଳି,  
ପିଲାକୁଣ୍ଡଳୀଯା, ଶ୍ରୀପ୍ରତାପ ଏବଂ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ କବିଙ୍କାରୀ, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶକାରୀ,  
ମହାଭାଗିତାକାରୀ, ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ମହାକବିଦୀରେ  
ଏବଂ ଉତ୍ସବ ରାଜପ୍ରତିଷ୍ଠାନ ଉପରିକାଳୀନ ଶ୍ରୀଲୁହାରେଣ୍ଡା,  
— ପାଇନ୍ଦିକାରୀ ପାଇନ୍ଦିକାରୀ — 1-25

— ප්‍රාග්ධනයෙහි ප්‍රාග්ධනයෙහි, — තෝරා මේ.



ასწორა კოცოლში, ალმა წვიმის წვეობით გაუშეუ-  
ქა ხალცოლელებთან.

- ମେନ୍ଦ୍ରି, ରୂପୀକ୍ଷେ, — ତୁମରେ ହେଲାଇବା ଦେଲ୍ଲାଣ୍ଟ,
  - ଏହିପରେ କେବଳମୁଖ ଯେ ନ ବାଧାଇ.
  - ଏହାକୁଠିରେ ମିଥିଗଠି.
  - ଶ୍ରେଷ୍ଠମାତ୍ର.
  - ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠମାତ୍ର.

— ସେ କେନ୍ଦ୍ରିଯାଙ୍କ, ଅନ୍ତର୍ମଳ, — ଅଛି କାହିଁଏ  
ଦୋଷବ୍ୟକୁ।

შეტა გვა არ იყო, წარმოტვა დაირ. ნებით ამო-  
ნო თავდევიშ. კალის თმები მის ბაგებს ეცე-  
ბოდა, მისი სუნთქვა კი ცელში უდიტინებდა.

— ປະເທດ ມະນາຄາລະບົດແກ! — ດູແຈນກົມ ກໍາລັງເປົາ.

— ଲାଭ ଶ୍ରୀକୃତିବାବୀ — ଗୁପ୍ତିନ ପ୍ରକୃତି  
ମିଶ୍ରମାଳା ମିଶ୍ରମାଳା ଶ୍ରୀକୃତିବାବୀ ଉତ୍ତର ଦ୍ୱାରା ରଖାଯାଇଛି,  
ଗୁପ୍ତିନାମାଳା ଅନ୍ତର୍ଗତରେ ଏହା ପ୍ରସ୍ତରୀୟ ଶ୍ରୀକୃତିବାବୀ  
ଶ୍ରୀକୃତିବାବୀ ଏହା ହାତଗର୍ବ ଶ୍ରୀକୃତିବାବୀ ଶାଲାମିନ୍ଦ୍ରି  
ଶ୍ରୀକୃତିବାବୀ ମିଶ୍ରମାଳାରେ ରଖାଯାଇଛି।

ଦୁଇଲୁବି ରା କେତେବେଳେ ନିର୍ମିତରେଣୁହୁବାବୁ କେବଳ ନିର୍ମିତିରେ  
ଯୁଗରେ ଅଛିଲୁବି ଶିଖିବା ପାଇଁ ଏବଂ ଏହିକିମ୍ବାଦି ଶିଖିବାରେ  
ମିଳିବା ମୁକ୍ତିରେଣୁହୁବାବୁ ନିର୍ମିତରେଣୁହୁବାବୁ

ଦୟାକୁରୀରେଖାକବିଲ୍ଲାଙ୍ଗ ହେବା, ବେଳେଣ୍ଠି ତାତକୀଳ ଗ୍ରାମ-  
ଶ୍ରୀରଜା ପ୍ରସରିଥିବା, ମଧ୍ୟରୀମ ପ୍ରେସ ନିରାଳେ, ପ୍ରମିଳାଙ୍କ  
ଦୟାକୁରୀ ଏହି ଧାର୍ଯ୍ୟକରଣକେ ମିଳିବାରୀ ହେଲିବାଟାକୁବେ.

ଦୂର୍ଯ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରସା ମିଳିନାର୍ଥୀମ୍. ନେତ୍ର୍ୟରଙ୍ଗ ଶାଦୀକୁଠିଲାଣ୍ଡା ପିଲ୍ଲ, ଏବଂ ମିଳୋ ଶିଖିବାରେ ପାଇଁ ଶାଦୀକୁଠିବାରେ, ଅର୍ହିକୁଠିବାରେ ଉଚ୍ଚିଷ୍ଟରେ ଭାବେ ଶ୍ରେଷ୍ଠିତରେ କେବୁଲାଣ୍ଡା. ଦୂର୍ଯ୍ୟ ତୃତୀୟକୁଠିବାରେ, କ୍ଷେତ୍ରକୁଠିବାରେ, ଶାଶ୍ଵତକୁଠିବାରେ ଏହିବିଧିକୁଠିବାରେ

ପ୍ରସାଦେଖିବାରେ ମେତାର୍ଥ ଗ୍ରହିତୁରଙ୍ଗରେ ଉପାର୍ଥକାରୀ  
ଦୀର୍ଘମ ଲାଗିଥାଏନ୍ତି ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ରନ୍ଦୁ କାହାରୁଙ୍କ ଉପସମ୍ମାନକ ମତ୍ରାଳେଖ ରୁଧ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ପାଞ୍ଚବାଶ୍ରେଣୀ ମନ୍ଦିରିଶ,  
ରନ୍ଦୁ ଉତ୍ସବାଳାନ ମନ୍ଦିରାଳା ଜ୍ଵାଲାଙ୍କ ରୁଧ  
ଫାର୍ମିକ୍ସର ପ୍ରଦର୍ଶନ ମିନାଲାଲାରୁକ.  
ଶ୍ରୀ ରାଧ ମିନ୍ଦା ଶ୍ରୀ, ରନ୍ଦୁ ବ୍ୟାପକ ବ୍ୟାପକ  
ବ୍ୟାପକ ଲୋକଙ୍କ ଲୋକଙ୍କ ଲୋକଙ୍କ  
ରୁଧ ଶ୍ରୀ ପ୍ରଦାରାଜନୀବ, ରାଧି ତୁମୁଳ ପ୍ରାପ୍ତିବାନ  
ଶ୍ରୀଶ୍ରୀମତୀନ ମନ୍ଦିର ଦେଲୁ.  
ଶ୍ରୀ, ଅଶ୍ଵରୂପଙ୍କ, ମନ୍ଦିର କିମ୍ବା କିମ୍ବା, ଏବଂ  
ବ୍ୟାପକ ବ୍ୟାପକ ରୁଧ ଶ୍ରୀ ରାଧା  
ଏରାଗିନ ବାଧେନ୍ଦ୍ର ରୁଧ ପରେନ୍ଦ୍ର ବାନ୍ଦୁରୁକ୍ଷ  
ବାଧାରୁକ୍ଷରୁକ୍ଷ କରିବାରୁକ୍ଷ ପାଇବା  
ଏରାଗିନ ବାଧେନ୍ଦ୍ର ରୁଧ ମୃଣଙ୍ଗରୁକ୍ଷରୁକ୍ଷର  
ଲହରିଲାଲା, କରିବାରୁକ୍ଷ ଦାରୁରୁକ୍ଷ ଶ୍ରୀବାବୁ.  
ଏ ଶ୍ରୀ ପାର ମେଘରୁକ୍ଷ ମରିବାରୁକ୍ଷ ଦାରୁରୁକ୍ଷ ଲାଗିବା  
ଲାଗିବା ବ୍ୟାପକ ବ୍ୟାପକ ବ୍ୟାପକ  
ଏ ବ୍ୟାପକ ବାନ୍ଦୁରୁକ୍ଷରୁକ୍ଷ ଶ୍ରୀବାବୁ ରୁଧ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଦେଖିବା ଦେଖିବା

არჩინდს გამოცელვისა. ხინათლე ჩიაშეცულია კონფიდენციალური და მის არაგადა დაავალიზობოთ კოდა.

— ၁၁။ ရုပ်မြန်မြတ်၊ ရုပ်ကျော် သာသေဖြတ်လေ  
ပျော်ခွဲ၊ ရုပ်ဖြာ ပွဲဆင်း၊ ရုပ်ကျော်ပြ ပော်ခွဲ၏။ စာနှင့်၊  
ပျော်ခွဲနှင့် စိတ်ခိုင် နှင့် ရုပ်မြတ်။

ଦେବପ୍ରକାଶ, କାନ୍ତି ଲାଟ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ହାତକଣ୍ଠ, ହାତକଣ୍ଠ ଶିତ୍ୟକାର୍ଯ୍ୟରେ ପ୍ରତିବନ୍ଦିତ ହୁଏ ଏହିକଣ୍ଠ ହାତକଣ୍ଠ ହୁଏ

— ... el მძინარე!

ଏହିଲେ ରାଜାପାତ୍ର ଶୁଣୁଣିବା ଗୁଣ୍ଠଳେ । କିମ୍ବା ରାଜାଙ୍କ ବନ୍ଦିକୁ ଦେଖିବାକୁ ପାଇଲୁଛାନ୍ତି । କିମ୍ବା ରାଜାଙ୍କ ବନ୍ଦିକୁ ଦେଖିବାକୁ ପାଇଲୁଛାନ୍ତି ।

— ମା, ହମେରିଟାମି! କାରମିଆପ୍ରିଯା ପୁଣ୍ୟଗାନ୍ଧୀର,  
ଅମାର ଅଶ୍ଵରିଣ୍ଡ ଏବାମିଳି?

ଶେଷାକ୍ରମରୁପତ୍ର, ନାମକଳ ହୀଏକାନ୍ଦ, ମାଧ୍ୟାମି ଏକିନ୍ଦିଲ୍ଲମ୍ବ ମାତ୍ରରୀର, ଶ୍ରୀଲି ଶ୍ରୀପା, ମନ୍ଦିରିଙ୍କ ଓ ଅନ୍ତରେ ଏହି ଶ୍ରୀରୂପରୁଲାଙ୍କ ଜ୍ଞାନ ମନ୍ଦିରିଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଥିଲାଯାଏବେଳେ ମନ୍ଦିରରୁ, „ପ୍ରିସନ୍ତା, ମନ୍ଦିରରୁ ଶାକ୍ଷରିତ୍ବୀ“ ହେଉଲାଯା ଏବେଳେ ମନ୍ଦିରରୁ, ଶ୍ରୀରୂପ ମଧ୍ୟରେ ମିଳିଲା କାଶୁରୁଗ୍ରୟ ଶ୍ରୀରୂପରୁଲାଙ୍କ, ଉଗନ୍ତିକିମ୍ବ, ମନ୍ଦିରରେ ଶ୍ରୀରୂପରୁଲାଙ୍କ ଏହି ଶାକ୍ଷରିତ୍ବୀରୁରେ ଦେଖିଲା ମଧ୍ୟରେ, ଶ୍ରୀରୂପରୁଲାଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଥିଲାଯାଏବେଳେ „କୁରୁତୁମିଆ“

10

□Applicant □Employer □Referee □Other

07005736194

გარეკვეთი, მაგრამ ამაღლ, ბოლოს, იმდედაც კარგული, ხელი ჩაიქნია და აღალებელში წაიყვანა ცენტ, ხალა გადამდე — ვადალია წახატების გერლიც არა უკირა ჭერინათ... ერთი სიტყვით, მილად კატარ ვერ იყო ხამებ ვაკრა კა სულ იყონია და კინებელი, მირნას აზერებება, გასამნელება მოგზაური ეძმიდ, ერთი კატარ ფას-ზე გასატარი ვერ გვიყვანია, რაღაც მინაბირის მიმკვებ, წერ და იმდევო, მათ, შე კინება, შენა, წერა გამინენერინ ხატებ და მაშინ გავატებს მირნა ხეორს, იქნებ დაგვარჩხის კილც კატარ, ალერსით... სწორდ ამ ღრან, შემეტებების უცხალული ტური მიღმა, ჩამორაზე უცხალული, თავშე, ცრიატი ბოლო გაჟანდეს ცაში. მეტა არ იყო, ამ წევებსიბის ბინა იქნინდა, ამ კა-და ერთი მეტაზრი, გასარებულებას, სწორად ჩაამთარეს ტურ, პაზარ მდინარის პირა, რომ-ლის მორიც კილიან ულატებ წევებოდა, მირნა ხელში ატატებული ჩამორა გვატაცა, მაღალ მიგალ, არ მიწიყინონ — დაუბარა და მარდა-დ გარინო დაკილულ წაგრძნას.

...განთავით აწერა ცაშე, ცაშ აწერა რუსი კალთები, ღრუბლის რბილ კულულებს მიესი-ვნენ კუიოლო სსვები — ქერ ამოსესვლი მშის ნაზი, თოვები და ცა ულატებილა, როგორც მო-ქროვილი გუმბათი უსალისია. შორს, მუბარე და შოდაც, ხრისოვანდენ ნიხლები.

არჩილმა ვერ კა შეისწა როდის ამინირა

გრძელ ამაშარი, იქრის შე ამოდის ნელ-ნე-ლა, ასეთ დაღას უმღერიონდნ ჩერი ბუმბე-რის წინაპრები, ჩამოამდნენ ფერხულს და აშგარებდენ მოგრძეცა:

ოო, ღოლო, ო...

ცილან ჩამისული ნითელი გარეოდა შიტას. გაურკიცებელი ხმები იმსოდა ირგვლივ — ხმები ზაფხულის დილია.

თავეკვები ვინ მიუძღვებოდა პატარა ბიქს. თან ჩიქორება ბოსლის ხერი და მაწევინ სახე ჭილები. ასეთ დაღას პარ შეწინ და გაკოცე-ლები, თვალები, ავეცხება ახალი ძალით და იცოცხებდ მანამდე, კატარ ამ მაწონივით არ გაოთოჩება შენი იმები.

თავზე უგიოწეო ამინილმა ხელები, გაღელილ მეტრში უდინებდა ციდი ნივი და იცი უცერებება მერნა, თოქოს დღეს მიხელულის კვეუანაზე მშის თვალივით სულთა და ჭანალი.

ოო, ღოლო, მო ღოლო, პერი ღოლა...

ხულში გაიღოდა ჭანალმა წინაპარმა, თოქო თვალები არასოდეს დაღლილის კიონეთ, თავი — ფიქრით და გული — სიკარულით, მილიონებისაგან გაცვეთილი, მაგრამ მარად ახალი ხი-ვარელით.

ჭანის პირას პატარა ბოსტანია, ხახის კულებს შერის დგას ლამაზი რაველი ქალი, თეორი თვალით წაუკრავს და ახალგანმარლა, როგორც ეს ჰილა.

— ღოლა შეცილებისა! — მიურალ მიწოდება — ღოლები, — აღრე გამისულხარ სამცემლები უაუკერდები?

ქალმა ხსმიალუ გაიკინა, მოწერილი ვარის სიორაშებ და განათებული იერით უპასხა:

— რას მეტობოდი? არა ამ გამირა აიღა-ხას-ხელი კაცის ხისტრია — თავშალი შეისწორა, ჩამიშლილით თხა იყეცა.

— დამასულებელს უცემეროლი, მაღლობისა და უცნ კუცნებების მდგრადი. ღოლის უცემეროლი და უცნთან მიღლილია, — უზბის არისომა.

— უა, შეზი კა ღავაცარები კა კისისებს ჯა-ლი, — ქარა შეავ, შეისთანას ნისის გასთ-ლობა.

და ხელიდ აირშან კულებს შორის მიაბირებდა შეგალათანი, შედე ბიტი. მოლოდი და მიურსტევნა. არჩილი რომ შენიშვა, სტევნა შეცუკიტა, მიეცალმა.

— ღოლა შეცილებისა!

— ახალეც ღოლა მოქმედებს ალბათ, — გაუ-ცლვა არჩილს, — სავა შემთხვევაში გამარჯობა მეტყოდა.

— შორის, ეს კაცი მოხოვს შეკოცეო, რა ირკვი?

— კა აკოცებდი, უ ქალი, ამნაირ დილით რა ქონა კულების?

მერჩ არჩილს მისტრუნდა გაღინებული და ჰეითხ, ხალან მისულხარ, საღ მიღიბარო და როცა გაულ, გასაბრეული მშვივი იყო, ხმ-დო ჭევით, ხევში, ქალი ცა ღლებოდა, გალ-წრულებალ შეწაბდა და აქერალ. ცოლს ღაუ-ბრის — საუშიდ მიახაიირეო და მიწარივით გამოხატა ღოლებს.

— წაფილ, ქალი ამოცყანოთ! დაიხვერეთ, პურ გატერეთ.

აღდაგანებულ, მოხამედ უანაში ტალავებალ ლიკონიებს მშეგაბანი. შორის და არჩილი ღომებთან ართმევენ ბერს ერთმანეთს. ქალი ღიამება და შეცე იღმება გატან ბოსტანში.

მე აე აღარ შეცულები იმის დეტალურ აღწე-რის, თე როგორ მიღოთ და უსასებელია შორის რეაბი, კვანცას და მირნას. ერთმა უცრალო მეცნერებისევლება კაციმ მართლაც მოხილა-ლიკონები და ფარგასლური, გონიერი სიტყვა-ბა-სუხით, ფაქტი იუმირით, გაღმწრულობობით. აღხანიშვავი იყო მისი დამისიღებულება ცოლთან — ღონავ მოქალა-კა და კეიმარ, მაგრამ ღრმა პატიკეცეციმით გა-მშეცვალული და შეცარული სიყვარულით ხახებ. უწერება მირნა მათ და ცასაღლებ გრძელის წეარითვალებით მომშექუც, სიყვით ხაუსე გულს, ნიტერებას და დელო-ტაცებებს ჭანს, რამდენაც ერთი ქართველი მწერლი გამოდის სამართლის სამართლების და მიწის ხისტრით გარ-ხოსში შესულმა ხარის რეა ასრა, მეო-

2. କ୍ରାନ୍ତିକାଳରେ ପାଞ୍ଜାବ ପାଦପାତାଳ ପାଦପାତାଳ ଲାଗିଥିଲା ଏହାରେ ମହାମହିମାଙ୍କ ହୁଏଥିଲା (ଶ. ଅନୁଭବନାଥ).

3. ପ୍ରାଚୀନତାକୁ ସାଧନାରେ ଏକିମୁଦ୍ରା ପାଇଲା ଯାହାର  
(୩. ଶିଳ୍ପିଜୀବାନଙ୍କ).

ရွှေ အေကာင်းနှင့်ပြု ဆောက်စံမြေပြ — လော့-  
ဗျားမြေတဲ့ အဲ အေကာင်းနှင့် ကျမှောင်းပါ ပြောစံရွှေ  
အဲ အေခြေတဲ့ ဘာမြောက်ပါ အလိုက်ပြောနိုင် ဘဲ ဘေးကြော  
မြောက်ပါ ပြောရွှေ၊ မာတဲ့ ဖုန်းမြောက်ပါ လောင်းနှင့်ရွှေပြု-  
လွှေ အေမြောက်ပါ ၁. လူအောင်၊ ၂. ဗျားရွှေ၊ ၃.  
အေကာင်းနှင့်ပြု အဲ မြောက်ပါ၏။

ମେଘରାଜ ଏହି ପ୍ରକଳନକୁଟୀର୍ଣ୍ଣ କିମ୍ବା ନେଇବା କାହାରେ ନାହିଁ । ଅଛି ଯେ-  
ମେଘରାଜଙ୍କରିବାରେ ତଥା ଗ୍ରେଗରିଆନ ପ୍ରକଳନରୁ ପରିପାଲନ କରିବାରେ  
କାହାରେ ନାହିଁ । ଏହାର ପରିପାଲନ କରିବାରେ କାହାରେ ନାହିଁ । ଏହାର  
ପରିପାଲନ କରିବାରେ କାହାରେ ନାହିଁ । ଏହାର ପରିପାଲନ କରିବାରେ  
କାହାରେ ନାହିଁ । ଏହାର ପରିପାଲନ କରିବାରେ କାହାରେ ନାହିଁ ।

ଦେଶୀ ରୁଦ୍ଧ ରୁଦ୍ଧ, ଏହା ଉଚ୍ଛିପ୍ତ୍ୟମା କାହାରେଟି, ଯାହାରିବି  
କାହାରୁଙ୍ଗିରାନ୍ତିରି, ମିଳିବାକୁ ମିଳିବାକୁ କାହାରୁଙ୍ଗିରାନ୍ତିରି  
କାହାରୁ ଦେଖିବାକୁ, କରିଲାଲୁକୁ ମରିଲାଅଣିରିବା  
କାହାରୁଙ୍ଗିରାନ୍ତିରି ରୁଦ୍ଧ ରୁଦ୍ଧ କାହାରେଟି କରିଲାଲୁକୁ ମରିଲାଅଣିରିବା  
କାହାରୁଙ୍ଗିରାନ୍ତିରି ରୁଦ୍ଧ ରୁଦ୍ଧ କାହାରେଟି କରିଲାଲୁକୁ ମରିଲାଅଣିରିବା  
କାହାରୁଙ୍ଗିରାନ୍ତିରି ରୁଦ୍ଧ ରୁଦ୍ଧ କାହାରେଟି କରିଲାଲୁକୁ ମରିଲାଅଣିରିବା

ଏହାଲ୍ପାକିରଣୀ ମିଟିରଲୁଗ୍ବଦ୍ଧି, ରନ୍ଧରିଳୁଣ୍ଡା ଉପରେବାବୁ  
ଲ୍ୟୁକ୍‌ସେବାପାଇ ର୍ଯ୍ୟାନ୍‌ଲୁଗ୍ବପାଇସ ଶୈଖିଲ୍ଲାଙ୍ଗ ତଥାବା, ତୁମ୍ଭା  
ନେବ୍‌କ୍ରେଲ କାନ୍ଦାଶି ପ୍ରାପ୍ତିକାରିକାଙ୍କ ଅନ୍ତର ହାରିଲୁଗ୍ବଦ୍ଧି  
ମିଲାଲ୍ଲିଗ୍ନିକ, ମିଳ ଶୈଖିଲ୍ଲାଙ୍ଗ କ୍ରୂଷିକର୍ତ୍ତାବୁଲ୍ଲାଙ୍ଗ ଅନ୍ତର

ପାଇଁ ମାତ୍ରମନ୍ଦବାସ ମନ୍ଦବାସିଙ୍କୁ ମନ୍ଦବାସ ଦାଖି  
ହେଲାଯାଏଥିବା କୋଣର ଜ୍ଞାନକୁ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ଓ ସଂରକ୍ଷଣ ମନ୍ତ୍ରର  
ନାମିକାରଣରେ।

CP04062019 94428000  
Digitized by srujanika@gmail.com

S-16-8-N-13

ნამდელო ისეთი ნაწირმობრი, რომელიც „ჩევრი თაობის“ უფრცლებლად მისწვდინ მიკომედელს და ხემა ინტერესიც მოიცედებ. მაგ. რ. მარგარიანის „მირანგულა“ — ეს უცხანიშნავი დამუშავებული ხალხური ბაღიანი სკან მირანგულაში, რომელიც უბზორის დალუა, უჩემდელი შოთავის ტყების მეოთხეულზე. ალექსანდრე ხავას ლექსების სომხეთში „ცი-ცელი და ქანდაკები“, „ხასნი ჩევრია“... ლადო ახალიანის „ბეჭ ფიროსანი“, „დამავენბის ღერ“, „კალმახები გამოცევაშე“, „ზამარი ბაზადა“ და ა. შ. გაბრიელ გამარჯვებრის ლექსეთი „არაგვიანი“, „გინები“, კორ ჩიშიშვილის, ლადო აღალიანის, ნოველები და სხვ. უცხავებულია აღმოჩენით კარგ, დასრულებულ ნაწირმობრივ.

დღვევანდველ, ქართულ პოეზიაში (მე ვამბობ ახალგაზრდათა შემოქმედების გამოყენებით, რაღაც, როცა ჩემიში დაპარავი პოზისის, არახოლება ახალგაზრდებს არ ათვალის) გამოცხვებულია აღწერითა, ხედვითი პოეზია, ზოგჯერ უთოგრძელიდან დასული პოეზია. ლექსი იწყება იმით, რომ ქარებ-ქარები გდია, ხე დგას ქალიკით, ცვალილი ჰყვაინის, წინათ კი აქ საშინელება იყო და აი, ოუქმე შეკ ამხელუა, უცოლენებრივ ითდა და აკადემიური მისამართი და აკადემიური მისამართი მომცემა ამა თუ იმ წოდები უკეთებდნ, მაგრამ არა დორს. ეს კარ, რომ ახე იწყერება პოეზია დედე, ხარისხით საქართველოში, მიმისაობის, რომ იყო სულის ინიციირი, უნდა ვისიმე სულს რაღაც უინიცირო, უორცულითით და სახურით ხევითი ხიხარული და ხოტბა არავის არავის. მისცემს, რადგან კ კარ კლები ამია უკეთ განიცდის. ამიტომაც, ამისნავებმ, მე კლებრი, რომ არის საჭრო კრიტიკა, იმ ნაელოვანებრივის, რომელიც აქებ წევენს წინებლას, როგორც სოლის, ისე ქალაქის მერიენბაში. როგორც პოეზიის, მხატვრობის, შეგრძერისტების, ისე ცალკეული აღმიანის გარდაუსწი. მწერლებმ, სახოტბო ლერნაციან ერთობ, უნდა ვერებოთ უორცული რაცილობანების მნიშვნელობაზე. ასე იქცილენ კლასებისა, ამიტომ მდერებულ შაშინდელი საქართველო აკადემისა და ცავეგამის სხმით. დაიხ, ეს ახე უნდა ხევითი, მაგრამ დედეანგელი პოეზია იწყება რომელიმე მომსახური ფაქტის ხატვით და თავდება ხალხურებო ხოტბით და ამიტომაც თავქმის კულტ პოეზის ერთმინთის გავს. რომელიმე აღმეს პოტის გვარი, რომ მოაცილო, კაც კი გავიდნ ვისი დაწერილია. ამის მიზეზი, როგორც აღნიშვნე, ის არის, რომ კოლექტივში წერა, პოლიტიკაშ და ცკომისიურ გარდაქმნებში წერა, ზოგაც ისე წარმოუდგენია; თავქმას არ უცილენა ნაწირმობში გამოინდეს ფრთხილი-ინდივიდი, რომელიც ზოგაცი ხიხარულის ნატურალურად გააღდების მაგიტ, დაბატაც წრულება უცხავებულის თვალით. მაგრამ ამავე აღმაც სცენის უცილენ ირტვანა. მე

აქ მინდა შევერტდე იმ დამიკიდებულების უცხავებული რამების ახალგაზრდამასა და ჭრილობის თაობას შორის. დამიკიდებულებაში, რომელ მაც ამს. მაგრა უცილენის მოხსენებაში სასტაცია და მოულოდნელად გამოიყენა.

ოდნავ დაკვირვებული თვალიც შეატყობის ერთგვარ უცხავებულება ახალგაზრდებისა და კავშირის ხელმძღვანელობას შორის. ახალგაზრდა შეერალთა ერთმა გვაუმა, მე უციქიობ, მოიმოვა უცხავება დამტებილონ როგორც საკუთარი, ისე სხვა უცრნალა ანურებში. შეერალთა კავშირი კი უცხმილია ისეთი აშრი, თოთქოს ახალგაზრდობა მოლოდ „ჩევრის თაობაში“ უცხავებულებეს.

მე ჩემშე ლაპარაკის რომ არ მიტიღებოდებოდეს, ბევრ უცხავებასა და საბუთებს მოიცავანი რეადაციის უცხავებრ დამიკიდებულებაში ახალგაზრდებით. აგრე იონ წელა კიბრება და „ლიტერატურულ საქართველოში“ დამტებდა ვირა ვერ მოვარეობრ. რედაქტორი, შალა რადიონი მოუნდნა, რომ დიდო სურვილი უცხავ კარგა ხანი უცხავება, ხოლო ჩემშე ასეთი წარმოერები აქვს: „დამტებდოს უახლოეს ნომერზე“ — გ. ნარ-როველი, „დამტებდოს მომცავან ნომერზე“ — დ. ძენავალი, „შეარამ რადიანიანი დამტებდული და გრაფიკის ხაზი რატომდაც არ იმუშავდება. თუ ახალგაზრდის ლექსებს შინიან ასეთი წარმოერები აქვს: „დამტებდოს უახლოეს ნომერზე“ — გ. ნარ-როველი, „დამტებდოს მომცავან ნომერზე“ — დ. ძენავალი, შეარამ რადიანიანი დამტებდული ზეპირიძის ხაზი რატომდაც არ იმუშავდება. თუ ახალგაზრდის ლექსები იდნავა რადიონიალობა, თოვნა გამშეცამა გამოსცვების, არ მომიღვინ. შალა რადიანში ერთი აქტორი, თანამედროვე იომის გამარტინილი ლექსი იმიტომ არ დამტებდო, რომ შეი ქართველი მისა და სახამის ხმა-ლი იყო ნაბეჭებრი. რამე მისცემ თუ კი იმოვნა, იტყვის: ამ ნომერზე ცონილი მწერლები იძებებდან და გამოაცემენს ისეთ უშიშოარის, ისეთ უცხმის ლექსებს, მაგრამ გულია სკონა წაეხავოთხალ.

უცხავება იქვეას, რომ „ლიტერატურულ საქართველოში“ ცედლაური იძებებდა ლეტერატურის გარდა, შესალაი რეცეპციის, ინტერესის გარემონდი, ქრონიკის, საიუბილო ანგარიშები და ერთო-ორიც უნიზო ლექსი. დაახლოებით ასე უცხმება გამოითვას „ლიტერატურულ საქართველოში“ შეარამ. ეგვევი იომის უცრნალ მხატვრობის უცხავებას. ეს უცრნალ ნოველებს არ კაღულობას და ლიონის ბეგებას დაზრანის რომების, რომელიც დალექ ცალკეული ან გაფალულიან კაღული.

კრიტიკა ხაქართველობში არასოდეს კოულობა თავის სიმაღლეზე იმიტომ, რომ არა პერსონალიკული მემკვიდრეობით უცხმილი ტრადიციების ილა ცავეგამე, სხვა საქმებთან ერთად, ამისაც აკოტებდა და ამიტომ შერტო იგი და არის გროვები არა კმარი მემკვიდრეობისათვის. ჩევრ ხაუკუნეში კრიტიკა დაწყეო ჩამოულის მაგრამ გრერენტონის პოეზიას და პრიზარისაც ჩამორჩება. ამიტომაც, რომ დღეს

କେଇବେଳ ଗ୍ରହକୁରେଖା କୋଣରେ ଗମିତେମା — „ଏହା  
ପିଲାର୍ଯ୍ୟ ଅନ୍ଧାରେ ଦୂରୀକ୍ଷାରେ ଏଥାର୍ଥୀରେଇଁ...“ ଏହାରେହି ଏହା  
ପିଲାର୍ଯ୍ୟ ଅନ୍ଧାରେ ଏଥାର୍ଥୀ, ଏହାରେହି „ମିଶ୍ରଣ କାର୍ଯ୍ୟରୁ କୋ-  
ବ୍ୟାପାର ଲୋକ୍ରେଖାକୁରୁରାଜୀ“, ଏହା ରୁ ଏହା ଏହା ଲେଖି-  
ରୋତ୍, ମାତ୍ରିକ ଲୋକ୍ରେଖାକୁ ପ୍ରତ୍ୟାକ୍ଷରିବାରେ ଏହାରେହିରେଇଁ— ଏକଟରରେ  
ରୁହିରେ „କ୍ଷେତ୍ର ଉତ୍ତରାଂଶୀରୁ ଉତ୍ତରାଂଶୀରୁ ଏହା  
ପ୍ରେକ୍ଷଣରେଇଁ ଉତ୍ତରାଂଶୀରୁରେ, ଲୋକ୍ରେଖାରେ, ଆମନ୍ତରିକ  
ଲୋକ୍ରେଖାରେଇଁ, ନେତ୍ରରୁରେଇଁ ଏହା ମିଳିବାରି,  
କାର୍ଯ୍ୟରୁ ଏହା ରୁ ଏହା କାର୍ଯ୍ୟରୁ ଏହା ରୁ ଏହା  
ମଧ୍ୟରେ ଏହା ରୁ ଏହା ରୁ ଏହା ରୁ ଏହା ରୁ ଏହା ରୁ ଏହା  
ମଧ୍ୟରେ, ଏହାଲୁକାରେଇଁକିମ୍ବାକି ଏହାଲୁକାରେ ଏହାଲୁକାରେ  
ଏହା ମାତ୍ରିକ, ଏହାଲୁକାରେ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ଏହାଲୁକାରେ, „ନିମ୍ନରୁ ରାତରି“ ଏହାର  
ଶେଷରୁ ଏହା ରୁ ଏହାଲୁକାରେ.

ଶେ ପାଇପ୍‌ରୁକ୍ଷ, ରୁମ ମାତ୍ରାଶ୍ଵାସୀ ଏକାନ୍ତର୍ଜାତିକ ଉତ୍ସବ  
ମିଶର୍ଦ୍ଧା ଆଶ୍ରମକାରୀଙ୍କରିମାନ୍ ସାହିତ୍ୟେ, ଏହିପରିମାଣରେ  
ଫର୍ଦ୍ଦ ମିଶର୍ଦ୍ଧା ମିଶର୍ଦ୍ଧା ଏକାନ୍ତର୍ଜାତିକ ଉତ୍ସବରେ,  
ଅପରିଦିତ ତଥା ଏକ ମାତ୍ରାକୁ ଏକ ଉତ୍ସବରେକରିବାରେ, ଏହି  
ମିଶର୍ଦ୍ଧାକାରୀଙ୍କରେ, ମିଶର୍ଦ୍ଧାକାରୀଙ୍କରେ, ମିଶର୍ଦ୍ଧାକାରୀଙ୍କରେ  
ପାଇପ୍‌ରୁକ୍ଷ, ମିଶର୍ଦ୍ଧାକାରୀଙ୍କରେ, ମିଶର୍ଦ୍ଧାକାରୀଙ୍କରେ  
ପାଇପ୍‌ରୁକ୍ଷ ଆଶ୍ରମକାରୀଙ୍କରେ ଏହି ମିଶର୍ଦ୍ଧା, ରୁମ  
ମିଶର୍ଦ୍ଧାକାରୀଙ୍କରେଲୁହୁ, ରୁମକାରୀଙ୍କରେ ଏକାନ୍ତର୍ଜାତିକ ଉତ୍ସବ  
ମିଶର୍ଦ୍ଧାକାରୀଙ୍କରେ, ଏହିମା ଉତ୍ସବରେଲୁହୁ, ଏହିମା ଉତ୍ସବରେ  
ମିଶର୍ଦ୍ଧା, ମିଶର୍ଦ୍ଧାକାରୀଙ୍କରେ, ଏହିମା ଉତ୍ସବରେଲୁହୁ, ଏହିମା  
ମିଶର୍ଦ୍ଧାକାରୀଙ୍କରେ, ଏହିମା ଉତ୍ସବରେଲୁହୁ, ଏହିମା ଉତ୍ସବରେଲୁହୁ  
— ରୁମକାରୀଙ୍କରେ ମିଶର୍ଦ୍ଧାକାରୀଙ୍କରେଲୁହୁ, ଏହିମା



დამხმარედა ყრილობა, სიტყვების შეკლ ამ ტერიტორიულში, აღმართ კულტურული მიზნებისადან ის იყო, რომ ნეიტრალი აუტორალტერულმა ახალგაზრდობამ შეცვლილ, კვლელის დასახახად და გახადვნები წარმოაჩინა თავი. ამიტოდან, მაგრამ და მავანთ, ეწადათ თუ არ ეწადათ, ანგარიში უნდა გაერთიანო მოთვებს და მიეკითხ მიხადებულის, ამ, აღლ კი, მაგლვალებრ შეკვეთიდან დაჭავდებულიყო რთული, გარნა ძლიერი მინგანა სისახლული მისვარებდა გზა დად ლოტერატურაში, მაგრამ როგორც იტყვადნ ხოლო, კაცი პრობლემა და უმეტეთი იცნობდათ. ოქტომბერში მინა და მარა საკალებებული ხამ- ტერიტორიულ ხასახურში განიცავს და რეა-დაზიანებული გამოხატვებას. როგორც ირკვევა, სწორედ ამ ხანებ მიმხდარა ურიალ ხანტერების შეცვლილ და ხასახრ გამჭვებისა გალატიონის, რაც კრისტენი აქვს აღწერილი პ-ნ ნიკა გადაშეის თვითი წაგნი, მაგრამ მე მხოლოდ მე გამოიტანხ მოვიტან, უშაულოდ მისჩას რომ ხედის.

ରୁକ୍ଷତାବ୍ୟସନ ପରିମଳେଖୀତ୍ବ, କାଳାମି, ଶ୍ରେଣିଦର୍ଶନ,  
ଫ୍ରେଶର୍ପୋଲାଇନ ପ୍ରାପ୍ତିନିଧି ପ୍ରିଂଟ୍ ପ୍ରାପ୍ତିନିଧି  
ପରିଦର୍ଶନ ପରିଦର୍ଶନ, କିମ୍ବା ଏକିମ୍ବାଲ୍, ଅନୁଷ୍ଠାନ, ଧାରା,  
ନିର୍ମାଣ, ଗାନ୍ଧାରିତାନାମ ନନ୍ଦନ ଶ୍ରୀକର୍ଣ୍ଣଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା,  
ଅନୁଷ୍ଠାନ ମରିଯୁଦ୍ଧବ୍ୟସନ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— ରାଜ୍ୟକାଳ ଶତାବ୍ଦୀରେ, ଶାତ୍ରାନନ୍ଦ ହାତ୍ପାତ୍ର-  
କାଳେ? ଗାଲ୍ପାକ୍ରମିକାମ୍ବି ଚାରିଶବ୍ଦ ଶ୍ରେଷ୍ଠାରୀ, କ୍ଷୁଣ୍ଣତାନ୍ଧୀଳୀ  
କାଳିକାମ୍ବି, ଅଣ୍ଣାରୀଶି ଗାନ୍ଧିମୋହର୍ଦ୍ରା ଏବଂ ଉତ୍ତରା:  
— ଯେହିରେ, ଯେହିରେ ଲ୍ୟାଙ୍କେସ୍ — ତା କ୍ଷୁଣ୍ଣିଲୀ  
ଅଣ୍ଣାରୀଶ! ଅଣ୍ଣାରୀଶ ଶ୍ରେଷ୍ଠ, ଶାତ୍ରାନନ୍ଦ ଏବଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠକାଳେ...

“უფროსებთან უკველოვის მირიდებული, მაგ-  
ამ ახლა ხალისიან გუნდაშე მყოფი მირჩა,

კონფერენციალურ მისამართზე გულშე ეაშშორა და  
უბლის ბუტბუტით წაეტანა:

— ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ କାହିଁରୁଥିଲା „ଶ୍ରୀ ରା ଦା ଲାଭିରୁ“, ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଶିତାଳିନୀଙ୍କା „ଶିତାଳିଶିଳ୍ପିନାନ୍ଦିରୁ“ ମିତ୍ରବାନ୍ଧୁ, ଏହି ଉଚ୍ଛିତ୍ତକାଳୀନ ଗ୍ରାମପିଣ୍ଡରୁରେ „ଲୋକରୁଙ୍କା ଜାତୀୟବିଭାବରୁ“

ହୁଏକୁଣ୍ଡର କୋତ୍ତୁମେହି! — ଶ୍ରେଷ୍ଠା ଶାନ୍,  
ଶାଲ୍ପାଗ୍ରହିଣିକିଂକା କାହିଁପୁଣ୍ୟାଧ ରାଜମିଳପ୍ରକଟ୍ରେତା, ମିଳିକା

— ୩—୩, କିମ୍ବାଲନୀଙ୍କ? — ଲକ୍ଷମିଲାଲଙ୍କ ପୁଣିକରା, —

ଶ୍ରୀକୃତ୍ସନ୍ଦେଶ, ଶ୍ରୀମି ହୁରୁଷଙ୍କ ପ୍ରେରଣାଦି... ଗ୍ରଂଥମେ  
ପ୍ରେରଣାଲ୍ଲଙ୍ଘି ରାମ ପ୍ରାଣନାଟ, ଏହି, ଦାଶ୍ତ୍ୱାନ, ଏହି ଅର-  
ଜୁନ୍ଦ୍ରନୀତିବାଟ, କୋଟିବଳିକାକୁଡ଼ି ମିଳିବାକୁଟ ତା-

ଏହା, ଯେତ ପରିବା, କାହା ଏହି ମନ୍ଦିରକୁ ବିନ୍ଦୁ କରିବାକୁ ଆଶିଷାରୀଙ୍କ ଉତ୍ସବରେ ଉପ୍ରେସି ଶାଲାପ୍ରତିବାନ୍ଦି? ଯେ କାହାରୁ-

କୁଣ୍ଡଳ ଜାମନ୍ଦିଲାଙ୍କ ଅତେବେଳୀଙ୍କ ରାଗର  
ପିଂଚି ହିଂଦୁ, ଏଣ୍ ପ୍ରତିକି? ଲୁହରିନ୍ଦିର ପାତୁରା କାହିଁ  
ଉରିଷା ପ୍ରେରିନ ମ୍ୟାଗଲା. ଦାରୁନାଶ୍ଵରିଙ୍କ ଦିରାନିବ୍ରତ,

କିମ୍ବା, ଲୁହରଙ୍କା ନିର୍ଭେଦିତା ଏବଂ କାମ ପାଇଁ ବାବଦିରେ  
କିମ୍ବା ଅନ୍ତରେତାମାତ୍ର ଲୁହରଙ୍କା ପ୍ରସ୍ତର କାମ ପାଇଁ

გამოავენა? პოლა, პეტ შოვარე და შივბაძე: მერა რა გინდოთ? განა არხენა და ბარათშევალებური იყენები? ან კოდვა ერქუარე და ავტომატი — სისხლისტები? როგორ იტკონ თქვენ?

ზოგიც სხვით მისი მისახ-მისისა, (ზაშინ გრეტელ წილის, არ ატარებულა), გამოიი გადასოდა, ცაცხე შემოურა და ბურჯიბილი გამოიმარა:

— ილინ შემარტინი მოკვეთ, ღოვე ვარებან ილინის რამარტინის! კოტცალე რუსთაველი და გაუმარტინი ამ რუსთაველის პრისტაველის პრისტაველს... ესაა პეტრიშვილის ვარქუალოსასავარ გზა! უც მირჩა გვეო, არა?

— ღიას, ბატონ.

— მირჩა, მირჩა..., — ორჯერ დლივე გაბა- გონი და ჩილური გალაკტიონმა, — მირჩა არმულია, ხილუების თავში „ბატონს“ ნიშნებ, ბოლომში „ბატონისშილის“. სავი ხარ, ხომ?

— წარმოშობით კი, იხე — თიანელი.

— დეღ-მაზა ცოცხლია?

— ცოცხლია.

— უც გარდა თუ ჟევე უკლები?

— ერთი ვარ და ორი ქალი.

— უცემდ უცე? — წარმოშობა გალაკტიონმა, — ხალცებოა, ხალცებოი სკანონი, თანებოთ... მიერბა შეილი, მირჩა. ბატონისშილია..., — ა- ლა ლავითოვის ილინიმდა იგი და ალარავის ამ- ნინება გარეული. მერა თითქოს გამოიხატილდა და კლავ მირჩას მირჩას — ლექსი, ლექსი... წირტი ლექსი, კარგი ლექსი, სტლის ამის- ლიმიტი წირტი კვირის შეავრის, ხალცე- ლია ამ დაცვლით დაჭრიდეთ საკუთარი ხას- კონი. რომელიც არაურით შეავდეს ნამდილს, შეგრავ რეალური კი იყოს... ესაა პარალელი, ან წირტის შემთხვევების დაღლებურული, მაგრავ ესაა ჩემი შემთხვევების საცალილოა. ლექსის სტრინგებში ტრლევრიალის შეითულით განუ- წყვილოდ უცნდა გაუზრდება ცხოვერბა...

— კველუხი ფილ გრინი ფანტაზია, — განაგ- რძობოდა იგი, — ფანტაზიის შეგანცე მშობიში ცვლელიან იმიგზაურებ.

ეს სტრუქტურა ხმაშილლა თქვა და კვლა და შე- მოურა ცაცხონ.

— პორჩია და პორტობა, ძამიკებონ, გატანა- ბურთილოთა, აბა, შე, აბა, შე, კინ მიირან ლუ- ლიშე! კინ მივა პირებილი. ესაა შექიმიერა, მისო- ლოდ თანაბარ მეტოქესთან, კოლეგოთან ერთად. თუ დაგარდინება მოდევენ უკან და მაშინ გაახწინა უკლეას, რა ბიჭობაა, ან რა ხაინტე- რებონ!

სმარილილ ლაპარაკი შეწყვიტა და წილისუ- ში გადავიდა, თოთქოს ჩევნონან აღარ იყო და ვირც გვამინდება, მოლონ გამოერევა, შერები შეარჩინა და იღულავა სმით საგვევონხა:

— ხომ გახოლცარია, არა? განა არ გათცებო მუდმივ ერთ აღილის მდგომარე ხე, შეუჩერე- ბლად მსრბოლი მირჩარე, მოსარულე ცხოვე-

ლი, მოლაპარაკე აღინიან, ვარქუალებინან ცა- ლა კიდევ რამდენი რამ? აბა უცხელო, ხე სტა- დგას, მღინარე მიღის, სულ მიღის... არაუგარე აუმისა წარი არა აქებ. ხე უცრი ცეკოიტა თუ მღი- ნარე?

ცეკის თამაშით ვაიარა რამდენიმე შეტრი, უცბად შეტრირილდა და შესძახა:

— „მარსელონის“ რუსე და ლილი... რი- ული კინაგება ტრუალის ტრუალულურ თაღ- ზე... „მარსელონის“ დელაკლუზი და ლუ- ზა შიშელი რომ მღინალენე პარიზის ქუჩებში. პერ ლა-უზე! პერ ლა-უზე! — იმორჩებდა ის უცულინო, — ძამიკებონ, დაიწერ შეითულო- მი, ეკინისა გადაეცუარა შინი შეი აწილილი. მირტული უცულებელია პარიზის, მაღა გადა- დებ სურათს ეკულელის კოშებს უმინტე. დაე- ცუმა პარიზი, ჩინი პარიზი რა ქნა მარინ გა- ლაკტიონშია? თქვენ რალას იზამით, იურიმი- ცუმ?

— ჩევნ გარში მივღივარო, — უთხრა მირ- ზა, — მე და დაღო უკა ბრწვილი ვართ და ალათ შეალე გამოგვიძებერენ.

— ყონისა აბა შე, თქვენ იციოთ — უთხრა მით გალაკტიონში, — წადიოთ, წადიოთ და თუ ბრძოლაში შილდებოთ მონაწილეობას, თქვენს ბორგარიანების პორტებს დაწერენ.

იმ საღმიოს შეტრიდე შირზას აღარ უნახვს გალაკტიონი. აღარ უნახას, შაგრამ სამულშემდ დაამახსოვრდა გრიალური ისტატის მიერ თით- ქო შემთხვევით და უცემლიოთ მოცემული გა- კეთილია: „სათვეული არ დაცელიოს და გეონ- დეს ხეკუარი ხაშარი, რომელიც არაურით მაგადეს ნამდილს, მაგრამ ჩელული კი იყოს“. ამ გრი შეტრიდე შარტივ შარტების გახო- ცარ მეტოქითი იყო დაცურისტულებული არ- ხო და თავისიცურება პირისას, ხელუონებისა საერთოდ. მირჩა გრძელიდა, აშერად გრძელი- და, რომ ცოტაც და, თეიორიანაც მისწვდებოდა დიდ საიდუმლოს, მის წინაშეც განიხილებოდა უთვალიავი ცერიტივებისული საშუალო. ამის ნაერები დასტურია სწორები ის ხანებში დაწერილი მშვიდერი ლექსიბი „შარამდისას“ (გუდაშევლისადმი მიძღვნილი ბათადა), „ა- ლა და ვარძია შენებლისა“, „ჩემი თუმინი“ და ზოგიც ხეა, მაგრამ ხაქმე ის გაბლუათ, რომ დღიობილდე ცელებულიდა, შეუცდებელი სტრი- და პორტიშე ფიქრი — იმ კარს იყო მომღერა- რი და ერთხელაც, შინ მისურ შირზას ხამეღ- რი კომისარიატის კვითელი უწყება დაცვდა მაგადაცე, კლოდა, კა ხინი ელოდა ამ კვი- თელ გუდატინას, მიხ კონან-არყოფნა რომ იყო დასოულებული, ელოდა, მაგრამ აბლა, როცა ხელში ატრალებიდა, გულეც ბალდშემდ გადაცელო მშარ სიანული, ქარანის საღამი იყო, კარი შეცხრალებულ ამარცულოდ ხეებს



ଶେଷାଟି ଉରଣ୍ଡାଟ ଏହି ପାଦଶ୍ଵାତ ଉପଦ୍ରବାଲୀ କେବଳନାହିଁ  
ବୁଝି, ଶେଷାଟାମାତ୍ର ଏହାଠାଏବୁ ମିଶିଲାଇଁ ଫଳକରିବାରୁଥାଏ  
ମଧ୍ୟରେଖାରେ ଉପଶିଖିବା, ଗୁରୁତ୍ବକାରୀ, ମୁଦ୍ରାକାରୀ କୁରୁତ୍ବକାରୀ  
କ୍ରେଟର୍‌ରେ ଏହି ପାଦା କ୍ଷେତ୍ରରେମା, ବେଳେଣ୍ଟି କୁରୁତ୍ବକାରୀ  
ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ... ଯାହାରିବାଲୁପାରୁଥାଲୋ, ତେବେଳେ ତିରିବାର-  
ଦେଖିଲୁଗୁ ମିଳିବା କରନ୍ତିକି, ଏହି କୁରୁତ୍ବ ରୂପରେ,  
ଅଜାନ ଦେଖିଲୁଗୁ ଏହି କୁରୁତ୍ବ-ମରାଣୁତ କାହାରେ କୋପ-  
ବିନ୍ଦୁ ଦେଖିରା, ମରାଣି କୁର ଦେଖିନ୍ତା, କୁର କାହାରେ କୁର-  
ଦେଖିଲୁଗୁ ଅନ୍ତର୍ଭାବ କାହାନିକି କରିବାଲୁଗୁମା... ଏଥିବେ  
ଦାର-ନିଳିଦାର, ଏବଂ କୁରାଙ୍ଗିନୀ କୁରାଙ୍ଗିନୀ, କାତୁଲୁଗୁମାକି  
କରିବାକି, କାତୁଲୁଗୁମାକି ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ... କୁରିଲୁ  
ମିଳିବାରିଲୁକୁ ଏହି ଦିନ ମିଳିବାନ୍ତି, ତାତ୍ପରୀ କୁରିଲୁ  
କାହାନିକିରୁଲୁ.

- କେ ରାଜ୍ୟରେ?
  - ସାହେନିରୋଧିଲା.
  - ଏକରୀନଦୟ ଫଳିତିରେ?
  - ଫୁଲାଶ, ଆଗ୍ରହ, ଖାଲ୍ପାତ୍ରବଦି.
  - ରା ଫଳାରେଯିବାରେ?
  - ଫୁଲାଶ ଉଚ୍ଚରିତ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଏବଂ ବ୍ୟାପାରକୁଳଙ୍କ ବ୍ୟକ୍ତିଗତରେ

და მირზაშ დაინაბა: მუჟარალიან ცეცხლის  
კაცებს თოვრი ჭალული სახრინებისას კიტ-  
წე აქცვდოთ. ის იყო, ის, ამავე, წარბშუტჩრ-  
ის, ხერტკი და სათონ, ჭალულებმა პირნური  
ხელები ჩისადება, წარმატებინ ულფიასკვნ.  
თვალთ დაგანძლება მირზა: „უმაღლ შე ხივ-  
დასო, კორქ მაგის დაზრინბას ვნახავ!“ —  
უკიროდა და მიარცველა ბრბოს, — „არ და-  
განწებოთ არ დაგანწებოთ!“ — ყვილან მას ზი-  
აპულა მირდის ორალა და სწორი მა ზროს,  
როცა ჭალული ყველში უნდა ცეცხლია, ცეცხლის  
კაციმა გამეტებით დამატა მახვილი. ნერაზ სალ-  
ბუნილ ჩახსნა აღტაცების ღრიალი ხივდლის  
წინ:

— გადარჩია, გადარჩია თეთრი ქალწული! სამ-  
ჭერ გაწყვდა თოკი!

ବୀରମାର୍ଗ ପାଇଲାପାଇଦିବ  
କେବଳାବୁଦ୍ଧି

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକଙ୍କ ପରିଚୟ

କ୍ଷାପନମର୍ଦ୍ଦିତ୍ସୁଳା ବେଳିଲୋଗିନ୍‌ସିଟ୍‌ ରୁ ବ୍ୟୁହାର୍ଥୀତ୍ସୁଳା କେ  
ମଧ୍ୟରେ, ଉଚ୍ଚତା କ୍ଷେତ୍ରରୁ କାମିନ୍‌କେବଳ ମାତ୍ର  
ଲୋକ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ରୁକ୍ଷିତାଗ୍ରୂପ ମିଶନ୍‌ପରିପାଳନ ରକ୍ଷଣାରୂପ  
ରୁ ମରିଥାଏ ଯରତୀ ମି ଫିରିନ୍ଦା କ୍ରମଗ୍ରହଣାବଳୀ ଗ୍ରହଣ

କେବଳ ଗ୍ରାମୀନ ମିଳିନ୍ଦୀ କାହାରୁଙ୍କୁ? ରାଜପାଲୀ  
ରୁ ଉପରେଥିବା, ଏବେଳା ରୁ ଯୁଦ୍ଧରୁକ୍ତି? ଫରୁଅ ପ୍ରତି  
ରୁ ଶାଶବଦ? ଏହିରୁ କ୍ଷେତ୍ରରୁ, ଏବେଳା କ୍ଷେତ୍ରରୁ  
ପଦାର୍ଥ କ୍ଷେତ୍ରରୁ? ଦୟା, ଏ ଯୁଦ୍ଧରୁକ୍ତି ମୁଣିଷଙ୍କୁ  
ମା ଶରୀରରୁ ଓ ଶ୍ରଦ୍ଧାଲୀଙ୍କୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଦୟାରୁ  
କେବଳ ବିଦ୍ୟାରୁକ୍ତି ଓ ବିଜ୍ଞାନରୁକ୍ତି ପାଇଁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ  
ପାଇଁ ଶ୍ରୀରାମ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣରୁକ୍ତି ଏହିରୁଙ୍କୁ

"ප්‍රංශ මිනුවලට දා ජීර්ණ තමිල් නාත්‍යෙන වාචාන-

କେବୁର୍ଦ୍ଦିଃ ଅନ୍ଧାରୀ — ଶୌଣ୍ଡଳିତୀଃ ହାତକୁର୍ମପ୍ରତିଷ୍ଠିତି  
ଇବ, କଣ୍ଠକର ଏଣ ପିଲାଦୀ, କାରିପ୍ର ଶିତକାଳରେ କିମିତ୍ତିପ୍ର  
ଶୈଳରୁଦ୍ଧରେ, ଏହି ଟାଙ୍କାରୁଦ୍ଧରେ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ନିରାପଦରୂପ  
ଅକ୍ଷେତ୍ରରୁଦ୍ଧରେ ଏହି ଏଣରୁକ୍ତିକାଳାବଳୀ, କିମିତ୍ତି ଯାତ୍ରା  
ଏଣାର ପ୍ରତ୍ୟେକ ପ୍ରକାରରେ ଏହି ଶୈତାନ ଦାରୁଳଶିଳ୍ପ ନିରାପଦ  
ନେଇବା, ମିଥିକାରୀ ପାର, ଶୈତାନ ଯୁଗରୁଦୀ ପରିଷିଳନ୍ତିରେ  
ଏହିବା, ଏହିକାଳେପାଇବାକ ତାଙ୍କିରେ ଉପରେଦେଖିଲୁ... ମେ ଲାତା  
ଦାରୁଳଶିଳ୍ପରେ, କେ, ରାତରିରୁନେଇବା, କେ ଶୈତାନ ନିରାପଦ  
ରାତରିରୁଦ୍ଧରେବା.

და ეს გახლდათ შირშიას უკანასკნელი ლექსი,  
დაწერილი ხატართველოში.

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକଙ୍କ ପ୍ରାଚୀନତା

6560230 131

„ՈՇ ՏԵ՛ԶԱՑ ԱՎԵՐԵ ՈՒՀԵՎԱ, ՊԱԿԱՑՎԱԵՆԵՐԵ”

(1939-1944)

କୁଳପ୍ରତିବ୍ୟାପ୍ତି ନାହିଁ ଏହାରେ କୁଣ୍ଡଳୀ, କୁର୍ରାଲୀ ଶାନ୍ତିଗୋପନ  
କୁଣ୍ଡଳୀରେ ଯେହାଂ, କୁଳପ୍ରତିବ୍ୟାପ୍ତି ନାହିଁ ଏହାରେ କୁଣ୍ଡଳୀ,  
କୁର୍ରାଲୀ ମେର୍ଦ୍ଵାମ୍ବଲ ଶ୍ରେଷ୍ଠ, ରହମି ମାନ୍ଦ୍ରାମିନ୍ଦ୍ରିୟ  
ଏବଂ ମହାରାଜ୍ କୁଣ୍ଡଳୀ.

ଶୁଣ୍ଟରିଙ୍ଗ

ଟାଇମ୍ ପାଇସର୍ସ

1





ს ასაკულტურულისაგან ისენა, ხოლო დროში მცირდებოდა  
დასაც მწვევდი ააშირდა.

ს ტარედ ამ დროს, 1940 წლის გაზარდებულები,  
სსრ კუმინმდ ბეჭარაბის გამოთვალისუფლებე-  
ლი კომისარი განკითარებულა, რომელმც მიზ-  
ას ასაკულტურულის მინისტრი გახდა. ასე რომ, სერ-  
განტის საქმეზე წერა-უწმობლივ დაიწყებას  
მიიცა. ასეთ კა ის მანდა მოგახსნოს, რომ  
ჩემისამდე მოლევულია მართვა ნარკოკი, რო-  
მელიაც ს ტარედ ბეჭარაბის დაუგებისადმი მი-  
ძღვრილი და რომისა აქ მოსმოსაც, ცუცქროს,  
არ იქნება ზედმიტი:

ხახის გარე შოურის დღიურიდან

...ხახი ნაწილუბები კვებით ტრადიციულ დაბაზა-  
სულ წინ ტანკების კლინინგის მიღებადნენ, მე-  
რჩევ — ჩეც მე მუავ თანაცემები, პატარათვა-  
ლებანით კაზინი — კუსტ იჩიპოლიო. იგი ჩემ-  
ზე ხახი წლით უფროსი, მაგრავ ისე ხაოკრად  
დებაკე, ითიქოს ბავშვი იუს. მუსლემში უა-  
სანი ჩამოადგინდა და იცემარა, წინ სასჯელისაც კან.

კამიტუტ ზარცული ხელში წაეტრია, კუთხოდ  
მა ალამია გვიშინა, რომ დაეკრძლიყავთ. მე,  
მოუყოფანისულ დაუშენებელი მუსლიმები დაინ და ისე  
მოვსესადტ შენქნა, მაღლადან უკავალესობა  
ცუცულია შეიმომხმა:

— ეი, შოური, რას შეირგი?!

აქედან ჩეუება ბეჭარაბის მაშა-წყალი. ჩევის  
ტანკების მიღებადნით რაკეტოს სარეა. გადა-  
უდინარ ჩევის მძიმე ტანკების და მთა ნაცვლი-  
დეაპრესული დევების ნამუშლერებით ატა-  
კია. ზაფ მიწას. რომისებულებს ტანკებინაალ-  
მდეგარ თანაბეჭდი გართხასთა, მაგრავ გახურე-  
ბული მაქანები ზედ ადგილად გადასატუნდე-  
ს დენია ტანკებებში.

ჩემს შენქნანი იყდადექსა ამხანაგა ზის  
წევანე მუშარადან ვაკეაცება ისე განაკუ-  
სნო, რამაც მის არ იყენებო. სპილეოეტრი რომიც  
დათვა მიტევდება. ვაკეაცების პატარა ხოლო-  
და, ღიაბისული ჩატურება აღდილობრივი მცხო-  
ვიდნობინ ხელშის ვაკენებინ, ღიამილონ გაცალე-  
ბინ, კატები კუდილისილინ დგანან. უკავა-  
ლებანი ჩევიდმი თანაცრინითი ნიშანი მეტ-  
ოდ წითელი ნაცერია მაუკავეს. ას, ცონდილი  
ორნატუს სტრენგი. გზის რიგი მსახურს გაუთ-  
ავდებულია ბოსტნები, კრანები და ხეხილის  
ალების ქარაგენები. ცა სწორედ ისეგანა, რო-  
მოციც ბარის საქართველოსი. პარტიი დგას  
დაფისა და მინცდების სურანება.

ეს ადგილი შემატებულდა სიდი იუს ხახ-  
ის-ტალინისაცელებით ქვეყნისა ეკრანებთან.  
უკავალისა — ბაჟკაცეთა... ვისი ულელი  
რა დამიტო, მე, მხარე...

აქედან შორის ას არის კარპატების მოგი,  
სონგოლი მიმოცულ დაუნი გამოიკვლეოს სა-  
ტრიუმფო არმიკისას არისა ზოგ ანთონის ბაზ-

କୋଣ ତୁମେ ଗ୍ରାମୀନୁହି ହୋ ଶ୍ରୀରାତ୍ରେକୁ ପରିଦୂଷିତ ହୁଏ  
ଦେଖାଇବାକୁ ପାଇଁ ମିଳିଲୁଗୁଣେ ବାହିନୀରୁଙ୍କୁ ପାଇଲୁଛି ତୋ  
ଦେଇଲୁଛିଲୁବୁ.

— ప్రాణకంఠాల్మాం కొనే?

— Желательно знать...

— როგორია საქართველო? რას აკომიტე, რას ვენაცვალე?

ପ୍ରାଣିବଳେଷମୁଦ୍ରାରୂପରେ ଶୈଖରିତ୍ୱରୁକୁନ୍ତେ, ଅନ୍ଧଗ୍ରହନ-  
ରୀତେ ମୁଦ୍ରାବ୍ୟକ୍ରମିତ ଲାଭିବାରେ, ଏବେ ମନୋବିଜ୍ଞାନରେ  
ଫୁଲାଙ୍କାରୀ ଜ୍ଞାନରେ ଉଚ୍ଚତା ଉପାର୍ଜନରୁକୁଣ୍ଡଳେ, କ୍ରମି  
ଶିଖନାବ୍ୟକ୍ରମରେ ଏବେ ପିତ୍ତ୍ସମୁଦ୍ରାରୀଙ୍କ ଅନ୍ଧରେ ଯେ  
ପ୍ରାଣିବଳେ ନିର୍ମିତାଙ୍କୁ ଉପାର୍ଜନେ, କ୍ରମରେ କ୍ରମରେ  
ଯୁଦ୍ଧରୁକ୍ତି ପରିବର୍ତ୍ତନରୁକ୍ତି ଉପାର୍ଜନରୁକ୍ତି, ଲାଭିବା ଶୈଖରିତ୍ୱ  
ବିଶ୍ଵାସରେ ମନେ ବିଶ୍ଵାସରୁକ୍ତିରେ।

ପ୍ରଶ୍ନ ପ୍ରାଚୀକରଣରୁଥିବା, ଏହା କେବଳ ମାନ୍ୟମାତ୍ର ନା  
କାହାର ହାତେ କିମ୍ବାକୁ କାହାରଙ୍କ ପାଦରୂପରେ କିମ୍ବାକୁ  
କାହାର ପାଦରୂପ ଅବସାନ ହିସ୍ତରୁଥିବା, ମାନ୍ୟମାତ୍ର କା  
କାହାର ପାଦରୂପ ଅବସାନ ହିସ୍ତରୁଥିବା, ତାତକୀୟ ପାଦରୂପରେ  
କାହାର ପାଦରୂପ ଅବସାନ ହିସ୍ତରୁଥିବା, କାହାର ପାଦରୂପ  
ଅବସାନ ହିସ୍ତରୁଥିବା, କାହାର ପାଦରୂପ ଅବସାନ ହିସ୍ତରୁଥିବା,

ନେଇ, ଏକାଳ୍ପାକରିଲୁହି ଏ କା ଦୟାମିତି ଏକାତ୍ମ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ମେନ୍ଦରିଗ୍ରେନ୍ଡା, ରୋଫାନ ନେଇନ୍ଦା ତାଙ୍କୁଶ୍ଵରୀର  
ବେଶିରେ ତାଙ୍କୁପ୍ରକାଶିତ ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା  
ବେଶିରେ ତାଙ୍କୁପ୍ରକାଶିତ ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା

— କୁମରାଳ୍ପିଣୀ ଏତିବ୍ସାନ୍ ଜଗା

ଓঁ, অশোক, সাধুরাম শুন্দি রঞ্জন কিম্বিকাল্পন  
দেশের পাঠে রাজপুরুষ পাইলা বেশেরূপ। বেশ-  
পুরুষ, শ্রেণীবিন্দু, সুস্থি রাজ্যের দেশ ও রাজ-  
পুরুষ মিলে বেশেরূপ। শ্ৰেণী বেশেরূপ  
শ্রেণীবিন্দু বেশেরূপ। কৃতিত্বের ক্ষেত্ৰে কৃতিত্বের

ପାଦପରିବହଣ ଏବଂ ଲୋକଙ୍କର ଜୀବନକୁ

ମରିଥାଇୟା, କ୍ଷେତ୍ରନିରାନ୍ତରାଳାନ୍ ଅନ୍ତରାଳର ଅନୁଭବପୂର୍ବାବେ ଏହା  
ଦାଣୀତି ପାଇବାରେ କ୍ଷେତ୍ରନିରାନ୍ତରାଳାନ୍ ଦାଣୀତି କ୍ଷେତ୍ରନିରାନ୍ତରାଳାନ୍

ଲାଭିତ ଶେନ କାହିଁରାହିନ ହେବି ତ୍ୟାଗୀବିଦ,  
ବାହୁଦିଵାରା ହେବି

ଲୋ ପାଳିକାରୀଙ୍କ ଶ୍ରୀ ରାଜୁଫ୍ରିଡ୍ଜ ଅଧିକାରୀ

ମେଣିମୁହିଁ ଲୋକିର୍ଦ୍ଦିର କାର, ହରାନାରୀ;

ଶେଷ — ରଙ୍ଗତଳପ ଗଲ୍ବାର୍ଦ୍ଦୁଲି ଘଣା,  
ଲା ଶେନ କରିବାରୁରିବା ରନ୍ଧି ରୂପ ପାଞ୍ଜ୍ଯ  
ରୁଫରା ରୁଫରାରୁମାଳ ର୍ମନ୍ଦେଖନ୍ଦି ନେମତାରୁ.

ମେଲ୍ଲାପୁର ଶ୍ରୀରମଣଙ୍କା ଏଥି ଦୂରିତିଲେ ହୋଇଥାଏ ନେବେ  
ଦୂରିତି ଦେଖିଲାକୁ ଏହିକି ଅନ୍ତର୍ଗତରେ ନାହିଁନାହିଁ ଫା-  
ର୍ମାନାମାନାମାନ କାହାରେ ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ  
ମେଲ୍ଲାପୁର ହେଉଥିଲା ଯେ ହୋଇଥାଏ ନେବେ ହୋଇଥାଏ  
ଏହିକି ଏହିକି ଏହିକି ଏହିକି ଏହିକି ଏହିକି ଏହିକି

ରାଜ୍ୟର ନେତ୍ରରେ କାହିଁମିଳିଲା ପ୍ରାଣିରେତ୍ତାକୁଶୁଦ୍ଧିରୀଳ  
ପ୍ରାଣରୀଳ କାହିଁମାତ୍ରରେ ଥିଲେଗା, ରାଜ୍ୟର ପା କୁଳାଙ୍କରୀ  
ଲେଖିଗଲା ତଥାତିରିକଣିବାରେ, ରାଜ୍ୟର ନେତ୍ରରେ କାହିଁମିଳିଲା  
କାହିଁମିଳିଲା ଏହାକୁଶୁଦ୍ଧିରୀଳ କାହିଁମିଳିଲା କୁଳାଙ୍କରୀ  
ଲେଖିଗଲା, କର୍ମରେ କର୍ମକଣିବାରେ, ମୈଜିନିଲା, ରାଜ୍ୟରେ କାହିଁମିଳିଲା  
କାହିଁମିଳିଲା ସାଂକ୍ଷେପିକ କାହିଁମିଳିଲା.

ଏ କ୍ଷେତ୍ରରୁଥିଲେ ଏହି ପାଳିମିଠା ଉପରେରେ, କିମ୍ବାନୀରୁଗ୍ରେଶ୍‌ଚୁପ୍ପାଗ୍ରହମରିଛି, ମୋହାରୀରୁକ୍ତିରେ ପାଳିମିଠା ହେଉଥିଲା. ହାଲେ ମୋହାରୀ ଏହି ପାଳିମିଠା ହୁଏ ହେଲା କିମ୍ବା ନିର୍ମାଣ କରାଯାଇଲୁକୁ ଆଜିରଙ୍କାଳେ ଏହି ପାଳିମିଠା ହେଲାନ୍ତିରୁକ୍ତିରେ ଦେଖାଯାଇଲୁ ଏହାରୁ ନିର୍ମାଣ କରାଯାଇଲା, ଏହାରୁ ନିର୍ମାଣ କରାଯାଇଲା ଏହାରୁ ନିର୍ମାଣ କରାଯାଇଲା ଏହାରୁ ନିର୍ମାଣ କରାଯାଇଲା ଏହାରୁ ନିର୍ମାଣ କରାଯାଇଲା — ତଥାପିମେହିରୁ ଏହାରୁ ନିର୍ମାଣ କରାଯାଇଲା ଏହାରୁ ନିର୍ମାଣ କରାଯାଇଲା.

ଓଲିଶାମ୍ବାଦିକ ଶୈଖପାତ୍ରାନ୍ତିକ ମହିନେ ଶୈଖପାତ୍ରାନ୍ତିକ ପାଠ୍ୟଗୁଡ଼ିକ  
ଲୋକଙ୍କ ବିଜ୍ଞାନାବଳୀରେ ଉପରେ

1940 ପ୍ରେସର  
ଶାକୀଆସ୍ତ୍ରେସନ୍‌ରୁହା.  
ପ୍ରେସରେସନ୍

ମେନ୍ଦରାଜୁ କିମ୍ବା ରାଜୁପାତ୍ରଙ୍କା", — ସ୍ଵର୍ଗର ଅନ୍ଧାରରେ  
ଏହା ବନ୍ଦରାଜୁଶେ । କୋଣାର୍କ ମେନ୍ଦରାଜୁରେ : "ରାଜୁପାତ୍ରଙ୍କାରେ  
ରାଜୁ କାଳିଯୁଦ୍ଧରେ ମାତ୍ରାଜାର । ରାଜୁ କାଳି ଏହି ମଧ୍ୟରେ ଦେଖ  
ପାରିବା ରାଜୁପାତ୍ରଙ୍କାର ରୂପ ଓ ଅନ୍ଧାରରାତ୍ରରୁରୁଲ ପିନ୍ଧେବେ  
ଦେଖାଇଲାମ । ପାଞ୍ଚଲ୍ଲେ ଦେଖିଲାମାହ, ତା କିମ୍ବାର୍ଥ-  
କିମ୍ବା, କିମ୍ବାର୍ଥ ଲାଙ୍ଘନାରାତ୍ରରୁରୁଲ ସାଙ୍ଗକିରଣରୂପୀ  
କାଳିପାତ୍ରଙ୍କାରି ରୂପ ଓ ରାଜୁପାତ୍ରଙ୍କାରି । କାଳାବୁନ୍ଦରେ  
ଏହା ମେନ୍ଦରାଜୁକେ, ମେନ୍ଦରାଜୁରେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାତ୍ର ରୂପ  
ଏହା ମେନ୍ଦରାଜୁ ସବୁ, ମେନ୍ଦରାଜୁ-ପ, "ମହିମାଧରି ମେନ୍ଦ-  
ରାଜୁ ଅନ୍ଧାରରିକାରି" ।



ଓঁৱে সূৰ্য তুম প্ৰাৰ্থনাৰ, ধূৰ্ণ মিহিৰ গালোৱা  
ডা. ২. ৩.—মৃগীৰামৰ কৃষ্ণেন্দোৱা ডাইন চাহৰী  
ত্ৰৈক দৰ চাহৰীয়নৰ কৃষ্ণেন্দোৱা, মিৰিশৰী  
পুৰুষৰ কৃষ্ণেন্দোৱা চাহৰীয়নৰ কৃষ্ণেন্দোৱা  
ডা. ৪. ৫.—মৃগীৰ কৃষ্ণেন্দোৱা চাহৰীয়নৰ  
কৃষ্ণেন্দোৱা মৃগীৰ কৃষ্ণেন্দোৱা চাহৰীয়নৰ

କାହାରେ କମାତ୍ତମା ଏହାରେ ଅନ୍ଧାରେ କମାତ୍ତମା

תְּמִימָנֶה אֲלֵיכָם וְאַלְכָם

ਪੰਜਾਬ ਜਾਨਕਾਰੀ



შალად გამოხვეული პორტია დაუპირისპირეს.  
ამით გაპონინდათ თავი, ამით იბრუნებდნენ სულ.

შოთავრები კი ელვისებულა სისტემატიკ ვა-  
თარდებოდა. 1940-წლის გაზაფხულშე ნაციօ-

ტურქმ გერბშანის ქრთი დაკრიოთ წამომოქა  
ძელიდა, ვილანდია, ნორვეგია. მათი დღიდაქ-  
ლაქების რატუშებშიც სახსრიანი დროშები  
აუზრილდა და დაგდა საურანგეთის ჩერიპ-  
ლი რეკის რაზიონი სტრუკტურაშით; წარმოსთხოვა;  
„პარიზში დაცულო, უკეთე კარტუმისათვის,  
უკეთე სახლისათვის ვიზრობებთ“... ჩა-  
დგა მანქანით და მთავრობისთვის ერთად მო-  
დოშ გაეცე. პარიზი და ქალაქიდ გამოიცავ-  
და. 14 ივნისს საურანგეთის დედაქაუქაშა  
უასტისტები უკიდნენ. ახლა გალაკტიონის წინა-  
სწარტერეტი, ახალგაზრდა პრეტენზის მიერ გა-  
უ-  
რუსო რუსთაველები პრისტეტების: „დამიტონი,  
ინტერა მსოფლიო მე, უკრისის გადაუცილები ზი-  
სე შეიც ანრიდო, პიტლერი უსამავლება პა-  
რისხ. მალე გადააღმა სურათს უკეთობის კოშე-  
ეს ფრინზე. დუცულიცა პარიზი, ჩემი პარიზი“  
პარიზი მართლაც დაცული და პიტლერის მართ-  
ლაც გადაიღო სურათი კიუსის უმინტ-  
ანი, რა ის გამიიჩინა, რომ უნინერი, სადაც  
მირია გადაიღო სახელმწიფო სახსრული, ხარკოვა-  
დან მისისნა და ჩრილობრიზი, ლონდონიადაბ  
შემართულების იქნა გადასრულობი, რომ სპო-  
რების ეს ხალიანისტრები მისომელებს იარ-  
ღიან ამონდგომისთვის გვერდში.

କୁହାରୁଣ କୁଳ ମିଠାର୍କା ଦୂରାଶ୍ଵରନ ପରିପ୍ରେଣ ବାରାଟୀରେ,  
ଲୋକଙ୍କରେ ଅନ୍ଧରୁକ୍ତ ଶ୍ରୀରାଧାର ଅନ୍ଧରୁକ୍ତ ଗୁଡ଼ିରୁକ୍ତ  
ଏକମାତ୍ର ପରିପ୍ରେଣ ରୁହୁରା କୁ ଶ୍ରୀରାଧାର ମିଠାର୍କାଶ୍ଵରରେ ନୀତି  
ଦୂରାଶ୍ଵରନ ଦୂରାଶ୍ଵରନ ଶ୍ରୀରାଧାରରୁକ୍ତ ଏବଂ ଶ୍ରୀରାଧାର  
ଏଣ ଶାରୀରିକ୍ଷେପନରୁକ୍ତ, ମିଠାର୍କାର ପିଲାରୁକ୍ତ:

“ପାରୁଯୁଗମ୍ଭୟଲୁ ରୀତିଫଳେ।  
ଓ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ନାହାନ୍ତରାଦିନ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ,  
ସୁଜନାନ୍ତରାଦିନ ରାଧାକିଷ୍ଣଙ୍କ ସନ୍ଦାମନି ମେତ୍ରାଦିନ  
ଏହିଦାନ ଏବଂ ଶ୍ରୀରାମ ଗିନ ପରିବ୍ରାନ୍ତ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ରାଧାକିଷ୍ଣ  
ଦ୍ୱାରାରୁଦ୍ଧ, ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ଏହା ରାଧା ଅଛାନ୍ତା, ରାଧା ଅଛାନ୍ତା, ରାଧାକିଷ୍ଣ  
ଅଛାନ୍ତାରୁଦ୍ଧ, ଯାତ୍ରାକୁ ମେତ୍ରାଦିନ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କରୁଦ୍ଧ-  
ଦ୍ୱାରା ବାହାତିର, ବ୍ୟଥିମି କୋଣକଥିରୁ ପ୍ରାଣକାନ୍ତରାଦିନ  
ପାରୁଯୁଗମ୍ଭୟଲୁ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କରୁଦ୍ଧ ବ୍ୟଥିମି କୋଣକଥିରୁ  
ମାତ୍ରାଦିନ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ମାତ୍ରା ମେତ୍ରାଦିନରୁ ଦା ଏ,  
ଅନ୍ତର୍ମିଳନ ଶ୍ରୀରାମ, ଅନ୍ତର୍ମିଳନ ଶ୍ରୀରାମ କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରରୁ ଅ-  
ବିଲାଙ୍ଘନ ମେତ୍ରାଦିନରୁଦ୍ଧ... ଅନ୍ତର୍ମିଳନ ଶ୍ରୀରାମ, ଶ୍ରୀ  
ମାତ୍ରା ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ଅନ୍ତର୍ମିଳନ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ.

ନେଇଁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତକୋ ପାଠମୁଣ୍ଡପିତ୍ର । ଯେ-  
ଲିଙ୍ଗିସିଂହାଟ୍ରୋପିଲ୍ ଉନ୍ନିଦା ରାଜସ୍ଵର୍ଗିନୀପିତ୍ରିଃ, ଏବାଳି  
ଶର୍ମିନନ୍ଦପିତ୍ରିଃ ତାମାନିମାତ୍ର କୁ ରାଜସ୍ଵର୍ଗିନୀରୁତ 25 ଟ୍ରେଟ୍-  
ର୍ବ୍ରାଳ୍ସ । ଅନ୍ଧରେ ଗଞ୍ଜିବ୍ରାଳ୍ସର ମେଲିକାଙ୍କା ହେଉ  
ଶ୍ଵେତର୍ବ୍ରାଳ୍ସ ଓ ଶର୍ମିନନ୍ଦପିତ୍ରିଃ । ଶାଶ୍ଵତମନ୍ତ୍ରର  
ବାହୀନାମିନିଃ ଶ୍ରେଷ୍ଠର୍ବ୍ରାଳ୍ସରିଥିମ୍ବ, ଶ୍ରେଷ୍ଠର୍ବ୍ରାଳ୍ସର  
ଶ୍ଵେତର୍ବ୍ରାଳ୍ସ ଓ ଶର୍ମିନନ୍ଦପିତ୍ରିଃ ଶାଶ୍ଵତମନ୍ତ୍ରର  
ବାହୀନାମିନିଃ । ଏ ଶ୍ରେଷ୍ଠର୍ବ୍ରାଳ୍ସର୍ବାଳ୍ସର ନେଇଁ ମହାପ୍ରାଣ  
ଶ୍ଵେତର୍ବ୍ରାଳ୍ସ ଓ ଶର୍ମିନନ୍ଦପିତ୍ରିଃ ।

ଶୁଣି ମେଲିପାର୍କରୁଙ୍କାଳେ, ମେଲିନିର୍ଦ୍ଦେଶ ରହିଲୁଛିଥିବୁ କୁଟୁମ୍ବରୁ  
ଦା ତାଙ୍କୁଳ ନାମକଣ୍ଠେ ଶେଷରୁଲାଙ୍କ ନାମିରକମି ପିଲାଗୁପ୍ତ  
ଦେଖିବା

କେତ୍ରା, ଓ, ହାମାରିଲ୍ଲିଖିଦୁସ୍ତିଶୀଳୁସାଂ, ଏଣୁ ନମେହରି ଦାଶିଅ-  
ର୍ହସ୍ୟ ଦା ହାମିରିତ୍ୱରୁସ ଶ୍ୱାସତାରୀ ଗ୍ରାହଣ ଦା ଶବ୍ଦେ-  
ର୍ହୀ, ରୁହି ରୁ ବିନିନ୍ଦାମା... ନମେହରିତ ଗାନ୍ଧିମୋହନେ  
ଯେବେଳ ପ୍ରାତି ରୁ ଏହି ଫାରିସିଯାରୁଙ୍କ ନମେହରି ଠିକ୍ ଏହା  
ମେଲାଲାନୀଙ୍କ ର୍ଥାବ୍ୟୁସ ଦା ମେଲାଲାନୀନ୍ଦିଗିତ ଏହି  
ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଦୟ ଶୁଣ୍ଡ ଘରପାଲିନ, ଏହି ତ୍ରାମିନାମ୍ରିତ୍ୱ ଦା-  
ଗ୍ରାହଣରୁ, ଏହି ମର୍ଯ୍ୟାଦା କ୍ଷାମିତା ଦା ଶବ୍ଦରୁ ଶ୍ୱାସତାରୀ  
ପ୍ରାନ୍ତରେଶ୍ଵରୀ ଶରୀରର ନିଃଶବ୍ଦରୁ, ଏହି ହିନ୍ଦୁଲିଲିଶ ଏହି  
କିମ୍ବା ଚିତ୍ରକିରଣ ମେଲାଲାନୀଙ୍କରେ ଦା ନିଃଶବ୍ଦରୀ,  
ଆମିଶ କ୍ଷାମିତା ଦା ଶ୍ୱାସତାରୀ ଦା ନିଃଶବ୍ଦ ଶ୍ୱାସତାରୀ  
ଶ୍ୱାସତାରୀଙ୍କରେ ଦା ଏହି ଏହି ବିନିନ୍ଦା ଏହି. ଏହି ହିନ୍ଦୁ-  
ଲିଲିଶ ଏହିକିମ୍ବା ପ୍ରାନ୍ତରେ ଦାରିଦ୍ରାଳ ପ୍ରାନ୍ତରେଶ୍ଵରୀ

ରୂପାଲ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ ମୌଗୁଡ଼ିଙ୍କ ଶେଳ୍ସିଙ୍କ ସାହିନ୍ଦର କା-  
ରୁକ୍ଷରିଶୀ, କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ ପାଇଁ କାର୍ଯ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ ଉପରେ  
ଦିଲ୍ଲିଆଳିଙ୍କ ବିଶେଷ ଦର୍ଶକଙ୍କ ବିନ୍ଦୁପାଣି ଏବଂ କାର୍ଯ୍ୟା-  
ଲ୍ୟାନ୍ଡର୍ମନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ ମୌଗୁଡ଼ିଙ୍କ ପାଇଁ ଉପରେ  
ବିଶେଷକାରୀ ପାଇଁ ବିଶେଷକାରୀ ପାଇଁ ବିଶେଷକାରୀ

მაგრა, ეს მოვალეობა უკანასკნელი დღეების შემდეგ მოვალეობა იქნებოდა...  
—

ଶୁଣେନ୍ତି କାନ୍ଦିପଦ, ଗର୍ଭତମନୀଲାଭର୍ତ୍ତିରେ ହିମାରିହିତିର୍ଥାନ୍ତି  
ଶୁଣେନ୍ତି, ବୋଲିଯାଇପାରେନ୍ତି କାନ୍ଦିପଦ, ମେରିଟ ଅଳ୍ପ-  
ଲୋପିବା ଯୁଦ୍ଧରେ କୌଣସିକ କୌଣସିକ କୁଞ୍ଜରାତିରୂପଙ୍କ ରୁହାନୀ ରୁହାନୀ  
ଅନ୍ତରୁଲାଭିକ୍ଷନ୍ତି ଚାଲୁପାରିଲା, କୁଞ୍ଜରାତିରୂପଙ୍କ ଥା ଏହି  
ଅଶିତ ଅନ୍ତରୁଲାଭିକ୍ଷନ୍ତି, ଉତ୍ତରନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଅଶିତ ଅଶିତ ଶୁଣେନ୍ତି,  
ଅନ୍ତରୁଲାଭିକ୍ଷନ୍ତି କାନ୍ଦିପଦ, ଅନ୍ତରୁଲାଭିକ୍ଷନ୍ତି, ରାତା ରାତାଲାଭିକ୍ଷନ୍ତି  
ଅନ୍ତରୁଲାଭିକ୍ଷନ୍ତି ରାତାଲାଭିକ୍ଷନ୍ତି, ଶୁଣେନ୍ତି.

କେ ହୋଇଗଲେ ଦେଖିବା, ନିର୍ମାଣ ହେଲା ତଥାପି, କିମ୍ବା ଶ୍ରୀଲଙ୍କା  
ରୂପରେ ଯୁଦ୍ଧ ହେଲା, ଅରମ୍ଭିତାପରି ଏବଂ ଫୌଜିଟିକର୍ମଦୟରେ,  
ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ରୂପରେ ଏବଂ ତଥିତ ଏବଂ ଆଶ୍ରାମରେ ଉପରେକ୍ଷିତ  
ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲାଥାଣେ, "ଅଧିକାରିମଙ୍କା ଉନ୍ନତିରେ", — ତଥାପି  
ଏହି ମାତ୍ରାମଧ୍ୟରେ ଅରମ୍ଭିତ ହିଂଦୁକର୍ମରେ ଏବଂ ହିଂଦୁ ଶ୍ରୀଲଙ୍କା  
ରୂପରେ କାଳିତ ମିଶନରେ ହିଂଦୁମନ୍ଦିର, ଏହି ତଥାପରି  
କୌଣସି ଦେଖାଗଲା ଦ୍ୱାରାମାନରେଇସି... ମେତ୍ରାଜ୍ୟ କାହିଁଥିଲା ଶ୍ରେଷ୍ଠବ୍ୟାକୁ-  
କୁଳୀଙ୍କ କାମିକାରିଙ୍କରେ, ଏହି କାମିକାରି ଶ୍ରୀଲଙ୍କା  
ଦ୍ୱାରାଲ୍ଲାଙ୍କ ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରେ ମୈତ୍ରିକାରେ ଦେଖିଲା, ଅନ୍ତରିକ୍ଷରେ,  
ଏହି ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ଅଭିଯାନରେ, ବିଭିନ୍ନ ଫୌଜିଟିକର୍ମଦୟରେ  
ନିର୍ମାଣ ହେଲା ଏବଂ ମେ ଏହି ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରେ ଉପରେକ୍ଷିତ  
ଅନ୍ତରିକ୍ଷରେ ଦେଖାଗଲା କାମିକାରିଙ୍କରେ, କାମିକାରିଙ୍କରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଏହି, ଶାଦିଅପରି  
ଏହି ମହିମାମାତ୍ରା, ଏହି ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରେ ଅନ୍ତରିକ୍ଷରେ.

ଅକ୍ଷେତ୍ର ଦାଶ୍ମନ୍ତରେ ହିମ ତୀର୍ଯ୍ୟାଲୀ ଲୁହ୍ସି;  
ଅକ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରକାଶକ୍ଷେତ୍ରରେ ହିମ ତୀର୍ଯ୍ୟାଲୀ ଚିଙ୍ଗିଳି ପା-

• მომავწოდა ლიტ. მუზეუმის მეცნიერება თანა-  
უშორმელძა ნინო ხოლოებიაშ;

ମେଲ୍‌ପ୍ରେସର ଦା ଟ୍ରେନିଂରେ ଗ୍ରେଜ୍‌ଗ୍ରେଡ୍ କିମ୍ବା ପ୍ରେସରର  
ହାତ ଥି ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ — କାହାର କାହାର  
କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର

ଓঁ প্রতিষ্ঠানো বৈকল্পিক উপর্যুক্তির দ্বারা গ্রহণ্য হয়।  
প্রেরণার স্থানে, ক্ষেত্র মধ্যে উল্লেখ করা হইয়েছে, রম্পুরায় মেলা  
লাল দালপুরিয়া মেগুন্ডা, দালপুরিয়া পুর এবং  
হৃতগুড়ির সিলেটালুয়া কেবি শেরেবুরি, রম্পুরায়  
শেরেবুরি এবং ক্ষেত্রের অন্যতম পুরাণ পুরুষের দ্বারা উন্নয়ন  
করা হয়েছে। সেখা পুরান পুরুষের দ্বারা উন্নয়ন  
করা হয়েছে।

କୁନ୍ତଶ୍ରୀଙ୍କ ଉଚିତ ଏହାର ମେଘେ, ମେଳଲାଲ ଶବ୍ଦରେ  
କିମ୍ବା „ଅର୍ପନିଷଠିଲିଲାଙ୍କ ପ୍ରାଣିଶି“ ଗାନ୍ଧୀଜୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା  
ରୋମ, ପ୍ରାଚୀଯରେ, ଏହି ଶବ୍ଦରେ ବେଶୀରେ, ରାଜଗୋଟିଏ  
ରୂପରେ ଶ୍ରୀରାଧା ଓ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ମୌର୍ଯ୍ୟରେ, ଏହାର ଏହି  
ଶବ୍ଦରେ ଥିଲା.

ಎ, ಎಗ್ಲ! ಶ್ವರಾಲ್ ಏಂ ಅಲ್ಲ ವ್ಯಿಜೇಶ್‌ಬಳ. ಈನ್ ಎಹಿಸ ಗ್ರಹ  
ಡಾ ಹಂತಕ್ಕೆ ನೀರೊಂದಿ. ಶ್ವರಾಲ್ ಲೀಕ್‌ಬಾ ಪ್ರೀತ್ಯಾ ಡಾ ತ್ವಿ  
ಬೆಲ್ಲ. ಪ್ರೀತ್ಯಾಂತರ್ಪ್ರೂಪಾ ಎ ಸರ್ವಾಂಗಾ, ಮಾತ್ರಾಂತರ ಪ್ರೂ  
ಪ್ರೋಸ ಸಾರ್ಥಕ.

80 මිලි 80 මුද්‍රණය

8. III. 1940. J. 804,1030.

19

დიდი სიმოწვენების აღმარტილი არ უნდა ყო-  
ფილიყო მისრაზათვის მწყობრში დგომი და შე-  
ხეინა და „აკტერული“ რაწმარტული ლეიი-  
ნგრადის ღირშესაბამისობაზე დაფლებით.  
სიმოწვენება კი არა, თვევათ პირდაპირ, რაც ვა-  
ვასლებათ. მიჩნა უცნობოდა — მერინგარდი  
ახლოს ცნახა, მისი ცოცორების იღუშებ რჩდს  
ჩანგვდომითა და ჟერლებისძაგლარად ჟერცონ  
„ერავის სულა“, შაგრამ ახლა იცულებული  
იყო ფერშეცილბრძოს ვალი აგარენდოზ, კარ-  
ანგარ სონოლის ინზარი ესლერა სტერი შეცა-  
ვებული სიმერა ჩვენი გარის უსლეველიძის  
უსახებ და თავის ჩალუნით დამტკულია მი-  
კალაქთა ცონისმოყვარე შეტახ. ასე სიმერ-  
რითა და სტრინით უცილინებინებ ჰერცე დაინის  
ძელით, სააჭიროსის შემოგარენი, სხინდი და  
აკრონერას შემორილისა ესტუმრნი. ამით კა-  
ნიტერნი სონოლმა ლენინგრადის დათვალიერე-  
ბის საქმე დამთავრებულად ჩათვლა და თავის „არწივები“ საგდურის გასა გაუყვანა. რათა ხა-  
დამის მისეკვიდისაც გამზიარებულიყვნენ. მი-  
რჩას გულებრ ცეკვისა და აუგვილის შეს, ისე უ-  
და დატოტობინა აუნინგრადი, რომ ტრიტა-  
ცი არ ცნახა და ისაკის ტარინის გუმბათზე არ  
ასულიყო? ან სახტუმრ „ანგლერტინისათვის“,  
სადაც ესენინია თვალი მოიკავა, გარდამ მანიც  
არ ჟერელით თვალით პუშკინის, გორგალის, დო-  
სტოკვერის, ბლუკის ნატრულადები არ ეკენა  
დევის პროსექტსა და ნიჭილის კეტრისტრუ-  
გად ჩინგბში? მცირე არ უფიქრო, უშანაკი,  
აუცილელიკ“ და უარავა ჯუგა ყირგაბის, ვაუტ  
ძიშაილუხა და არონ უზრინის ჩაბარია და სა-  
დგურის მეორე გახახვლელით გაიპარა. „ლოგ-  
ოვა“ ვადაჭრა თუ არა, მის წინ გაიავა და  
დაზღვული ნეივს პროსექტს, უსეველი მიზანი  
დარი იყო. სოლო ჩვენს ვაბუქს პატრიათის  
შიშით, უფრება ქვედანდ უძმდგარი და თვალებს  
დატერთხვით აუცილდა, შერმტ, უფრო, სტრენდა-  
ბის ერთი ფრაზა გაახსენდა: „როცე დანაშაულ  
ს ხალიბარ, სიმოწვენებით მანიც უნდა ჩა-  
დონია. დრანაულის სხოლიდ უსა კარგი და  
მისი გამოსაზრებაც მხოლოდ ამით შემოგადა-  
გავცილო. მცირე, კოთილი სტრინგალა ასერიდაც  
მარიალუ იყო. პატრიულის შიში გაქანა, მირზამ  
დირსეული თვალერით ჩაიარა პრისტერი.

三〇〇三六五九 二〇〇三一〇九四

ଓৰূপৰ প্ৰক্ৰিয়া

ଓঁ কৃষ্ণের পদত্রস, “কৃ শ্রেণীকোলিস” বিৰামী  
ওড়া.

ଅକାଶପୁରୁଷୀଙ୍କ ଗାୟଗନ୍ଧିରେ ଉତ୍ତରିଦା XVI-XVII  
ଶେଷପୂରୁଷ ଶେଷବନ୍ଦୀଙ୍କ ଶେଷପୁରୁଷଙ୍କ ଅଧିକାରୀଙ୍କରେ  
ଏହିପରିମାଣ ପୁରୁଷରୁଲାଭ ସମ୍ଭବିତ ଫର୍ମାନକୁ  
ବ୍ୟବସାଯାକାରୀଙ୍କ ଶେଷପୁରୁଷଙ୍କରେବ୍ଳାକୁ, ଅଛୁଟା କି ମିଥିବା  
ପ୍ରକାଶପ୍ରକାଶିତ ପ୍ରାୟଗନ୍ଧିରେ ବ୍ୟବସାଯ ପ୍ରତିବିହିତ ଭାବେ  
ନିର୍ଭର୍ତ୍ତାରେ, ତେବେ ତୁମଙ୍କ ମୃତ୍ୟୁରେବ୍ଳାକୁ ଆବଶ୍ୟକ ମିଥିବା  
ବ୍ୟବସାଯ ଏବଂ ପ୍ରାୟଗନ୍ଧିରେ ଆବଶ୍ୟକ ମିଥିବା  
ଏବଂ ଏହିପରିମାଣ ପ୍ରାୟଗନ୍ଧିରେ ଆବଶ୍ୟକ ମିଥିବା  
ଏହିପରିମାଣ ପ୍ରାୟଗନ୍ଧିରେ ଆବଶ୍ୟକ ମିଥିବା  
ଏହିପରିମାଣ ପ୍ରାୟଗନ୍ଧିରେ ଆବଶ୍ୟକ ମିଥିବା

ମିଶନ, କ୍ଷେତ୍ର ମିଶନ!

„ବେଳୁ ଏହି ଶ୍ରେଣୀରେ ଲାଗିଥାଏ“, — ପରିମାଣ କୁପ୍ରକାଶକେବି  
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ପାଠ୍ୟଗୁଡ଼ିକ.

ଶିଳ୍ପକୁ ଦେଖାଇଲାମ ଉଚ୍ଚନ୍ତରର ବୟାଙ୍ଗକଣ୍ଠରେଣ୍ଟିଲାଇ ରାଜ୍ଯ-  
କୀର୍ତ୍ତି ଓ କର୍ଣ୍ଣକାରକିନ୍ତିରେଣ୍ଟିକାରେଣ୍ଟି ପ୍ରାଣରୂପରେ ପାଇଥାଏ,  
ରାଜ୍ୟ ଶବ୍ଦରେଣ୍ଟିକାରକିନ୍ତିରେଣ୍ଟି କେମନ୍ତକାହିଁ ଉଚ୍ଚନ୍ତର ରାଜ୍ୟ-  
ପାଇଥାଏ ଦା ବାନ୍ଧନରୁପାଇଲା, ଉତ୍ତରେ କୁରୁକୁରାଣିରେ ରା ରାଜ୍ୟ-  
ପାଇଥାଏରେ କେମନ୍ତକାହିଁ ପାଇଥାଏଲା ମହାମହିମରେ  
ଲୋକରେଣ୍ଟିରେ ନିର୍ମାଣରେ ଉଚ୍ଚନ୍ତର ବ୍ୟାଙ୍ଗକଣ୍ଠରେଣ୍ଟି, ତା ରା ରାଜ୍ୟ-  
ପାଇଥାଏ ରାଜ୍ୟରେ କୁରୁକୁରାଣିରେ ନିର୍ମାଣ ବାନ୍ଧନରୁପାଇଲା ରାଜ୍ୟ-  
ପାଇଥାଏ କେମନ୍ତକାହିଁ ନିର୍ମାଣରେ ରାଜ୍ୟରେ କୁରୁକୁରାଣିରେ ନିର୍ମାଣ  
କୁରୁକୁରାଣିରେ ନିର୍ମାଣରେ ରାଜ୍ୟରେ କୁରୁକୁରାଣିରେ ନିର୍ମାଣରେ ରାଜ୍ୟରେ

მისამართი

ତୁମ୍ଭୁକୁଟି ପାଇନ୍ଦା, ମହାରାଜା ଏହାକୁହାରୀ ପାଇଗୁଥିଲା।  
ମହାରାଜାଙ୍କ, କୁଣ୍ଡିକାରୀକୁଠିରେ ବେଳରୀ ହେଉଥିଲା କିମ୍ବାରୀ କିମ୍ବାରୀ  
କୁଠିରେ, ତାହାରୁପେ ଏହି ପାଇକାରୀ କିମ୍ବାରୀରେ ଉଚ୍ଚାରିତାମଧ୍ୟ ବ୍ୟାଖ୍ୟାତ  
ଶବ୍ଦରେଣୁମା ପାଇଲୁଣୁଗତ ଏହି କୋର୍ପାକାରୀରେ,  
ଶବ୍ଦରେ ଶ୍ରୀ ପାଇକାରୀଙ୍କୁ ନାହାପୁ ବାହିନୀଙ୍କୁ ଲାଗୁ  
କାହା ନିରାକାର ସରକାରୀ, ନାହାପୁ ପାଇକାରୀ ଲିପିରେ ଲିପିରେ  
ପାଇକାରୀରେରେ, ଏହିପରିମାଣ ମାତ୍ରେ ବୈଶିଳ, ଏହିପରିମାଣ  
କୁ ଅବସରରେଣୁ ଏହି, କିମ୍ବା ହେବିଥି କ୍ଷାପାଣ ଏହି ଲାଗି  
ନାହିଁ, ଏହିପରି ଶ୍ରୀରାଜା ଶ୍ରୀରାଜାର ଶ୍ରୀରାଜାର  
ପ୍ରେସର୍ରରେଣୁ ଏହି ମାନିବ ଶ୍ରୀରାଜାର ଶ୍ରୀରାଜାର  
ଲାଗି, ଯା କୁ ପାଇକାରୀରୀ ହେବି ଏହାହେବିତ ଗା-  
ନ୍ଦାମାତ୍ର ଏହାହେବି ଏହାହେବି ଏହାହେବି ଏହାହେବି  
କୁଣ୍ଡିକାରୀ ଏହାହେବିରେରେ, ଯେ ପାଇକାରୀରେ ବାସିଥାଏଇଲେ  
ତାହାରୁ, ମହାରାଜାରୀରେ କୁଣ୍ଡିକାରୀରେରେ, ମହାରାଜା  
ମାନିବ ତାହାରୀରେରେ, ଏହିକାବା ହେବି ବାଦାକୁଣ୍ଡିକାରୀରେରେ,  
ପାଇକାରୀରେ ମହାରାଜାରେ । 1940, ମାର୍ଚ୍ଚିଆରୀ ।

„ ესინდა შეცრი რამ კატები გამოვეთა ჩემით კარ-  
ო. აქ ვაწევდე ნამდვილი აღამინი და ცისო-  
ებმა თავის სიღრმით, სირთულითა და სილა-  
პილით, აქ ვიწევდე, რა ძერი ლის მოსიყარიუ-  
ლუ გულა და როგორ არ ვალისხმო მას. აქ და-  
ინიცია, როგორ იციდება აღამინი გარემონტის  
სიხდეთით, და უფრო სინაირებულება. აქ ვადგევა-  
უ შეცრი დამკულოება, რამაც უფრო ამაღლე-  
ვინ ამავი ხელი. აქ ყველაზე ნათელია უწიგ-  
ოდ, უწინოებისიროვ იხ, რამაც წიკენები და  
როგორც სირთულე შეკრის უტრისალებენ და ჰოგვერ  
ანიც აუსწევლი ჩრდილა ეს ცისორებისეული,  
ურელი კეშჩრიტება. ვერ წარმოიდგენ; რა  
უთოობი აღსხევ და შინო და შემიდევლია  
არისების ცხოველის. აქ საგნაცი სულ სხვაგ-  
რად მოქმედებენ აღამინიც „ ქარაში რომ მი-  
ვიარ, ასე შეონა კულა მე შავალებირებს,  
ოვალის რაღაც საცოლე ქმნილებას, რომელსაც  
ნასხვავებული გრძელობა აეც და განსხვავებულ  
ეთა, ნივთიერი მომოქმედობა“

რთ დცისა, რომელიც თამაშად უსწორებს თვალს ცხოვრებისეულ უფსერულებს და მაინც უშიშრად მიემართება ხულ მაღლა და მაღლა. ზემორე სტრიქონებიდან, მირჩახთვის აღმარ გაუცნობირებლად, რუსთაველის ავთანდილის შარავანდით მოხილი სახე გამოყრთხს, რაც კიდევ ერთხელ მოწმობს, რომ ქართულ მწერლომაზი, ქართველ ადამიანში ხერხოთვა, რუსთველური საწყისებს არახოდეს განკარგებულა.

ცხოვრობს ახე მირზა, მაღლ იგი „ხაშუალო კოშანდარი“ გახდება, ხაყელოზე ერთ პაწია ხამიკოხედს დაიკრებს და ოცეულის შეთაურობა

საც ჩაიძარებს. „წევთ არის მამაცისგან მოჟირება, ჭირთა თმენა“ და ისიც ითმენს, ცოდლობს გულის სითბო სხვებსაც გაუნაწილებ აუდიტორია იღონიდ ცვაა, ზოგჯერ ხაოცრად ენატრება აქანთული პური, ქართული ღვინო, ქართული მაერთა, ქართული საუბარი და მაშინ ვანიარტოცხული, თვალებდასუსტული ზემოს მწარედ და თა, ერთხელ, მოულოდნებლად, ასეთ დეპეშას მიიღებს: „მიცემისაერები მოხვეობა ვიქენის ხარკოვში გაელოთ ამა და ამ დღეს. ვაგონი ესა და ეს. დამხვდი. გვანცა“. მირზა უნდებლივ კაცების დეპეშას და ტარის.

დასასტული იქნება



## ଫେବୃଆରୀ ୧୯୮୦

### ସାହଚରଣଙ୍କୁଣ୍ଡଳ

ମାନ୍ଦଲିନ୍ଦେଲି ବାର, କ୍ଷେତ୍ରଫଳାଶୀ, ଶେରି,  
ମିଥ୍ୟାରତ୍ନ, ଏହି ରାମଦେବି ନେଲିଲେ ନିନ...  
ରନ୍ଧର ଫଳେଶାତ୍ ମତ୍ତୁଗିବା,  
ରନ୍ଧର ଫଳେଶାତ୍ ମତ୍ତୁଗିବା...  
ଏହି ସିଯୁଗାରୁଣ୍ୟ, ଜୀବି ଓ ମତ୍ତୁଗିବା.

ଜୀବି କ୍ରିଦାଲ୍ଲେତ ଓ ପ୍ରେମିଲ୍ଲୋତ ରନ୍ଧର  
ନିକ୍ଷେତ୍ର,  
ଶୁଣ ରନ୍ଧର ମାତ୍ରାମୁଦା, ଶୁଣ ରନ୍ଧର  
ବିନ୍ଦୁମନ୍ଦି.

ଜୀବି, ରନ୍ଧରମ୍ଭେଶାତ୍ ଲାଲାତ୍ମିଳ କୁନ୍ଦା,  
ତାଙ୍କ ବେଳିଦା ତ୍ରୁଟିମ୍ଭେ... ଓ ଏହି ବିନ୍ଦୁମନ୍ଦି.

ମାନ୍ଦଲିନ୍ଦେଲି ବାର... ଶେରି ମାନ୍ଦିବାରେ  
ଫଳାଫଳ ସିଯୁଗାରୁଣ୍ୟ, — ଶେରି ଓ  
ଶାଶିଶାଳା.

ମେରେ ମେ କ୍ଷେତ୍ରନାନ୍ଦ ଦେବରି ବାରି  
ଓ ଦେବରି — ଦେବରି ଶ୍ଵାମି ଦାଵପାଲ୍ୟ  
ଓ ବ୍ୟାରାଜ୍ୟିଶ୍ଵର,  
ଓ ବ୍ୟାରାଜ୍ୟିଶ୍ଵର,  
ଏହି ସିଯୁଗାରୁଣ୍ୟ ବ୍ୟାରାଜ୍ ବାପପାଲ୍ୟ.

ମାନ୍ଦଲିନ୍ଦେଲି ବାର, ଫଳାଫଳ ମିଠିନ୍ଦି  
ଓ ଜୀବିମନ୍ଦ ସିଯୁଗିବି ତ୍ରୁଟି ବାର  
ମତ୍ତୁମନ୍ଦେଲି.  
ମୁଖୀନ୍-ମିମିନ୍ଦ ଶୁଣ କ୍ରେତ୍ରି ମିଠିନ୍ଦି  
ଓ ମେ ଏହି ମୁଖୀନ୍ ବାର ମାନ୍ଦଲିନ୍ଦେଲି.  
ଶେରିପାଦ ଲୁରିଜୀ ଓ ସିଯୁଗାରୁଣ୍ୟ,

ଏହି ଦେବି — ଦେବି ମାନ୍ଦାତନ୍ଦିନ୍ଦେଲି.  
ମର୍ମଦିଲି ମାନ୍ଦିଲି,  
ମିଥ୍ୟାରତ୍ନ ଶେବଦି.  
ମାନ୍ଦା, ଶୁଣ ମାନ୍ଦା ଦେବା ମନ୍ଦିନ୍ଦେଲି.  
ଏହି ଦାଗଗୁଣ୍ୟବା ବାନ୍ଦବେଦାମ ଦେବଦାମ  
ଓ ମେ ଏହି ଦେବି ବାର ମାନ୍ଦଲିନ୍ଦେଲି.

ଦେବା, ଶେରି ତ୍ରୁଟିମନ୍ଦି,  
ଶେରି ମିଥ୍ୟାରତ୍ନ ବାନ୍ଦବେଦାମ.  
ଶୁଣାତ୍ମି, — ତେବର ଲିମିଲି ଏହି  
ଅବଳିନ୍ଦେଲି  
ମେ କ୍ଷେତ୍ରନ୍ଦେବ ପ୍ରେମାଶ୍ରୀ ମାରତାଲ —  
ମନ୍ଦିରିଲି ସିଯୁଗିବି ଓ ଶାଶିଶାଳିନ୍ଦେଲି,—  
ପ୍ରେମାଶ୍ରୀ ମାରତାଲ, ପ୍ରେମାଶ୍ରୀ  
ଅମନ୍ଦବାର, —  
ମନ୍ଦିରିଲି ସିଯୁଗିବି ଓ ଶାଶିଶାଳିନ୍ଦେଲି.

ଶାଶିଶାଳିନ୍ଦେଲି... ମିରିପ୍ରେଲି ଲୈଖିଲି  
ଅବଳି ଗ୍ରହି, କୁତାତ୍ମାରୁର୍ଗମ.  
ନେମି କୁଲବଜ୍ରି ବାର କ୍ରୁତି ମନ୍ଦ୍ୟମିଲି,  
ମିଠି ଶ୍ରୀମତି ବାର,  
ବାର ମିଠି ଜ୍ଞାନପିଲ.  
ଶୁଣି ଫୌଜିରେବ ରନ୍ଧର ଯାତ୍ରାରୁନ୍ଦେବ,  
ଦାଶାଜୁପାରନ୍ଦି, ଦାଶାଲାପ୍ରେଲିନ୍ଦି,  
ଏହି ଦାଶାମାରନ୍ଦି, ଶାଶିଶାଳିନ୍ଦେଲି, —  
ଶାଶିଶାଳିନ୍ଦେଲି ପ୍ରେମିଲିନ୍ଦି ନେମି,  
ଏହି ସିଯୁଗାରୁଣ୍ୟିଲି ଶାଶିଶାଳିନ୍ଦେଲି.

### ଧୋରାଟ ମିଠାତ!

ମେ ବେଳା ବ୍ୟାନ୍ଦାପାଦ ମି ନୁହିଲେ ତ୍ରୁଟି  
ନାମି,  
ଶ୍ଵେତରତ୍ନମାତ୍ର ମିରିପ୍ରେଲି, ମି ପ୍ରିନ୍ତୁଶାଲ  
ଅଲାପିତ, —  
ପ୍ରେମିତ ବାନ୍ଦବେଦାମ ବିଗରିନ୍ଦି ଓ  
ଗିପାନ୍,

ମେରେ ନାହିଁଜିପି ଦାମିରିମିଦା ପ୍ରତିବେଳି,  
ଦେବାମ ମିନ୍ଦାମ, ଦେବାମ ମିନ୍ଦାମ!  
ଶେରି ଶ୍ଵେତବ୍ୟାପ୍ରେଲ ଓ ଲାମାଶ ମିରିରତ୍ନ,  
ଦାଵପାରିତ, ଗ୍ରେବରିମିତ ଶ୍ଵେତବ୍ୟାପ୍ରେଲ,  
ଦରିଦ୍ରିନ୍ଦିନ୍ଦେଲି...

დაგვაქეს სიცოცხლე... ვითომდა  
გრძელი...  
დაგვაქეს სიკეთე, ტყვიაც და  
რისხეაც,  
გვპრძევათ და... მაინც შენს საბაძნს  
ვეძებთ,  
დედაო მიწავ, დედაო მიწავ!  
  
ლურჯი ზღვის იქით ლურჯი მთის  
იქით,  
დაგვეკონდა უბით რწმენად და.  
ფიცატ.  
შენ იყავ ჩვენი ხატი და ჯვარი  
და თუ მტერზე ვერ ვიყარეთ ჯავრი,  
ციც საფლავთ ათბობ მოსირმულ  
ქისით,  
დედაო მიწავ, დედაო მიწავ!

საუკუნენი, ვითარცა წუთინი,  
თითქოს მიპქრიან და იყარგვიან...  
საით მიპქრიან? საით გარბიან?  
მოცლილნო, წამებს წუ მისდევთ,  
წუ სთვლით,  
თვლა არ გარგიათ სიცოცხლის  
მიზნად  
დედაო მიწავ, დედაო მიწავ!  
შველა, უკლებლივ მოვდივართ  
შენთან,

სულნასულად თუ ზოზინ-ზოზინით.  
ღმერთთან მიდიან მოლცველნი  
ვითარც...  
გადაშლილი გაქეს საპან-ლოგინი,  
ბოლოს ყველა რომ შეგვყარო ერთად,  
დედაო მიწავ, დედაო მიწავ!  
  
სანამ ვართ მკერდზე პრაგუნით  
მჯიღთა,  
გფიცულობთ, გუცნით, გემთსვევით  
იმდენს...  
თან თაეხედურად გაბიჯებთ,  
გზისლავთ,  
და გმარხავთ კიდეც... და გბილნავთ  
კიდეც.  
გწევლით და გკრულავთ,  
ფითრდება თვით ცა...  
დედაო მიწავ, დედაო მიწავ!  
  
და მაინც შენსკენ მოვდივართ ყველა,  
პოეტი ფრენით... სხვანი ზოზინით,  
თმენით, იმ ბოლო წუთის ლოდინით...  
მოვდივართ, რადგან მიწა თვით  
ჩვენ ვართ.  
ოლონდაც მეხი, ქექა და ელვა, —  
მოყვება მხოლოდ პოეტის ფრენას,  
მოყვება მხოლოდ პოეტის ფრენას!



కప్పటి · గృహారథాల్మి

ମଧ୍ୟଭାରତ କେନ୍ଦ୍ର ପାରିଶ୍ରମକୋଣ ଯେହିଲୁଗୁ ଏବଂ ମଧ୍ୟଭାରତ ପାରିଶ୍ରମକୋଣ ଏବଂ ପାରିଶ୍ରମକୋଣ ଏବଂ ପାରିଶ୍ରମକୋଣ 70 ଏବଂ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ମଧ୍ୟଭାରତ ପାରିଶ୍ରମକୋଣ 50 କୋଣ୍ଡର ପାରିଶ୍ରମକୋଣ ।

զգութեանը Յօհանակորած Թշումը ու Մատերութիւնը.

ମୁଦ୍ରଣ

უსახური ჩამ თრეული დამიღვა თვალწინ  
და ჩემსავე ზურგს უკან ვიმალება.

ବ୍ୟାକ୍ ପରିଚୟ ଓ ବ୍ୟାକ୍ ପରିଚୟ

ଅଟୀବ ରୁଦ୍ରାବ ନନ୍ଦମୂଳ ଶ୍ରେଷ୍ଠ  
ମେଘ-ଶ୍ଵର ପ୍ରାଚୀନରୂପ କାରିତଥୀ ନିର୍ମିତ  
ସାହୁରାନ୍ତର୍ଗତିର ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟମୁଖୀ ମଧ୍ୟରେ  
ପରମାଦ୍ୱାରା ନିର୍ମିତ ।

ମେଘାଶିଥି ଶାନ୍ତିଲିଙ୍କ ଗୁମ୍ଭଦ୍ମାସର୍ବକଳା ଶୈଖି-  
ରେଣ୍ଟ ମେସି ମେସାମ୍ଭ ପ୍ରାୟ କୁଷାନ୍ତିତିଶି ରାଜ-  
ହେବିଲା, ବାନ୍ଧବରୁଣ ବାନ୍ଧବଶୁନ୍ତିତି ମେସାମ୍ଭ-  
ଲା ଏବଂ ନାନୀମାତ୍ର ଚିଲ୍ଲିଲାବ ଘନ୍ଯରାଜ-  
ମାନୀରିନି ହିନ୍ଦ ମେସାମ୍ଭାରୀ, ରାତ୍ରିପ୍ରେୟାର ଏବଂ ପା-  
ତ୍ରିତିକ୍ରମପୁରୀ ପିରିକ୍ୟାନି ମେସାମ୍ଭାରୀ, ନିର୍ମୁ-  
ଦିତ, ମୁକ୍ତରୀରୀ ପ୍ରାୟର ଫାତ୍ତବିଦୀରୀ, ଦ୍ୱାର-  
ଶ୍ଵାମବିଦ୍ଵାର୍ଯ୍ୟ ତ୍ଵାତ୍ପ୍ରେୟ ଶ୍ରୀମିତ୍ରାମ, ନିର୍ଜ-  
ତ୍ରୁତ ମନ୍ଦିରାବ୍ୟାପ, ମେତୁମି ନନ୍ଦାରୀନ ମନ୍ଦି-  
ରୀଲ୍ଲା ଅତିରକ୍ତବ୍ୟା, ବାଲନବିଦୀବ ଅନ୍ତର୍ବାଦ  
ପ୍ରେକ୍ଷଣଭାବୀ, ପ୍ରାୟଲାଭୀରା ଯଜ୍ଞଭାବ ବ୍ୟ-  
ଦେଖନୀଶି, ମାତ୍ରାମିଲା ତ୍ରୈ ଶାନ୍ତିରାଜ ପ୍ରାଣ  
ନାଶୁଲ୍ଲି ଏବଂ ଶିତ ଏହି ପ୍ରାଣଭାବରୀ, ନାମ୍ବ୍ର  
ଚିଲ୍ଲିଲା ନିର୍ଜ୍ଵଳନାରୀ, ମାତ୍ରମିଲି ନାମ ଦାତାମା-  
ରୀମର୍ଗେ ଲୁଣିବିଶି, ମୃତ୍ତମ୍ଭଦ୍ର-ଶାତ୍ରୀ ନିର୍ମା-  
ମିଳ ପାଲନୀବିଶି ନେତ୍ର ପ୍ରେକ୍ଷଣଭାବରୀ, ପ୍ରାଣ-  
ମାତ୍ରମିଲି ନାମରୀବିଶି

გაში იქ გადასახლებულ მამასთან. ამ ქალაქში ძროვები აღლო აულო საზოგადოებას და გიაურთა შორის თავისუფლად ერთობოდა, ოლონდ მამის ხათრით თამაჯინსა და ღვინოს პირს არ აყაჩიბდა. რუსულის შესწავლასაც თავიდანვე შესდგომისა, თუმცა ენას უკიდურებდა და მთაულური კოლონი უჩცევდა, ხათრებულს მანც ამზგვალებდა და ჟიცილობა არ მოსდიოდა. ხელმწიფის მიერ დაჯილდოებულ და ნალილიავებ შეჭამედ-შაფის ბოლოს ყაზახში დაუდევს ბინა და კალუგაში დავერივებულს ცე შეორენ ცოლი შეუჩითავს.

ପାଇଁଲିଶ୍ଚ ମୁକ୍ତମେତ୍ର-ଶାଙ୍କଳୀ ତାଙ୍କ ଅଳ୍ପଦା  
ଯଶଶେନ୍ଦ୍ରର ମେଘମଧ୍ୟରେ ଉତ୍ତମପ୍ରେରଣ, ମେତ୍ରିଲ  
ମାଲାଶି ନାମସାକ୍ଷୁରି ପ୍ରାଣନ୍ତେତ୍ରି ପାଇଁଲ  
ଶୂରନ୍ତରୁଷ ଏହି ପାଇଁଲିତ୍ତରେ, ଗ୍ରହତି ବିଶ୍ଵାଙ୍ମ  
ଦାଖିପୁ ଗୁରୁତ୍ବା ଦ୍ୱାରା ଦାଖିବ ଦ୍ୱାରାପୁର, ନାନା-  
ପ୍ରାମାଣୀ, ବିଶିଷ୍ଟତିର ସିନିନ ଶ୍ରୀଲ ଏହା ତ୍ରୈଗ୍ରାନ୍-  
ଦ୍ରନ୍ଦ ଗ୍ରହତମନ୍ତ୍ରକୁ, ଘୃଣିତାଦର ମେଘମଧ୍ୟ

ହେବା କୁ କ୍ଷେତ୍ରନଦାତ。 ଅର୍ଦ୍ଧସଂଲାପ ତାଙ୍ଗନ୍ଦେଶୀ,  
ମାଲାନ୍ଧ-ମାଲାନ୍ଧି ଏବଂ ଶୋରବା ମୁହଁମେହିଦ-ଶୋଯି  
ସାନ୍ଦେଫୁରନ ସାମିଶାକୁରି କ୍ଷେତ୍ରହେତୀଶୀ ଏବଂ  
ପ୍ରାୟେବୁଲ ଏବଂ ସିର୍ପ୍ରୁଗେତ୍ଵିର ପ୍ରାୟେ ଏହି  
ପାଇଁ, ସାମାଜିକରଣ ମିଳି ତାନ୍ତ୍ରିକଲା  
ଯାନ୍ତ୍ରିକଟ୍ଟି ସିର୍ପ୍ରୁଗେତ୍ଵିରାଗଳାଣି ଏବଂ ମ୍ବ୍ୟାନ୍ତ୍ରି  
ପାଇଁ ମାନ୍ଦ୍ୟାବ୍ରତ ଘାନ୍ତାଦାତ。 ମୁହଁମେହିଦ-  
ଶୋଯି ପାହିଶିଥିଲେ ଉଚ୍ଚେସ୍ତଳାନ୍ତର ଶୁଣଦିଲୁ  
ଏ ପ୍ରାୟ ଏବଂ ତଥ୍ୟାତମିଳିବ ତାଙ୍ଗଶୀ ଶାଦା କ୍ଷେତ୍ର  
ଏ ଶୁଣୁଥା, ପାରାନ୍ତ୍ରିକଟ୍ସ କୁ କ୍ଷେତ୍ରତ୍ୟୁଷିକି  
ମଧ୍ୟରେ ଲାଲ୍‌ବାଦ ଏବଂ ନେହିଲ୍‌କୁରାଦ ମନ୍ତ୍ରି  
ମିଶ୍ରମୁଲାନ୍ ପ୍ରାୟେରୁବେଦ ଏହିକ୍ଷେତ୍ରବିନ୍ଦୁନ୍ତର୍କୁ  
ମିଳାଇ ଚିତ୍ରକରି ପାରିବାକୁ କ୍ଷେତ୍ରନ୍,  
ପ୍ରାୟେବୁଦିବ ମନ୍ତ୍ରମୁଖକି କୁଗୁଗୁପ୍ତଶି ନିଷ୍ଠେତ୍ରିନ୍-  
ଶେଲି ଶ୍ରୀପା ଶୁଦ୍ଧିପାଦିତ୍ବେଦା, ବିନନ୍ଦ ଅପ୍ରାୟେ  
ଏବଂ ପରିବାରର ପାରାନ୍ତ୍ରିକଟ୍ସ ଏବଂ ମନ୍ତ୍ରମୁଖକି  
ବିନନ୍ଦ ଏବଂ ପରିବାରର ପାରାନ୍ତ୍ରିକଟ୍ସ ଏବଂ ମନ୍ତ୍ରମୁଖକି

ელისეს მინდვრებშე მოფუსტუსე  
ფრანგებს ფიქრად არ მოსვლით, ლე-  
გენდარული გმირის შვილი რომ მათ  
შორის იქცოვებოდა. მუქამედ-შავის  
ერთი სურვილი იყო, ცნობისმოყვარე  
პარაზელებისა და სენაციებს დახარ-  
ბებული გაზეთებისათვის თვალი აეხ-  
ვა და თკლწარმტაც ქალაქში ყველა-  
სათვის უჩინრად გაერთიანინა ორი კვი-  
რა. ქუჩაში დინგად დაბიგებდა, დანა-  
ხულია და მისმენილი გმირ გვეირ-  
ვება არ გმირხარად, სენ უკრძანის  
რომელი არის ღირებული გაუტოლდებო-  
და თავდაჭერილობაში! გვლერილად  
დაუთვალიერებია ვალენსის სასახლის  
პარტიენტები, დაჩბაზები და ოთახე-  
ბი. წაეკითხა და გაეკონა, ამ დღებულ  
პალტებში წინათ ნაპოლეონის კვილა-  
ზე ცუკანი და ვერაგო შინისტრი ცხოვ-  
რობდა პატიონეაცურადო. ლუკას კა-  
სანგრძლივად მიუჟიდავს მისი გულის-  
ყური, ერთი პორტუგეტიდან რეპოფუ-  
ლად გაურიმნა მისთვის ვიღაც გრძნე-  
ულ ქალბაზონს და მუშეუმიდან გა-  
სულს უმალვე გახსენებია პირველი  
საკოლის გაცნობა მთაში, როცა ხუთ-  
შეტი წლის ქაბუკ მიმამისს წაუყვანია  
აულ ჭურაში ნიბ ინკაუსთან სრუმრო-  
ბისა და როცა საქალებოდან მასპინ-

ექსპანსიურ და წამდაუწეულ ხელების შესას მოყვარულ კარლპოფს თავი სხვა-  
გვარად ეცირა. უდარცველად ატრიალებ-  
და ეს-ესაა პარიზელ ანტიკვარიან შე-  
ძენილ ძერიფას სტეკს და პროსპექტზე  
გამოლელ-გამომლელთ აფრიკობდა.  
თუ მუჟამედ-შაფის მუხეჯებისა და  
თავატრებისაკენ მიუწვდია გული ცს  
თვისება მამასთან ერთად დასჩემდა მო-  
სკოვასა, პეტერბურგსა და კალუგაზი),  
მის მეგობარს ქალაქის კაბარები იზი-  
დავდა. ვერ იქნა და ვერ იქნა, ღინო-  
სა და მაგარ სასხელებს ვერ დააჩვიდა  
ნახევრად გადარიცხებული მოიელი, მაგ-  
რამ ამას როდი დაგიდევდათ, თვითონ  
არც ერთ კაფე-რესტორანს ისე არ და-  
ტოვებდა, ბენედიქტინის ბოთლი ბო-  
ლომდე არ დაუცალა და როცა ფულის  
ვადახდის მიღებოდა საქმე, გვერდით  
ჭრდომ მეგობარს არ დააცდიდა, ქისი-  
დან ქალალდის ფულს მაგიდაზე ბოჭა-  
ბლუკად გადმოყრიდა, თანაც სახეგაბ-  
რწყინებულ ლაქიას ლოყაზე წაუთა-  
თუნებდა ხელს და სანამ ქუდისა და  
სტეკს ჩიბიარებდა, საფერთელთან ორ  
თითს მიიტანდა და ვინმე უცნობ ბანო-  
ვანს დამშვიდობოდა კავალერიისათ-  
ვის შეუმჩნევლად. კაბარედან ისე არ  
გავიდოდა, გასასვლელთან ატუზული  
და კრელ-ჭრულა თავსაფრიანი მოახ-  
ლებისთვისაც თვალი არ ჩაეკრა. მეგო-  
ბართან მულავაყრილი ბოლოს ნელა  
ლიონით იქაურიბის გაეცლებოდა...

ମୁହଁକାମ୍ବଦ୍ର-ଶାନ୍ତିସା ଓ ପାରାଲେଖନଙ୍କୁ ଏତ୍ତି-

აღის ანლო მდებარე სასტუმროს პირ-  
ველ სართულში დაექცირევებინათ ოთა-  
ხა. ბინა მიზრული იყო ლუი მეთონ-  
მეტის ხანის ჟარის ავეკი. დღილებს  
ამურებით მოატელი გობელენება მ-  
შვენებდა, საჩქერებს კი შედიდრული  
პორტიონები. ოთაშე იდგა ორი ტახ-  
ტი, რამდენიმე საფარიძელი და ღომის  
თაურისი იოხეფება მიმმე შეგდა. სპი-  
ლენისი ვეება საფურცლეც ჩინტებითა  
და კუპირონებით იყო გარემონტუ-  
შული. და ას, ერთ დილით, როცე ხაბა-  
ხუსე კირპონს ჭრიაც /მადინად ას  
გამოეკინა, მუჰამედ-შაფის ტან ჩაე-  
ვა, სასტუმროს დისახლისის მეტ შე-  
მოტანილი ყავდა და ნამცხვარდ და-  
ნაყრებულიყო და ფარდაგადანეცულა  
ფანჯრიდან ქუჩაში იყვარებოდა ტერ-  
გალეოლი. ახლად დავილი და ჩიკი-  
წყლული ქუჩის ხიგრილ ასრულები  
ტერებოდა. მოპირისპირ სახლის ფან-  
ჯრებსაც ალებდნენ, აქე-იქ ლაშის პერან-  
გისამარა დედავაცხა მსუქან შეკრდებს  
იცვნდნენ, გარეთ იხელებოლხენ ალბათ  
მერძევის მოლოდინში და სავა შიძა-  
ლებოლნენ. ხანგამოშვებით კუუტი  
ცხენების ფლონები გათვალისწილებდა  
ჟავენილშე.

კარლპოლემ დაამთქიარა და ძილს თა-  
ვი დაიღწია, მუჰამედ-შაფის დილის სა-  
ლიმი მშერდგხა და ზეზე მარტად ჩიონბ-  
რა. ხახესა და თბისე წყალს შეისხა, ყა-  
ვის ჭიქა გაძისცალა სულმინურებულად  
და ისე ტახტს მიაშერა, ზედოზედ გა-  
ახმირა და მაგიდიდან აღებული ახ-  
ალთახალი გასაცის კითხას შეიღვა. წუხანდელი ქეცის გახსენება ას უნ-  
დოდა (ვიღაცას წაპერიდებია ხისები),  
აქაოდა აზაფერი მომზადა, და ნახვ-  
რად შილიფა უხალისოდ თეალიერებ-  
და „ფაგაროს“.

სიტყვა ხომ უნდა ჩიმოეგდო რაიმე-  
ზე? მუჰამედ-შაფი შეაგამენდილი იდ-  
გა საჩქერელიან.

...საფრინგეთ ჭრიაც ვერ მოენელუ-  
ბინა პრუსიისთან წაგებული იმით გა-  
მოშვეული სირცეილი, არც კომუნის  
დღეები დავიწყებით... კარლპოლემა

ჩიმოეთვალი შაფის ს ჟვენების მიმა-  
მარებს გარჯო გერმინისა რისტ შემცილებუ-  
რნენ ნაპოლეონ მესამესთან იმის დროს.  
განეცებით დღენიდაგ ამაზე წერეს,  
მეტებს ამაზრის უკან წრილმახები უკირ-  
კიტებენ, აქიაქებენ და აქიაქებენ რკი-  
ნის კანცლერს. მან კი დიდი ხინია თქვე-  
ნი ჭირი წაიღო..

მუჰამედ-შაფი ახლა წინ და უან  
ბოლოთას სცემდა გულდასმით ისმერდა  
კარლპოლებს მცერ სხაპასხუმით გადო-  
ცემულ ცნობებს; უცბად შედგა, ჩაფიქ-  
რდა და შერმე სუსტი ხმითა და ხალ-  
ვლიანიდ თავისთვის ჩაილაპარავა:

— შამასჩემი ოცდახუთი წლისადი  
ერმებოდა მთელს დუნიაშე ჟველ ს ე-  
ძლიერ მშერის და არც ერთხელ არა-  
ვინ დავშემახებია!

კარლპოლებმ უური მოცერა მუჰამედ-  
შაფის სიტყვებს, არა, გულიდან იძო-  
წოდებულ ბევრადას ამდაგარი რამ  
შაფის ბავებს შინამდე ას დასცულებია,  
სულ უბრალო შემთხვევის გამო თუ  
გამოუთვევამს სამდურავი.

დილადც პატარა დარდი ჟყვრის, და-  
დი კა სტუმას!

კარლპოლემ გადაუურლა გაზეთი,  
ბოლო გვერდისაფრ გაუბიროდა თვალი  
განცხადებათა და რეკლამათა წასკით-  
ხვად, უნდოდა გაეგო, სად რა იყოდე-  
ბოდა, სად ვინ მლეროდა, ვინ სად  
რკევდა ას გაბის ჭობას იმერტყავდა.  
გასართობ აღგილთა შისაძარებებს იჩია-  
მებდა, პაგრამ აა, საკუთარ თვალებს აა  
დაუჭერა, აუგიაროს „ერთ ადგილს და-  
კვლი გაშტერებული და როცა კითხ-  
ვა ჩიათვა, მუჰამედ-შაფის ძინბრუნ-  
და და წაკითხული გორაუზი კასა ჩეკ-  
ლისა თერმე პატიცცემულ აზხოვილო-  
ების უბრალიდა სენ მიატეხის ერთ პატუ-  
რა პასუში შევეღლოთ, ამ და ამ ნორ-  
ით, და იქ ჭიათ „შვილი გაფარისის  
ყოფილი მპყრობელის, სახელუათშემუ-  
ლი შემილისა“. შემდგომად ამისა, გან-  
ცხადებაში ნათევამი იყო: „შამილის  
შვილს, სახელუად მეს მეტ-შე ფი ის,  
მამასავით გევრი ჭრილობა აჩნია სახესა  
და ტანზე, იგი სასწაულის ძალით გადა-



ურჩა სიკეთილს გუნიძეს ალექსის ღრო-სთ. რეკლამა დასტურებით იტყობინებოდა, მოელი სანახაობა ჰეშამარიტ სია-მონების მოგვირით და სულ ერთი ფრანკი-ლ დაგირედებოთ.

თვითონ იღიერეთ, ვთარ გააგულო-სებდა „ფიგაროს“ განცხადება პარი-ზის სასტუმროში ხანძოელ დროით ჩამომხტარ ნამდვილ მუპმედ-შაფის, გარჩაზებამ მტკიფანა ტვალები მოლად დაცემწროვა. კარლპოფს მცირდები ჯ-ფა როდი დაადგა თველ-ჭერილი, მაგ-რამ საჭიროების დროს ფიცხი და უში-შარი გენერლის დასმოშინებლად და შესაკავებლად: ვაითუ შურისმარიებელ-მა ხასიათმა წარიმოის, ცხელ გულშე ვიგინდარასთან პასაჟში და მი-სი სახელით, მოვაჭრეს სული გააფ-რითხობინოსთ.

როცა მუპამედ-შაფის აღელებისა და სამაგიროს დაუყოვნებლივ მიზღვევის ქინი გაუნედა და დაუცხრა, კარლ-პოფმა და მან „ფიგაროში“ მოთოვებული მისამართით სენ მარტინისაკენ გა-სწიო.

## ტ

პირველ მოსახვევშივე კარეტა დაიქი-რავდს და კარლპოფმა კოფოზე მჯდომის ფრანგულად უკარნახა დათქმებით აღ-გილისაკენ გაერექი ცხენები. სულ მა-ლე იმ პასაჟს მიაღწენ, საჟაც მეორე მუპამედ-შაფი უნდა ენახათ. პატია ბაზისი ზედ შესასვლელთან, სენ მარ-ტინის თეატრის შენობის მანლობლად სახელმხელოდ აგდებლ უარდულს მო-ჟერეს თვალი. ცარდულის ახლოს ვი-ღაც მიმავაცი დაულს იბარებდა, კარების ფარდებს გადასწევდა ხოლმე და სანა-ხაობის მსურველობისგან უშვებდა.

მუპამედ-შაფიმ და კარლპოფმა საეჭ-ვო პირს ორი ფრანკი გადამუხადეს და ფარდულში შევიზინენ. კადლები აფიშ-ებით იყო დაფარული. მათვე მე ს მე ტ-შე ფა ი მრავალნაირ პოზაში იყო გამოხა-რული: ზეზე მდგომი, ხმალამოწედილი,

სკაშე-შედომარე, დამშების შიროლე-ლი... სადგომში ჰერიდან მაისის შუქი უნდა მოდინებოდა. ფარდულის ბო-ლოს ფიცრულობავე ვენსცენაზე ამაყად მიმღილიდა კაგად-ურ წოხა-ახალუხში გამოწყობილი, აღლუტირა ლნაგომბადა და ნაგაზის შესაკედაობის მქონე შავ-გვერმანა მამიერა, დანუპუპეტბული შა-ვი წვერითა და სქელი ულვაშებით. მე-შეეცებინ, ლაწვებშე ორგან ნახმლევი ან-ნდა, შერიცან ასე მოჩანდა. თხემით ტერმადე შეიარაღებულს თეთრი ქი-სეიაშემოვლებულა ვეება დოლბანდა ესტრა თავზე, თურცა ჩაობა უზრუნველ თქებს ვერ უმალავდა. როცა სისხლით სავსე და გადმოკარ-ლულ თვალებს მიაპრობდა ფარდუ-ლში შემოსულთ, ზოგიერთი შიშისა-ვან ტანში სცრიდა. მემეტ-შეფის მძიმე ნაბიჯებს ქვეშ ფიცრული დატარ კრიპინებდა, რაც მაყურბელობა შიშს უფრო ძლიერებდა. უაბითდ გაცნე-ბის დროსაც მემეტ-შეფი ბროლივით წმინდა და თუთო კბილებს აჩენდა, იგი ოცდაათ წლისა თუ იქნებოდა!), ლერ-თო შევცოდეთ და, მთიელი გმირისა კი არა, უჯიშო და ულაზათო კაცის იერი ედო. ხალუხის საქილეებში ქრისტი არ უნანდა (მუპამედ-შაფის კი თვისი ჩი-ნებული და ძერტვასქილებინი ახალუ-ხი ყაზანში აქვს შენახული!). სარტყელ-ში უშნონ სატევარი და ორი დამბარა გა-ეჩარი, გრძელი სმალი ეკით, რომილის ვადაზე მარჯვენა ხელი ედო (მუპამედ-შაფი კი ცაცია იყო მიმასავით). თუ ვინმე ფრანგი ავანსცენის ახლოს მდგომ ჯუგა თარჯიმანს შეეკითხებოდა რასმე, იგი ხმადაბლა და ფარდულში თავმოყ-რილებისათვის უცნობ ენაზე უთარგმნი-და მემეტ-შეფის და მოსმენილ პასუხს ისეგე ხმადაბლა და ცუდი ფრანგულით გადასცემდა ცნობისმოყვარებს. ხალხს კი ეგონა, ისინი მთიელთა რომელიდაც ენ-ზე ესაუბრებიან ერთმანეთსო.

აკად აა-დადა  
ომთალობი

ମେହେରୁ-ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଲକ୍ଷଣାଦିରାଜ. କ୍ଷମାଲ୍ଲ ପିତ୍ର-  
ଶ୍ଵରୀଦେବଦ୍ଵା, ତୁଗୁରୁଶ୍ରୀ ପାତ୍ରାଚୁରୀରାଜ ଶ୍ରେଷ୍ଠ-  
ରାଜାଦେବଦ୍ଵା, ମେହେରୁ ତେବେ କାନ୍ଦିକାଶ୍ରୀ ରାଜ-  
ବ୍ରଦ୍ଧା ଏବଂ ହୃଦୟଲେଖବିନାମଦ୍ଦର ଅଧ୍ୟାତ୍ମ ଗ୍ରା-  
ନ୍ତର-ଗ୍ରନ୍ଥରେଙ୍କିମାତ୍ରା ସ୍ଵର୍ଗନାଥ. ରାଜୁ କ୍ଷମାଶ୍ରୀ  
ଦ୍ୱୀ ଦାଖଲ୍କବ୍ରଦ୍ଧା, କ୍ଷମାଲ୍ଲ ଲୋକେଶ ଶିଳ୍ପିନାଥ  
ମନ୍ଦିରପ୍ରେସର ବ୍ରଦ୍ଧା.

...მუსიონ განს ერთი ფრანგი დასანა-  
ნი განა ნახმლევდ და ტყვებთ ტანდაცე-  
რილული კავებისგან გმირის საჭიროებ-  
საცემლად?! ყაჩილ უფრო მიაგვა?!.

...აბა რასა ბრძანებთ, თქვე დალოც-  
ვილო, დალისტნის ლრანტეებში დაბა-  
დებულს, ომერთ ვაი მიუღოძებულა სენ-  
ერმენის უბანში ოლზრდილის გარევნა-  
ბას?..

და მაგაცები ცილინდრს იხდიონ, ფერადოვანი ბალდადთ შებლ მშრალებდნენ, ხოლო ქალებს ლორჩებელი პერნდთა მომარჯვებულა საზრეულა შესახედაობის მქონე ველტრის სამჩერლად, დასასკომებლად და შეილოთ-შეილებისთვის მოსაყოლად სიძერეში ჩავარონის უამს...

მუკამედ-შაფიმ და კარლპოვფა ხალ-  
ხი მისწოდომსწინებს და სკმზე მჯდომ  
მებერტ-შეფის მიუახლოვდნენ. გენერა-  
ლი შვეიცარ იღვა მის წინ და ნებით და-  
ოვალები მიეცყრო სახელისა და ვინა-  
ობის მიმტაცებლისათვის. მებერტ-შეფის  
კრაზანასგან დატენილი სოკოსბრი  
ცხვირის ნესტობი დაპერეოდა... ორც  
მისი ხმალი და ხანჭალი მიაგვედა ხეთ  
მეტი წლის მუკამედ-შაფისათვის მამის  
მიერ ვედენოშ ნაჩეუან ტაბასარანულ  
ხმალს და სატევისს... ორდენის წარ-  
წეროს კი ძეგლი გრიგ გაარჩევდა...

მუპამედ-შაფიმ როლაც გადაუჩურ-  
ჩულა კარლპოვს. და მანაც ფრანგუ-  
ლიდ მიმართა თაჩქიმინს:

— କେବଳ ଏହି ମନୋଲୟରେ ଯୁଗାଳନବାଦ ପାର୍ତ୍ତି-  
ରୀ ମେଘବେଶ-ଶୈଳ୍ୟ ଦା ପରେତ୍ୟବୀର, ଯାଥି ଦା-  
ଖାଲୀଲାଙ୍ଗୁଳି ଦେଇ ଉଠିଲେବେଳିତ ଦା ରା ସାଜିଥି-  
ବେଶରେ?

თარჯიმანში გადაუთარებენ. მესმეტ-  
შეფიმ ხშირი წარბები შეჰქოდა და რაღაც  
ჩაიბურტყუნა.

გუნიბის - გმირული დაცვისათვის და-

ବ୍ୟାକିଲଙ୍ଗରେଣ୍ଡିଆ ମହାଶ୍ରୀ, — ହାତୁକାପାଳା ଦାଖି  
ଫିଲାନ୍ଦା ପାରଲାକିନ୍ତୁ ଅପରାଧିକାରୀଙ୍କରେ ପାରିବାରିରେ  
ଲୋତ.

- ეგვე ორდენის წარწერის წაყითევის ნება დაგროვოს... ომ ფრანგმა არტურ ბოკლ — უთხრა კა: რომოფა თარუ, იმას და მუქამედ-შაფიჩე მიუთითა.

ଶ୍ରେଷ୍ଠମୁଣ୍ଡେ ଯେତ୍ରୀ ଉପରେ ମନୋଦୂଷିତ, ମାନୁଷରମି  
ବେଳେବୁ ଏଗାଲିଶେ କୁହର୍ବୁଲିନେବେ! ଦେବା-  
ପୂଜାରୀଙ୍କାଳ କରିଦେବେ ମନୁଷ୍ସବୁ ତା ତାରଙ୍ଗି-  
ମେଳ ପ୍ରାଚୀକ୍ରି ଦ୍ୟାତ୍ମକାଲୀନେରିବନେ! ତୁଲୀ  
ପୃଷ୍ଠର ଘରୁଦାଲୀଲେ ପ୍ରାପନାପ୍ରେରି ପଠିବ-  
ଅରୀଥ ଫୁଲିବିବିବି!

၁၇၈၂ ခုနှစ်၊ ဗျာမြိုင် နာကျတွေ့ပို ဒေသဖြတ်  
လေး ကုန်တွေ့ပို မာရတွေ့ပို မီမံမိုလ် မျှော်  
နေဝါယာတွေ့ပို နားတွေ့ပို လောက်ပို ဒေသဖြတ်၊  
မြောက်မြောက်-မြောက် ပြန်တွေ့ပို နားတွေ့ပို ကုန်  
တွေ့ပို မြောက်တွေ့ပို ဒေသဖြတ် အားလုံး ကုန်  
တွေ့ပို မြောက်တွေ့ပို ဒေသဖြတ် အားလုံး မြောက်  
တွေ့ပို မြောက်တွေ့ပို ဒေသဖြတ် အားလုံး မြောက်

მედლის მეორე მხარეს არაბულად-  
ვე ის ამოტვიფრული ერთადერთი  
ს. პ. კ.

„ଶୀର୍ଷ ପୁଣ୍ୟ“  
କାର୍ତ୍ତିକେନ୍ଦ୍ର ଉତ୍ସାହ ଦ୍ୱାରାରୁ-  
ନା ତାରଖିମାନ୍ତି, ଅନ୍ତିମ ଦେଖିଲେ ଶୈଳୀର ଗାଢା-  
ବ୍ୟାପା, କେତଳା ମେହିଦିନର ମେଲିଲୁହାର ଗୋଟିଏ-  
ମେହିଦିନର ଲୋହାର ମାର୍କେନା ଶଖିଲୁହା ଶେ-  
ଖିତ ରାଜନ୍ଦା ଏଥେ ମେଲି;

— რამდენი ჭრილობა ქვეს მიღებული და სად? — არ ეშვებოდნენ თარჯიშის.

— რვა ჭრილობა... მთაში!  
— სანეტლდობრ სად? — ჩააცივდა

କେବଳ ପାଦ ମଧ୍ୟରେ ମୁହିଁମୁହିଁ ଥାଏନ୍ତି  
କୁଣ୍ଡଳ ତାରକାମିନୀଙ୍କ ପାଦରେ ଗୁଣମନ୍ଦରାଜଙ୍କରାଙ୍କାରା:

— ೨೦೨೮ರಂದಿ... ವಾರ್ಷಿಕರಂದಿ... ಗುಣಿತರಂದಿ!  
ಹಂಡಿ ಉಮರ್ಪ್ರಯಾಲಂಡ ಅರ್ಥಿನ್‌ಕ್ರೆಡ್‌ಗ್ರಾ-  
ನೋಸ್‌ಸ್ಟಿನ್‌ಸಾ ಹಾ ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಿಸ್ಟಮ್‌ನಿಂಲು ಒಂ

კარლპიონებმა ღიმილი დატვარა და ახ-  
ლა პარტომ მიმართა თარჯიშებს:

— ეგებ ტანხე მიღებული ტყევის  
კრილობა ან ნახმლევი გვიჩვენოს!

(“ეს აბეზარები ვინ მოაგდო ამ ცის-  
მარე დილით?“).

ମେହେରୁ-ଶ୍ଵେତ ନାଳକ୍ଷେତ୍ର ଅଫଗଣିଯାମ୍ବ ବ୍ୟାଲ୍‌କ୍ଷରୀ  
ବୀଳ ତଥୀନିତ ମ୍ୟାର୍ଡାପ୍ ଶିରୀରାଦ ଥିବେନ୍ଦ୍ରା,  
ଶ୍ଵେତିଲାଙ୍କ ପ୍ରିନ୍ସମିଲ୍ରେ ଅଛାନ୍ତୁକ୍ଷ ଶ୍ରୀନିବାସ ରାଜ  
ମେହେ ଶାନ୍ତିକ୍ଷେତ୍ରାନ୍ତ ଉତ୍ତରାଞ୍ଚଳ ମିଶରିଲ୍ଦି ଗ୍ରାମରୂପା  
ରୂପରୂପ, ଗୋଲାଙ୍କା ରୁ ହାତିଲ୍ଲାନିମ୍ବ ଅଫଗଣିଯା  
ରିତିଲାଦ ଅନନ୍ତର୍ମାଣ ଧରିମୁଲ୍ଲାଖି ରୂପରୂପ  
ନାହିଁ କ୍ଷେତ୍ର, ଶ୍ରୀମିଲ୍ଲାଙ୍କ ଶାନ୍ତିନିତ ଉତ୍ତରାଞ୍ଚଳ  
ଲୀ ହିନ୍ଦୁବିନ୍ଦି ପାରାବି ମିଶିଲିନ୍ଦା, ପ୍ରାଚୀନ  
ଲୀର୍ହା ମିଶି ତାପିଶିରିନ୍ଦର ଅପ୍ରେତିଭା.

ରାଜ୍ୟ ନିର୍ମାଣକାରୀ ଦେଶରେ  
କୌଣସି ?

სულუგადამირითა ოვალის ასპექტებიდან ეკვივორი მა წინანდელი შეკითხვას შეიძლება და თარგმნის პრიც გადატანის არ ატენას. რომ თემიში სტატუსი მოხვედრია, მეოთხე კო-შეი ჩიტენია.

„ମେଲିନାଶି ଗାର୍ଦାପ୍ରେଲିମ୍ ମାମାକ୍ଷେତ୍ରର  
ଶାଖା ପ୍ରସାଦ ମାର୍ଗଟାର ହାଇକ୍ରିଙ୍ଗ ସାଫ୍ଟଲୋଗ୍-  
ଶିପ୍“, — ଜାଇପିର୍କା ମର୍କେମର୍କ-ଫାର୍ମ୍ସି, ବାଲିକା

ଏହିକାଶରେ ଶ୍ଵେତପାଳ ଏହିମଧ୍ୟ ତାଙ୍କୁଶ୍ଵର-  
ପଦଶୂଳକ, ଶ୍ଵେତରଦ୍ୱାରେ ଶବ୍ଦନିମତ କାର୍ତ୍ତଲକ୍ଷ୍ମୀଯ-  
ରୀ ଓ ଅଧ୍ୟେତାତ୍ମବିଦିତ ତଥାତ୍ମା, ଅଳ୍ପାବ୍ଦେ ପରିବର୍ତ୍ତନ-  
ଦେବିନ୍ଦ୍ରିୟ ପାଦପୁରୋହିତ ଏହିଶୂଳକ ପରିଲାଗୀବିଦ୍ୟା-  
ଟ୍ରେସି, ତ୍ରୟିତମାର୍ତ୍ତବ୍ୟାଃ ଶୁଣିବା ଅଧ୍ୟେତାତ୍ମିକାର୍ଯ୍ୟ-  
ନାମ ଓ ରତ୍ନସ୍ତରି ସାହେବିନିଶି ମନେବରକା-  
ର୍ଭେଦିନାତ, ତ୍ରୟିତମାର୍ତ୍ତବ୍ୟା ଏହିଲାଙ୍କନ ଫ୍ରେଶ୍ ଏହି  
ମନୋପ୍ରଲାଙ୍ଘିତା ମିଳି ରାଧାକୃତ୍ତବ୍ୟାଃ।

კარლოვის „შეუმჩნევლად გაძვრა  
ხალხში. მუჭამელ-შაფრი ისევ თავის აღ-  
გილს დაუბრუნდა, ავანსი ტერაზე ჰვია-  
დად მდგრას პირდაპირ ჩუსულად შე-  
ეცითხა:

— Вы, действительно сын Шамиля?

ରୁଷାଲ୍ଲିଙ୍କ ଗାନ୍ଧନ୍ଦିକାରୀ ମେହିରୀ-ଶେଫ୍ଟ  
ଶେପର୍ସ, ମେହିର୍ବାନ୍ ଲାଭିର୍ଜି ଏସପାର୍କିଙ୍କା,  
ମାନ୍ଦ୍ରିକ ଗାନ୍ଧନ୍ଦିକା ଶକ୍ତିତା ଓ ଉତ୍ତରା-ଦିନରିକ  
ରୁଷାଲ୍ଲିଙ୍କ ଡାଇର୍କ୍ଟର୍ସ:

— ଫୋରାପ୍... ନିମିନିରାଲ ଶ୍ରେଷ୍ଠ  
ଲିଙ୍ଗ ଶ୍ଵାଳି...

(„ისევ და ისევ... მამაჩემის სახელსა და ზეღურდებასაც ამახინჯებს ეს ურ-გული!“).

— საღა ცხოვრობს თქვენი უფროსა  
დმა ყაზი-მუჭამელ?

— მენები-შეფი თანდათან იბნეოდა.  
— კაზი- მენები?!.. გუნიბში მოჰკლეს

გიაურებმა! — მოკლედ მოსვერა სცენა-  
ზე გამოჭიმულმა.

— ପ୍ରାଚୀନତା ଏହି କଥା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ମେଘର୍-ଶ୍ଵରୀଙ୍କ ଗାନ୍ଧିମୁଖୀର୍ଯ୍ୟଲୁଣ୍ଡି ଅଜାଲୁଣ୍ଡି ପୁଷ୍ପିଳ ଦ୍ୱାରାରୀପା, କଶିଳା ଚାରିଦ୍ଵାରା ଶ୍ଵରୀଙ୍କ ଦେଇ ଶ୍ଵରୀଙ୍କ ଏହିବେଳା କଥିଲା ଯାତ୍ରାଶ୍ଵରୀଙ୍କ ଦେଇ ଶ୍ଵରୀଙ୍କ ଏହିବେଳା

— ତେବେଣ୍ଟି ଲୁହି କେତେ ରୀତିରେ ଦେ  
ନାହିଁ ଏବଂ ଏଠିର ସାଥ କିମ୍ବାକୁଳିଗାନ୍ ? — ଏହି  
ଶ୍ଵେତବ୍ରଦ୍ଧିରୁଥିଲା ମୁହଁମର୍ଦ୍ଦ-ମେଣ୍ଡି ବେଳେଲିଲି ମନ୍ତ୍ରପୂର୍ଣ୍ଣମ୍ଭାବରେ

ମଧ୍ୟବ୍ରାହ୍ମଣ ଗୁରୁଳିଙ୍କ ପ୍ରେସ୍‌ରେ  
ପ୍ରକାଶ ପରିଚ୍ୟା ଦାତାଙ୍କର, ତୁମିରେ  
ଶବ୍ଦରେ ଉଚ୍ଚିଷ୍ଟରେ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହାରେ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହାରେ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହାରେ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହାରେ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହାରେ

რუებული ძლიერსა გონის მოეფო, ინტი-  
ბარი არ გაიტეხა და ხალხის თვალში  
შეცდომის გამოსახურებლად ესდა ალ-  
მოსდა:

— სტამბოლში არიან... ძმისთან ცხოვ-  
რობენ...

— აა რა კარგად უწყოთ თქვენი დე-  
ბის თავგადასხვალი: ისნივ დიდი ხანია  
პლატონ გარდაცილენინ კალუგაში,  
ნეშტები დაისიტაში გაგზავნეს და იქ  
არიან დაკრძალული!

მე „მეტ-შეცი უკვე არიან გამო-  
იყურებოდა გაროზარ. არც ხმილს იქ-  
ნევდა, სკამზე ეჯდო სწყალობლად.

— მამათქვენის ცესამე და კავალა-  
ზე საკუვარელი ცოლა შუანე-  
თა სახა, სომები ულუხანიანა ას-  
ლია, ნაბი ახერხდასგან მოხდოვიდან მო-  
ტაცებული?.. მონათვოსმდე ან ირქვე,  
მშეთუნავია. მისგან ხომ არ ისწავლეთ  
სომხური?

მე „მეტ-შეცი უაზროდ მიშტე-  
რებოდა ცოლ მოვლენილ შეკრებლს.  
მუ ჰამედ-შაცი კა განავრმობდა,  
დღიდა და დღიდა უნგბურ მსხვერპლს:

— შეანეთაც სტამბოლშია, კარგად  
იცოდეთ! — ცოტა დაყოვნა და ჰეითა:

— ცოლი თუ გავათ ან შვილები?

ილაგაზიცეტილა მეჩ მეტი კვლა-  
ვად ალულულდა, უმარა და უმარა  
ტულებს უტიფრად:

— ხამი ცოლი მყავს... არა, ოთხი...  
ცხრა შეიძლი... მძისულმანი გა! — გა-  
იძახოდა მეხმეტ-შეფი ისეთი რუსუ-  
ლით, დარწულში თავმოყრილი ხალხი  
თუ იტერია ამას...

— არც მუსულმანი ხართ და ატ-  
თოხი ცოლი გავათ! მუქამედ-შეაფის  
პირველი ცოლი ამინათი, აგრეთვე კა-  
ლუგაში გარდეცვალა ჭოქით, მესამე  
გიმრში შაისვენეს. მისგან ერთი ვეფი  
დარჩა, ზახლე, და ისიც მიმს დამა-  
ტიმრებას. წელსვე გამოსალმებია წუ-  
თისონებელს თემირ-ხან-შერხაში... შემა-  
მედ-შეფი ახლა მეორე ცოლთანა ყა-  
ზანში ირ ქალიშვილთან ერთად!.. შესა-  
მე ან მეოთხე ცოლი მე „მეტ-შე-  
ცი ის არა ჰყოლია! — დამცინავი კილ-

თი წარმოოქვე მუქამედ-შეაშემომა-  
რა თრეულის სახელი, მარალის გადამოყვავა  
მეხმეტ-შეფიმ დაღრი ზეზე წამოდ-  
გმას, ხმას ჩასკიდა ხელი და თარგი-  
მანს უთხრა:

— ვიღაც ხალლი-მიმაძლლი მოთრე-  
ულა აქ... შე მიღის შეი ლ ს ა ლან-  
ძღვეს და რაღაცას მიღე-მოედება... თა-  
ვიდან მომაშორე... ვააძვევ... — იძანდა  
და ხმილის ვარას ანგლოვდა.

მუქამედ-შეფიმ, რომელსაც ყაზანში  
ესწავლა სირეულის ენა, მკაცრი ტონით  
დაუცვა:

— დაწყინრდით და ნუ ჰყეირით.  
ხმალსაც უშვით ხელი, გორჩევთ. კავ-  
კასაველ გმირს უშვერი სიტყვა ან უხ-  
დება. აქაც არავინ მოთარე უ-  
ლა... თქვენს წინაშე ახლა პარიშში ჩა-  
მომული მუქამედ-შეაფი დგას, იმა მულა-  
შა ჩამდ ვილი დე!

და მუქამედ-შეაფიმ გულის ჯიბიდან  
პასპორტი ამოიღო და გაწმილა.

თვითმარევია მოცულილივით კვლავ  
სკამზე დაუძვა. ფარდულში თავმოყრი-  
ლი ფრანგები კველიაფერს მიხვდნენ და  
აყავანდნენ. ვიდეც მანდილისანია შე-  
ჰერელა და ლორნეტი ხელიდან გუვარ-  
და. ზოგი ხმამალი გამახოდა: „ათი  
დღეა ბაბს ძარცვაცს. ფული დაგვიბ-  
რუნოს მაგ სალაბაზამ... პოლიციას გა-  
მოიძახეთ, პოლიციას!“

პატრონი ძალისძილი ჩომ დაინახა  
თარჯიმაშია, საღაცაც თავი დურთა.

ფარდულში პოლიციელებიც გამო-  
ჩინდნენ პართლაც, მათ წინ კარლოპოტი  
მოუძღვებოდა. ავანცეკის ალყა შემო-  
ირტყებს და ილაგაზიცეტილ ჩოხა-ახ-  
ლუბანს ხელი სტაციის მკლებში.  
„მეხმეტი“ არც გაძრებულა, და ბან-  
დი თვითმარე გალაზირულოდა და გრუნ-  
შავე თბები შებოლე გაღმოულადა.  
აკი დაღისტარები მარტო იპ-  
აზი და ნაიბეგბი ატარებილნენ  
ჩალმას თავგადადა პარს ულნამ!

საელჩიში არ გასცირვებით დაპატიმ-  
რებულის ვინაბისა და ერთეულების გა-

მოჩევევა. რუსეთის ქვეშერდომი აღმოჩნდა, პარიზის გარეუ ევროპის ჩევ ქალაქებშიაც უსახელებრი თვეი, მაგრამ ნათებებია, კოკა მუდამ წყალს ერ მოიტანო.

დროებით დასტოვეს საელჩოში, შეჩემ რუსეთში გაგზავნილნენ სასჯელის მოსახდელად. თეოთმარქეიის ამფინების კვალსაც მიაგნებდნენ, სენ მარტენის „პასაქსაც“ მოშლილნენ.

ისიც დაადგინეს, არაბულენოვანი ვერცხლის ორდენი მუპამედ-შაფის ორულს ხასევ-მურთში შეუძნია გარდაცელიდ ნაიბის აიტემირის სახლეულობისაგან გროშის ფასად...

სენ მარტენის ფარდულში მომხდარი ამბავი „უიგრომ“ თვის მკითხველებს აუწყა და გააფრთხოსია: ამიტოდან მანც მიამიტურად ნუ ენდობით კარილია კარზე მოხეტალე ყველა „ეპიკასტელ გმირსო“. შეუძედ-შაფის ფა იხალი ხასრუნავი გასჩენდა: შემილის ნამდვილი შევილის მისამართს გაიგებდნენ პარიზელები და ხალხი იხლა მის სასტუმროს

შემწყდებოლა ისევე, როგორც თდესლაც ხიდისას და კულონის სასტუმრო, უსახელებრი პეტერბურგის ცნობისმოყვარენი პეტერბურგსა და კალუგაში, იქ დროებით დაბინავებული პატიმარი იმამის სანახვად. ამს გამო მუპამედ-შაფი კარლ-პოტიან ერთად ჩამდებრივ დღის შემდეგ პარიზი დასტოვა და ყაზანში დაბრუნდა.

შეგონება. შოვარის ქვეშ არაუერია იხალი. მაინც სასაცილო და საძრახისა, როცა ვინმე თვითმარქება მითვისებული ინ ნაეურდალი ორდენით იმშვერებს გულმკერდს ან შეუფერებელ თვეზე ღდგამს გმირის ჭილას!

ასც ყალბი გარდერობით გასტროლიორიბა მართებმ მაგანთა და მავანთა კველის როდი ბელეშიფების მირონტებულთა ბარის ფრთის ხელთ პყრობა, თვალთა პატიოსათაგან შექული ვირგვინი, ხმალი, პორფირი და ბისონი!

## ნაზარის ჟანასენალი ღობვა

კუა გაწერელის ვუძლვის

ა. ჩ.

პოლკოვინი ნიუარაძე ამალით-ური ქალაქში შემოდიოდა.

ყველანი ცხენებშე ისხდნენ.

ნიუარაძეს თავი ოდნავ მილა აუწია და შენერა მიეპყრო ქუთასის მთავარ მოწყანებ ამართულ ადა-სოფიას ტიპის დიდი ტაძრისათვის. ნიუპბრის მიწურულის საღამო იტგა, თეთრი და შეცივებული მტრედები გუმბათის ირგვლივ ისვენებდნენ, გირლაზდად შემორტყმოდნენ გუმბათის ყელს. გირლაზდა დროვამოშვებით ისხეოდა, დაგვიანებით მოფრენილი მტრედი იდილობდა ადგილი დაეკავებინა ჭუტოებს შორის და წამდაუწეუმ ფრთებს შლიდა. თანდათან ბნელში ინქმებოდა თვითონ გუ-

ბათიც და მარტოოდენ ტაძრის ოქროს-ფრად მოვარაყებული კვრის სილუეტი კიაფიბდა ყომრალი ცის ფონზე.

ქუჩებში ერთი სულიერიც არ ჭაპანებდა.

პოლკოვნიერი და მისი მხლებლები ქალაქის განხიზენის. შტაბში დაბისავ-დნენ. ნიუარაძისათვის განკუთვნილი გრული თახის სარმელში ახლა მავი ლინდშალტის მხოლოდ ფრაგმენტია ერდა.

პოლკოვნიერი მძიმე მისით იყო ჩამოსული ქალაქში.

აკაპი გარენალია  
მომსილიაზი

წიფასთან მომხდარი ხოცვა-ქლეტის  
შემდევ კავკასიის ხელისუფალთ სას-  
წრაფოდ ეცნობა, რომ ექვს მეამბოხეს  
ქუთაისის სობოროში შეეფარებანა  
თავი, ერთის გზა-ვალი კი არ ჩანდა.  
აქური გაბეტჩატორის ბრძნებით მა-  
თი ადგილაშეყოფისათვის უმაღვე  
მიუვნიათ, მიტრობოლიტ ნაზართან ერ-  
თად შეუცყრიათ და ქალაქის გარნიზო-  
ნის შეტანის ბრძოლის სართვეში მო-  
უთავებით. მეცისნაცვლის გაღმიცხა-  
ტილებით თბილისიდან დაუყოვნებლად  
უნდა გამგზავრებულიყო გულტევა რაფი-  
ცერი, რომელიც ტუსაცებს და მასის შე-  
მცრომ ხუცესს სასტიქად დასკირდა.  
მთელი ეს ოპერაცია ეგზარჩოსთან შე-  
უთანმებლად და სასტრაფოდ უნდა გან-  
ხორციელებულიყო. თავისთვალი სიხო-  
დის მიერ კავკასიაში დაზიშნული უმაღ-  
ლესი იერარქის აღმფორებას არავინ  
მოელოდა, რადგან კარგად მოეხსენებო-  
დათ, ეპარქიის ერთი ქართველი მოძღვ-  
რის დასჭირავის იგი თავს არ ატავებდა.  
მაგრამ ხელისუფალთ ფორმულა  
პროტესტის გაგონებაც არ სურდათ,  
ფიქრობდნენ, სინოტის წარმოგზავნი-  
ლი სიტყვიერად მანქც გამოთქვამდა  
გულისწყორბას წმინდანად მიჩნეული  
ნაზარის ბეჭის გამო ყოველივე ცალ ას  
გარემოებაც ზედ ერთვოდა, რომ ამე-  
რიის ამ სისხლიან დღეებში მაღალი რა-  
ნგის საეკლესია პირის სიკედილით და-  
სკის არც ერთი შემთხვევა არ იყო ცნო-  
ბილი. განათლებული მღვდლმთავრის  
სხვა ლიტერატურისამიც ეგზარჩოს და-  
ლაუნებური პატივისცემით იყო გამ-  
სკვალული. თუმცა მისთვის დაწერილე-  
ბით უმბინიათ თუ რას უქადაგებდა ნა-  
ზარი მრევლს წირვის შემდეგ, საც თუ  
ისე, არავინ უწყობდა უმაღლესი საეკლე-  
სიონ მოხელე როგორ შეხვდებოდა სა-  
ხელგროვებული ხელქვეთის დაცუ-  
გას...

ქალაქში უკვე ცოლდა, ქროდა ძლიერი  
ქარი, ცა კუპრისტორად იყო მოლოდებ-  
ლული. ოთხს ანათებდა ვეგბა ლამფა,  
რომელიც ბუხრის თავზე დაედგათ. ლუ-  
მელში ცაცხლი გიზგიზებდა. პოლკო-

ნიკი ხალათის ქმარია იჯდა მცხამარება-  
ფარებულ მაგიდასთან და ფარიშვილის მე-  
ოდა. მისი ქურქი, სეროუკი და ქუდი  
ლია კარაგაში ეკიდა. ერთ კალებზე  
ყრუდ რეკად საათი, რომლის გრძელა  
ციუკრძლატი დროის მონაცემებს თა-  
ვილიდა...

ნიუიაძე იჩომოც წელს მოწეული  
თუ იქნებოდა, მაგრამ უკვე მხედვის  
მოხილიყო. მეტემცლისეკრი პირის-  
კანი ჰქონდა, რომელზედაც გაფარების  
დროს გაუმნელებდი მოღმა აღვემდებ-  
ოდა ხოლმე. ჩვეულებრივ არავის უკ-  
ვირდა, მაგრამ გულლიც არავის უნ-  
ხვეს. ლრმად ჩავარდნილი წერილი  
და მკვდარი თვალები თუ დღესმე გაუ რ-  
წყინდებოდა, ნიკებილა შეუგროვდებ-  
ოდა უპერებოან. დახვეწილი გარევსორ  
და რაც შეცვება მშეითად ღალატობდა.  
დაწვის ზემოთა კიდური უთოროდა,  
ეტყობოდა, რდესლაც ლამზის ჭიშუკ  
უნდა ყოფილიყო, ახლა კუშტი გამომე-  
ტყველება მიეღო და უნდობლად გამო-  
იყორებოდა. ბუხართან ატუზულმა აღ-  
ურანტბა კარგად იცოდა, მისი უორო-  
სი საუბრის დროსაც მოლიანდა არ იჩე-  
და კბილებს, არასოდეს იღიმებოდა და  
არ იციოდა. პოლკოვნიკის თვალეული  
გამოხედვა ჩეინის უბრი გარსით ყო  
შემოზღუდული და საშინელ სიმკაც ეს  
ამეღავნებდა, რითაც საყველთაოდ ციკ  
ცნობილი, განსაკუთრებით უკა აიბას  
რევოლუციონერთა დახვრციტი ჩანა-  
წლეობის მიღების შემდეგ. თანაც ნი-  
უარაძე საშიში დამკირეობებული და ულ-  
მობელი დაილექტიკის სატარი გახლ-  
დათ პატიმართა დაკოთხვის დროს, უფ-  
რი იმითთან, ვინც მის წინაშე თავის მა-  
რთლებას შეეცდებოდა. სატართ ქა-  
ლაქში მიღებული განათლება ერთობ  
შეელოდა, ქუთაისის სემინარიიდან გა-  
დევებულს პეტერბურგში სამართლის  
ფაკულტეტზე უსწავლა, მერმე ისტო-  
რიულზე, ფილოსოფიაშიც ყოფილა ჩა-  
ხელული. რამდენიმე ხანს თურქეთსა და  
სპარსეთშიც უმსხურია რესერის სა-  
ელჩოების წერად. ბუნებით ივანტუ-  
რისტია და დაულიანტს არც მეტი ში-

ნაგანი დაზეურვის ორგანოებთან თანამშემომტკიცილი უთაკილია. სწორედ მეგვარ გულმოღანების დაწინაურებინა იყო სამხედრო სამსახურში, ამიტომ როგორ, მაგრამ მისთვის ითლი მისის შესასრულებლივ სასწრავოდ გამოიუგხანიათ კაგისიაში, სადაც ამბოხების აღი ჯერაც არ ჩამორიალიყო. თერგის ოქმში ჩატარებული რეპრესიების შემდეგ ნიუარაფეს შშობლიურ ქალაქშიაც უნდა ესახელებინა თავი, ვათარცა მეფის ერთგულ პირს. პოლკოვნიკი არც კი შეკუყიძნებულა, უთვისტომოს არავინ ებრალებოდა.

ეს მარტოსული გრძნობდა, პირველ საერთო შემხედვებში რომ მისან განშორების სურვილს აღძრავდა. ნეიარაძეში უკეთესობის ჩამოვარის კამეშებულებული, იტყვიდით, სამხედრო პირის ნახევრად ქაჩალი თავიც ყინულის ქერქში მოუთავსებია ბუნებასო. თხელი თმა მხოლოდ კუთხისთვის შერჩენოდა.

და ეს კაცი ჩინებულ მოქართულებდა და დაცვეწილი სოციალური მოსაზღვრე იფიციალ ითვლებოდა. მალინ დიდი წინ კი დაეროვებინა მიერეთის მხარე და რსუსთმი გადაცვეწილა, ქართული მაინც არ დავიწყნია სატაცტოში შიშვილე თანამომქმედთან ურთიერთობის მეშვეობით. თავის ნახევრა ცოდნას ისტატურად იყენებდა. ქუთაისში ბევრს სმენოდა ნიუარაძის შენლი წარსულის გარშემო, ოდესაც იგი თურმე თითოთ საჩვენებელ და გარებუნილ ჭიბუკად მოაჩნდათ. და აი, ოცი წლის შემდეგ განვებას ისევ აქ მოვგდო, თუმცა საზოგადოების მართლ წრებს ჰერაც არ შეეტყოთ ოდესაც ჩრდილოეთში გადახვეწილ ეროტომან კატილინას შშობლურ ქალაქში ინკოგნიტოდ ჩამოხელა.

პოლკოვნიკი ხანგამოშვებთ თამპაქოს ექვეოდა, შოლი მის პესნენ ეფინებოდა. ნიუარაძის ხორხის ტყავძევშეა ძვალი ბოლის ჩასუნთვეისა და მისუნთქვეის შესაბამისად მოძრაობდა. დდიუ-კით დაბჯენოდა მაგიდას, წინ თხელი პორტფელი ედო და ლროდადრო. სათვა-

ლეს ისწორებდა შავ ტყავში გაყრილა სამუშავებელი თათათ, რობლის ხახვებრივი გამოსახულების დაკირვებიდა. ლუმელთან გამოქმიულყო ლოკებლებდა-კა აღურანტი და ბატონის სიტყვას ისე შეირჩეოდა ხილმე, გამონაბოლოდა თოჭინა ამოძრავდათ. პოლკოვნიკი მხოლოდ სახელით მიმართავდა მას და ამით ხელშვეითს ბატონიაცურ პატივს მიაგებდა.

— ანატოლ! გერ პატიმრები შემოიყვანე, ანაფორიანმა დაიცადოს

ბუდიანი ჩევოლვერით აღჭურვილი ანატოლი თვალის დახმამების შეაქინდა, ნარდა, ოთახში კი ჩექმებს ხმაური, დასტოყვა.

ოთახის იატაკის ქვემოდან მოისმა ძლიერი ჩინჩოლი, იატაკი შეზანზარდა, კარადაში დაკიდებული ქურქი შეაქინდა. სარდაციდან პატიმრები ამოცავდათ. კარი გაიღო და ტუსაღები ოთახის ზორულობის წინ ჩამწკრივდნენ.

ექვსნი იყვნენ.

გაბურგვენილმებინ და სახეგამურულ პატიმრებს დახეული მაზარები და სერივე ჩექმები ეცვათ, ზოგა კი მთლად ფეხშიშველი იდგა. ეიწრი საკანში, სადაც თავიც კუდს ვერ მოიძრუებიდა, მათ კვადრის ფერი დასდებოდათ. თავისექილული იდგნენ და მხოლოდ ოთახში შემოსულისას გაუსწორეს თვალი პოლკოვნიკის.

ნეუარაძემ ტყავის თხელი პორტფელიდან ქაღალდი მოიღო და პატიმართა გვარების მიკითხვას შეუდგა. თვითეულის დასახელებისას რომელიმე წირბუმშენებილი ტუსალი თავს მაღლა სწევდა.

— ხელშიფის უზენაესი ნებისა და კავასის მმართველობის სახელით... — დაწყო ახლა პოლკოვნიკმა სასიკედილო განიჩენის კითხვა, სადაც პატიმართა სახელმწიფო დანაშაულებინი იყო ჩამოთვლილი.

აპარი გარივალია  
მომართებელი

არც ერთი ტუსალი არ შეტხეულად და  
არც ერთს კრიზტი არ დაუძრავს.

ნიუარაძემ პორტფელი დაფეცა.

— თქვენ მეშვიდე ამხანაგი სად იმ-  
ყოფება? — იყითხა პოლკოვნიკმა და ისე-  
თი სახე მიიღო, თითქოს გვიან ვაასტენ-  
და ერთი დამნაშავის შიმალებს აჩბავი.

თორმეტი ცვივი თვალი ისევ გაუს-  
წორდა დამჭითხველის ჰერნის, მეგრებ  
ეს თვალები არაფრის ამბობდნენ. ლე-  
რძლიანი თვალები

— განმეორებით გეკითხებით: სად იმ-  
ილება გაქცეული ან ვინ იცის იმ დედა-  
კაცის გვარი?

ტუსალებმა კვლავ ჩაქინდრეს თავები,  
ნიუარაძემ ისინ თხებით ტერფამდე ჩა-  
ათვალიერა. ნაძირალების ხროვა!

პოლკოვნიკი წამოლგა. ყელთონ პე-  
რანგის ღილი შეიტარ და პატიმრების-  
კენ რამდენიმე ნაბიჯი, გრალგა. მთელი  
მისი ფიგურა ერთსა და იმავე დროს მა-  
ხელდა დახვეწილ არისტოკრატს და  
ულმობელ ტირის.

— თქვენს რაინდულ სიმტკიცეს მა-  
შინ დავიწერებ, როცა ხმის მოულებ-  
ლად მიხვალთ საღრინის ტყემდე. მედი  
შაქს, ქალაქიდან გასვლისას არ იყვირ-  
ებთ, ხალხს ძილი არ გაუფრთხოთ.  
ისევ სმიარისებური სიჩქმე.

— ჯერ არ მიახახეს რეეოლუციონე-  
რი სახელს ლანჩულიად შეხვედრო-  
დეს, — პოლკოვნიკი თავის ცინიშმს  
ხოტის ფორმაში ხვევდა. იგი მარცხ-  
ნით სურ პოლოს მდგომ ტუსალს მიუა-  
ლოვდა, სახეში ჩააჭერდა და მისი გვა-  
რი ხმადაბლო გამიგორა, თანაც მტკიცა-  
ნა თითოთ ტუსალის ნიკას შეეხო და სა-  
ხე იყწევ.

— გაცნობ. ვაუბატონო, ვეტერბურგ-  
ში ჩაგრინი. ამხანაგებს შეიმბორეთა  
წრეში. მშობლებმა ღიცრომ გავდზენებს  
სატახტოში სამწავლიბლიდ, რომ შემ-  
დევ იმპერიატორის ტახტიდან გადაგდე-  
ბაზე გვიფრია?

ნიუარაძემ ტუსალის ნიკას თითო მო-  
აშორა და ზირდით შეიწმინდა ჯამბ  
ხელუანოცით.

პატიმარმა თავი დახარა. პოლკოვნიკ-

მა მის ყურთან თდნავ მიუტანი ჩამოვაზ  
წალიურნისადა:

— საღორისოსთან!!! მანამდე კი —  
adieu! — პოლკოვნიკი მავიღისაკენ  
შეტრიალდა და ანატოლს უბრაძანა:  
— გაიყვანეთ

2

როცა პატიმრებმა ოთახი დასტოვეს.  
ნიუარაძემ მიტროპოლიტის შემოყვანა  
უბრაძანა მსახურს. ანატოლი ამჟრეადაც  
სწრაფად გაუჩინარდა, მაგრამ არ დაუ-  
გვანებდა. სულ მაღლ თაბახს კარებში  
გამოჩნდა ბრეგე, თეთრწვერისანი და ანა-  
ფორანი მოხუცი, რომელსაც ხელთ  
კვერთი ეყურა.

— მოტროპოლიტი ნაზარი, თქვენი  
იღმარებულებავ! — წარმოსილევა იღ-  
ვილზევი გამოჭიმულმა ანატოლმა. ღი-  
რისი იყო თუ არა, დღურმრი ასე მიმარ-  
თვდა უფროსს.

— აქეთ! — უბრაძანი ნიუარაძემ შემო-  
სულს.

ნაზარი მძიმე ნაბიჯებით მიუახლოედა  
მაგიდახთან მჯდომ პოლკოვნიკს. მოხუ-  
ცის წალები მორიცეობით ნნდებოლნენ  
გრძელი ისაფრანგიან, რომლის უკანა  
ბოლო იატას მოხევერეადა. მისი რკინის  
კერთხი კი რიტმულ გვაგუს გამოსცემ-  
და. ნაზარი შეჩერდა. ნიუარაძემ შევტყა-  
ვინა ნაბრძობა თითოთა და ცერიო  
კარგად მოირგო სათვალე და ცივად და-  
ეცერდა მის წინ მდგომს. ძლიერ იყო,  
მაგრამ არ გაუმხელა, უნდოდა კვლ-  
გრილად და თანაც ჩვეული ულმობონ-  
ბით დაკითხა იგი. ამ სულიერ მოძე-  
ვართან ნიუარაძეს ჭაბუკობის დროინ-  
დელი ხაგრიშება ჰქონდა, თუმცა დარ-  
წმუნებული იყო, ნაზარის ხსოვხაში სე-  
მინარის შეგრძელეობის სხელით. და  
გვარი საცხებით წამლილი იქნებოდა.  
მაგრამ პოლკოვნიკის წინაშე აღმიართა  
მოულოდნელი, დაბრკოლება, ნაზარის  
მყუდონებით ანაზღეულად განაირიადა,  
ლამფის შეუქნე მღვდელმთავარი ხადა  
და დაიდი ჩანდა. ნიუარაძეს გაუჭირდა  
მოხუცის გარევნობაში სრულად ლელ-

კინა ოდესალიც რუხი წევერს შექონე მას-  
წავლებლის სახე. არც ის ასესორიდ, ელ-  
ამი იყო თუ არა, რაღაც ახლა მჩნევდა,  
ნაზარს მარჯვენა თველის გვევა არაპრი-  
ონისტოლად შემოთ გაქცეოდა, თუმ-  
ცა სახეს აა უმახონებებდა. მაინც უცნ-  
ურ წინააღმდეგობას ჰქმნიდა ეს მარ-  
ჯვენა თვალი მარტვენისთვის შედირებით,  
რომელიც მჩვევალი და სიცემბით ნირ-  
მალური ჰქონდა. პატიმრის სახეში მო-  
კითხულმა ამ წინააღმდეგობამ ლამის  
დაბინა დატესისკელია: ნაზარის პირ-  
დაპირ მცემული თვალი თითქოს სწავ-  
ლობდა პოლკოვნიკს, მეორე კი სხვა  
მხრით ჰქონდა მიეცეული და პატიმრის  
გულთაშილაობას ჩქმალავდა. მიუხე-  
დავად მღვდელმთავრის მყუდრი და  
ორქესტრული მზერისა, ნიკარაძე მთელი  
ასებით გრძნობდა, რომ ნაზარის გონე-  
ბაში თავსიღბოდა, მოხუცი მგონი სავ-  
სებით ისრუტივდა მამ და პოლკოვნიკს  
სახეშე აფარებული ყინულის ფაშანიც  
ერ იცავდა. ნიკარაძე პატიმრის დანა-  
ხეის წამიდინვე განიცდიდა ფსევლო-  
გიურ პრესს, მიტროპოლიტის გალენო-  
ბა რომ ავტცელებდა მასზე. ჭავარის  
თვალების განუშევირებალე შესახედობ-  
ას პირისპირ მდომარეობის შეეცა-  
ლა, მოხუცის ნიმდველი ფიქრის მოც-  
ნობა პოლკოვნიკს ალბათ გაუკირდებ-  
ოდა.

ବେଶାଦେଶସାପ ଶ୍ଵେତି ସମ୍ବନ୍ଧରେ ମହାଦେଶ-  
ମତୋଗ୍ରହିର ଗାନ୍ଧାରିଲ୍ଲବାଦ ଏବଂ ସାନ୍ତକୋରାଶ୍ଵେ,  
ମାଗରୀଥ ଲୋଚ କାର୍ଯ୍ୟାଦ ଦୁଷ୍କଳସମ୍ବନ୍ଧରୀ, ଖାତ  
ସିନ୍ଧୁରୀର ଏବଂ ଅନ୍ୟାନ୍ୟରାଜ୍ୟର ମହିନ୍ଦ୍ରିରୀ କ୍ରେଣ୍ଟ  
ଜ୍ଞାନବିଦୀରେ ସେମିନାରୀଲ୍ଲବାଦ ମିଳି ଗ୍ରହକ୍ଷତ୍ଵରେ  
ଦର୍ଶକନ୍ଧବାଶ୍ଵେ, ରାଜୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠର କାଳେଜିଲ୍ଲବାଦ  
ଶ୍ଵେତାନନ୍ଦବାଦି ଅକ୍ଷ୍ୟକ୍ରାଙ୍ଗୀ, ଅକ୍ଷଳା ମୌଳିକ୍ୟବାଦ-  
କ୍ଷତି ଫିନାଶ୍ରୀ ଦୀର୍ଘ କ୍ଷତି ଉନ୍ନାଶ୍ଵେ ନାଥାରୀ  
ଦର୍ଶକ, ରାମଶ୍ରେଷ୍ଠାପ, ଶ୍ରୀକୃତ୍ୟାଲା, ଅଦ୍ଵୈତାଶ୍ରୀ  
ମିଳି ଶ୍ରେଷ୍ଠବାଦିରୀ ଏବଂ ଲୋକେ ଏହି କିମନ୍ଦୁ-  
ଶ୍ରୀ ଗାଢାମତୀର୍ଥିଲ୍ଲବାଦ ସାହେବିଲ୍ଲବାଦ ତାତ୍ତ୍ଵବା-  
ଦ୍ୟାଶ୍ଵରୀରେ ଗାନ୍ଧାରୀବାଦ ଏବଂ ବ୍ରନ୍ଦବନୀ ଉନ୍ନା-  
ଶ୍ରୀ ଅନ୍ତର ଶ୍ରୀକୃତ୍ୟାଲା.

ନେଇବାରୁଙ୍ଗ ପୂର୍ବିଲୀ କ୍ରମବିଶିଷ୍ଟପ୍ରକାର-  
ଓ କିମ୍ବା ଏକାକ୍ରମିତ୍ୟବ୍ରତା କାହାରୁକୁଳେବ୍ରତ ଏବଂ  
ଏହାରୁକୁଳେବ୍ରତ ମନ୍ଦିରାବଳୀ ନେଇବାରୁଙ୍ଗ ଏକିଳୀ  
ଦାଖିଦିଲେ ମୁଣ୍ଡାଳସାଙ୍ଗିତ ଗୀତରୀ ଏବଂ କ୍ଷମିତାରୀ.

ଲୋକ-ବାଲ୍ପ ଦୀର୍ଘବାଲ୍ପେଶୁଳି, ବାଶ୍ରୀଲୁ  
ଖମିଳ ପ୍ରେସର ଓ ପ୍ରେସରଗିର୍ଭିନ୍ନବିଷୟ ତଥା ପ୍ରେସରର ବିଭିନ୍ନରେ  
ପିଲାଙ୍କାର ପ୍ରେସରରେ ଅବସ୍ଥା ହେଉଥିଲା. ତାପିରେ ପ୍ରେସରର ପାଦ  
ମାଧ୍ୟମରେ ଉପରେ ପ୍ରେସରର ବିଭିନ୍ନ ପାଦରେ ପାଦରେ ଏବଂ ପାଦରେ  
ବିଭିନ୍ନ ପାଦରେ ପାଦରେ ଏବଂ ପାଦରେ ଏବଂ ପାଦରେ ଏବଂ ପାଦରେ  
ବିଭିନ୍ନ ପାଦରେ ଏବଂ ପାଦରେ ଏବଂ ପାଦରେ ଏବଂ ପାଦରେ ଏବଂ

ნიკარაგუს მანუ ნაზარის თვალებისა-  
ოვს ცერ მოწყვეტა მზერა, თანაც ლა-  
მიმზდა, ყანულის ნიღაბი ას ჩამოესხა  
სახეზე.

— მამაო, შევ მოუწოდე სიმღრღში  
ხალცხ ივაზაკების დასახმარებლად? —  
შევაცებულა სიმღრაზი შევეკითხა იგი ნა-  
ზარს. ნიკარაძის ხმა ცაჟ პეტრონებს  
გამოსცემდა, თანაც „მამითს“ დამცანა-  
ვად ჭარბოსთვე კიდა.

— განწირეთ და დასაბმელებ-  
ლად! — მშეიღეთ გაუსწორა ნაჩათლა.  
ნივარის მცირდავი ტრან ანუმშემაც  
არ ჩაუკლოდ.

၆၁၈၀၉ ၂၀၁၇ ၂၀၁၇

— ჩვენს ხელთა უტუშური ცნობა,  
რომ წირვის ჟენდერ საჭირო მიმართ  
ტაბარში ჟერებილო, ამბოხებულია  
დასახმირებლად მოუწოდე მათ და იძ-  
პრერატორის სახელიც კუგად შოთისხნო!

— თ რ კ ე რ ! — ისევ გაუსწორა ნა-  
ზარმა. — ხელმწიფებე კი ჩემს ბავშვა  
სიტყვადა, არ დაუძრავს.

— აქედან მიღებული ბარათი ას  
ეთანხმება შენს სიტყვებს. იგი მოვა-  
წოდა... — პოლოვინიშვილი დაყროვნა.

— ყოველივე გაცნობათ საკურთხევ-  
ლის მსახურმა! — შეეშველა ნაზარა.  
— საოცნელი?

— ദാരുളം ന്വേദി  
— മിന്ദിജോഗിഡാൻ ചർന്ന അനോമ്പോൾ

— အကျိုးအသွေးပြောမှုတွင် အမြန် ဖြစ်လိမ့်မှုများ  
ဆုတေသနများ အမြန် ဖြစ်လိမ့်မှုများ အမြန် ဖြစ်လိမ့်မှုများ

— სოქვი, ვის წინააღმდეგ ლალადებდი?

[View all reviews](#) | [View all products](#)



— მეტლელთა და გულზეიადთა წინა-  
ოღმიდებ!

— ისინი იშპერატორის ბრძანების ას-  
რულებდნენ!

— ჩემს თვალებს ხელმწიფის ბრძა-  
ნები არ წაუკითხავს! — განმარტა ნა-  
ზარში.

— ცრუომ!

— სულო ჩემი განრინგბულის სიცრუ-  
საგინ! — ნაზარის სახეზე ერთი ნაკ-  
ვთიც არ იჩეოდა და ყველა პასუხს  
მიშინალურად და ტემპრშეცვლელად  
წარმოისტევამდა.

— ამ ნაძირალებს რატომ მიყცი თვა-  
შესხვარი?

— მე ადამიან ები შევიფარე,  
შეიღოლ! — ნაზარის ხმის სიბბო და-  
ეტყო.

— მე შენი შეიღო არა ვარ!.. — სი-  
რუხა გაწყვეტინა ნიკარაბები.

— მომიტევთ... თქვენო აღმატებუ-  
ლება! — გამოსაწორი ნაზარმა. აკი  
მან შემისვლისს გაიგონა მსახურის მი-  
მართვა უფროსისადმი.

მღვდელმთავარმა ისევ აღიდგინა სა-  
ხის გაქვავებული, დიადი და განუმჭირი-  
ვალე გამომიტეველება.

— როდის გამოცხადდნენ ავაზებები  
შენთან?

— სამი დღის წინ!

— მერმე სიდ დამბალე ისინი?

— ყველის იქ მ ი ვ უ ჩ ი ნ ე ბინა, სა-  
დაც ვწირავ, თქვენო აღმატებულებავ!..  
საკურთხევლის ვაერდით, ორ ეკვდერ-  
ში...

— რამდენმა კაცია შეაფარა თავი სი-  
ბორის? — განაგრძობდა დაკითხვას ნა-  
გრაბები.

— ექვსმა!

ნაზარი არ სტუოდა.

— დაჯექი! — უბრძანა დამკითხველ-  
მა ბრძალდებულს და ანატოლს თვალით  
ანიშნა როგორ მოქცეულიყო. ხელქვე-  
ითმა პატრიარქის სკამი მოურბენინა. ნა-  
ზარი დაჭდა, კვერთხი მკერდზე მიიღო,  
ხელები კი მუხლებზე დაწყო. აღუტან-  
ტი ისევ თავის ადგილს დაუბრუნდა გა-  
ოცხალი, რადგან ერთი შემთხვევაც

არ ახსოვდა, გულქედა პატრიარქი და კურიერი  
ვისას ტუსალისათვის სკამი შეეთავაზე-  
ბინა.

— იღიარებ თუ არა ღალატს? —  
იკითხა ნიკარაბები იმ ხმით, რომელიც  
მიტრობოლიტს მოკლე და გულწრფელი  
აღსარებისაკენ მოუწოდებდა, თანაც  
თვალები ჩიხისა სულიერი მიმის მარტო-  
ლენ ზემოთგაეცეც მარჯვენა თვალ-  
ში და ცდილობდა გაეგო, იცნო თუ არა  
სემინარიის ყოფილმა მასწავლებელმა  
მცგრადყოფილი. მაგრამ... ამაოდ!

— კარგად არ მესმის, რომელი დალა-  
ტის გამო მეკითხებით. ის-ზე მშეგრ-  
მწყვრალი და შეციცებული ცევნები!

— გან სობიროში თბილია?

— ამ ქვეყნად მხოლოდ ტაძარში  
თბილია, თქვენი...

პოლკოვნიკმა ისევ მატრიცოლიტის  
მარჯვენა თვალზე შეაჩერა მწერა. მაგ-  
რამ ეს თვალი კვლავინდებურად განუმ-  
ჭირვალე აღმოჩნდა.

ნაზარი პატრიარების ჩევნების აღასტუ-  
რებდა.

— ხომ უწყვოლი, მამაო, რომ ისინი  
ხელმწიფის მოღალატენი იყვნენ?

— იმის გამო ჩემთვის მათ არაფერი  
უთქვამთ! — მიუგო ნაზარმა. — არა.  
საქციოლთა მათოვის შევიფარე ისინი,  
თქვენი...

მღვდელმთავარმა მარჯვენა ხელი მა-  
გილზე დასდო. ხელის კანიც პერგამინ-  
ტიით თხელი ჰქონდა, ოლონდ დამჭირ-  
არი და ლურგი სიმების მსგავსი ძარღვე-  
ბით დასერილი.

— რომ ეთქვათ, თუ მიიღებდი?

— მიიღილებდი, თქვენო აღმატებულე-  
ბავ!

— რატომ? — ხმააუმაღლებლად გა-  
ნაგრძობდა დაკითხვას ნიკარაბები.

— გზააბნეულთაოვის ღმრთის კარები  
ყოველთვის ღიაა, თქვენო...

— და როგორ მოქცეოდით მათ? —  
პოლკოვნიკმა აღარ დააცალი ნაზარი  
წინადაღების დამთავრება.

— მათი სულისათვის კილოცებდა,  
თქვენო...



ნიკარაძემ, ჩვეულებრივ სათვალე გასწორა და მოთხინება არ დაუკარგავს.

— და ეს იმპერატორის ღალატი არაა?

— ღმრთის ღალატი უფრო შძიმე დანაშაული იქნებოდა, თქვენი აღმატებულება!

— ვისთეისაა დაბურული ღმრთის კარები, მამაო!

— ჯალათებისათვის.

პოლკოვნიკმა მცხერადაც მოხერხებულად დატარა გამარტება. მარტოოდენ გარცხენა ღაშვი უთოთოდა.

— არც არა გამოტყდები, რომ ხელმწიფეს უღლასტე?

— ღმრთის ერთგული რწმენას არ ღალატობს, თქვენი აღმატებულებავ! — ნაზარმა ისევ ბაზზე აუგდო სიტყვა.

— ღმერთი.. რა, ჰევია შენს ღმერთს, მამაო! — ნიკარაძე ცდილობდა სარეასტული ტრინი არ გაძარეოდა და არ გაეზხოდა, რომ მას არც ღმერთისა სწავლა რაშე, არც სატანისა.

— ღმერთს სახელი არა აქვს, იგო..

პოლკოვნიკმა ისევ გააწყვეტინა სიტყვა.

ვა.

— ხშირად მომისმენია ეგ ქართული ექაურ სემინარიაში, საიდანაც შენია ძებნია გამადევეს! — ნიკარაძემ ბოლოს და ბოლოს გასცა თავისი წარსული.

ნაზარს გარცხენა აღმატერ თვალში წამერად უჩვეულო შექმა გაუვალვა, მაგრამ თვიოთნევა ჩაეჭრო იგო.

— სემინარიიდან გაძევებულნი ან ხელმწიფის ერთგული დარჩენენ, ან მისი დამხმიდის მოსურნენი. დიდი განსხვავება როდია, თქვენი აღმატებულებავ! — კვლავ მშვიდად განმარტა ნაზარმა.

ქერისაკენ სახემიერეულმა ნიკარაძემ გააბილა, მერმე საფერფლეში ჩაეჭრო პაპიროსი და ნაზარს პირდაპირ შეხედა. კრიჭების უდგას ეს ბებერი!

— ყბელობ! — ვითომც გულგრჩლად წარმოსთვეა პოლკოვნიკმა.

— ღმერთს ყბელი არ უყვარს! — კვლავინდებური სიმშევიდით. მიუგო ნაზარმა.

როგორ არ ეთანხმებოდა სულიერი

მაშის ღამიში და ბაშბის ქულას ავიზუალურად წერები მისივე თვალების შემზარება წინაღმდევობის. ნიკარაძე ხედავდა, რომ მოხუცი ძალაუნებურად ითრევდა უსამოვნო პაექტომები და უნდოდა მაღალ მოეშორებინა თავილის, მაგრამ ნართაული პასუხები იძულებდა ძალაუნებური დავა განეგრძო. ნიმდევლი დაულისათვის ანაფორისანი ხომ ისე-დაც არ გამოდგებოდა.

— მაგ ჯვარზე გმოსახული ღმერთი ვინ იხილა, მამაო! — იყითხა ნიკარაძემ, თუმცა წინასწარ მოელოდა, ობილიერებულ გამოთქმებს. ასეც მოხდა.

— მამაზეციერმა თავის სახისამებრ შექმნა ძებოლციელი და ღმრთის სიაღმაც კაცის სახით ვეიშვა უფალი ჩვენთა ცოდვათა სარეინოველად! — წარმოსთქვა ნაზარმა.

— და შენ მისი მონა ხარ? — ნიკარაძე დარწმუნებული იყო, ნაზარის დაზეპირებულ გამოთქმებს დაბოლოებას უპიფიდა, მაგრამ... ჩატომ იტერვა აუტკიცხია თავი?

— არავის მონა არა ვარ, შეილო... — ნაზარმა სწრაფად გამოისწორა — თქვენი აღმატებულებავ! სალეთ წერილი გვასწვლის: შეილნი ღმრთისანი ვარი!

ნიკარაძეს მოაგონდა სემინარიში გავინილი ქადაგბანი, რომერთაც თავმომაბეჭრებლად ჩასჩინინებუნენ შეგირდებს. აღლაც ღიმილსა პეტრიდა მას იდესტაც მოსმენილი გამოთქმები, ზოგიერთს რომ იზიდავდა სემინარიაში მათი სიძველის გამო. სიტყვებს ხომ თავისთვალი არც სიძველე ჰქონდებს სილამაზეს, არც სიახლე.

პოლკოვნიკმა ისევ ნაზარისაკენ გადაიხარა და იყითხა:

— და მეც ღმერთის შეილი ვარ და მისი სახე მაქვს?

— შენც! — მიუგო ნაზარმა.

ასეთ პასუხს ნიკარაძე მაინცდამიანც არ მოელოდა. იგი ზურგით სკაშს მიეყ-



რდნო. ნაზარის ზემოთ გაქცეული თვალი კი გადა განტეჩირვალე ყო.

— მ ღამით ყველანი სულ დალევთ, მამაო — ნელა წარმოსახვება პოლკოვნიერი, თუმცა წინაშე არ დაშეუცნებული იყო, ეს ცნობაც ნაზარისათვის დაუზირდამცმი არ აღმოჩნდებოდა. მღვდლმთავრის მყუდროება მართლაც მოწმობდა, რომ პოლკოვნიკის მუქარს მის ხახეზე წარბიც არ შეურჩევია.

— მთლაც არავინ დადგება, თქვენო აღმატებულებაგ! — აუხსნა ნაზარმა.

ნიკარაძემ ხელი უსიეროდ და მსუბუქად ჩაიქნია, ისე, რომ მაგილაზე დაბჭენილი იდავი არ შეურჩევია.

— უნ მორწმუნებ ხირ, მამაო, მაგრამ ამ არაშეადგებს არც ხელმწიფოსა სქერათ რამე, არც ღმერთისა! — და მშერადაბულმა დაუშატა: — არც ისინი მოკედებიან მთლაც?

— არც ისინი!

— როგორ?

— მე ვიხსნი მათ, თქვენო აღმატებულებაგ!

პოლკოვნიკს ლრმად ჩავარდნილი და წერილი თვალების უწამშამო ქუთუთები იღნავ გაუფართოვდა, რაც მისმა პერსინებაც გააძლიენა.

ნიკარაძე წამით ბუს დაემსგავსა.

— მაინც როდის? თქვენი აღსასრულის ემა დგება!

— სიკვდილის წინ ვიხსნი მათ, თქვენო აღმატებულებაგ!

ნაზარის სიტყვები რაღაც ფარულ ზრაბებს ამტავებულნენ. პოლკოვნიკმა პირაპირ დაუსვა კითხვა:

— რა განგიზრახავს, მამაო, როგორ უნდა იხსნა ისინი?

ნიკარაძეს მოპერზერბოდა ამ ანაფორანთან გაბმული საუბარი. სიჭარულის წლებმაც გაიღეს მის სსინენში. სემინაზიიდან რომ არ გაეკეცებინათ, შეძლება ახლა მასაც ძაბისფერი ანაფორას ცემოდა, რაც მამიმისს ეგზომ სწადდა, შეგირდს კი თავითანვე ჭირისდღესავით ეჭვრებოდა იგი.

— წესის თანახმად დასჯის წინ სულიერისა მისმა შეცოდებულობა სულებისა.

თეს უნდა ილოცოს ამ წესს უკავშირდებოდა და თქვენც მოიხდით ვალს ღმრთისა და ხელმწიფის წინაშე!

ნიკარაძე ააბრად დარჩის: აკი მსათლაც უნდა დაერთო ნება დასახურებულ გაყანილი ტკვეებისათვის უკანასკნელი ცერემინიის შესრულებისა.

— ამ ღამით და საღორისის ტყესთან! — გორიში გმირობეტვაველით წარმოსახვება პოლკოვნიკმა.

— ამ ღამით და საღორისის ტყესთან! — უმაღვე დაუდასტურა ნაზარმა.

ისევ წმინდა სიტუაცია. საათის ციფერბლატი მონოტონურად რეკდა. უცბად ქარი ჩამოჭრა ბურაში, დაფერიულობა ნაცერებდალი ააფორიქა და კვამლმა ნაცერებდა დაფურა ოთხა. ყმებდაბერილმა ანატოლი ბურაში და დამარცხა ნაზარმა ნაცერებდა და დაფურა ოთხა. ყმებდაბერილმა ანატოლი ბურაში და დამარცხა ნერ-ნერ გაიფარა.

პოლკოვნიკმა ისევ მოიკრიბა ყურადღება და ნაზარს მიმართა:

— შენი სულისათვის ეინ ილოცებს, მამაო, უზიარებელი სულიც ღმერთს მიაშერებს?

— მართალს ბრძანებთ, თქვენო აღმატებულებაგ! სული ჩემი ეპუთვნის ღმერთს, გული ჩემი სამშობლოს, ხოლო... — ნაზარმა იღარ დასრულა წინადაღება.

— მძროი კი გალათებს, არა? — შეეველა ნიკარაძე.

ნაზარს ამჯერადაც მთელ სახეზე თერთი ლიმილი გადაეფინა, მაგრამ წინანდებურად თვითონვე ჩაქრიო იგი და ნაკვებებუმოძრაო სახე დაიბრუნა. მან ორაზროვნად იმსროლა თავი:

— ეგ მე არ მითქაოს, თქვენი...

— მაშინ თვითონვე დამთავრე სათქმილი.

— ვვამი ჩემი ეკუთვნის... მიწას! — დასრულა ნაზარმა.

— ეშმავი ყოფილნარ, მამაო, ეშმავი! — გაისმა პოლკოვნიკმა ნიშნისმომგრელი კილოთი წარმოსახული სიტყვები. ანაფორანმა არც მეტად დააყოვნა:

— მხოლოდ უდანაშაულოთა შეკლე-

ლილეშმაკონ წილნაყარი, ოქცენო აღმია-  
ტებულება!

გულქა მონარქისტი თავს ძალას ატ-  
ანდა, გულმოსულიბა არ დასტყობოდა  
ნაზართან კამათში, დაუბოლოებელი  
სიტრუტერ ვილილი შეინგვანდ ალიზა-  
ნებდა. ანაფრიანი მოხუცი თვითეულ  
შეკითხვაზე სწრაფად პოულობდა პა-  
სუხს, რაც ასე იშვიათა ართა შორის  
გაბრძელი სუბრის დროს. ნიკარაგეს  
პირველდა შეხვდა პატიმარი, რომელიც  
მან რამდენიმე რეპლიკით ვერ დააბინა,  
ნაზარი არც ერთხელ არ წაბორიდებუ-  
ლა. ნიკარაგე ვერ მიმხვდარიყო, სად  
იწყებოდა წმინდანი და სად თვალებოდა  
ჭალით; ნაზარი უფრო და უურო ჰყარ-  
გაედა მის თვალში საონო არსების შთა-  
ბეჭდილებას. ესრა მოახერხა ეკათა:

— ამას უქადაგებ შენს შეკელს?

— ამას! — ხმადაბლა და მტრიცელ  
მიუგონ ნაზარმა. ნიკარაგემ კვლავ ყონუ-  
ლის ჯავშანი აიფარა სახეზე და მშევიდად  
განტმარტა ნაზარს გარდუვალი ხე-  
ლის მოახლოება:

— დოლესვე ზოავ ყოველივეს გამო!

ნაზარმა ჰერს მიაპყრო თვალები  
(ცოლყოვნიერა შეამჩნია, რომ მღვდელ-  
მთვარის თვალის გუცები წამით გა-  
წინასწორდნენ და გათი ვანტმეტრიკალე  
წინააღმდეგობაც ჩაეწრა) და თავისთვის  
წაიღულდნა:

— ყავშ ნება შენი, უფალო!..

ნიკარაგემ ახლა სარატოში დამტყ-  
ვლეულ პატიმრებზე გააგრცელა მუქა-  
რა:

— მათ იქცევს და მათვე უშევეს კვამ-  
ლი, კამილშივე ჩაიღიან მიან!

— მართალი ბრანგებთ, თქვენო ილ-  
მარტებულება ქუჩილი აუშევებს წევისა  
და კამილ ხანიარს! — და მღვაცელამია-  
ვარმა მუხლებზე დაიღო რეინის კერ-  
თხი.

ნიკარაგემ ერთი უფრიდან მეორეშია  
გაუშვა ნაზარის სიტყვები. პლა მის და-  
მქაცელელი ფერი აპკვიატებოდა, უნ-  
ოდა გაეგო, მართლა ვერ იცნო იგი  
მიტრობოლომა თუ ისიც დამკითხვე-  
ლებით ინიღებოდა. უნებლივ ჰაეჭირ-

ბაში ჩათრეულს ეწადა ნაზარისაგან შე-  
ესმინა, ასეოდეთ თუ არა მისი სიტყაბუფლებითი  
ამბები ბედგანწირულს, როცა ბიძაშვი  
ლის მიმართ ჩადგნილი სისაძაგლისა დ:  
სხვა დამთხვეულობათა მიზეზით გააძე-  
ვეს სემინარიიდან.

პილკოვნიი შორიდან უვლიდა. ქა-  
ლაქიდან ტუსალების გაყვანამდე საკმაო  
ხანი ლარენილიყო, ოთხის საათი ასე  
უჩვეუნებდა. ბოლოს და ბოლოს დროს  
მოკედა ხომ სკირო იყო და შეეძლო  
მოხუცან საუბრით თავი გაერთო.

— მაშასადამე, ამ ქვეყნად არავინა  
დამნაშავე, მამა?

— ბოროტს ზიარებულია დამნაშავე,  
თქვენი...

— რატომ მოალინა ბოროტი ღმერ-  
თმი კეთილმა?

— იგი არავის მოუკლენია, თქვენი  
აღმატებულებაე ადამიანი თვითონ აირ-  
ჩეს ხოლმე მას უფლის ნების უკუ  
წამომსახინად!

— ღმერთმა რატომ დართო ნება  
აღმიანს ბოროტს ზიარებოდა, შემტევ  
კი მის დასათრეუნად მოგველინებო-  
და? — ნიკარაგე თვისისავე კოხეცებს ის-  
მენდა ქმარილი, მგონი ახარებდა, სე-  
მინარიაში ნასწავლი ქართული რომ არ  
დაჰკიტყნოდა, თუმცა გულის სილრეში  
სასაცილედ მიაჩნდა გაცევთილი სიტყ-  
ვების ხმარება.

— ღმერთი მაშინა სასტიკი, როცა  
მონაცემულ თავსუფლებას ბოროტიდ  
ვიყენებთ. უფალმა ჩევნ მოგვანდო, ან  
მხეცად დაერჩეთ, ან აღამარა.

— მაიც რაა აღმიანი, მამა!

— ღმერთმდე აღმართული კიბე  
თქვენი...

— ვიც კიბის ქვემოთ ვრჩებით, ვინა  
ვართ?

— უფლის გარდა ეგ არავინ უწყისი  
სული ჩვენი მის ხელთა და ადამიანი  
მინარეა და გამოუცნობი აწ და მარა-  
დის!

— ძილში თუ წმინდა აღამიანის მო-  
ააგი გარესალა  
მოთარებამდე



დღმია, მაშია! ძილი ხომ სიკედილიერით  
მღვდელობრივი, როცა თვალებს გხეუძვთ? —  
პალკონის უნდოდა, ნაზარს გაეგო,  
რომ ამ დამით ჟეველა პატიმარის სამუდა-  
მა წყვდაადი დაეუფლებოდა მარალი-  
ული ძილის ხანით. ნასაკუდი არც აქლა  
შეუთემანებულა.

— არა, თქვენი აღმატებულებავ.  
ღმრთის ნათელი ბნელშიაც ჩას და სი-  
კედილის სუდარა ისუვე არა ფარავს  
ნათელზიანებულს. როგორც ღმრთის  
ნათელს მისა ბნელი სამკვიდრო.

— და კაცი ბნელშიაც ნათელია?

— ბნელშეც!

— და ღმრთის სახით?

— ღმრთის სახით

— და ნათელი მადგას ბნელშიაც?

— ეგ თვითონ უწყით, თქვენი... —  
მიუგონ ნაზარმა და კვერთხი ისუე მკერდ-  
ზე მიიღო.

ნიკარაძეს თთქოს არც აქლა გაუგო-  
ნია ნაზარის გამომწვევი პასუხი და ცივ-  
შეგონებას მიმართა.

— ცდები, მამაო! უველა იდამიანში  
მხეცი ზის და ღმერთიამდე ამართულ კა-  
ბეჭე არავის უდგას ფეხი. არც ერთი  
დამითანი არაა სანდო. როცა ვინგე მო-  
ლიდარი გვიახლოვდება, უნდა ვატყობ-  
დეთ, რომ მგლის თვალები შემოგვიყე-  
რის. ხაფინგი ყოველ ნაბიჯზეა დადგმუ-  
ლი და რაც უფრო სისიფათოა იგი, უფ-  
რო ერაგულად და მარჯველა მომზადე-  
ბული. ადამიანიადმი მოწყალე და კა-  
ნინიერი ღმერთი არ დაუშვებდა, რომ  
მისი სახის მატარებელი არსების ფიქრე-  
ბი და ფარული საქმენი სიბინძურითა  
აღსაცე. მა დღეობში ხომ დაერტმუნ-  
დით, მთელი საზოგადოების ცხოვრებაც  
რაოდენ მყიფეა და ყოველ წამის შე-  
იძლება ნაცარტუტად იქცეს იგი. ადა-  
მიანში არაფერია ლეთაებრივი, ხელე-  
სო! — და მცირე დუმილის შემდეგ და-  
სკვნა:

— ადამიანი ნაგავია და ნაგავად ჩავა  
საფლავში!

— მაცხოვარი ადამიანია მოგვევლი-  
ნა, რამეოუ უველა ძეხორციელი ღმრთის

ტოლია და ძალითა უფლისათა უპყრიძე  
საქენი ამა სოფლისანი! ბაზარის  
— ას, — ღმრთხდა ნიკარაძეს. — ქუ-  
ჩაში ანზე დუღულად გასრესილი ძალია  
უფრო შესაბრალისია, ვიდრე ადამიანის  
ცხედარი, რომელსაც გახარებული ვი-  
რისუფალნი მიაცილებენ! — წარმოს-  
თქვა მან.

პოლკონის კაცომოძულეობით ღლ-  
სასე ტირადაც ნაზარმა გვლერილად  
მოისმინა და მოულოდნელად შეეკითხა:  
— შეილნი გმოსავთ?

ნიკარაძე ას შემცრთალა, თუმცა ნა-  
ზარმა მის თანას დააღდგა კბილო.

— ეკი შენ აღდე მიგიტოვებია ოჯა-  
ხი! — არაპირდაპირ უპასუხა შეცდუ-  
ნებულმა.

— თქვენ საერთ პირი ბრძნდებ-  
თ!... — ნაზარი ხან შენობით მიმართავ-  
და მას, ხან თქვენობით. — თანამეცხე-  
დრე გაზიო? — განაცრძობდა დაკითხვას  
ნაზარი.

ნიკარაძე მოილუშა, მას სული ყელში  
მოეჭინა. გამხერეტი მზერა შეაჩერა  
პატიმაზე, ხმა არ გაულია, მაგრამ გა-  
იციქტა: „კოლი?.. ერთი ინგლისელი  
ჯოგო გადამეციდა პეტერბურგში. ახლაც  
შეინ ავლია. აიკვარტა, შეილი აიკუვანო-  
თო. მერმე? ბოთე გამოდგა... დემირცია  
პრეკოქს... მაგრამ ჩემი ოჯახის ამბავი  
რას ეკითხება ამ გადახჩუბულს?“

— ეს საქმეს არ ეხება! — ციუად წარ-  
მოსთხვა ნიკარაძემ.

— საერთ პირისათვის ძნელია, შარ-  
ტონბა ხანდაზმულობის ეამს. უცვალო-  
ნი და უძირონი სასტრინი და ლაუნდო-  
ბელნი არიან... სასორგალო მოგახსე-  
ნებთ...

ესეც თქვენი საონო ნაზარი!

ნიკარაძეს არაფრით გაუმეღავნებია  
მისი პიროვნების დასასიონებით გამო-  
წვეული სიბრაზე. დანა, ყველაზე ლილი  
ხანძარი თვითონ პატიმანში შეიძლება  
დავანთოთ და არა მის გარეთ. და არც  
ერთი რევოლუცია ამ შეეღავება იდა-  
მიანის სულში აეარდნილ გრიგალს,  
რადგან ცხოვრების კონტრასტები ისე-  
ვე ამოუცნობია, როგორც დამნაშევის

ନାମଫ୍ରେଣ୍ଡ ପ୍ରିୟକୁଳୀ, ଗାନ୍ଧୀରେ, ଶରୀରମଧ୍ୟରେ  
ଲମ୍ବିତାବ୍ଦୀରେ, ଏହି ଲ୍ରେମ୍ଫ୍ସ ଯାଇଁ ଗାନ୍ଧୀରେ ମାତ୍ରରେ  
କଥିବାବେ: ହା ଉପରେ ମହିମାରେ ଏବଂ ମନୋର  
ପରିବନ୍ଧନ୍ତେବୁଳାର, ଅଶ୍ରୁରେ ଚାଲିଥିଲେ ଅନୁଭ୍ରୁକ୍ତ  
ଦେଖିଲା କାହିଁରେକାନ୍ତିମର୍ମାଣରେ, ତା ଯାଇଁ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହି ମହିମାରେ ଉପରେ, କିମ୍ବା  
ଏହି ପ୍ରାଣୀର ବେଳିତି? କ୍ଷେତ୍ରରେ ଯାଇଁ  
ଏହିରେ ତାଙ୍କରେ ମନୋବିଜ୍ଞାନର ବ୍ୟକ୍ତିଗତି,  
ଅନୁଭ୍ରୁକ୍ତିରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ବ୍ୟକ୍ତିଗତି! ଉପରେକ୍ଷିତରେ  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ნაზარი სოუმდა.

— ..და ისინი დაგენერიზენ ტაბ-  
რებს, ცხერების ფარგეხებად გადაგუქ-  
ცვდნენ უკლისიებსა და მონასტრებს  
და ოქებს ძმებაც იმ ცხერებით გა-  
კრევდნენ. როგორ ბრძოლ ხელისუფლებას  
დაგეპტრონება, ასე იქცევა. ღვაებას  
ჩამომავალნი მზიდრულიდ მოჩოდელ სა-  
სასლებში გამოიწვევბოდნენ, საიდა-  
ნაც ნიმდვილ სილამაზეს გაძევებდნენ,  
თუმცა ლეიის სილამაზე ძალიდ ხელი-  
დან უსხლტება. და ცხოველი უცხერუ-  
ლი და ულიმლომ აღმოჩნდებოდა, წე-  
ლინელ კედომა და ჩუმი ს სტრარკევ-  
თალება დაუყულებოდა ტირანით და-  
შენებულ, დაქანცულ და პირუტყვებად  
ჰქეულ საზოგადოებას. აღთქმულ ბედ-  
ნიერების მოლოდინში ხალხს დაამშევ-  
ლებდნენ ერთი ლოზუნგით „ზევ“, მაგ-  
რამ ეს „ზევ“ არასოდეს არ დადგებოდა  
და ლოზუნგი დაუსრულებოდა „მას-  
ზევალ“ გადაიცეოდა. არა გრერა?

— ଏହା ମେଗରା, ତମିଜ୍ଞନଙ୍କ...

— କୁଟନାର ଲାଗୁନାର?

— ყველა ტაძრის შემუსვრა შეიძლება, მაგრამ უფლის მიერ აღამიანის სულმა ავტორი ტაძრისა არ არა.

— შემოსრავდნენ! — დაბეჭითებით  
წარმოსთქვა ნიკარძეებმ. — აკი პრიკლა-  
შაცყიებში თვითონ აცხადებდნენ, ეკუ-  
სა სახელმწიფოს უნდა გაზოგაოს და

მონასტრების „მამულები“ ხალხს გამოიწვევა და გამოიყენება მაგ ფერცხულის სიტყვის ასწავლის ხალხს? მრბო ამ ჯდებული შეუცრული საშეგრელოს მთავრების სასახლეს და ლაშის არ გადაბეგა იყო. ან ის დღმისტრიაციები თუ გახსოვს, აქ რომ გაიმართა? ეგებ „მარსელიოზის“ პუნქტი ესალბუნებოდა შენს ყურს? დღმაგოვით გაბრიყებული ბრძოები მარადების თავისუფლებისა და ერთობის ძალით აყრუებდნენ მოდიონს, კარგად ვიცით, რაც იმალება მაგ ბეროვლათების ბოლოის მიღმა, ფრანგების მჩირე ჰკუამ გამოიგონა ისანი და ყველას ვეისტავლია, რით დამთავრდა მრავალწლიანი ვაჭანალია: ხალხის ბელადები ჯერ ბურბონებს სცრიდნენ თავს, შემდეგ კი ერთმანეთი აქავდათ გილიოტინაზე. მცლების ხროვა მარინ ვაჭრობიანდება, თუ საქმილოს მოქმერა თვალი, მარტოდ დარჩენილნი და დამშეულნი კი ერთმანეთს დაესვეინ ხოლმე. ტახტზე წამოსცუპებულ მეტიჩარას მეორე მეტეჩარა გადმოადგებდა, მეორეს მესამე და ტიხანების მიერ ერთმანეთისათვის თავების ჭრა არახოდეს დამთავრდებოდა. დემოკრატია შეიძულებდა ჰკშარიტად ნიჭიერებს, ჰკერანებსა და სწავლულთ. რა იყო მაზეზი ციცერონის დალუპენისა, თუ არ მისი სიბრძნე და სწავლულობა? ბულბულების გაღობას თუთიყუშთა ამონბილები შესცვლიდა... ნუ ადიდებ ადამიანს, სუცისო, ადამიანმა თვითონ გამოიგონა თავი ისეთად, როგორადაც სხესა ეჩვენება. და ყოველი ადამიანი სილამაზის წაბილწვის სურვილითაა გამსჭვალუალი. ადამიანი მზავრარი და მუხანთი, მაგაო. ტყვია და მათრახია საჭირო, ტყვია და მათრახი!

და პენსიებით გამოიყურებოდა წყვილი თვალი კვლეული გმილსული მშერი მგლისა, რომელსაც პოლყონიერი თვათონ ადარებდა აღმიანს. ნაზარს ხშირად წაეკითხა მონარქისტების ფელე-



ტონებში რეგოლუტიონერთა ანალოგური ლანგვა, ქუთაისში ყოველდღიურად ფიდებოდა სუვორონის გაზეთი, ნიკარაგუს სწორედ თუთიუშიგით დაუშებირებია იგი. პოლკვინიების არც ერთა სიტყვა არ იყო ორიგინალური.

— თუ მმრთის მიერ შექმნილ სოფელი აზრის და სუსლს დაკარგვას, უფალი იგარენოფს თავისივე ქმნელს, თქვენი აღმატებულებავ!

— როთ?

— მეორედ მოსვლით!

— არა, ისტორიას მოცდა არ უყვარს და მესისის მოსვლამდე იგი თავის საქმეს განიგრძობს, ნაძირალებისათვის მხოლოდ ორი აქტით რეალური და ცემამოტრი: შურისძებამ და სიკვდილი... მათვებს კი არა, ჩემი სულისათვის ილოცი, მამათ! — მცირე პაუზის შემდგომ დასძინა ნიკარაგუმ.

— გვილოცები, თქვენო... — პასუხი არ დაუყოვნებია ნაზრის.

პოლკონიკმა ღრმად ჩაისუნოთქმა თამბაქოს ბოლო და ბოლიდან ამოყვარული ყუმალივებულმა გააბა:

— აქ მისწავლია ცნებები „არა იმრეშო“... „არა იქურდო“... „არა ცილი სწამო“... „არა ჰქლა“... — ნიკარაგუ ძლიერს იგონებდა სახარების გამოთქმებს. მან თვალით თვალში გაუყარა ნაზარს და ხელმეორედ შეეკითხა: — მაშასადმე, არავის მოკვდა არ შეიძლება, ხომ?

— დადგა უმი, ოდეს კლავენ ბატონის ერთგულებისათვის ან წინაშე მისისა შეცოდებისათვის. და ღმერთი არც ერთ საქონილს არ იწყნარებს.

— ვის სიკვდილს იწყნარებს ღმერთი, მამათ!

— იმ მცნების ღმრთლების სიკვდილს, რომელიც დაგვიწყიათ, თქვენ აღმატებულებავ!

— რომელია ეგ მცნება? — იყითხა გაოცებულმა ნიკარაგუმ.

— არა გლეთ გითქმილეს ცოლის მოყვასისა შენისასა! — უპასუხა ნაზარმა — კატებიზმოშიც ის სწერა.

მხოლოდ ამ მცნების ღამრთლების მიერ დილს იწყნარებს უფალი, თქვენი...

დას, ნაზარს ყველაფერი ახსოვს! აյი ნიკარაგუს ყოველ ქამს თვალწინულებას ახლად ცოლნათხოვანი ბიძგვილის ბედი, რომლის გამო გადასხვეშა რუსეთში. ან შეიძლებოდა განა ნაზარს დამეტიწყვებოდა თავაღებული თავაღიშვილის დამთხვეულობანი, რომელთა ირველი მაშინ მითქმა-მოთქმა არ წყდებოდა ქუთაისში? ან ის ატერი, სახწავლებლის მაშინდელმა მღვდელმა ჩომ მოაწერა ხელი? დას, ნაზარს არაფერი დაგიწყნია. პოლკონიკი აქმდე გულის სიღრმეში მაინც ყოყმანობდა მრევლისათვის ეგზომ თავდადებული და სათავანებელი სულიერი მიმა არ გაეწირა და ხელისუფალთა ფარული დავალების შესრულებისათვის გვერდი ეკვლო. მაგრამ ნიკარაგუს მოთმინდის ფაილა აფებოდა. მაინც არაფერი შეიმჩნა.

— შენი ღმერთიც სასტეკი ყოფილა, მამა! განსხვავება სადაა? — წამოსთვე ნიკარაგუმ.

— არა, თქვენი აღმატებულებავ, განსხვავება დიღია. სალოთო წერილი გვაწულის: ვინცა აღიღოს მახვილი, მახვილოთვე დაცეს!

— აერ სობოროში თავშეფარებულება მა იღეს პირველი ხელში მახვილი?

— არა გუშუყი, თქვენი აღმატებულებავ, ვინ აღმართა პირველი და მახვილი მარტოოლენ რეინისა არაა!

— ხელმწიფეს სდებ ბრალს?

— არავის არ ვდებ ბრალს, რომეოუბრალის დადგება განკითხეს დღეს ხდება!

— მაგ იმედით ცოცხლობ?

— იმედით სასოწავეთილი ცოცხლობს, თქვენო აღმატებულებავ!

— და არ გუშინია, რომ სიცოცხლეს ჰყარგავ? — შეეკითხა პოლკონიკა და ეერ შეამნია, რომ ეს კიოხვა ორჯერ დასვა ნაზარს.

— არა გუშინის, უღელი ჩემი ტკბილ არს და ტკბილთა ჩემი სუბუქ... — ნაზა-

რო მხრებში გაიმართდა, კვერთის ხელობა  
იყურო და ხმამაღლიდა, მაგრამ შთამაგო-  
ნებლად წარმოსოდევა მოციქულის სიტ-  
კვების: — ...რამეთუ ქრისტეს თანა  
ჯვარმუშავ ვარ და ცხოველ ორლია მე  
ვარ, არამედ ცხოველ არს ჩემ თანა  
იცს!

ნიერაძეს ახალოდეს უხილავს რო-  
მელიმე პატიმრის ასე უცნაური, მწვა-  
ნე შექმა ანთებული და მრისხანე თვა-  
ლები. წამით უკან დაწიგ და ისე სკა-  
მას ზურგს მიეყრდნო, მერმე შესაურს  
გაბაზედა და ისიც წინ გამოეკიმა აღ-  
გილზე დაძრული.

— გაიყვანე! — უბრძანა პოლკოვნიკი.

ନୀତାରି ଅଧିକ ଦା ଗୁଣସଂକ୍ଷେପିତ୍ୟେ  
ଗ୍ରହିତାରୁତା ମିଳି ନିର୍ଭରାତିରୁଲେ ଶରୀର  
ନାତ୍ୟକ ମିଳିଯେତ୍ରାପଦା ପ୍ରେରଣରେ ଯା ଫିନାନ୍ସ-  
ଲ୍ୟାପ୍ଟୁରାଲ୍ ଏର୍ଟମ୍ପୁଲ ପ୍ରକଟିନ୍ ପାଇଁଲ୍ୟୁ-  
ଗିରା.

პოლუონიქმა თეალი მოჰკრა ნაზარის  
კეფასთან შეგროვილი თმის პატარა  
წნულს.

3

ნიკარაგუა თოაბში ბოლოს ცემას  
მოჰყვა. შემდეგ ქალაქისაკენ გაიხედა,  
ქუჩაში ქარი ფარნებს არხევდა, ზემო-  
ერთ სახლში შევი ჯერ არ ჩაეჭროთ,  
მოსახლეობას არ ეძინა, შაგრამ სულ  
მაღლ მყუდროება დაისადგურებდა.  
როცა ტუსალებს სალორის ტყისაკენ  
გაიყვანდნენ, ქალაქში არავის უნდა  
დაინახა ესინა.

ପେଲ୍‌ଗ୍ରାନିକିମ୍ ଶୈଶ୍ଵରିଆ ଶରଳିଲୁ  
ପ୍ରେମ ଦା ଲୋକ ମାତ୍ରାଲୁକ ମିଳିଛିଲା. ଅର୍ଥ-  
କାନ୍ଦିଲୁ ମିଳିବାରେ କିନ ଅଧିକ ସାହେବ ଦେଖି-  
ଲା ଡାକ୍‌ଟାରୀ, ଟ୍ରେନ୍‌ମେଲ୍‌ବିଶ୍ୱାସ କାହାରୁଲୁ ମୁହଁ  
ଦା କ୍ଷେତ୍ରକୁ ବାହେରୀ ଏଲାଗା. ବିଜାରିଙ୍ଗ  
ପାରାଣା ଫିରେବା ଅଧିକ ଆସ୍ତରିଦିଲା ଦା କାନ୍ଦା-  
ମିଳିବାରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ

მოეხსნა და მისი ნაკვალევი ცხვირი არის უფრო გამოსახული მხედვების მიზანით.

ნიუარაძე ფიქტურს წაეღო. თვალები  
დაეცუჭა და სკამის ზურგს მიყრდნო-  
ბოთა.

...କୁଳପ୍ରେସି ଗୁଲାତାମିଳାଙ୍ଗାରା. ରାତ୍ରିମଧ୍ୟ  
ଗୁରୁଦା ସାହୁବାରିରୀ ଶୁଲ୍କରୀତିରୀ, କ୍ଷେତ୍ରକୁର୍ଯ୍ୟରୀ  
ଶୈୟମ୍ପରିଶ୍ଵରୀରୀ ଶୈୟମ୍ପରିଶ୍ଵରୀରୀ ଶୈୟମ୍ପରିଶ୍ଵରୀରୀ

და ნიერაძე ცდილობდა თვალის გონების სარკინი ჩამოტესნა ნაზარის სახე, განსაყუთრებით მისი მარჯვენა თვალი. უძრებდი უწესრიგოდ რეოლნენ პლაიონის თავში:

...ନେବାରୁଲ୍ଲେବିଦୀଟଙ୍କୁ ଶୁଣିବା ଏବଂ  
ମାତ୍ରେ ମନ୍ଦିରରେବେ ସାମନ୍ଦରିଳି ପ୍ରଯୋଗି...  
ମନ୍ଦିରରେବେ ଏହାପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଉଥିବା, ମାତ୍ରକିମି  
କେବଳ ମନ୍ଦିରରେବେ ଏହାପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଉଥିବା

ତେଣୁ ପ୍ରମାଣିତ ହେଉଥିଲା ନାହିଁ ଏହାକୁହାବାବୁ  
ତେଣୁ ପ୍ରମାଣିତ ହେଉଥିଲା ନାହିଁ ଏହାକୁହାବାବୁ

...რამდენი სახე ტრიალებს ჩვენ  
სულში და ყველა ჩვენგანი ამ სახეთა  
კრებულია. დაექსინათ ბებერს. ქართ  
გვლემიშვრილებლად ზღუდს და უმო-  
წყალოდ ანგლიერებს ფანჯრის დარაბებს.  
ამ, ანტოლ, ანატოლ, ზარბაური ვინმე  
მყენებარ. ერთი ვნახოთ და დარაბებმა  
მინები ჩალეჭონ, მაშინ პირლია ქარს  
კინ გაუძლებს?

სიცვე ეძალება არაუს და ერთსის დე-  
მონი რაღაცას ჩასწურტულებს კურში  
შევი ფიქრების გულიდან გადასყრე-  
ლობ.

...ექვეთ თვის წინ დასრულა პეტერ-  
ბურგი. ისაის საყდრის გუმბათი. ად-  
მირალტეისტევო და ზემთრის სასახლე.  
მცირებულად მოჩარელი ბინა მოიკვე-  
ნატალია. მამის სახელი პაპიროსს კუ-  
კიდებ, ნატალია ივანოვნა ოქროცურვე-  
ბული და მრგვალნარჩონანი სარკის

წინ დგას. ხელთამანებს იხტის და ძვრუების ქვებით შოთებილ ვარდიგულს ისსის შეკრდზე. კანცელაბრები ჩამქრალია, ერთი სანთლის ალიდა კიაფომს შანდალზე. ოთახის კუთხეში ბერძნული შიშველი ქალღმერთის ქანდაკება ღმიართული ხის კვარცხლბეჭებზე და ხელით იფარებს გნიტალიურ ზონას. დიახ, ეს ამგზნები რამაა. ღმის პერანგისამარა ახალგაზრდა მანდილოსანი ჩემს ღონიერ შელავებშია. ინაბება. თავდავიწყების წუთები. „გვმოდარებით, მერმე, მერმე. დღეს იქმარეთ“. დიაცის ლიტონი სიტყვები. უფრო ძლიერ შეკვრის... ისევ მზადა და ისევ ნეტარების წუთები. ორნავ სუნთქვას, მერმე იძნებს და ნესტონებითა უთარის... დღისით კელვ მარხილით გასირინება წევის პრისპექტზე და შინ მიშრუნება. მერე სხვა, მაგრამ რომელი?.. ეგებ ამ აჩრდილებმა ჩაკლან ჩემშე გაუბედურებული ბიძაშვილის სახე, გვლამისილავმა რომ გამიცოცხლა.

და ნიუარაბის გონების სარკეში კელვ წნდება ნაზარის შემზარევად უმოძრაო, დამკირვებელი და თან განუმშერვალე მარჯვენა თვალი.

ყველა-აფრის ცოდნის მოხერხებული და სატანური სიმულაცია... ჰქონდა, უთუოდ ჰქონდა...

ნიუარაბე ნაღრძობი თითითა და ცერით ისწორებს პენსნეს ცხეირს ზემოთ, მაგრამ ამჩნევს, რომ პენსნე მაგიდაზე ძევს.

...ეს ქრის. სადად მორთული ბინა ვასილის კუნძულზე. აქ არც ღმერთქალის ქანდაკებაა, არც სარკე, მთლიან შეზღონი და პატარა გომელენი კედელზე. მშობლებისა და დიდების სურათები. მამა სასამართლოს მოხელეა. ქალი ურცხვად განრთმულა ტახტზე. ლიფში მოუჩანს ძუძუები, ერთი ვაშლის ოდენა, შეორე კი ღლავ-ღლა აჩნია... უძუძო... ამაზოს... სარმატელ ქალებს ერთი ძუძუ არ ჰქონდათ. რდეს-დაც პროფესორი გვიაშობდა, სარმატელი დედები თურჩე თავისწილ ასულებს სპილონის გავარავებული შანთით

უწყავერზენ მარცხენა ძუძუს, ტაქტულია დეგ ბგი არ ეჭრდებოდათ, შემცირებულ და მარჯვენა შელავში უგრძელებოდათ, რამის მარაგი ამ შელავს ემატებოდა, ამიტომიც მარჯვედ ხმარობდნენ შუბებს... სარმატელები მგონი სკეითების მონათესავე ტომი ყოფილა... ეს ქრის მათი ჩამომავალია. იგი თვალს ჰყიდებს ჩემს ზიზნარევ ღიმილს, ხელით მწვდება ყურზე, ტუჩითან მიაქვს იგი, მსუბუქი და მყენებს და ჩამჩრის ჩულებს: „ვი, ვლადიმერ ვასილი, ბესპლოდნი მუშჩინა, ოჩენ ბესპლოდნი-ს“. სვაკის მართვეს სისინი!...

და ისევ ნაზარის მარჯვენა თვალი და ისევ დაეინიებული ცდა ქვეცნობერების სარატში მღვდელმთვრის უმოძრაო და საშინელი მზერის ჩატანისა.

...მხოლოდ კვერთხი, ხან მკერდონ, ხან მუხლებზე... და კვერთხი რეინისაა... დალახვროს ეშმაქმა... აზრის ძაფი გამიწყდა...

...ღმერთქალის ქანდაკზე კი არცე ძუძუ იდეალურად იყო ამოკვეთოლი... ბუსუსი ქვაში... მათ ტახტის დამხობა ეწადათ. მერმე? ნიუარაბის ერთგული თავიც მიმყებოდა იმპერატორის სხვა ერთგულთა თავებს. არც სტოლიპინია კეკიანი, სიპიაგინი უფრო გამბედვაი გახლდათ... ის გაეცემული არამზადა სად იძალება? ვიღაც დედაქაცონ. აქაური პრისტავები დასაკერია. მეამბოხებს რევოლუციის კოლონიუმ რომ დავიწვიო, შეშეს ის დედაბერი წაუმატებდა პირველად კოცონს... ო, სანკტი სიმპლიციტა!

ნიუარაბე ლრმად დაამოქნარა. ...სტამბულის საელჩიში სამსახური... მაშინ სულს ბალზამივით ეპკურებოდა თურქი გოგონების როვეა სულთნას ვეზირის სასახლეში წვეულებისას, როცა მათ ცისფერ ფუსტანელებში გაჩრდილი შიშველი ფეხები უჩანდათ... სულისწამლებ ღიმილს აფრქვევდნენ ირგვლივ... ოსმალოები ბედნიერი ხალხა... დალოცვილი პოლიგონი, დალოცვილი პოლიგონია!

ქრის ხანგამშვებით ჩამოიჭრება ბუ-



ხარში. ანატოლი არა ჩანს. კარადიფან  
ისევ მობლად გამოიყენებიან პოლკოვ-  
ნიერის ქურქი, სერთუკი და ქუდი.

...პარსელებიც სტუმართმოწყვერენი  
არიან. ქვეინი და თან ცეტი ხალხი.  
საქმიან ლაპარაკის უცბად სწილებენ და  
ნადირობაზე ჩამოგიღებენ სიტყვას.  
ჩაუიქრებულნი და მდუმარენი, თუმცა  
ბუზის ბზუილს ან ჩიტის გაფრენს  
შეუძლია მათი მყისევ გამოზნიშლება...  
უზომილ ზარმაცნი და უზომოდ საქმი-  
ანი საჭიროების უამს... ყოყოჩინი და  
პატივისუკარენი... პარებში თავქართ-  
ანი... გულაძი და ყურდებულივით  
მხდალნი განსაცდელის მოახლოებისას.  
მოგზაურობის მოყვარულნი და ცრუ-  
მოტებულნი. ენთ უთქმელა ვერაგნი,  
როცა სიმღიდრის ან სახელის მოხვე-  
ჭაზე მიღება საქმე... პირფერნი... ერთ-  
მანეთან დანასისსლად არიან, შენვედ-  
რისას კი ერთგულების ფიცს სდებენ...  
ტებბლომოუბარი და ლექსების მოყვა-  
რულნი... უყვართ ცხენები, რომელთა  
შევენივრად მოვლილი ტანი და კოხტად  
დაწესული ძეები ზოგჯერ ამ პირუტყ-  
ვებს მათივე ქალებს ამსავესებს. ტურ-  
ფებს კი თმები წვივებამდე წვდებათ.  
მაყვლოსფერი თვალები და წწორი  
ცხვირი აქვთ... სავსე მთვარესავით  
მრგვალი პირისახე... ესოდენ პარია და  
მეწამული ტუჩები აქვთ, როგორსაც  
მთელს დედომიწაზე ვერ შეხვდებით,  
ბეჭდისოდენა მრგვალი ტუჩები. ფაქტ-  
ზად მოვლილი ფრჩხილები და სპილოს  
ძელისფერი კანი. კრავის სიმშვიდე. და  
როცა მასპინძელი მასთან ღამის გასათე-  
ვად დარჩენილს საძინებელ ოთაში  
მიგზავნის ათრათოლებულ გოგონას  
(სპარსეთში ეს სტუმრის დიდ პარიის-  
ცემად თველები), პატარა ლამაზმანი  
ქაშმირის საბურავს ნაზად ასტის,  
ოქროს ქინძისთავით დამაგრებულ სა-  
რუბანდეს ჩამოსნის შუბლზე შემო-  
ვეულ ცისფერ ლენტს და ბალიშებით  
მოფუნილ ხალიჩაზე ხემს ფეხებთან  
წვება სულგანაბული და გშლატოე-  
ბული... მომგადოებელი აფაზა, რომელ-  
საც სულ მალე დაჭინობა ელის... და

ეგრძელობ, როგორ შშიერდ და სასოწიანულობის  
კვეთოლად სუნთქვას იყო. ყრუ კნაიო-  
ლი-და ლმოხცება და გნოლოვით კანკა-  
ლებს. და კმაყოფილი ვარ, როცა  
ძლივს მტოვებს და ისევ ხალიჩაზე ვა-  
ინმორებს თათქმის ღონებისდილი. ხი-  
ფრიდუანა პერანგი ოდნავ-და უფარავს  
ერთ თეძის, მეწამულ ტუჩებს ახლა  
შებამბისფერი გადაპერება, ისინ ღიად  
დარჩენია, ხშირი წმმამები კი ღაწვებ-  
ზე დატვენია...

ეროვის დემონმა იმძლავრა და შრუ-  
ში პოლკოვნივის ცონბიერებაში ნაზა-  
რის შემზარავი გამომეტყველება საესე-  
ბით წაშალა.

#### ნიერაძეს ნაეძინა

#### 4.

პატიმრები ღამის სამ საათზე გაიყვა-  
ნეს ქალაქიდან. ცარიელ ქუჩებში პრო-  
ცესა არავას შეუმშნევა.

ტუსაღები ქვეთად მიღიოდნენ. პა-  
ტიმრათა ჯგუფს მარცხნია ექვს ჯარის-  
კაცი მისღვდა, მარჯვნით კიდევ ექვსა.  
ცენტრზე მხოლოდ პოლკოვნივი იჯდა,  
რომლის წინ ქვეთად მიაბიჯვდა გრ-  
იზონის შრაბის თფიცერი და დიდი  
ფარინი გზას უნაოებდა ცხენოსანს.  
მთელ ჯგუფს აგრეთვე ქვეთად მის-  
დევდა ერთი ჯარისკაცი და ისიც წამ-  
დაუწუმ არხევდა ფარაოს, გზის ოღონ-  
იოღორებს აკვირდებოდა.

ბალახვის გასცდნენ. ქალაქის სამხ-  
რეთ-აღმოსავლეთით მდებარე ტუკმდე  
სამი ვერსტა-და რჩებოდა.

ნაზარ ბორკილებით ხელებშეკრულ  
ტუსაღებს შრაბის მიაბიჯვდა. მოხუცი  
მღვდელმაცერისათვის ხუნდი არ დაუ-  
დევდათ. იგი გრძელი კვერთხით მიაჰე-  
ლევდა გზას ღამეში.

ცივი ქარი ზმუოდა და არემარეს  
ივლებდა, ხან ჩადგებოდა.

დაღლილი პატიმრები. მხოლოდ ერთ-  
ხელ დაასცენეს გზად. მათ შუაგულ  
ბრგე ნაზარიც იჯდა და თავისი სიმშვი-

ააკად გარეოლად  
მომაჯობადი



ლით მჩხვევებდა პატიტუბს. პოლკოვ-  
ნიკე ცხენე არ ჩამომხტარა, ქურქიდან  
მოუჩანდა სერთუეის ღილები, ისინა  
შერთალად ციმციმებდნენ ფარნის ჟუ-  
ქზე. მისი ზაფრანისფრად მოსირმული  
ქუდის სილუეტიც ეკიდა ბნელში. ტუ-  
სალები ხედავდნენ ანთებული პაპირო-  
სის. მოძრაობასაც, წითელი ჭურტილი  
ხანგმილშევით წრეს აკეთებდა მრუმე  
სივრცეში.

ასაციარი ურთიერთ გადაძანილი.  
უცხად ქარმა ღრუბლები გადარეა,  
მთვარებ გომიაჭყარა და აუქმნერ გა-  
შუქა. სალორის ტყეც გამოჩნდა. ერთ-  
ხანს ტყის განაპირის მხარეს მოუყვებოდ-  
ნენ. ყველაფერი ჩძისფრად იყო განა-  
თებული და თუ ქარი ხანდან ძლიერად  
დაუბერავდა, ტყის ხეთა კენჭრობები  
ხან მარცნით იწიქებოდნენ, ხან მარ-  
ჯნიონ.

აქა-იქ წითლად ღვითლნენ გაშმარი  
და ფუტურო ხის ფესვები.

ბოლოს მთელი პროცესია ტყეში შე-  
ვიდა. როცა ტყეს გავლიბდნენ, იმ,  
თხრილის წინ შეჩერდებოდნენ, სადაც  
პოლკოვნიკს ხელისუფალთა დავალება  
უნდა შეესრულებინა. შემდეგ თორპე-  
ტი სალდათა დარჩებოდა აქ გვამები-  
სათვის მიწის მისაყრელიად და თხრილის  
ამოსავსებად.

ჯგუფის წინამძღოლი ოფიცერი აქაც  
კარგად მიიკულევდა გზას. ანაზღეულად  
ამოვარდნილი ქარი ვეღია იქრებოდა  
ფარნების ჭუჭრუტანებში და პატრუქს  
არ ატოჭებდა. მთვარე ხან ღრუბლებში  
იმაღებოდა, ხან ლიბრედ სხივებს აბამ-  
და ხებს შორის.

...დაწყევლილი მინდი! მა სიცარი  
მხარეში ვვინ შემოდგომითაც იშვია-  
თად თუ დგებოდა სუსნიანი დღება-  
სს ხეცესი ალბათ ღვთის განვებას მია-  
წერს ქარისა და ტყის გმინვას. მარტო-  
დენ უგნურებს პერნიათ, თირქოს  
ბუნება ვისმეს ხათრით დაწყებს ბო-  
ბოქრობას ან ვინშეს დაეგება ფაინდა-  
ზად... პოლკოვნიკს გული მოსდიოდა  
უამინდობაზე, ხანდან ღრუბლებში  
მოსრიალე მთვარეს შეხედავდა. ეს

შერდპაცაცა მნათობი არც პერისტამის  
გში აღალიავებდა მას!

ნიუარაძეს არც ერთხელ არ მოუხე-  
დავს ნაზარისა და დანარჩენი ტუვება-  
საკუნ.

როგორც იყო, დათქმულ ადგილს  
მიაღწის. ტყე დამთავრდა, ირგვლივ  
მეტთაღი ნათელი იდგა. პოლკოვნიკი  
ბორცვთან შეჩერდა. ექდან იწყებოდა;  
დამრეცი ფერდობი, ფერდობის დასა-  
რულს კი ვეება თხრილს ხახა დაეღო.  
თხრილის გვერდით მიწის დიდი ზეინი  
იდგა.

პატიმრები თხრილის ნაპირის გამშე-  
კრივეს, ხოლო ნაზარი ცალკე გმოუ-  
ეს. ტუსალების წინ ციც ნაბიჯით და-  
შორებული ჯარისკაცები იდგნენ და მი-  
წახე თოდის კონდახები დაეშვათ.

პატიმრებს შორის ჩოჩქოლი სულ  
არ იმოდა.

პოლკოვნიკი ცენწე ჩამოხტა,  
ბორცვზე მდგომმა ნაზარის მიმართუ-  
ლებით მათრისით მიუთითა გარნიშონის  
ოფიცერს და რაღაც უთხრა. მანაც თვა-  
ლის დანამხამების უმალ ჩაირჩანა  
ფერდობი დავალების გადასაცემად და  
მღვდელმთავართან მიიჭრა.

ნაზარს თმა აშლიდა და თეთრი წევ-  
რიც გასწერდა, ერცობოდა, თავსაბუ-  
რავი ტყეში დაჰქორებოდა, რომელიმე  
ხეს ეკლიანმა ტოტმა თუ ააცალა იგი  
თვაზე.

როცა ოფიცერი ბორცვზე დაბრუნდა,  
ნაზარი პირველ ტუსალს მიუახლოვდა,  
მის წინ დადგა და ლოცვას შეუდგა.

არც პოლკოვნიკის, არც მის გვერდით  
მდგარ ფანრიან იოციებს ასაფერი გა-  
უგნისა ნაზარის ხმაბაბალი ლოცვისა.  
მიტროპოლიტი მორიგეობით მიღიოდა  
ტუსალებთან და რაღაც დაუღუნებდა,  
შემდეგ თავზე იდებდა ჭვარს და კვერთ-  
ხშე დაბჭენილი ცდილობდა თხრილის  
წინ მიწიდან მოყრილ ქვებშე არ წაქ-  
ცულიყო. როცა ლოცვა დამთავრა და  
წამით განწე დადგა, პოლკოვნიკმა  
ხელმორიდ შეასრია მათრახი და გა-  
რისკაცებმა ტუსალებს თოფები მიუღ-  
რეს.



ისინი ზალპის დაწყების ბრძანებას უდიდენენ.

მაგრამ მოულოდნელად წესრიგი და-ირვა: ფერდობზე ომდოიდა თმებ-აწეჭილი ნაშარი და პირდაპირ პოლკო-ვნიერაკენ მოეშერებოდა კედრთბის დახმარებით. მისი ჯვარი სივრცეში ვე-რცხლისფერ ნაპერწკლებს ჰყრიდა.

ნეუარე პირველად შეკრთ და უკნ დაიხა, ნაშარი ზევეგით მოემართ-ბოდა მისკენ. ყველანი ხმაგამენდილა იდენტ და გაშტერებული შეკურებლენენ ფერდობზე მომავალ ახაფორიანს. ბოლოს ნაშარი პოლკოვნიერი წინ შედ-გა, კერთხი განაგდო და ჯვარი მაღლა ასწია.

— სულისათვის შენისა ვილოცებ უკანასკნელად, შვილო ვლაპიმერ, რა-მეთუ არარა ცოცხალ ხარ!

პოლკოვნიერს თავზარი დაეცა, ნაშარს მისი სახელიც არ დაიწყნა. ნიკაძე ისე გადაიშნიერ, როგორც საღორძის ტყე იზნიქებოდა ქარიშხლის შეტევისას.

მღვდელმთავარი უკვე დაღადის აღუვლენდა უზენაესს გარდავლილის კვამის შესანდობლად და ლოტიანის ამთავრებდა:

...უფალმან იქსო ქრისტემან... ლმერ-თმან ჩვენან... რომელმან სამმროონი საღუმლონი მისცა წმინდათა მოწაფე-

თა და მოციქულთა თვისთა შეკვრიბა და განპხსნისა...

...ხელმიფება ცოდვათა ზედა კაცთა-თა... განგებულებითა შით სამრროოსა და აწ მათ შეერ ჩვენცა მოგვცა მრავალ-მოწყალემან ღმერთმან...

...შეგნდვნეს შენ, სულიერი შვილო ელადიმერი... რაოდენიცა სცოდე სო-ფელსა ამას შინა ნებსითი თუ უნებ-ლიეთი აწ და უკუნისმდე...

...მოგიტენეს უფალმან ყოველივე მეოხებითა ლოთისმშობლისათა უ ყო-ელთა წმიდათა მისთა.

...ამინ!

და ნაშარმა სამჯერ გადასახა პირგვარი პოლკოვნიერს და ბაგესთან ჯვარი. მიუ-რან სამშორებლად.

შეძრწუნებულმა ნიკაძემ ჯვრისა-გნ პირი იბრუნა და ცხენისაკენ წაბარ-ბაცდა... ფანრის შუეწე მან ძლიეს მო-აბრუნა სახე ნაშარიაკენ. მღვდელმ-თავის ფერდობზე ჩაღიოდა თავისი კეფასთან შეგროვილი მის წული დაშლოდა, დამსჯელმა ამასლა მოპერა თვალი ბინდ-ბუნდში.

როცა ყველაფერი დასრულდა ცოც-ხალმკედარი პოლკოვნიერი ძლიეს აზი-დეს ცხენის უნაგირზე.



### କାଳାବିଶ ଲୋକଜୀବି

ତୁ ସାକ୍ଷାରତ୍ୟେଣ୍ଟର, ନନ୍ଦିଶ୍ଵର  
ଶେବେ ମିଶ୍ର ଏବେଦମା ଶୁଭ୍ୟତଳିନୀ,  
ନେମିଶ ପୁରୁଷ ଦ୍ୱାଗ୍ରୀନନ୍ଦେ ଶେବେ ପାଠୀ,  
ଫା-ଫିରୁନ୍ଦି, ବେଲ୍ଲେତ-ଶୁରମୁଖତୁ.  
ତୁ ମତ୍ରେନମା ଶେବେ ତ୍ରୁପ୍ତ-ହାଲା  
ଗାଧାନ୍ତାଶ, ଗାହାନାନାଶ,  
ଶ୍ରେଷ୍ଠାଦ ବିନୋଦିଯାରିକୁ  
ନେମି ମୃଦୁଲୀପି ଦା ନାନ୍ଦି!  
ତୁ ଶେବେ କାନ୍ଦେବଶି ଫରିନ୍ଦ୍ୟେନ  
ଏବଂ ଦାରିଦ୍ରେ ତାତା-ତରିନାନ୍ଦ  
ଭରେରିତା ବାଲାନୀ, ମାତ୍ରିକା  
ଅତାଶ ମହାଲୁନବେଳ ତିରନାନ୍ଦ

ତୁ ତମ୍ଭଣୀ ଏବଂ ମନ୍ଦିରିଦ୍ୟେ,  
ଶୁତ୍ରବେଳନାନ ପ୍ରେଲାର ଗାବେଲି,  
ତମ୍ଭଣାନ ଏବେରୀ, ମାଲାଲି,  
ନେମି କାଲାରା ତମା-କ୍ଷେତ୍ରରୀ  
ତୁ ଗ୍ରାମ୍ୟା ଦାନ୍ଦେଶ ଅନ୍ଦି ବେନି,  
ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କାଶ ମତା ଦା ପ୍ରେଲାବୀ,  
ମାତ୍ରିନ୍ଦି, ଦିନଥାନି ମାତ୍ରିନ୍ଦି  
ଶ୍ରେଷ୍ଠନା କ୍ଷେତ୍ରିଶ ପ୍ରଶର୍ଣ୍ଣେତୀତ,  
ତୁ ଶେବେ ବାରାନ୍ଦେ, ମାମ୍ବୁଲି,  
ମତ୍ରିକି ତମାନ୍ଦିନ ଦେଇଥା  
ଶୁଭ୍ୟତଳିନୀ,  
ଶୁତ୍ରବେଳାବ ତ୍ରୁପ୍ତାଦ ପିଲେପିତ  
ଫା-ଫିରୁନ୍ଦି, ବେଲ୍ଲେତ-ଶୁରମୁଖତୁ!

ପ୍ରମାଣ କାଳାଶିକ  
ଶ୍ଵେତ ସାବତ୍ରୀ ଶକ୍ତୁନନ୍ଦେବା ଶାବଲିଶି,  
ନେମିକ୍ଷେତ୍ରକୁଳ  
ମନ୍ଦ୍ୟେବେବା ଗାନ୍ଦିନେବ କ୍ଷୁରିବେବ,  
ନେମିଲିଶି ଶେବେପିବା,  
ମନ୍ଦେଶି କାନ୍ଦେବାଦ ଗାନ୍ଧୀତେବେବ ଗାନ୍ଧୀଲି  
ଏବଂ „ଗାମାରଜୁନବାତ“  
ନେମିଶିପଦେବାତ ଫରନାଦାରିନ ତୁରିବେବ.  
ଶ୍ଵେତ ବିଶିଷ୍ଟ ଶେବେଦି,  
ତାତାକୁଳ ଏବଂ ଶିଶୁବିଶ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠବେଶିତ ଯେବେ ଏବଂ ଦାନ୍ଦେଶ  
ବିଲାପିଶ ବିରଦ୍ଧିଲି,

କାନ୍ଦେବେଶ କିଶନିଶ,  
କ୍ଷୁଦ୍ରଶବ୍ଦ କିଶଦିଶ — ଏ ମିଶ ନିଶନାବେ,  
ଶାଦିଶବ୍ଦ ଶେରିଦାନ  
ରନ୍ଦାନିଶ ଏକିନା ଦାଦରନ୍ଦା ଶାବଲିଶି.  
କିଶେଶ ଏଦିଶ...  
କ୍ଷେତ୍ରରିତ ଶରନ ଗଢିଶ ମିଶ୍ୟେବେବା ଶାଦିଶବ୍ଦ,  
ଶୁଶାଶରୁଲିନା ଏ ଗଢିଶ ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରରିତ...  
ପାଲ କିଲିବାଶି  
ତବିଲିନ ପୁରି ଶୁଶିରାବେ ଏମ ପାଚି,  
ମେନରେଶି କି  
ଦୁଃଖିନିଶିତିତାନ ନାମିଦି ନିଗନି.

### ଲୋକଜୀବି — ଆବଶ୍ୟକ

ଦାଲିଶିତାନ ଗ୍ରେଟନ ଲ୍ଲେକ୍ସବିଶ ନିଗନି,  
ରନ୍ଦାନିଶ ଯାନ୍ଦବାଦିତ ଶାବେ ଶାଲିଶି,  
ମାନ୍ଦିଲୁନ୍ଦେବେଲି ଅଗ୍ରନନ୍ଦା ଫ୍ରେରି  
ଏବଂ ଗ୍ରେଟନ ମୁଦାମ ଶୁଲ ଶେବ ଶାଲିଶି.

ଶୁଲିଶେ ଶେବାତ୍ରା ଶାକିମ୍ବ ଶାବେରି,  
ଶୁଶେରେବେଲି ମାନ୍ଦିଲିଶ ଶେରିବେ...  
ମେରେ ଗାତାନ୍ଦା ଲ୍ଲେକ୍ସି — ମେରି  
ଏବଂ ପ୍ରେଲାଫ୍ରେରି ଗାତାନ୍ଦା ମେରେ.

ს. სადიმაშვილს

ეთნოგრაფიულ მუზეუმს ერთხელ  
შვიდყაციანი  
კოშისა თავზე დაადგა,  
თანამშრომლები,  
რა თქმა უნდა, დაიბნენ, შეკრთნენ,  
უფრო იმიტომ,  
მხოლოდ ხუთი სკოში გააჩნდათ.  
ერთ კვირას დარჩნენ,  
იტუტუნეს, ჩხრიკეს, ინერეს,  
დიდხანს იდავეს  
დირექტორთან და ქალალდებთან  
და ბოლოს,  
როცა თითის ქნევით გული ივერეს,  
დაწერეს აქტი,  
აქტში იყო ერთი ბრალდება:  
„ნუთუ არა ჰყავს  
დირექტორი მუზეუმს, გვივირს?  
ადამის დროის  
ძველმანებით სავსეა იგი!“

### უკანასკნელი სურვილი

იყლიდან: „2000 წელს დასაწერი ლექსიპი“.

შევნატრი გამჩენს,  
ამისდინოს სურვილი ერთი:  
როცა ყველაფერს  
დასმება ბოლო წერტილი,  
ყველა მნათობ  
დაბნელდება როდესაც ჩემთვის,  
ჩამიღამდება  
ორთავ თვალი შუქანრეტილი,  
როცა არავის  
არ ექნება მცირე იმედიც  
ჩემგნით სულ ოდნავ თვალის  
გასელის,  
როცა წამოვა

ჩემი წილი ცრემლის წვემები  
და ყორნისფერად დავითალხები, —  
გამახელია  
ერთი წუთით ორივე თვალი,  
წასვლის წინ თავი  
ერთი წუთით ამანევინა,  
მომატხოვნინა  
ერთი ჭიქა ხმამაღლა წყალი  
და თავზე მდგომთა  
სიხარული განმაცდევინა...

შევნატრი გამჩენს,  
ამისდინოს სურვილი ერთი.



ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

# ລົມ ຂອບເຂດ

## ტერეზა პირს იბანს

ରିଜେଷ୍ଟରାଇସ୍ ମିଶ୍ନ୍ସର୍କା ଓଲାଇ ସାଫ୍ଟ୍‌ମେ  
ରୁକ୍ତି ପ୍ରାଣ... ଏଲ୍‌ଲାଇନ୍‌ରୁ ଦ୍ୱାରାକୁଣ୍ଡା ପ୍ରାଲ୍-  
ଲେବି କାଳମ କ୍ଷିତିର୍ଗର୍ଦ୍ଦ ନାପ୍ରିଣ୍ସିପ୍ୟୁର୍ମ ମାର୍-  
ଣିମ ଏହି ଧରାଯାଇଥିବେ ପରିଚ୍ୟାତ୍ମକାନ୍ତିରେ, ଏହେତୁ  
ଯେତେ କାଳମକ୍ଷିତିର୍ଗର୍ଦ୍ଦ ଦା ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନିକୀ  
ଗାଢ଼ିଲୁଣ୍ଡିଲୁଣ୍ଡକେ ଦା ପ୍ରାଣିତେଲି ବେଳେଇ  
ମେହିକାଥିବେ ସାଧନାକୁଣ୍ଡ କ୍ରୀବନ୍ଦନ୍କେ, ମେ-  
ହିକିରାଙ୍କ ନାପିରାଇଲ୍ଲୁ ଅରାକି ମେହିର ମା-  
ନ୍ଦି ଏକିବନ୍ଦନା.

სანტიაგო მიმტკიცებდა, რაც თავი  
მახსოვეს, აქეთ შემოსული ზეიგენი არ  
მინახავს. სანტიაგო კი სულ ოცახე-  
თი წლისა იყო. ჩეკი საშუალო სიმაღლის  
ხალად თეთრკანიანი გახლდათ. თუმცა  
კარგად თუ დაკვირდებოდთ, დარწ-  
მუნდებოდით, რომ ამ სუბიექტის შექ-  
მნაში ოდესაც ვიღაც შეასაც მიუძლ-  
ოდა წვლილი. ერთხელ, როცა სანაპი-  
როზე ეკუადორით და წყალს კრავდით  
სანტიაგოს ჰენბიოლოგია ნაცარიკით გა-  
მოვექმნათ და ხელში მისი პატი მამა, ვე-  
რასიონ შეგვრჩა, რომელისაც აჩ ნათქვა-

პოდა, ვეყარეთ ახლა ყვითელ ქვი-  
შაბე და ზევენებზე და გერვასიონზე  
ყყბელობდით.

ବିଲ୍ଲାଙ୍ଗେଶ୍‌ରୁହ କୁମ ମୋହିଦା ଓ ପ୍ରାଣୀ-  
ରୂପ ମୋହିରୀନା, ମେ ଅର୍ପ କା ଗାମିଗା, ବୋ-  
କେ ବିଲ୍ଲାଙ୍ଗେ ମେଳନଦା ପ୍ରାଣଗୁରୁ, କୁମିତ୍ରାତ  
ଅନୁଭୂରୁପୁରୁଷ କୃତ୍ତାଶ୍ଚ କା ମୋ ବୋଧରୁ-  
ରୁ ମେତାରୁ.

სანტიაგომ მხარზე ხელი დამკრა,  
წყალი არ გინდა?

ଶ୍ରୀମତୀ କୁମାରୀଙ୍କ ମିନଦ୍ରିଷ୍ଟା, ମାଗରାମ,  
ପାତ୍ରପାତ୍ର, ଲୁହା ଜ୍ଞାନା ପାତ୍ରମାନୀୟ.



სომხერო მაინც მოვიძადე და წა-  
მოვჯები.

— სილვესტრომ დაქანგული ჩაიდანი  
მომართდა, მოვსევ თუ არა, მაშინვე  
სილაზე გაეპურებულ.

— სილვესტრო, სულ მზის გულზე  
მოდიოდა? ერთი ლიტრა სიეგო მონ-  
ტერო მაინც ჭამოგვლო.

სილვესტრომ გაიცინა.

— რა ვწა, კომპანიონა, ეს ოხერი,  
თავიდანვე თბილი იყო. სიეგო მონტ-  
ერო კი ამ დასახლებაში არ იშოვება.

— თბილი? — ისე მყითხა სანტია-  
გომ, თითქოს თვითონ უკეთ არ სცოდ-  
ნოდეს, რა სითხესაც მოგვაროშევდნენ  
ამ გახურებულ პლაზე.

— თბილი კი არა, ცხელი! — დავ-  
უძახე მე.

— ასა იზამ, ტროპიკებია. წყალი მი-  
წიდან გეიზერივით ამოჩუხებულებს.

სანტიაგოსენ გადაებრუნდა, თავი  
ცხელი სილის ღუნდულა ბალიშზე და-  
ვდე.

ტერეზა და აერორი ერთად მოვიდ-  
ნებ. აერორი ერთადერთი ქალია მთელს  
ამ დასახლებაში, სათვალეს რომ ატარ-  
ებს. მზის დაბურულ სათვალეს კი არა,  
ჩვეულებრივს. აერორია სხვა კუბელებ-  
ისაგან უშნ, სტელ ტანითც გამოიჩ-  
ჩევა. ქაური ქალის ჰაერონება ხოუ  
მთელს ღუნიაზეა ცმიბილი. აერორია კი  
სხვა, მსუბანი ბარივით დაბაგბაფებს  
და ფეხსაც აჩახახად ადგამს.

გოგოები მოვიღნენ და ჩვენს წინ  
დადგნენ. მერე აერორიმ კაბა გაიხადა,  
სანტიაგოს გვერდით დაჭდა.

სანტიაგომ წინ გაიხდა და ყვითელ  
სილაზე გაეპურებულ.

— არ მოგშივდა? — მყითხა ტერე-  
ზამ.

არა-მეთქი, ვუთხარი.

— გაიხადე, — უთხრა ტერეზას სა-  
ნტიაგომ.

— მეზარება...

— აბა, აქ რისთვის მოდიოდა?

— ჰო, კორვი, ვავიხდო...

ტერეზამ ყვითლიდ მოჩითული კაბა  
სანტრად აიცურა მუხლისთვებზე.

კოხტა, ფიშიანი წვერები გამოუჩინდა რიცხვებით  
მერე მოქადაციის სახელოსნოში ჩამდიდრებული  
ოსმული ტანი და ბოლოს საჭავ წერტი-  
დმაც გამოანათა.

ტერეზამ კაბა უდიერად მოისროლა  
და ყვითელი საბანაო ტრუსისა და ბა-  
ვევ ყვითელი აზლუდის ამარა დარჩია.

— დაჯერი, — უთხრა აერორამ.

ტერეზა არ დამჯდარა. ისეთი სახე  
მიიღო, თითქოს აერორას ნათელები  
არც კი გაეგონოს. ლიმან ტროპიკულ  
პალმასავით გამართული იდგა. შავი,  
მუგულზალივით ანთებული თვალები  
ოკეანისკენ მიეპყრო.

აერორამ კიდევ რაღაც თქვა და სან-  
ტიაგომ მაშინვე ძალივით დიღლინა.  
მერე ტრეზა შეინძრა, სანტიაგოსთვი-  
ნი მივიდა. მაღლ იქიდან ისეთი კომპლიმ-  
ენტები მომესმა, კაცის ყურს არ გაეგო-  
ნებოდა.

ასეთ სპეციტეტლს პირველად არ ვე-  
წრებოდი...



ორი კვირის წინ პორტში რომ შემ-  
ოვდითდით, აბორდაცის დროს ასხლე-  
ტილდ საბმელის ბოლო ზედ კოჭზე მო-  
მხვდა. თითქოს ურო დამარტყესო.  
ფორმერევნთან დავეცი, სასავამშრა-  
ლი სულს ძლივს ვითქვამდი. ნახევარ  
საათში მუხლებებით ფეხი რუბივით  
გმიბდა. გების ექიმმა ეჭვი გმოორქვა  
ძვალი არ იყოს დამსხვერეულიო. აბო-  
რდაცის შოვრჩით თუ არა, დანგლერეული  
„მერსედესით“ პოსპიტლისკენ მაფრი-  
ნეს.

იმ მანქანას „მერსედესი“ აღნათ ამ  
თითოხუმომეტი წლის უკან ერქვა, ახ-  
ლა კვლავ ეს სახელი რომ გერმლები-  
ნათ, დიდი შეუსაბამობა იქნებოდა.

ორი უკანა კირი სულაც არ ჰქონ-  
და. სანახევროდ ავარდნილი სახურავი  
კორპუსს ესახუნებოდა და მთელ გზა-  
ზე — პორტიდან პოსპიტლიმდე — ის-  
ეთი საზიღარი მუსიკა ისმოდა, წყა-



ლში გადახტოშა მოგინდებოდა. კიდევ კარგი, ომ მოვიფიქრე და უურჩებში ბამბა ჩავითქმულ გადავრჩი, კოში დამსხრეული არ აღმოჩნდა. ექიმებმა მასაუები და მინიშნეს. მესამე დღეს პალატში სანტიაგო შემოვიდა, მე მაშინ ისიც არ ვიყოდი, ამ მხიარულ ახლოგაზრდას სანტიაგო ერქვა თუ სანაულო. სახელი მერე თვითონ მითხრა.

შემოვიდა ეს ტიპი. თავზე თეთრი კოვბოური ქუდი ეხურა. ქუდს კვადრა-ტული საჩეხი და ძალან მაღალი ცა ჰქონდა.

ქუდი მაშინვე მოიშვლიპა და სკამზე დადო, მეორე სკამზე კი თვითონ ჩა-მოგდა. ისიც უნდა ვთქვა, ჩემს პალატაში სულ ორად ორი სკამი იდგა. ამ სკამების წინ კი ყანჩხავით აწოწოლ-იყდებული ჩემი საწოლი იყო გამართული.

— გამოჩობა, კომპანიორა! — მითხრა მან.

ტკიულები უკვე დამტხრალი მქონდა, ენა შეც მექავებოდა. თავი ცოტა-თი გადმოვაბრუნე.

— გამომარჯოს, ამიგო!

— წვერი გაქცეს გასაპარსი! — საქმიანად თქვა სანტიაგომ.

— ჰო, მაგრამ ახლა მაგის თავი არა მაქვს.

— მე გაგპარსავთ.

— არა, რა საჭიროა. ზედმეტი ფუფუნება იქნება.

— არა მებობთ!

სანტიაგო ადგა და გავიდა. უქუდოდ წავიდა. ის კოვბოური ქუდი ისევ იმ მეორე სკამზე დარჩა... უკან რომ შემობრუნდა, თავისუფალი სკამი ჩემკენ მოაჩინა, ჩიმოგდა და საპარსის გამართვას შეუდგა.

მას ფეხდაცეს ტერეზა მოჰყვა. ხელში ცხელი წყლით საფარ უშეველებე-

ლი ფინჯანი ეჭირა. სანტიაგოს უშეველებელი ჩაუარა და ფინჯანი ტუმბონე დამუშავდება.

— სად დადგი? ... თაიორინა სანტიაგომ.

ტერეზას ამ უცაბსუნენია. ფინჯანი აიღო, ლამაზი ტანის რხევით ეშებინ-დგადია და ის მსუბუქი ტვირთი ახლა სანტიაგოს კოვბოურ ქუდზე დადგა.

აი, მაშინ მოხდა, რაც მოხდა. სანტიაგომ საპარსი გვერდზე მიაგდო, ერთი ისეთი დაიტრალა, ნალრძობი ფეხი ბალიშიდან ჩამომიცურდა.

ტერეზას არც ახლა უცაბსუნენია, ეშ-მაცურად გაიღიმა, ნკვერცხალიერა, ანთებული თვალები მომანათა და პალტიდან გვიღდა.

სანტიაგო ბობოქრობდა. ამ რთულ სიტუაციაში მე მეტად პრაქტიკული ჩამოვა მივეცი: სანამ ქუდის ცა მთლად არ ჩაეცილა, ფინჯანი აიღე-მეტე.

ღმერთმანი, ამ-ფინჯანს მე თვითონ ვიღებდი, მაგრამ რუმბივით გასივებული ფეხი ბალიშის გვერდით მედო და აბა, ამის თავი სადღა მქონდა.

პოდა, ამ დღიდან მოყოლებული სანტიაგოსა და ტერეზას საზოგადოებაში აღმოჩნდი. აღრორაც აე გავიცანი და სილვესტროც, კიდევ სხეგბიც, რომლებიც თავიანთი ცხოვრების გარკვეული ნაწილს ჰოსპიტალში, ავადმყოფებთან ფუსფუსში ატარებდნენ.

ათ დღეში ისე გამოკვეთდი, სიარული შემეძლო. ახლა ჰოსპიტლიდან სანახევროლ გამოწერილი ვიყავი, ჩემს ნებაზე დავდიოდი. სანახევროლო, მი-ტომ ვთქვა, მკურნალობა უკვე დამთავრებული მქონდა. დღე-დღეზე ჩეუნი ტანკერი ჰავანიდან უნდა მობრუნებულიყო და მის მოლოდიში გახლდით.

საქმე არაფერი მქონდა, მუქთად ესვაძი და ვჭამდი, ღამესაც მუქთად მათვეინებლენ, მთელი დღე პლაზე ეეგდე და თორნის პურივით ვიბრაწე-ბოდი.

სანდახან იმათაც ავიყოლიებდი ხოლმე: მე, ტერეზა, სილვესტრო, აღრორა და სანტიაგო ერთად მივდიოდით საბანაოდ.



— მარტინ მოდილიავა არის მარტინი.

სანტიაგომ ცერად გამომხედა. მერე  
წამოჭდა.

- არ წამოხვალ?
- გავცუროთ? — კიოთხე მე.
- ჰო, აბა რისთვის მოვედით?
- მოვდივარ!

ტერეზა ისევ ფეხზე იდგა. სანტიაგ-  
ომ დამტინავი ღიმილით ახდა. მე თუ  
შეითხავთ, ასეთ ირნისას სრულები-  
თაც არ იმსახურებდა ტერეზა. პალ-  
მასავით გამართული იდგა და ლივლი-  
ვა სივრცეს გამცურებდა. სახეზე შე-  
ხედავდით თუ არა, მაშინვე მიხვდებო-  
დით, რომ კარგად იცოდა საკუთარი  
თავის ფასა.

სანტიაგო იდგა. მეც მაშინვე წამო-  
ვხტი.

- წამოვიდე? — იყითხა ტერეზამ.
- სანტიაგომ ცერად გახდა, თქმით კა  
არაფერი უსაჭერას.

ჩვენ ორნი ნელა წავედით ოკეანის-  
კენ. ცოტა ხნის შემდეგ ტერეზას ფეხ-  
ის ჩაც გავიღონო, მაგრამ სანაძ ის ჩვე-  
ნიმტე მოაღწევდა, სანტიაგომ წყალ-  
ში შეცურა. მეც მივყევი. უკველ ნა-  
ბიჯს ძალიან ფრთხილი და დაგრძლი. ვი-  
ცოდდი, ფსკერი სახე იყო ზღვის ზღ-  
არებით, უცბად ფეხი რომ დამედგა,  
შხამიან ეკლებს გამიყრიდა და მერე  
უყარე კავალი, კიდევ დიდხანს უნდა  
მეტელა ჰოსპიტალში ლოგინი.

სანტიაგო უკან არ ბყურებოდა, რი-  
ცეცისაკენ არხეინად მიცურავდა.

ტერეზა წამომეწია და გაწვა. მისმა  
მათრახივით მოქნილმა, ბრინჯაოსფე-  
რმა ტანმა სარკეში დანახულივით გაი-  
ელვა და მერე სილურჯეში შთაინთქა.

კროლით გაცურა. უხედავდი. სანტ-  
იაგოც კროლით მიცურავდა. მაგრამ  
ვაი ასეთ კროლს! თავი ძალიან უხერ-  
ხულად ეყავა, ხელებსაც ჩქარ-ჩქარა  
უბათქუნებდა. აშკარად ვერძნობდი,  
ასე ცურვით ძალა დიდხანს არ ეყოფ-  
ოდა. მერე, როგორც იყო, იმ ყვაიელ  
მეჩერამდე მივიდა და მუხლებამდე  
წყალში ფეხზე დადგა.

ტერეზა ერთხანს ჩემს გვერდით მოუკრიცხა  
ურავდა, მერე ვიგრძენი, ისევ უკან ჭიდებითია  
ბრუნდა. ტერეზა, საერთოდ, გვარიან-  
ად ცურავდა და გამიკვირდა, რატომ  
ალარ გამომყვა-მეთქეი.

სილინიაზე ფეხზე რომ დავდეჭი, სა-  
ნტიაგომ ხელი მომკიდა.

- გინდა, ფსკერზე ჩავეშვათ?
- მე თავი დავუქნიო.

პირველად სანტიაგომ ჩავიკინთა და  
ჩემს თვალშინ წყალში ზმბარასაცით  
დაეხება. მე პირდაპირ სილის ფერდობ-  
ზე გაწერები და ისე ცოწყვე წყალქვეშ ჩა-  
შვება. ფერდობი ერთაშემად ექანებო-  
და და მეც სწრაფად მივსრიალებდი  
წინ.

სანტიაგოს უკავ ველარ ვხედავდა.  
თბილ წყალში თვალსა და ხელს შეუა-  
გამოჩერა. პირველად მხოლოდ დიდი,  
კურის გვიმისოდენა ასთაკეი დავინიანე.  
მექი უკითხელი ბელტივით იდო ფსკე-  
რზე და შუბებივით გაშვერილ ულვა-  
შებს ატაცუნებდა.

თვალი მოძრა თუ არა, მაშინვე  
შლამში გაუჩინარდა. ცოტაც რომ  
ჩავკავინთ, მოზრდილი რვაცენა შევა-  
მნიო. იატაქის საწმენდი ჩვარივით ეგ-  
დო. ცაცები წყალმცენარის ყლორტე-  
ბივით ალმართა, ხოლო ამ ცაცებზე  
მოფენილი საწოვრები ლითონის აბა-  
იანებივით ჩანდებენ.

რეაფეხს რომ ჩავუარე და შორიდ-  
ან სალამიც ვტყურტცნე, ხავსინ ველს  
წავეწყდო. ხასხას მშვანე ხალიჩაზე ზა-  
ნდრად მოძრაობდნენ ნიერაინი კიბრი-  
ჩისალები და ლოკოვინები. დიდი თუ პა-  
ტარა, სისხლივით წითელი და ვარდის-  
ფერი ნიერები მეტალ შეუძრავ ელავ-  
დნენ.

ერთბაშად თვალი უშეველებელ კბი-  
ლიან ნიერის მოვეარი. სულმა წამდლ-  
ია, თუმცა თავი დროზე შევიდაც. ქ-  
ამდევ პატარი კა მეცოფოდა, მაგრამ შე-  
მდევ ამისვლისას, საშიში იყო, არ გა-  
შედულიყავი.

ოლავ ჩააცილე  
მიამარმაში



— რამაკავირველია. ჩემს საზოგადო უფლება  
მუშაუმს დამშვენებდა.

— ხელ რო მაღსტრას ხეობაში წა-  
გიყვან.

— მერე?

— მერე შეხვალ მდინარეში და რა-  
მდენიც გინდა, მოიღო.

— რა, ნიკარა?

— ჰო, ნიკარა, აბა, სხვა რა? სპორ-  
ტული შარვალი ჩაიცი, კედებიც გე-  
ვას. ისე წყალში ვერ შეხვალ.

გაეცირებით შევხედ.

— მდინარე ბარაუდოთია საქართველო, იქ-  
ბინებიან.

— რას ამბობ, ბარაუდა ხომ შეგვა-  
ხრამუნებდა?

— ვანა დიდებია? პატარები... დიდ-  
ები მხოლოდ გასძრავლებლად შემო-  
დიან მდინარეში, დაყრიან ამ ნაბიჭ-  
ვებს და მერე ისევ უძინ ვარგიან. ისე,  
პერა პატარებმაც მაგრად იციან. შარ-  
ვალი იმიტომა საჭირო.

— იახტა სად გიყენია? — იკითხა ტე-  
რეზამ.

— სენიორა გამრიელმათას. იქამდე  
ჩემი ავტომანქანით მივალო.

მანქანა ხეთი ჰქონდა სანტიაგოს, მა-  
ნქანის გარდა, ცველაფერი შეგეძლოთ  
გეწოდებინათ. მაგალითად: ურია, საღო-  
რავი, უხარო ურემი და სხვა ათასი რამ. მხოლოდ უანგანი კორპუსი იყო და  
მეტი არაფერი. არც კარტანგარა ჰქო-  
ნდა, არც სახურავი... მოტორი მაგარი  
მაფთულებით იყო დამაგრებული ცხვი-  
რები და ისეთ მყრალ ბოლს უშევებდა,  
სადაც კი გაივლიდა, იმ მიდამოებში  
ბალახი სამ წელიწადს აღია მონდო-  
და.

სილვესტრო და ავრორა უერ წამო-  
ვიდნენ. ჰოსპიტალში საქმე ჰქონდათ  
და თავი უერ გაითავისუფლეს. ტერე-  
ზა, მე და სანტიაგო წავედით. გზა და-  
მსკდარ, გადახრუკულ ველზე მიიკლა-  
კებდოდა. ირველი ისეთი ბუღი იდგა,  
სუნთქვა მიყირდა მერე, როგორც იქ-  
ნა, კერანის სანაპიროზე გაედით და  
ცოტა გვეშელა. სიერა მაგსტრასენ  
რომ შეუსვით; მაგელანის დროინდ-

უეხები დაგიქნე და სწრაფად გავ-  
ქანდი ზევით. ისარიელი რომ ამოვეა-  
რდი, დაინახ, იმ მეჩეჩიდან შორს წა-  
მოსულიყავი და უმაღვე უკან გავ-  
ცერ.

სანტიაგო მეჩეჩი დიდა. მიეკდი თუ  
არა, ბეჭებ ხელი დამაღო.

— მიგო, აბა ერთი ქვევით ჩაიხდეს!  
ჩაიხდედ, ყვითელ სილახე მსუქნი  
კახური ჩურჩხელებივით გაშოლილიყო  
ექვსი გრძელი ასრდილი. მონუსხულე-  
ბივით ერთ ადგილზე იდგნენ, არ მო-  
რაობდნენ.

— ზეიგენებია? — ვკითხე სანტიაგოს.  
ისე, ყასიდად ვკითხე, თორებ თვითო-  
ნაც კარგად ვიცოდი, ვისთანაც გვი-  
ნდა საქმე.

— ჴო, ჩემს სანახავად მოსულან.

— ერთიც ენახოთ და, ფეხებში გვე-  
ძეგრონ?

— შეგიძლია მშვიდად იყო. ზეიგენა  
მხდალი ცხვირელია. ასე უცბად არ იწ-  
ყებს ომს. ჯერ წრეს დაარტყამს შენს  
ირგვლივ. ერთხელ, ორჯერ, სამჯერ და  
მერე უტიყ, ამივო.

— მგონი უკვე დროა, ნაპირს მივა-  
შუროთ!

შემობრუნდა და წყალში გრწვა: მეც  
აღარ დამიყოვნებია, უკან ვედევენ.

ცხელ სილახე ფეხი რომ დავადგი  
და თავიც სამშვიდობოს ვიგრძენი, ავ-  
რორა დაინახ. გაძეგილი რუმბივით  
იდო და მძიმედ სუნთქვავდა. მის გვერ-  
დით. ტერეზა დაკოტრიალებულიყო.  
ორივე ხელი ლოკებზე ეფარებინა; გვ-  
გონებოდათ, პირს იბასო.

— მშენიერი კბილებიანი ნიუარა  
ვიპოვე... — ვთქვი, როცა ტერეზა  
გვერდით ჩამოვჭერი.

ტერეზამ თეალი გაახილა და შემო-  
მხედა.

— აბა, მანახე!

— არ წამომილია, შორს ეგდო, იქმო  
რომ წავსულიყავი, პაერი იღია მეყო-  
ფოდა.

— გული აწყობა? — მკითხა სან-  
ტიაგო.

ელი ციხის იქით წყალში ჩადგმული სახლები გამოჩენდა. მაგრად ვამოშმოალი ხის პატარა, კოხტა სახლები ყანხებით იდგნენ წაგრძელებულ, ნედლ ხის მინჯებზე. ყოველი შენობა ნაირს ოცდათოლდე მეტრის სიგრძის ხის ვიწრო ხიდით უფასშირდებოდა.

სახლებს რომ გაეცასწორდით, ოკეანის ნაირზე დაყრილი ტიტლიკანა ბაკუშები წმინდაშალნენ. საშინელი სტაცია და ყიფინა ატეხეს. მერე სიქის გავარდნაში გვდევს, მხოლოდ მაშინ დაუშორდნენ, გაბრიელას სახლის წინ რომ ჩვეუხვიოთ.

ორმოცოდე წლის გაბრიელა, ჯერ კიდევ სახე ხორცითა და ცეცხლით, შეუ ეზოში ნავთქურის გვერდით ცომს ზელდა. კობი აჩაბაჩად დაწყობილ აგურებზე დაყდგა, გაფოფინებული კაბის ქმბა აეკეცა და შაგრად შემოჰერილ ქამარში ჩიეჩურთა, ქიშანი წყივები უჩანდა.

ჩვენ რომ დავვინახა, ცომიანი ხელები მაღლა აღმართა და დაიყვირა.

სანტიაგო დაწინაურდა. ქამრიდან კაბის კალთები ფაცაფუცით ამოუყარა, თვითონვე ჩაუცურა მუჭლისთავებს ქვემოთ და მერე აკოცა.

გაბრიელა მაჯით ოფლს იწმენდდა და აცუნდრუებული მტრედივით ლულუნებდა.

მე რომ მივედი, სანტიაგომ რიხით წარმატებინა.

— ქოქოსის კაკალო, იცნობდე, ეს რაულია.

თუმცა მასპინძელს ჩემი სახელი ბევრს არაფერს ეუბნებოდა, მანც ცურადლებით შემოჩედა, კეთლად გამიღიმა და მარჯვენა ლოკა მომიშეორა.

მე იმ მარჯვენა ლოკაზე ვაკოცე და განზე გვდექი, რომ ახლა ტერეზა მისალმებოდა.

გაბრიელას ეზოში კარგად მოვლილი კონიდარი ბიძნებდა. ოკეანის ნაპირს პალმების ხეივანი გასდევდა. თებერვალი იყო და ტოტებზე ჯინებიყით ეკიდა ჭერ კაცევ ლურტყი ქოქოსი.

კონდარზე ცოტა რომ გავიარე, უკარისია ნიდან განმიერებულის ელურტულა ხმა შეცავდა მომესმა. სანტიაგოს უფასშირდებოდა: ამ სისხამშე უცხო სტუმარი თავს რად დამასხიო. ისე, ყასიდად უფასშირდებოდა, თორებ ჩვენი სტუმრობა, მგონი, გაუხარდა კიდევ.

წყალში ჩადგმულ სახლს ახლა მეორე მხრიდან შემოვუარე და უმინო ფანჯრის წინ დაბმული ნავიც დავინახე. ეტყობოდა, საყმაოდ ძველი იყო. სანტიაგოს მთლიად ფისით გაეთხიბნა და მზის შექმე ბზინავდა.

შემოვბრუნდა და საც იმ ნავთქურისკენ წამოვდედ, გაბრიელას რომ დაედგა შეუ ეზოში. მასპინძელს კეცხე აური უკვე დაეგო, ხელებს დაბანვა კავერ მოესწრო და ოდნავ მოხრილი გობთან ცოდვილობდა.

— შენი ნავი დავინახე, — ვუთხარი სანტიაგოს.

სანტიაგოს არაფერი უთქვაშს. გაბრიელას მისეჩებოდა. მერქ ხელი შავი თმით დაფარულ კეფაზე დაადო.

— წყალი ხომ არ დაგისახ, ქოქოსის კავალია?

— მოუხერხებელი კაცი ხარ, ვერა ხელავ, რომ ვწვალობ? დაბისხი, რაღას უცდი!

სანტიაგომ დოქი აილო და წყალი დაუსახა.

ხელის ბანის რომ მორჩია, გაბრიელი ვამირთა, დოინგი შემოიწყო და სანტიაგოს ცერად გახედა.

— აბა, სახლისავენ მოუსცი, მაგიდა და სკამები გამოიტახე!

სანტიაგო მარტო არ გამიშვია, მეც თან გავყვევი. ხიღზე რომ შევდექით, სახელოზე მოვქანდე.

— აქ ატლანტის ტალღები არ შემოდის?

სანტიაგო გაჩერდა, წემკენ შემობრუნდა.

— ხომ ხელავ, პატარა ცურეა. აქამდე ტალღები არ აღწევენ, რომ შემო-



აღწიონ, კარგ დროს გაატარებინებენ  
ჩვენს კაკალს!

— ისიც მოთხარი, ქოქოსის კაკალს  
რატომ ეძახი?

— ისე ვეძახით. ერთხანს თეთრეუ-  
ლი ჩაბარეს ჩვენს ჰოსპიტალში. საწ-  
ყობის გასაღები ქამარზე პეტონდა გამ-  
ობრული და ისე დადიოდა. მერე შეჩ-  
ვენებულმა სილვესტროვ ის გასაღები  
აწევნი და გაბრიელა მთელი ხახვარი  
დღე ზეგიგნივით გაცონფებული ატარა.  
საღამოს გასაღები ეწოში, ქოქოსის კა-  
კალზე გამობრული იმყოვა. მის შემდევ  
ასე ვეძახით... კეთილი ქალია. თუ რამ  
გააჩნია უველაფერს; გიწალადებს.

— მაგას ვერძნობ.

მაგიდა რომ დაედი, ახლად გამომ-  
ცხარი პურის საეთი სუნი ვეგრძენი,  
კეტით გამომტკიდებოდნენ, მაინც არსად  
წავიდოდი.

გაბრიელამ თქვა: ვისკა არა მაქესო  
და ქოქოსის ლიქიორი დაგვიდგა. ლი-  
კიორს, საერთოდ, უერ ვეწყობი, მაგ-  
რამ ამ კუბური სასმელის ძალა და არ-  
ომატი ვიცოდი. სწორედ ამიტომ  
ბოთლს სიამოვნებით ამოვხრახნე სა-  
ცობი.

გაბრიელამ კიდევ სიეგო მონტერო  
დაგვიდგა. პირდაპირ მისწრება იყო  
ახლა ეს მინერალური წყალი.

გაბრიელამ ყველი და ძეხვიც დაგვი-  
თალა და კიდევ ერთი დიდი მოხარშუ-  
ლი შავი კარჩანა მოგვართვა.

ტერეზამ თქვა, დიდებული სულრა  
გვაქვსო.

მე და ტერეზა მაგიდის ერთ მხარეს  
მოვთავსდით. ჩვენს პირდაპირ გაბრიე-  
ლა და სანტიაგო დასხდნენ.

გაბრიელამ თქვა: თუ ხვალმდე და:  
რჩებით, დილით ხოსცე ჩამოვათ.

მე ვკითხე, ხოსე ვინ არის მეთქი?

გაიღომა და ამაყად გაღმომხედა.

— სულ ამოწყვეტილი კი არა ვარ,  
ხოსე ჩემი ვაყით, ჰავანაში სწავლობს.

— რას მიმობთ?

— მაში, რა გეონათ? მალე დიპლო-  
მით დამიბრუნდება. ბატისტას ჭროს

ჩემთვის ვინჩეს რომ ეთქვა, ნამდებული  
შეიღო გეონლებით, უგუდ შეკრულ-  
დი. ახლა სხვა დრო დადგა... ცხოვრება  
იყვლება, უმჯობესდება, გზები უვე-  
ლასათვის გაიხსნა. მუშაობა გინდა —  
მიდი იმუშავე. სწავლა გინდა — ის-  
წავლე, — თქვა და ტერეზასეკნ შე-  
მობრუნდა, — ჩვენი ტერეზაც სტუ-  
დენტია სამ წელიწადში ექიმიდ გამო-  
ვავცხადება.

— ეგ ვიცი. — ვთქვი მე.

— ჲმ, აღმატ გიტყოდათ. ასეა, ცხო-  
ვრება იცვლება.

— მეუღლე არა გყავთ?

— მომიჯეს. ერთი შეიღოს მეტი  
ერ მოვასწარით, მოკლეს. კაშუშები  
დალენადაგ დასდევდნენ, ერთხელ ცი-  
ნიდან ვაძეცა და თვით მექსიკაში ამოკ-  
კო. ბატისტას წინააღმდეგ ნამდვილი  
ომი რომ გაჩალდა. შინ უკანასკნელიდ  
მაშინ მოვიდა: ვნახოთ, მძინაეს. ძილ-  
ში ნავის თუხთუხი ჩამესმა და გამე-  
ლვიდა. შიშით კარს მივასედი. არეული  
დრო იყო და კაცის მოკვლა ერთ უბ-  
რალო ნიურადაც არ ღირდა. უცბად  
მიეცხდი, რომ კართან კი არა, ფანჯარას-  
თან უნდა მივსულიყავი.

მოვარიანი გახლდათ, ყველაფერი  
დღესავით ჩანდა. ფანჯარასთან დავლე-  
ქი თუ არა, სახლისეკნ მომავალი ნავი  
დავინახე, ცოტაც კიდევ და, ხულიოც  
ვიცანი. ძეგლივით იდგა და მენავეს რა-  
ღაცას ეუბნებოდა.

იმ ღამით დარჩა. დილით სისხამზე  
წავიდა და უკან აღარც დაბრუნებულა,  
ანტილისასთან ბრძოლაში მოკლეს.

საშინალი მწყუროდა და სიეგო მო-  
ნტეროს წავერანე. ერთი ჭიქა ბოლო-  
მდე დაგცალე.

— მოგწონთ? — მეითხა გაბრიელამ.

— კარგი წყალია, ჩვენს ბორჯომს  
ჰგავს.

— ზედ აწერია კიდეც, ბორჯომის  
ტიპისაა.

სანტიაგომ გაბრიელას სადლეგრძე-  
ლო შესვა. მეც მაშინვე უეცებიანე.

მესამე ჭიქაც რომ დავაურავეთ, სა-



କ୍ରିଯାଗୀ ଅଳ୍ପ ଲୋ ଶ୍ରୀରାଧାଶକ୍ତିନାଥ ମହିନାରେ  
ଯେତେବେଳେ ଶିଶୁ ଶ୍ରୀରାଧାଶକ୍ତିନାଥ ପ୍ରେସ୍‌ଲୋ ନାଦ୍ରାମ୍ଭା  
ମନ୍ଦିର, ଏଣ୍ଠିରେ ପାଇଲା, ତାଙ୍କେବି ଶ୍ଵାସ ତମାଶେ  
ଶ୍ରୀରାଧାଶକ୍ତିନାଥ, ଲୋକାଙ୍କା ଦ୍ୱାରା ଲାପନାର୍ଥୀ ଏବଂ  
ଏହିବେଳେ

ტერეზამ აწეწილი თმი გაისწორა.

— զուրած մալուսն զպպարզա՛ր, հալս  
այց և սուլ հիշուծութ մոյլեցն եռլոմց.

— უყვარხარ, — თქვა დიასახლისმა  
— ძალიანაც უყვარხარ. მე ყველაფერ  
ვიცი.

— ଅନ୍ତର୍ଜୀବିକୁ ଏହି ପାଇଁ! — ଗୁରୁତ୍ବାଳଦା  
ଶ୍ରେଷ୍ଠୀୟଙ୍କ ମହାନ୍ତରୀତିରେ ଏହି ପାଇଁ କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା ଏହି ପାଇଁ କିମ୍ବା ଏହି ପାଇଁ କିମ୍ବା

— კარგი წყვილია, არა? — მკითხა  
გაბრიელამ.

— შესანიშნავი...

— ახლა აღარ მოშაობთ?

ବାନ୍ଧିରାଗଣ ତା ଦୁଇର୍ଗୀଶା ହରି ଶୈଖନଗବା-  
ରକ୍ଷଣାର୍ଥୀ, ଅଭ୍ୟାସୀ, ମିଳାପିଲ୍ଲେଣି ବାନ୍ଧି-  
ପାଵିତ. ଦେଖି ପରିବାର ପାଶି ଏକିଲିଙ୍ଗୀକୁ. କୁହାରୀ  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଶାନ୍ତିରୂପଙ୍କ ହାତୀ ଏବେଳା, ବେଳିତାଙ୍କ ଟୁକ୍କେ  
ଟୁକ୍କେଟ ମୋଧୁରେଣା. ମେ ଦା ଶ୍ରେଣ୍ଯଶା ମେଳା  
ଦାଢ଼େର ବେଳିତାଙ୍କ ହାତେଖୁତ ହାତିଶି ଦା ଗା  
ପ୍ରାଣିଲାବ ବେଳା ଦାଖିଲିନ୍ତେ.

სანტიაგომ ნივი ზანტიალ შეაბრუნა  
მომცრო ყურეს სანაპიროს ნელა ვედე  
კნეთ გაბრიელას სახლს რომ გავიდით  
ეზოში სანტიაგოს მანქანა დავინახე, გა  
მეცინა...

— ეს ჭართი საღ იპოვე, სანტიაგო  
სანტიაგომაც გაიცინა.

— ଶାତ୍ରୀସର୍ତ୍ତା ଲକ୍ଷ ଟାକିଯୁଗୁଳିଙ୍କ ଗାହିଁ  
ପା, ମାତ୍ରିନ ଉପରେତ. ମେ କି ଏହା ଗାଢ଼ିଯେ-

ლას ეპოვნა და ეზოში უქმდა ედგა. შე  
შევაკეთე, ცოტა უუწმილე და მის მეტებულისა  
პატიონსად გვემსახურება. შევეჩეით  
და ვეღია გადაკვირდია, მანქანის მოვა-  
ლეობას, ასე თუ ისე, ასრულებს, მეტი  
კი არაფერი ეკითხება და...

სანტიაგო უცხად გაჩუმდა, ჟკვე  
პლატს მიყვებოლით და ჩემთვის აღარ  
ეცალა, — დაგვშილი მექებარივით გა-  
ჰყურებდა სანაპიროზე გამოფენილ  
ტიტლებან გოლობს.

ଓଳାପୁ ମେ ଶ୍ରେଷ୍ଠାଲ୍ଲ ମିଳନ୍ତୁବି. ଅମିନ୍ଦ୍ରନାଥ  
ଟ୍ରେର୍କ୍ସାମ ହାଲାପୁ ଲ୍ୟାନ୍ଡ ମିଳନ୍ତରୁ, ଓରିପ  
କି ଗୁରୁଗର୍ବେ. ଟ୍ରେର୍କ୍ସାମ ଦେଖିଲେ କେଣ୍ଟି ଏବଂ  
ମରି.

— ଲୋକରୁହିବଳି?

არა-მეთქი, ვუთხარი და ღაბნეულად გავულიმე.

— გორაკის შეფენებაზე ხის სახლი  
ომ დგას, ჩემია...

— ଲାଲ ପିଲାଳା, ଶ୍ରୀନାଁ

— ჰო, ჩვენები იქ ცხოვრობენ.

შერე ის სახლიც უკან დარჩა და სხვა  
სახლებიც, პლატფორმაზე და პალმების ხეი-  
ვანიც...

କ୍ଷେତ୍ର ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରନାୟକ ମିଶରିପରିଷରଙ୍ଗଦିଲ୍,  
ମହେଲା-ନାରୀ ସାମଗ୍ରୀ ଏଥିରେ ବିପ୍ରାନ୍ତ, ମା-  
ରୁକ୍ଷନିକେ ମାଲାଲୀ ମହା ଗାମନିକିନ୍ଦର୍ବା, ସାନ୍ତ୍ରିକ-  
ବିଧି ଅନ୍ତରେ, ବିଜ୍ଞାନ ମାନ୍ସିକର୍ତ୍ତାଙ୍କାରୀ।

ტერეზამ დაუმატა: კიდევ ერთი სა-  
ათის გზა დარჩია.

ოკეანე ძალიან თვინიერი იყო. დი-  
დი, უშეელებელი ლურჯი ზეწარიგით  
გადაფორცინებული. აფროსნების მთე-  
ლი ქარავანი რომ გამოჩნდა, არ მესია-  
მოვნა.

ବାନ୍ଦୁଳିଗରମ ପ୍ରିୟାଲିଙ୍କ ଘାବକୁରିଷୁଯା, କୁରି  
ଅନ୍ତରେକାରୁଦ୍ଧବାଂ, ତ୍ରୈଵା, ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠ କରିବାର  
ବିପ୍ରଦିର, ମାଗରାମ ଆଲ୍ଲା ଶ୍ରୀକଣ୍ଠ ଲାଭରିଜ୍-  
ବାକ୍ଷେ ଲାଭରାଜ୍ୟପ ଶ୍ରେଷ୍ଠରୀ ଯୁଗ. କୁରି  
ରଖି ଅନ୍ତରେକାରୁଦ୍ଧବାଂ, ଏହି, ସୋଇରା ମାଜୁନ୍-  
ରିରାସତାଂ ରୁକ୍ତି ଶ୍ରେଷ୍ଠରାଜ୍ୟବିନା ତାବ୍ରି.

မြေကွ ဖာလတေ ဗျာမာပု လာဒိနာ၏ လာ

ମଦିନାର୍ଜୁ କିଳ-ମାଙ୍ଗସତ୍ରାପୁ, କନ୍ଧେଲୀପ ବୋ-  
ଗର୍ଭେଶ୍ଵର କ୍ଷେତ୍ରରେ ମହେଲ କ୍ଷେତ୍ରବାସୁ।

სანტიაგომ საჟე ხელნელა შემოაბ-  
რუნა. ფილით გათხიპნილი ჩვენი ნაეიც  
ზანტად შებრუნდა და კურსი ხეობის-  
კენ ავიღეთ.

სანტიაგო ჩემპიონ გადმოიხარა.

— ბავშვობაში, როცე ჭერ კიდევ ას  
უკურით, რა შეამიანი იყო აფრიკასანი  
მედუზა, მამაშ სახელზაორ წამყვანა.  
მაშინაც ასე გაღავდებირთ მათ ქარა-  
ვაძს. ნავიდან დატვირთე, მინტოდა  
ამეცანა. მამაშ დამიძახა: ხელი ას და-  
კირიო, — გაოცებული შემოგბრუნ-  
დო. ნაშინ მითხრა, ვისთანაც გვერნდა  
საგრძე? უერხები და ლამბლა განალე-  
ბულ გაქცეს.

— ვიცი! — ისე, რა ლამაზია, ყვავილი გეგონება. — გუთხარა მე.

ଶ୍ରେଷ୍ଠନାମ ପାଇପିନ୍ଦା, ଧୀରନାଥ ପାତ୍ର-

სიერა გაესტრიას ხეობა ჩემს დალ-  
წინ იძრდებოდა და უართავდებოდა,  
ბოლოს, როცა ჩემი დასწრებული ნა-  
ვი შრინარეში ჟეთუხულქდა. უფრო  
ნათლად ცაგრძენი მდ მიღამოს სიღალე  
და წერენიერება.

კასტელი რომ ავიხედდე, კაბაღის გა-  
კრული თხი დიდი, ზავი ფრინველი  
დაინახე. ალბატროსებიცით გაშეშე-  
ბულნ ზანტაუ მოძრაობდნენ, მათინვე  
მიყვავდი, რომ ხმელეთის ფრინველები  
იყვნენ.

სანტიაგოს მხარზე ხელი დაუარტყო.

— ორბებია, ლეშს ეძებენ, — მთხ-  
რა გან.

ଓ দুর্গো প্রেরণাবিমান মিসিসিপি হাইওয়ে  
দলীলোড লাভাশি দুর্ব্বেশ্বাৰ। সান্তুষ্টাঙ্গ  
কি চক্ষে নাগো মিসিসিপি হাইওয়ে অন্ধগুৰু  
ক্ষেপণাঙ্গ। দুর্গো পান্থে দ্বা সাম্প্রৱে মো-  
ক্ষেন্দ্ৰ শৈবতৰুনা। গুৰুৰ শৈবতৰুনাৰূপ  
হৃদয়ে কৃত্যে লোডস, মদনীনীৰেশি রূপ  
হৃদয়, মেৰুৰ সান্তুষ্টাঙ্গ ও লোডসে মোক-  
দ্রেণিলাঙ্গ গুৱাশৰ্তা দ্বা মেৰু ফুৰিৰ সাব-  
মেলি গৃহৰূপে।

სანტიაგომ ბიწარი იმ ლოდის კონუ-  
სურ თავს გამოაპა და ისევ უკან, ნავ-

ଶେ ଗାଲିମନ୍ତରୁଙ୍କୁ ଉପରେ ଆପଣରଙ୍କୁ କୁହାଯାଇବା  
ଦେଇରେଥିରେ ଶେଷିବାଗୁରୁଙ୍କୁ ଦେଇବାରୁଙ୍କୁ

— აბა, მოეშატე! — დამიყვირია მე,  
— ეს შერვალი გაიძრე, შენი სპორ-  
ტული პიერმ ჩაიცვი, კელებიც ას და-  
გორწყდეს, თორებ ფეხებზე რაც ჩბი-  
ლი ხორცი გაქვს, ბარაკუდა ქოქოსის  
ჩენჩივით შემოგაფეხვნის.

ଶାର୍କୋଷ୍ୟଦାତାଙ୍କ କୁମରିଂଦା ରନ୍ଧ ମେଲ୍ଲି  
ଶାଖି ପୁଣ, ଡାଇନ ଶବ୍ଦା ପ୍ରାଚୀନତା. ପ୍ରେ-  
ଲାଫ୍ଯୁରି ବ୍ୟେ ଗାୟାଏୟେ, ରନ୍ଧାର୍କ ହେଲିଥ  
ମେସଟିରନ୍ଧ ମିଠକା. ଶାମିଶାଳିଲ୍ଲି ମନ୍ଦିର  
ରୀ ଶବ୍ଦିରାଙ୍କ ଗାୟାଏୟେ.

— କ୍ଷୁଣ୍ଣି କରିବାକି ?

ବ୍ୟାକ, ତାଙ୍କି ଦୀର୍ଘମାନ.

— შენ აქ დარჩი, არ ჩამოხვიდე! —  
დაუძახა ტერეზას და წყალში ისკუ-  
პა.

შეც ზემოდან ერთი დიდი ნიუარა შევარჩიე და ჩავყვინთ. ძალიან გამ-  
ვეიტვალე, კრიალა წყალი იყო, ყვე-  
ლაფერა ნათლად ჩანდა. მყლავის სიგ-  
რძე ბარაჟულები აღმა-დარმა დასრია-  
ლებრნენ. პირს რომ აბჩენდნენ, ბას-  
რა კრილებით გამოტენილი შვე ღრუ-  
უჩანდათ. საზიზრარი სანახაობა გახ-  
ლდათ. წყალქვეშ ჩამოყრილი შიშველი  
თავის ქალები გეგმნებოდათ.

କେନ୍ଦ୍ରାଳ୍ପକ ଲ୍ୟାଙ୍କ ମାର୍ଗରାର ଗାମ୍ଫିରାଙ୍କୁଣ୍ଡେନ  
କୋଲମ୍ବିଆ, ମିଶର୍କେଫାରାଙ୍କ ଅନ୍ତିମ ହାଲାନ୍ତିକିଲେ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଶାର୍କାଲୀ ମେଚ୍‌ଵେ, ମିଶର୍କ  
ନେକ୍ସ୍‌ଲେନ୍ଦ୍ରିଆ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ବର୍ଣ୍ଣନାବର୍ତ୍ତମାନରେ.

— მოქცევამდე უნდა მოვასწიროთ.

— დამიდან სანტიაგომ, ოთვა წყლი-  
დან ამოვიყურებუმელავე.

ოკეანისქენ გავიხედე. ისევ წყნარი,  
ლურჯი ფონი იყო. ვითქმიქრე, აფროსნე-

ბიძი გამოჩენაში ამინდი შეიც ვერ გავვი-  
ფუქა-მეტეთ. შემოვმორუნდი და ცურვით  
ნავისკენ წავდეთ. ნავთნ რომ მივედი,  
ტერეზა დავინახე. კაბა გაეძრო, ყვითე-  
ლი საბანაო კოსტუმი ეცვა; ახლა უფრო  
მომხიბდვლელი ჩანდა.

ნივარი მივაწოდე და ისევ ჩავყვინთე,  
— ახალი ნაღმავლის ძებნის შევუდექი.

უკურად რევანის მხარეს მოტორია-  
ნი ნავს თუხთუხი გაისმა. კიდევ ცო-  
ტაც და, სიერა მაესტროს მთის ჩრდი-  
ლიდან ყერთლად შეღებილი კატარდა  
გამოვარდა. დიდი სისტრაფით მოქრო-  
და, ოქანებზე ვანიერ, თეთრ სვერელს  
ტოვებდა.

სანტიაგო შებრუნდა. კატარდის უ-  
რალლებით გახედა. დიდხანს იდგა გა-  
რინდული. მერე ჩვენები გამოიხედა,  
ტერეზას თვალი შეავლო და ისევ რევ-  
ანის მხარეს შებრუნდა. იმავე წამს  
ტყვევბის ზუზუნიც გაისმა.

კატარლიდან სროლნებ... ისეთი შთა-  
ბეჭდილება იქმნებოდა, თითქოს იმ  
ნავსაც ცეცხლი უკიდიო. ტყვევბის  
ნიაღვარი მთელი ხეობას ცელავდა. და-  
ფუთებულმა ორბებმა დაიყრიყინეს და  
მთებისაკენ გაუტიეს.

— კონტრაქტოლუპიონერები! სამოვალებელი  
დაიყვირა სანტიაგომ. გაშინევა ტყვევა-  
ბის ჯერმა სწორედ ის დიდი ლოდი  
ალოკა. ჩვენი ნავი რომ იყო გამობმუ-  
ლი. იქით რომ შებრუნდი, ტყვებისა-  
გან დაცხრილული ნავი დავინახე, ოდ-  
ნავ გვერდზე გადაჭანებულიყო. ტერე-  
ზა კი არსად ჩანდა... იქვე ახლოს, ჩემს  
გვერდით, წყალზე ლოტოსის ყვავილი-  
ვით იდო სქლად შედედებული სის-  
ხლის ფართო თვეუში. მის გასწვრივ  
ბარაჟუდებს წრე შეეკრათ.

მაშინევა ჩავყვინთე და წყალქვეშ  
ხმის ჩახლენამდე დაეყვენორე.

ბარაჟულას ჯგრო რომ გაიფანტა;  
კრიალა წყალში ტერეზას ბრინჯიოს-  
ფერი ტანი დავინახე. თმა აშლოდა და  
სასროლი ბადესავით მდორედ, ზანტად  
იჩხეოდა. ლამაზ სახეზე ხელები ისე  
ეფუძებინა. იფიქრებდით, პირს იბან-  
სო. მკრთალდ ჩანდა რომ-მაესტრის  
ხაოიანი ფსკერი და ზედ მიმოფანტუ-  
ლი წითელი და ვარდისფერი ნიუარები.

გამასხნედა, რომ გზაზე აფროსნები  
ვნახეთ. საცაა, ალბათ ქარიც ამოვარ-  
დებოდა.

## ლ ე ნ ი ა დ რ ი რ

ლენიადორო სულ პირველად ბო-  
ნაშ დაინახა. ნახშირივით შეავი ბონა  
ლუმელივით ცხელ ქვიშებზე იჯდა და  
ოკეანისკენ იყურებოდა, თანაც იმ  
შმევნიერ დღეს იგონებდა, მამიდა ტე-  
რეზამ ერთი ტოპრავი ნამცხვარი რომ  
ჩაუყარა ხალთის კალთაში. ისეთი რამ  
იშეიათად ხდებოდა. იმ დღეს ბონას  
ზუსტად ცხრა წელი შეუსრულდა და  
მამიდა ტერეზამც იმიტომ მოიფხანა  
სუ მაგრად თავი.

პოდა, იჯდა ბონა ლუმელივით ცხელ  
ქვიშაზე. ისეთი სიჩემე იყო, იფიქრებ-  
დით, იმ პატარა კუნძულიდან უვალა  
სულიერი გაკრეფალაო — არც პალმე-  
ბი სუნთქვავდნენ, არც ქაქონის კელის  
ხეები და არც ოკეანე ბდელვნიდა იქაუ-

რობას. ისიც წყნარად იყო, — მისთვის,  
ჩუმად.

უკურად ბონას საზარელი სისინი შე-  
მოესმა და იფიქრა, ალბათ არმანდო  
მოდისო. არმანდოსას, საერთოდ, ხომ  
ვერავერს გაიგებ. ხან ტუანიები კი-  
ვის, ხან მავის აფარებს, ხანაც გველი-  
ვით დახმავს და ისე სისინებს, ნამდ-  
ვილი უარავად გეგონებათ.

პოდა, ბონამ იფიქრა, არმანდო მო-  
დისო. ალბათ ამჭერად ვეელობა იმისია  
და ისე მოდისო. მაინც შებრუნდა და  
მაშინ დაინახა. რაც დაინახა! არმანდოს  
ფარი ეწეროს, მისთვის იყოს და, პალ-

ლენია ჩაიგვარე  
მომარტობაზე

მების ხეივანში ერთი დიდი, რაღაც აჩონჩხილა - ჯოჯო მოსეირნობდა. სწორედ რომ მოსეირნობდა. წინ პრიალა მახვილი ხორთუმივით გაეშალა. გაქრავდა იქით და ზაბ, პალმა შეუზე იყო გადაჭრილი. გამოჰკრავდა აქეთ და მეორე პალმა ეცემოდა ძირს. არა, ძალიან საოცარი კი იყო, ასე როგორ აქვენდა მიწაზე ამ ბებერ პალმებს. ბიჭი ხარ და ისე, უბრალოდ უყურე ამ სურათს, ნურც ალელდები ნურც შეშინდები...

ბონა ახლა მიხედა, რომ არმანდო არც თუ ისე სულელი ყოფილა, მიწაზე გველივით ხოხვა რომ ისწავლა. თვითონაც სილაზე წაწვა და ნამდვილი უარავაკასავით გახონდა.

ის ბუმბერაზი ცხოველი კი პალმებს ჭრიდა და ჭრიდა. მერე ოკეანესთან მივიდა, ერთი დაიტრუტუნა და წყალმა პირი უყო.

ზუსტად ორა სათის შემდეგ ბიძია ბარტო რომ მოვიდა და პალმის ხეივანი სულ პირზმინდად მოსწორებული დახვდა, ერთი ისეთი შეპყვირა, მგონი, იამაუზეც კი გაიგონეს.

ბიძია ბარტო მაღალი, მოსული კაცია. ნავს ისე წმონიდებს ზურგზე და ოკეანეში ისე შეათრევს, თოთქოს ქოქოსით სავსე ტომარა ყოფილიყოს. ერთხელ შიშველი ფეხი ზღვის ზღარბს დაბიჭა და იმ ჯოჯოს რაც რომ შეხმანი ეკალი ესხა, სულ ბიძია ბარტოს ფეხის გულში დატოვა... იმსა ქიდევ, არც უყვირია და არც არატრი, ამა ერთი სხვა ყოფილიყო, ქვეყანის დაქცევდა! ბარტო კი ნაძირზე გამოვიდა, მაჩერე დაძირტ, ფეხისგული თავისი ხელით დაისერა და სულ ლერა-ლერა ამოყარა ის უშველებელი ეკლები. აქ ისიც უნდა ვთქვათ, ბიძია ბარტომ ფეხსაცმელი რა იყო, არ იცოდა და ფეხის გულებზე ორი დუმის სისქის ტყავი პქონდა გადაჭრული.

ბიძია ბარტოს ყვირილი რომ გაიგონა, ბონა ცნელ სილაზე გამოხონდა. ისე იყო შეშინებული, კარგა ხანს თვიცი კი არ აუწევდა. იქნებ ეს ოყლაყა სრულებითაც არ არის ბიძია

ბარტო. შეიძლება ისევ ის სცენაზე უკალი ჯოჯო და ახლა, არმანდონი არ იყოს, კანის გამოცვლა მოისურვა, რა არის, ბონა სამალავილან გამოიტყუილს და მერე ისე გადაჭრას შეუშა, როგორც ცხელ პურ ჭრის ჭრის ხოლმე მამიდა ტერეზა სენტ პუედროს ქუჩაზე მდგებარე პატარა საფუნთუშეში.

სწორედ ამიტომ იყო, რომ მოელი ის თხოთმეტი წუთი, ვიღრე ბიძია ბარტო ყვირილით ქვეყანას აქცევდა, ბონა მიწაზე ხვლივით იყო გაქრული და კრინტს არ ძრავდა. მერე, როცა მეთევზე ლრიალით დაიღალა და გადაჭრილ პალმასთან ჩამიტხლა, ბონამაც კობრისავით ასწია თავი. მხოლოდ თავი ასწია, სხეულით კი ისევ მიწას იყო გაქრული.

ბიძია ბარტოს საოცარი მხედველობა პქონდა, მაშინვე დაინახა მოპირდაბირე მხარეს ისრის მისწვდენ მანილზე, ვანც გაპეროდა მიწას.

— შენ, პერ, ჭიანჭველაჭამიავ, აქ მოდი!

ბონაც ადგა და მივიდა. ისე ახლოს მივიდა, კარგად ესმოდა თუ. როგორ ქშინავდა მეთევზე.

— აქ იყო ვინმე?

— ჰო, ტყაისმჭრელი გახლდათ. მაგრამ ისეთი კი არა, ჭუნგლებში რომ დაეთრევიან. გრძელ კანკებზე დამდგარ ნიანგს ჰვაედა. სურულეუსავით სისინებდა, კბილებში მაჩერე გახჩარა და ხეებს ჭრიდა.

მეთევზე მთლად მიუხველერელი კაცი როგორ გახლდით, კვრაში ერთხელ იმაიკილან ჩამოტანილ გაზეთს კიოხულობდა, ჭამის დროს არ მოქნარებდა და სიტყვა-პასუხიც ვარიანი პქონდა. მოუხედავდ ამისა, ბონას მაინც ვერაფერი გაუგო, ჩახველა და სახეზე უფრო დაკვირვებით დააშრებდა.

— როცა ის ცხოველი ამ ხეებს კაფავდა, შენ გეძინა თუ იდექი და თვალებს იფშენეტდი?

— ვიდექი და ყველაფერს ისე

ეხედავდი, როგორც ამა შენ წელ-  
ზე მაჩეტეს ვხედავ.

მეთევზემ კვლავ ჩაანცელა.

— მერე სად წავიდა ის ცხოველი?  
ბონა ოკეანისეკნ უსიტყვოდ შეპ-  
რუნდა და ხელი ქოჩორა ტალღები-  
საკენ გაიშვირა.

ბაზტო ვავლაფერს მიხვდა. თუმცა  
რას მიხვდა, იფიქრა, ან ბიჭმა გააფ-  
რინა, ანდა ციდან სატანა ჩამოვიდა,  
რომ ეს სამოთხის კუნძული ორ დღე-  
ში ნაცრტულად იქციოს.

მეორე დღეს საქმე სხვანარიად შეტ-  
რიალდა. სისხმეშე ბაზტო აფრიან  
ხმალთევზაზე სანარიალდ წავიდა. იმ  
ლამით ჩრდილოეთის ქარი უბერავდა,  
მექსიკის ყუჩულან უშველებელი ქა-  
რავანი მორტეკა და მეორეზემაც იცო-  
და თავისი-საქმე. როგორც კი ირი-  
ჩაეა, ადგა და ზღვისეკნ გაუჟვა. ას-  
ოცდე მეტრი რომ გაირა და ზღვის  
სუნიც იგრძნო, წინ რალაც საშინე-  
ლება დაინახა. უზარმაშარი ხორცის  
გროვა ირ ფეხზე ამაღლებულიყო.  
წინ უცნაური მაჩეტე გამოიშვირა და  
ერთ აღვილზე ფრტუნებდა. აღმარინ  
რომ დაინახა, დაისინია და ზღვისეკნ  
შებრუნდა. ბიძია ბაზტომ მის გრძელ  
კუდს თვალი გააყოლა. მეტად უცნა-  
ური კუდი იყო, მეთევზემ ისიც კი ითიქ-  
რა; იმ უშველებელმა წოჭომ საცაა  
სუთმეტრიანი ზუგნი უნდა დაბალოსო.

ცოგა რომლა დაასახა. პირველად  
იგრძნო, თუ რა იყო შიში. ერთ ადგი-  
ლზე გაქვავდა და ფეხი ვეღარ მოიც-  
ვალა, ის წოჭო კი ერთხანს სილიანზე  
მიტრტუნებდა და წინ ხე თუ შეხვ-  
დებოდა, მაშინვე სხეპავდა. მთელი  
ეს სცენა, ყოველი დეტალით ბიძია  
ბაზტოს ცვეირწინ გათამიშდა და იგი  
მაშინვე მიხვდა, რომ ის, რაც ბონამ  
გუშინ გადასხებილ წევმთან ჩაუკა-  
ლა, ზუსტი ჰეშარიტება იყო.

წავიდა ის წოჭო და წყალში ჩაიმა-  
ლა. ბიძა ბაზტო მობრუნდა და ში-  
ნისეკნ გაქანდა. ამა მის სრულები-  
თაც ას ჰქონდა აფრიანი ხმალთევზას  
დარდი.

შესაძე დღეს უფრო უძრესი ამბავი  
დატრიალდა. ლენიალორომ იყვანის ურთიერთები  
პირეთ არ იქმარა. რატომდაც გადა-  
წყვატა, კუნძულის სილმეში შესუ-  
ლიყო და პარადი გუბერნატორის სა-  
სახლის წინ მოეწყო. ეს მოხდა სწო-  
რედ შუალისას, როცა სასახლის და-  
მცველ გვარდიელთა ერთი გგუფი  
შეიცვალა. ის ორი ახალგაზრდა გვა-  
რდიელი, ახლა რომ დადგა საგუშა-  
გოზე, ცენტრალურ შესასვლელთან  
გაჯგიმულიყო და შებლზე ოფლი ას-  
კდებოდათ. სენიორ ხუან ორტეგა —  
კუნძულის შეუწლუდველი გამგებე-  
ლი, კაბინეტში ბოლთას სცემდა და  
სავარძელში ჩასკუპებულ ინტონი  
ნავარის (რომელიც მის სამეფოში  
ერთადერთი ექიმიც იყო, ინკინერიც  
მიწისმშომელიც და კიდევ სხვა ხუ-  
თოდე საქმე ჰქონდა შეთვისებუ-  
ლი) რალაც მითითებას აღვედა.

ნავარის მთელი ღამე ბანქოს თამა-  
ში გათხენ, ამლა გუბერნატორის  
წინ უცერემონიოდ მოქანებული  
არაუკრის გაეგვინდა იმ სიბრძნისა,  
გუბერნატორი თავზე. ცივი შხაპივით  
რომ აფრევევდა.

ივანზე გამოვალი ერთადერთი კა-  
რი მოხურული გახლდათ. ფანჯრებ-  
ზეც, სიცე რომ არ შემოსულიყო,  
შევი მძიმე ფარდები იყო ჩამოფარე-  
ბული. ჩარჩოში მინები საერთოდ  
არც კი იყო ჩამელი. ისე როგორც  
ეს მეტ წილ ტროპიკულ ჰევენებშია  
მოლებული.

ერთბაშად ჭუჩიდან საშინელი  
ლრიალი შემოიტრია და გუბერნატო-  
რიც იმ სავარძელთან შეხერდა, სენი-  
ორ ინტონი ნავარი რომ იყო ჩაფ-  
ლული.

ნავარას ყურიც არ გაუპარტყუნ-  
დია, იჯდა და მოქანებდა

— არ გესმით, სენიორ? გარეთ,  
მგონი, ბუნტია!

რეზაზ საჩათია  
მორხოვანგი

— ანტონიო ნავარამ თვალები დაჭ-  
ყიტა.

შეიძლება რევოლუციაა. მაშინ  
თხუთმეტიოდე წუთში თქვენ გადოგა-  
ვდებენ და მაგ ტახტზე ახალი გვე-  
რალ-გუბერნატორი წამოსკუპდება.

სწორედ ამ დროს კაბინეტში დაფ-  
ეფებული გვარდიელი შემოიტრა.

— ლენიადორო! — დაიღრიალა  
მან.

— რაო? — იყითხა ხუან ორტეგამ.

— ქუჩაში ლენიადორო დადის და  
პალმებს მატეტეთი ჩეხაეს.

ორტეგა არცთუ ისე მხდალი გახლა  
დათ, რომ მაშინვე მაგრად დაბეტო-  
ნებულ სარდაფში ჩაეტილიყო, ანდა  
დაბნებული ქუჩაში გვარდინილიყო.  
მყარად ჩაათვალიერა ახალგაზრდა  
გვარდიელი და აიგანხე გამავალი  
ერთადერთი კარისკან წავიდა.

მასობრივი ნავარამაც იყდრა რბი-  
ლი სავარძლის მიტოვება. ისიც გუბე-  
რნატორს მიჰყვა.

ხუან ორტეგა გრძელ აიგანხე რომ  
გავიდა, ქუჩაში ზღვის მხრიდან მომა-  
ვალი ის გიგანტური ჭოჭო დაინახა. ა-  
ორტეგას ჯერ უზარმაზარი სპილო  
ეგონა, მაგრამ შემდეგ მიხვდა, რომ  
ამ საშინელ ჭოჭოს ზრდადასრულებული  
სპილო ძუძუმწოვარი შეილადაც არ  
შეეფრებოდა. ეს უფრო სხვა იყო  
საზარლად აიმნიჩილი, მახინჯი ცხო-  
ველი საოცარი ფრუტუნით მიჰყვე-  
ბოდა ქუჩას და მარჯვნივ და მარცხ-  
ივ ხეებს სხეპდა.

მასობრივი აიგანხე ანტონიო ნავა-  
რაც გამობრანდა და თვალებში  
გარე სამჯერ მაინც ამოისა ხელები.

— სენიორ, ხისმჭრელია? — იყით-  
ხა მან.

— ლენიადორო! — ჩაილაპარაკა  
გუბერნატორმა.

იმ საოცარ ხისმჭრელს ქუჩის ორთა-  
ვე მხარეს მთელი კუნძულის მოსახ-  
ლეობა მოკილებდა. ერთხმ რომ ტა-  
მბამებს აბმურებდნენ, მეორენი სტევ-  
ნით იქაურთდას იქლებდნენ. სხეები

ქვეებს ისროლნენ, ლრიალუბდნების მუშავეთა და  
იქით აწყდებოდნენ... ასე და

ლენიადოროს ის მშავი, რაც ამა ქუჩაში ნდებოდა, თითქოს სრულები-  
თაც არ შეეხებოდა, მშეიდად მოფრუ-  
ტუნებდა და გზა-გზა რალა ცნაირ მყრალ  
სუნს ტოვებდა.

გუბერნატორმა კაბინეტში დაყუდე-  
ბულ გვარდიელს დაუძახა. გვარდიელი  
შეიში გამოვიდა აიგანხე,

— შეგიძლიათ აქედან პირდაპირ  
თავში მოახვედროთ? — ჰკითხა ორტე-  
გამ.

— დიახ, სენიორ, მაგრამ რომ ავაც-  
დინო, უარესი ხომ არ მოხდება?

— მე გვეთხებით, შეგიძლიათ თუ  
არა, თავში მოახტყათ!

— შეეცდები. სენიორ, ცელი  
მსროლელი არა ვარ.

ის გვარდიელი მაშინვე იდაყვებით  
დაყყრდნო შოაგირს და იყდეათიანი  
წოდების გაოცის ვინჩესტერი ჭოჭოს  
დაუმიზნა.

თოფმა რომ იქვექა, ორტეგა გვარდი-  
ელისაკვინ შებრუხდა.

— იქვენ ჯერ ფაფას უნდა ჭამდეთ,  
სენიორ! — ღაილრიალა მან.

— მოხვდა. ჩემი თვალით დავინახე  
შუბლზე ჩოვორ აეორტნა. რა ჩემი  
ბრალია, თუ მას ტყვიაშეუვალი ჭავ-  
შანი აცვა.

თოფმა ჩავარამ ჩამოართვა.

— ცოტათი გვერდზე მიიწიეთ, სე-  
ნიორ! — უთხრა გუბერნატორს და ახ-  
ლა ის დაყყრდნო იდაყვებით მოაგირს.  
სულ ორ წუთს უმიზნებდა, მეტე ჩამა-  
ხი დაუშვა და თოფმაც დაქუხა.

ლენიადოროს ბუზიც არ აფრენია.  
ისეც ისე მოაბოტებდა ქუჩაში...

— სენიორ, — თქვა ნავარამ, — ამ  
ურჩესულს ტყვიით ვერ მოკლავთ. ეტ-  
ყობა, რაღაც გამსაუთრებული ფო-  
ლადისგანაა ჩამოსხმული.

— იქნებ მეც მეცადა! — დაიძახა  
გუბერნატორმა.

— ტყუილად გაიჩვებით, ტყვიის ბე-  
ჭებში ვაძერენ. დარწმუნებული ვარ,  
ამაც თვალებს შორის ჩაუჯინე, მა-

გრამ მხოლოდ მტკერი აფხისა, ვერა-  
ცურის დაბრულ.

ამისობაში ლენიალორო ავანს გაუ-  
სწორდა. ბოყინით, საზარელი სისინით  
და ფრუტუნით ჩაუარა გუბერნატორის  
სასახლეს და პატარა სკევრში სამიო-  
დე პალმა მოსხია.

მეორე დღეს ამ პატარა კუნძულს  
ქვეყნის თოხოვე კუთხიდან სამასამდე  
კორესპონდენტი მოაწყდა. სან ხოსეს  
ქუჩაშე მდებარე სამაღ სამი სასტუმ-  
რო ჩიოსულებით გაიძეგა. ორმა საქ-  
მოსამზა კარგად აუღო ალო შექმნილ  
მდგომარეობას და საცხოვრებელი სა-  
ხლები მაშინვე სასტუმროდ აქცია,  
თანაც ისეთ სასტუმროდ, სადაც ცალ-  
კეული ნომრებისათვის არც შეაძი იყო  
და არც საპირფარებო. მას ვინა დაი-  
ძებდა, ორონდ ღამის გასათვე ყოფი-  
ლიყო და...

ორი დღის შემდეგ იამაიკიდან  
ცხელ-ცხელი გაზეთები რომ მოიტა-  
ნეს, პირველ გვერდზე მსხვილი შრი-  
ფტით ეწერა:

„17 ივლისს კუნძულ ბალაზე მეორე-  
ვულებს უცნაური ცხოველი გამოეცხა-  
დათ. იგი სიგრძით აღმამ თცდაათი  
მეტრი იქნება. აქვს ურაფივით წაგ-  
რელებული კისერი და პატარა თავი-  
მიწაზე ნელა დადის. სხეული ნიანგს  
მოუგავს, პატარა თავის წინ გაუშევ-  
რია უშეულებელი შუბა, რომლითაც ეს  
ჯაჭვ ხეებს ჭრის. ერყობა, ბალაზის  
მცხოვრებ ცხოველია არ მოხერხდა იმის  
დადგენა, ძუძუმწოვარა თუ არა. ჭერ-  
ჯერობით არც ადამიანებშე თავდასხ-  
მის სურვილი გამოიჩინა.

გუბერნატორმა სუან ორტევამ ვეტ-  
ომიტის ტყვიები მიალია ამ ცხოვე-  
ლის ვერაფერი დააკლო. ცხოველმა  
კილვ გააგრძელა გზა.

სპეციალისტები მრავალ ვარაულს  
გამოიქვამენ. პირებსტონში ამ ცხოვე-  
ლშე სანადირო შეიქმნა (მას ბალას  
მცხოვრებლებმა ლენიალორო უწო-  
დეს. ლენიალორო ესპენსტრად ხის-  
ჭერელს ნიშნავს). მრხალისეთა დიდი  
ჭმუფი, რომელიც გემით უკვე დაეჭვა

მისისიპიზე და 19 ივლისს კუნძულ  
ბალას მიაღწევეს“.

ადრე კუნძულზე გაზეთს სულ ხუთეულითა  
კაცი ყიდულობდა: გუბერნატორი ირ-  
ტეგა, ანტონინ ნავარა, გვარდიელთა  
უფროსი კაპიტანი მარსელიო დიასი  
და ის ჩვენი ბიძა ბარტო, ერთხელ  
მაჩერეთი ფეხსაცულები რომ დაისე-  
რა, გაზეთს მიმიღა ტერეზაც ყიდულო-  
ბდა, მაგრამ უფრო სხვა საქმისათვის,  
კითხვისა მას არაური გაეგმიდა.

ახლა მთელი ტიტაფი თვალის დახა-  
მიამებაში ლნებოდა. ერთმა კორესპო-  
ნდენტმა, პარი ტომსონმა, ისეთი რამ  
მოიფირა, უკეთესი რომ ას შეიძლე-  
ბოდა, — სასწავლოდ გმირთა სტამბა  
და გაზეთის ბეჭდვას შეუდგა. თანაც კო-  
რესპონდენტიც თვითონ იყო და რედა-  
ქორიც, სოთმოწყობიც და შეკრდა-  
ვიც. ამ მოხეხებულმა კაცმა ფურც-  
რის მისატყუებლად გაზეთს კარგი  
თავიც წასცხო — „ლენიალორო“  
დაარქვა.

მანამდე ამ კუნძულს თავისი გაზეთი  
არ ჰქონდა. გაზეთები ირ ღღეში ერთ-  
ხელ იმაივიდან მოპქონდათ მეორე-  
ვულებს. ხანდახან ყოველდღიურადაც  
მოიტანდნენ ხოლმე, მაგრამ უფრო  
ხშირად ირ ღღეში ერთხელ შემოგა-  
დებლენე კუნძულზე გაზეთების პატა-  
რა შეკრულას. მეტი მაინც არ იყო სა-  
კირკ. პარი ტომსონს კოტი ალტეზე  
რომ დაუჭდა, მთელი კუნძული აღა-  
პარავდა, სალაპარაკო მართლაც ბევრი  
იყო ტომსონმა სულ პირველად გუბე-  
რნატორ ირტევას ის სურათი დაბეჭ-  
და, ვეტომატით ხელში ტყვიის მთელი  
ჭერი ლენიალორის რომ მიაუშვნა. მას  
სხვადასხვა სახუმარო ამბებიც მოპყვა-  
ლენიალორზე, შემდეგ კიდევ შავი  
ჭერით დამშენებული, დაშატრული ნეკ-  
როლოგებმ და სხვა ათასი რამ...

იქიდან მოყოლებული, რაც რომ  
კუნძული უფრნალისტებმა და რეპორ-  
ტიორებმა დაიპყრეს, ლენიალორ ასც

ზლეის სანაპიროზე და არც გუბერნატორის სასახლის წინ აღარ გამოჩენილა. პირველად უტრნალისტები მთელი ენთუზიაზმით დაექცებუნენ ამ საოცარ ცხოველს ყველგან, სადაც კი ხელი მიუწვდობოდთ, მაგრამ დრო გადიოდა და აეიოტაუცი თანდათან მიწყდა.

19 ივლისს, ოშაბათ დღეს, ჰიუგსტონიდან გამოგზავნილი გემი კუნძულს მოადგა. ბალას ნავსადგური არ ჰქონდა და ის გემიც ნაპირთან ახლოს დრეიფზე დადგა.

სისხლივით წითელი, გადახურული ნაერ ზღვაში ჩაუშვეს და ნაპირზე გადმოვიდა ოთხი ახალგაზრდა სენიორი, რომელმაც მაშინვე გუბერნატორის სასახლეს მიაშერეს.

იმ დღეს კიდევ ერთი ახალი მოელენაც მოჰყა — ჰარი ტომსონმა თავის გაზეთში დაბეჭდა ვინმე მაკლინს წერილი გაზეთის მთელი ტირაჟი ნახვარ სათმო გაიყიდა. კიდევ კარგი, ტომსონმა წინდახულება გამოიჩინა და ანაწყობი არ ჩაშალა, მიტომ სულ ადვილად გამოუშეა დამატებითი ტირაჟი.

მაკლინი გაზეთში წერდა: „კუნძულ ბალას ძეირისათვის მცხოვრებნო, აქამდე ტქევენს ერთიაკენ მიწას არავინ იცნობდა. ახლა კი მთელი მსოფლიო აალაპარაკეთ ჩვენ დიდი აღმოჩენის წინაშე ვდგავართ. ვიცით, რომ მშობლიურ დედამიწას ჭრ მთლად არ გაუსხნია მკერდი და ჩვენთვის ყველაფერი არ უჩვენებია. აქ მინდა გავიხსენო ჩვენი საუკუნის ორმოცდაათიანი წლები, როცა მამაცმა აქვალანგისტებმა მაღადგისარის ახლოს დაისირეს ძუძუმწვარია თევზი — ცელეკანტუსი. ეს უზარმაზარი მოვლენა გახდათ. ახლა კი შევხედით ხვლიერსნების წინაპარს, რომელიც მოულოდნელად გაჩნდა ტქევენს მომხიბვლელ კუნძულზე.

გაუფრთხილდით მას, არაფერი ავნოთ იცოდეთ, მისა დაალისვით კაცობრიობა დიდად დაზარალდება. მე ვცხოვრობ ახალ ორლეაში, მისისიპის ნაპირას, დაუყოვნებლივ ვაპირებდი

ბალაზე გამოქცევას, მაგრამ აფარმულ ფობის გამო, ექიმები უფლებავს მართვულებას. როგორც კი თავს უკეთ ვიგრძნობ, მაშინვე ბალას მოვაშერებ. თქვენი ლილი მეგობარი, პროფესორი ცერ ლინდონ მაკლინი.

წერილს ბოლოში სარედაქციო მინაშერი ჰქონდა, საიდანაც ჩანდა, რომ სერ მაკლინი უბრალო კაცი არ გაბლდათ, ნიუ-ორლეანში დარგინისტია საზოგადოებას ხელმძღვანელობდა გარდა ამისა, ყოველი ცხოველთა დაცვის კომიტეტის საპატიო პრეზიდენტი და კიდევ რამდენიმე სახიობადოებრივ ორგანიზაციას უდგა სათავეში. ყველა ეს ტიტული აბსოლუტური სიზუსტითა და თანმიმდევრობით ჩამოთვლილი გახდათ იმ სარედაქციო მინაშერში. ასე რომ კაცი უყურალებოდ ვერ ჩაულიდა სერ მაკლინს სტატიას.

ამ დროს ის ოთხი ჰიუგსტონელი ხუან ორტეგს კაბინეტში ჰივანურ სიგარას აბოლებდა და რალაცაზე გააფთხებული დაობდა. ამ თაობისას არც ერთი კორესპონდენტი არ დასწრებია. თუმცა მსურველი ბეკრი ყოველ ტერეგს კველა ცივი უარით მოიშორა, ერთ სახერავზე ამძვრალიყო, სხვენი გაეხვრიტა, შიგ მიქროფონი გაფერინა და ყველაფრის ჩაწერას ასირებდა.

ჰიუგსტონელმა ყმაშვილებმა ის ცნობისმოყვარე სულ ადვილად აღმოაჩინეს. სხევენიდან ვირთხასავით გამოათრის და სიგრძე სიგანედ უქციეს. მერე კიბეჭე დაგორჩეს და მაშინვე სააგადმყოფოში გააქანეს.

ორტეგისათან თაობისას რომ დამთავრდა, კორესპონდენტებმა კიდევ ერთხელ სცადეს გაზეთების მეპატრონეთა გულის მოგება, გუბერნატორს შეუტის, პრესკონფერენცია მოითხოვს. ორტეგი მეორე სართულის აივანზე გამოიიდა და საჯაროდ განაცხადა: დედმიწის ზურვზე არც ერთ გაზეთს არ ვცნობო, სულ სისულელებს ჩაბარეთ და არც პრესკონფერენციას ჩავარებო. მერე მარჯვენა ხელი გაიშვირი.

რა და სამი თითოს კომბინაცია ქვეყანას დაახორციელო.

ვიღაცამ ქუჩილან ქვა ესროლა ის  
ქვა ორტევებ ჰაერში მარგად დაიშირა,  
ერთი მაგრად შეიგინა და ქვა ისკვით  
გასტყორცნა, საიდანც ესროლეს.

କୌଣସିରୁନ୍ଧରେ ଏହା ଏକ ଲକ୍ଷ ମିଲିଯନ୍ ଟଙ୍କା  
ଦିଲ୍ଲିରେ ପାଇଁ ଖର୍ଚ୍ଚ କରାଯାଇଛି। ଏହାରେ କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା ଅତିକରିତ ଖର୍ଚ୍ଚ ଦିଲ୍ଲିରେ ପାଇଁ କରାଯାଇଛି।

ଶାନ୍ତିକରଣଟାଙ୍କ ମିଗିଲିନ୍କ ଅସାରୀ,  
ଫିଲି ଏହିଏ ଦ୍ୱାରାଧ୍ୱରେ ଦା ଲୋକ ନିଃ ସିଦ୍ଧ-  
ଲିଂଗଜ୍ୱେର ନେଶ୍ବି ଗାରୁଳାବନ୍ଦିନ୍କ ମେହରୀ ଦୂ-  
ଲକ୍ଷ ଦା ଦୂଲଲକ୍ଷ ଗୁଣୀଥୀ ହରମ ଏଇଲିନ୍କ,  
ଲୁହାପ ମାନିନ୍ଦ୍ର ଅତରିହେଁ. ତୁମ୍ଭା ରା  
ଲୁହା, ବୁନ୍ଦରୁନ୍ଦିନାନ କାହାର ଯୁଗ ମଲାଶ୍ଵର  
ଦ୍ୱୀପଙ୍କ ଲୋ ଦ୍ୱାରାକରା, ନାପିଠିକୀ ଗମନିର-  
କୁଳା ମାରକାନ ଗ୍ରେଗରିନ୍ଦରିତା. ଅକ୍ଷତା  
ଲୁହା ଶୁଭର ହରମେଲିମ୍ବ ଶାଖଲାଙ୍କ ମୁଖ-  
ରେଖି ମୁଖକ୍ଷତ୍ରରେତା, ଶାଦମ୍ଭ କୁଟକ୍ଷେତ୍ର  
ନାମନ୍ଦିରାତାନାନ ଦ୍ୱୀପଦିଶ ଦ୍ୱାରାବନ୍ଦିନ୍କ  
ଗୁରୁତବି ହରମ ମେହରାବୁଶିବିନାତ.

კაპიტანი ბეჭებში მოხრილი, გამხდა-  
რი კაცი გახლდათ, ნიკავზე თხელი ქა-  
ლარი წვერი სიმინდის ფუჩქებივით და-  
ფენდა ცივი, ცალფერი თვალები პერ-  
ნდა და ისეთი შემზარევი, ექიმიანი  
ხმა, გვანიჭებოდათ, რასაც მმობძას, სულ  
ცარიელ ქვევრს ჩასძინის. ამ ტიპს  
მისტერ ტაფის ეძახონენ.

ჰიუგესტონელებმა კურსი ბალას იმ  
სანაპიროსაც აიღეს სადაც ბონამ  
სულ პირველად დაინახა ლენინგრადი.  
მივიღნენ ნამცეცა ყურესთან და ის  
ჯართა დეცეული ლუზაც მოისროლეს-  
მისტერ ტაფიმ ბრძანა, ლუზისთვის  
ხუთი კბილი ჯაჭვი მიეცათ. ჩიპა თქვა  
სამიც საქართვისაო, მაგრამ უფროსი  
თანაშემწე უფროსი თანაშემწეა და სხვა  
არაფრი, კაიტანი კიდევ გემის ბარინ-  
პატრიონი: განლავთ. ისე რომ ჩიპა რა-  
დაც რომ ჩაილაპარავა, მისტერ ტაფი-  
სათვის იმას ნიშანავდა, სპილოს ბუზი  
თაგონოდეს...

ଏହୁ ଯୁଗ ତ୍ୟ ସ୍ଵର୍ଗ ଦେଖିଲୁ କବିଲାଲ  
ଶବ୍ଦଗୀରୀରେ କୁଣ୍ଡଳିତ ଯୁଗ ଅନ୍ଧାରୀରେ ଉପରିଶେଷ  
ଦ୍ୱାରା ମୁଲ୍ଲାଳୀ ଏହି ତ୍ୟ ଦିଲାମାତ୍ର ଗୁରୁତବରେ ଉପରିଶେଷ  
ରହିଥିଲା ତାହାର କବିଲାଲ ଅନ୍ଧାରୀର ଶେରୁଳି  
ଶୁଦ୍ଧିରୀରେ ମାତ୍ରିନ ମିଶ୍ରକୁରକ୍ଷେତ୍ରରେ ଉପରିଶେଷ  
ଗୁରୁତବରେ ଉପରିଶେଷ କାହିଁରେ ନାହିଁ ରାତ୍ରିରେ ଉପରିଶେଷ  
ଶେରୁଳିରେ ଗୁରୁତବରେ ନାହିଁ କାହିଁ

ଶାତ୍ରିଙ୍କ୍ୟାବ୍ଦୀରେ ଶାମି ତାଙ୍କେ ଖେଳାଲ୍ପୁରୁଷ  
ଲି ତୈସଗ୍ରହିଣ୍ୟାଲି ମନୋବସର୍ଦ୍ଦା, ଏହିତା  
ମାତ୍ରାବାନ୍ତି ସାମଜିକ ବିଜ୍ଞାନ କାମାକ୍ଷିରେ  
ମାରିଥିବାକାଳେ କୃତ୍ରିମାନ୍ତରରେ ଉପରେତୁ ଏହିତା  
କାହାରେ ଏହି କାମାକ୍ଷିରେ ତାପି ପ୍ରକାଶ ପାଇଲା  
ପ୍ରକାଶରେ କୃତ୍ରିମାନ୍ତରରେ ଏହିତା  
ପାଇଲା ଏହି କାମାକ୍ଷିରେ ତାପି ପ୍ରକାଶରେ  
ଏହିତା କାମାକ୍ଷିରେ ତାପି ପ୍ରକାଶରେ

ତେଣ୍ଡା କୁ ସାମି ଅପ୍ରେକ୍ଷନିଲା ତୀବ୍ର ହରତ-  
ଏ ହାରିଥା ଅକ୍ଷୟାନୁଶିଳୀ କାହିଁଠାରି ମଦିନ୍ଦ୍ରୀର  
ରୂପୀ ଏହି ଲକ୍ଷଣରେ ସାମାଜିକତାର ପ୍ରମାଣିତାର ଏହି-  
ଗୁ ଏହି ରୀବକ୍ସର୍ବାଳୀ ଏବଂ ମେଘସର୍ବଲୋକାଙ୍କ  
ସାମାଜିକତାର ଉଲ୍ଲାଙ୍ଘନକୁ ଆଶୀର୍ବନ୍ଦିତ, ତାଙ୍କିରିବା  
ଗ୍ରହେଲା ଯୁଦ୍ଧରେ ଦିନ ଦିନ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାର  
ଏ ରୀବକ୍ସର୍ବାଳୀ ଗିନ୍ଦାର ଚିତ୍ରରେ ଏହି ଏବଂ  
ସାମାଜିକତାର ଗାନ୍ଧିମିଳିଙ୍କରେ ମଧ୍ୟରେ — ମାଲୀନ  
ଲାଭକାରୀ ସମ୍ପାଦକ, ଯୁଦ୍ଧରୀବି ବେତାଜ-  
ଗୀ ହାନି, ଶୁଲ୍କ କ୍ଷେତ୍ରଦିଲ୍ଲୀରେ ଯେଉଁଠିରେ ଏହି  
ବିନ୍ଦୁରେ ଦିନ ଦିନ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାର  
ଏହି ଦିନ ଦିନ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାର ଏହି ଏବଂ  
ମାନୁଷର କାମକାଳୀନିର୍ମାଣରେ...

ଶ୍ରୀକାଶେଣ୍ଠି ଏହି ସାମନ୍ଦରିକୁ ପରିଚୟ ଦିଲୁବାରୁ ଏବଂ  
ତାଙ୍କ ମଧ୍ୟ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ

შენ პეტ, რომანტიკოსო, ისა თქვი,  
ლენინიადორო თუ ჩანს! — ჩაძიროდა  
ზოგჯერ მიერთოდაში ანძისავით გრძე-  
ლი კაპიტანი და ტეხასელიც მაშინვე  
პასუხობდა.

— ლენიადორო არ ჩანს... არავითა-  
რი ლენიადორო არ გვინახავს, უკვე  
ზღვის ფსკერზე ვართ.

— როგორი გრუნტია?

— გრუნტი კლდოვანია. ყვითელი  
კლდეების კონტურები ჩანს. თუ ნებას  
დაგვრთავთ, ცოტაოდენ ხამატებს წამ-  
ოვიდებთ, ლუდშე კარგი იქნება.

— რელიეფი კარგად გასინჯეთ, საღ-  
მე გამოქვაბული ხომ არა ჩანს?

— მოგახსენებთ, — ხმის ჩახლეჩამ-  
დე ყვიროდა ტეხასელი, — არავითარი  
გამოქვაბული. სულ საღლი კლდეებია!

ერთი საათის შემდეგ საშვე თავზე  
ხელაღებული გემბაზე ლეიბებივით  
გამოამზურდეს. ნახევარი საათი სული  
მოათქმევანეს და ახლა სხვა აღგილას  
ჩაუშვეს ბატისაფი. წყალქეშელებგა  
ვერც აქ იპოვეს რაიმე საიმედო და ახ-  
ლა სულ სხვა აღგილშე გადაიყვანეს  
ბატისაფი.

მისტერ ტაფიმ ის იყო სელექტორი  
ჩართო, რომ ტეხასელის ჩახრინწული  
ხმაც გაისმა.

— სერ კაპიტანო, დიდ მღვიმეს მივ-  
იგენით მე და ჭონი გავდივართ ბატი-  
კაფიდან.

— მღვიმე გულდაგულ გასინჯეთ! —  
უბრძანა კაპიტანმა.

ორმოც წუთის შემდეგ ტეხასელმა  
გადმოსცა: „ოქვი არა, ლენიადოროს  
საცხოვრებელს მივაგენითო. ვიპოვეთ  
უზარმაზარი გავეავგებული ფუნა და  
სხვა ისეთი წვრილმანი, რაც ჩვენს  
ვარაუდს ადასტურებსო“. მერე ტეხა-  
სელმა ხმა ჩაიწყვიტა და ზუსტად ნახე-  
ვარი წუთის შემდეგ დაიღრიალა:

— სერ კაპიტანო, ლენიადორო ბრუ-  
ნდება! სამი ლენიადორო მოდის —  
ორი დიდი, ერთი პატარა. ეტყობა,  
შემობუბს შვილი სიბავშვო ბალიდან  
მოჰყვით.

ტაფიმ სიგარეტს მოუკიდა უკარეცხული  
— ფულუშური აღვენეთ, ჟარტიაწყვეტ  
ლენ... ლენიადორო მოდის

იმავე წუთს ტეხასელმაც უპასუხა-  
— ლენიადოროს სამეული მღვიმები  
შედის. ჩვები მოსაზრება დადასტუ-  
რდა. ჭოჭოთა ბინა ნაპოვნია!

დილოთ ბატისაფი კვლავ ჩაუშვეს.  
წყალქეშელებმა ამჯერად ძლიერა  
მოქმედების ნაღმებიც წაიღეს და კი-  
დევ სხვადასხვა ბარებს ჭოჭოხეთის  
მანქანებიც. ტაფიმ ქვემოდან ცნობა  
რომ მიიღო, ბუნაგი ცარიელია, მისი  
დანაღმების განკარგულება გასცა. წყალ-  
ქეშელები სიქის გავარდნამდე მუშაო-  
ბდენ და ორ საათში საქმეს მორჩინ. კაპიტანის  
განკარგულებით ბატისაფი ისევ ზევით ამოათრიეს.

კაპიტანი წინა ერთოზე ჩავიდა და  
წყალქეშელებს შეეგება.

— როგორაა საქმე, რომანტიკოსე-  
ბო?

— ყველაფერი რიგზეა: ნაღმები სი-  
ლრმეში დავაწყეთ, სანამ ყველა ლენია-  
დორო გამოქვაბულში არ შევა, არ  
აფექტდება. მერე ისუვლებს და ორც  
ერთ მათგანს სიცოცხლე აღიჩ უწერია.

ტაფიმ ძლიერ გაიღიმა.

— დიდებული ბატები ხართ ჩაბ,  
რომანტიკოსებს ვისკი მოაჩინოთ!

უფროსი თანაშემწე კაპიტანის ბრძა-  
ნების შესასრულებლად წივიდა.

სწორედ ამ დროს გემს ერთი უშინ  
ნავი მოადგა. იქიდან ჩია მოხუცი ძლიერ  
მოხოხდა ტრაპზე. ერთოზე ფეხი  
დადგა თუ არა, კაპიტანისკენ გაქანდა.

— სერ, თუ არა ვდებით კაპიტანს  
უნდა ველაპარაკებოდე?

მისტერ ტაფიმ თავი ლირსეულად  
დაიქნია.

— სერ, მე პროფესორი ზაკლი  
გახლავართ, როგორც გაღმომცეს,  
ოქვები იმ საცოდავი ცხოველების აფე-  
თქებას აპირებთ. გთხოვთ დაუყოვნებ-  
ლივ შეწყვიტოთ უს სისულელე.

— სერ, — თქვა ცივდ ტაფიმ, —  
მე სამხედრო ვარ და ვემორჩილები  
თავდაცის მინისტრს როგორც ვე-

დაუ, თქვენ გმინერლის სამხრებს არ  
შტარებთ. აღმცირეთ იმარტინი

— საზოგადოების სახელით გიბრძა-  
ნებთ, შეწყვეიტოთ ეს /ბარბაროსული  
აქცია/ — დაიქუჩა მაკლიმი.

— სერ, თქვენ ჰიუგსტონის მუნიცი-  
პალიტეტში არ იძყოლებით, აյ ზოვა.  
საზოგადოება მე და ჩემი ბიჭები ვართ.

— კბილებს შორის გამოსცრა ტაფიმ  
და ქიმი იქით გააპტრიშკა.

— თქვენ მართლმაჯულების წინაშე  
წარსდგებით!

— პროფესორო, გთხოვთ დატოვოთ  
გემი, წინააღმდეგ შემთხვევაში, იძუ-  
ლებული გაუხდები, დაგადატიმროთ!

სწორედ ამ დროს გემიდან ორი მი-  
ლის დაშორებით ოკეანეში უზარმაზა-  
რი შადრევნი ავარდა და გემიც შეა-  
ზანზარა. ეს სანახაობა ძალიან პგავდა  
ვულკანის ამოფრქვევას.

ტაფი მიხვდა, რაც მოხდა და ფამ-  
ცინგად გაიღიმა.

პროფესორი მაკლიმი მარჯვენა მუსიკოსია  
ხის ქუსლი რკინის აატაქს დაპირა:

— სერ, თქვენ ჩაიდინოთ საუკუნის  
უდიდესი დანაშაული...

მისტერ ტაფიმ ხელები ფართოდ გა-  
შალა.

— პროფესორო, თქვენ გავიწულე-  
ბათ ხირისმა და ნაგასაყი!

მაკლიმის არ უპასუხია, ზღვისქენ გა-  
იხედა. აუეთქებისაგან აგორებული  
უზარმაზარი ტალღები საღლაც შორს,  
ნაპირისაკენ მისწრაფოლენ. ლურჯ  
წყალზე მუქად ჩინდა ხორცის ღიღ-  
რონი ნაფლეთები.

ლენიადორო — ჩეენი პლანეტის  
უნიკალური ცხოველი, უკვე აღარ არ-  
სებობდა.



## ପ୍ରଶନ୍ନ ଲୋଳପକ୍ଷ

୧ ୩ ୧ ୮ ୦ ୧

ଦାଲଶି କ୍ଷେତ୍ରକୁଣ୍ଡଳୀ ଅଗାଶ ଶୁରାମିଶୁଲୀ,  
ମିଳିଲି ହୋଇଥିଲେ ପ୍ରାଚୀନାବ୍ୟାପୀତ  
ବିନାରାଜ୍ୟ ତଥିତା。  
ଏଲାଙ୍କ ମ୍ୟାନ୍‌ବାରି —  
ଧରନିଲିଲେ ପ୍ରେଲି —  
ହିମି ମାନ୍‌ମୁଲିଲି.  
ଫା... ସାହୁରାତପ୍ରେଲି ହୋଇଥିଲେ ଫା  
ଦାଲଶି ଶ୍ରୀପୁଣ୍ୟ ଧରନିଲି —  
ରା-ନେହିଲି.

ରଚନାରୂପ ତା

ହିମି ମେଦରନିଲ ଅଲ୍ଲେବ୍ଦି,  
ବିନ ଡାକ୍‌ପିଲୁଲ  
ଗମିଲ ଜ୍ଵାରିଲିକ୍‌ପିଲୁଲ,  
ମେ ଆଲ୍‌ପୁରିମାରିତାଙ୍କ ଏରତପୁଲେବ୍ଦି  
ମାଲାଲ ନିର୍ବେଳିଲି  
ଫା ମିରାଦିଲୁଲ ନାଟେଲି ପାନିରାବ୍ଦି  
ରାଧଗାନ ରନ୍‌ମେନିଲି ଫା, ହିମ୍‌ପ୍ରାନ୍‌ତିଲୁଲି  
ମିରେଫ୍ରେବ୍ଦି ଫା ପାରସ୍କରାଲାବ୍ଦି  
କପଳାତ ରାଜିରାତ୍ରିବ୍ଦି.

କାହା, କାହାଲାଗି!

ବେଲାପ ହିଙ୍ଗେଶମିଲି ଶର୍ମିଲି ବିଲେବ୍ଦି  
ନାଲାରିଲି,  
ହେତୁ, ମାମୁଲି! —  
ମିରିଲି ତ୍ଵାଲ୍‌ଲେବ୍ଦି ଏଗରେ  
ଦେଖିବେବ୍ଦି.  
ବ୍ୟାପିକାରିତିକିମିଳି —  
ଦାଗତିରାନ୍‌ତିନ୍‌ତିନ୍ ମିତାନି  
ମାଲାଲିନୀ”,  
ଶର୍ମିଲି ଧାରାବ୍ୟାପୀତ ତମାଗାନ୍‌ତିନ୍ନିଲି —  
ନିର୍ଦ୍ଗା ଶାବ୍ଦି ଶିଲ୍ପା, ବିନାରାଜ୍ୟ ଶେବି  
କୁରିଲିଶୁଫାଲି.

ଶାବ୍ଦିରିଲ ଲର୍ଦୁଲ୍‌ଲେବ୍ଦି,  
ବିନାରାଜ୍ୟ ପ୍ରାଚୀନାବ୍ୟାପୀତ  
ମିରେର୍‌ହେବା ହାରି ଘାସାଗଲିତ.  
ଧରିନିଶିରିବେବ୍ଦି ପାଶାପ ଶାବ୍ଦି ଶୁରାପ  
ବିନିଦାନ ଶ୍ଵେତିଲି ମନମିଲନିଦି  
ଦେରଦେବାଶାବ୍ଦି —  
ଗାତ୍ରେତରେବୁଲି, ହିମି କିମ୍‌ପାରିତାନ ଦଗାନ  
ଅପାତିନି.

ଭାବାବାରି

ଦେହା-ହାଲାହିଲି,  
ଦାଲ୍‌ଲେବ୍ଦି,  
ଶ୍ଵେତିଲି,  
ଦେରତିପାଵ୍ଦି ଦା ଦେରତିପାଵ୍ଦି ଶାମି ଦେବେରି.  
ଯନନିଲେବ୍ଦି ତ୍ରୁ ଦଲ୍‌ଲେବ୍ଦି —  
ପ୍ରବେଶିତ ଶ୍ଵେତିଲି ରିଠିଦେବ୍ଦି.  
ଶ୍ଵେତିଲି ମନେଶରିଲି, ପର୍ବତ ଦ୍ୱୀପମିଶିରି,  
ଶ୍ଵେତିଲି ମନେଶରିଲି —  
ଦାଶାବ୍ୟାପୀତିକି ମିରେତିଲି.

ବିନାରାଜ୍ୟାତି

ଗନ୍ଧିଲେବ୍ଦି ନିରକ୍ଷିଲି ଅତ୍ୟାରାପରିଲିନି  
ଶ୍ଵେତାବିନ ମିରେବ୍ଦି  
ଦାକ୍‌ପୁଣ୍ୟ  
୧ ୧୨ ୩ ୨ ୬ ୧.  
ମନେବ୍ଦି ପର୍ବତ ଶ୍ଵେତିଲି ଅଲାହିନି  
ରନ୍‌ଗନ୍‌ରିପ ମନେଶିଲି,  
ମାଗରାମ... ଏବ ବେଶିଲି ପିଲିଶମିତିଲିତା  
ଗାନ୍‌ଦାନିଶିଲି...  
ଦା ପିଲିଶ ଫାରସିଲି,  
ପିଲିଶ ଫାରସ,  
ପିଲିଶ ଧାରେବ୍ଦି, —  
ଶାମି ମନୁଷିଦା ମିଶାରିଲି,  
ରନ୍‌ଗନ୍‌ରିପ ନାନାଫିର୍ରେବ୍ଦି.

ჩემის ყევარ ბიჭებს (ზურაბ და დაჩი)  
 თქვენ ახლა მხოლოდ თავისუფალ  
 სიარულს გაწვევთ,  
 ვით გაუხედნავ;  
 თვალსაცერბ  
 პატარა ბუღებს,  
 მაგრამ სულ მალე, დიდსა და მძიმეს.  
 მე საქართველოს სიყვარულის  
 დაგადგამთ უღელს,  
 აბა თქვენ იცით, თუ როგორ  
 გასწევთ.

ჩემი სამშობლოს ლაჟვარდოვან  
 მთებით გადაღლილს,  
 ჩამეძინება მშვიდი ძილით  
 კლდეთა კალთაში;  
 მიმღერონ „ნანა“ ჩანჩქერებმა—  
 ჩემმა  
 ძიძებმა...  
 თქვენ ნუ იდარდებთ...  
 მერე გვიან,  
 როგორც ზღაპარში,  
 მოხუცი მწყემსის სალამურში  
 გამეღვიძება.



୩୭୬୭୪୫

ମନୋମାନାଟ୍ୟ, ମାମ୍ବୁଲଣ ରୀମର,  
 ସେଇବେ ଶେନ୍ଦି ତାପୁଳିସଫ୍ରେର ଯାନୀସ,  
 ମନୋମାନାଟ୍ୟ, ମାମ୍ବୁଲଣ ରୀମର,  
 ସେଇବେ ଶେନ୍ଦି ଷୁରୁଳି ଅବ୍ୟାଳିବୀ  
 ମାମ୍ବୁଲଣ ରୀମର,  
 କହିଲାବ ଡାମିତୁର୍ର ଉଦ୍‌ବାର୍ତ୍ତିପ୍ରେଲିତ  
 ମନ୍ଜେବାରଗତି ଶୈତାନ,  
 ମାମ୍ବୁଲଣ ରୀମର,  
 ମଫାନ ମାରତ୍ତିଗିଲାଏ, ଝାରିବାଏ ମଫାନ  
 ମାମ୍ବୁଲଣ ରୀମର,  
 ଡାସୁବ୍ଦେଇ ରୀମିଶ ଶ୍ରୀରାଜେନ୍ଦ୍ରିନିବ୍ରଦ୍ଧି ଫୋଲା,  
 ମାମ୍ବୁଲଣ ରୀମର,  
 ଗୁରୁନାଟ୍ୟ ରୀମିଶ ଶ୍ରୀରାଜେନ୍ଦ୍ରିନିବ୍ରଦ୍ଧି ଫାନ,  
 ମାମ୍ବୁଲଣ ରୀମର,  
 ମିଠରିବାଲ୍ଲେ ଯାବାନିବ୍ରଦ୍ଧି ଫ୍ରେର,  
 ଡାମିତୁର୍ର ମିନା ଗିଲ ଶୁରନ୍ଦେଲିତ,

ମାମ୍ବୁଲନ ହେମ,  
 ଗାମିତ୍ୟନ୍ତ ସିଲ୍ବଲୀ ସର୍ବୁଲିବାଦ,  
 ବନ୍ଦୁଲଶିଥ ହାଯର୍ଜନିଲ୍ ମାରଫ୍ଵଲିବ  
 ଲୋମିଲୋଟ  
 ଶ୍ରେମିଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟ, ମାମ୍ବୁଲନ ହେମ!  
  
 ମାମ୍ବୁଲନ ହେମ,  
 ହେବେଳର୍କେବି, ମାମ୍ବୁଲନ ହେମ,  
 ପ୍ରାଣଲିବ ନିରାଶେ ଅମାରିଦ୍ରୟ ମୁଖଲିବେ  
 ଧାର୍ଯ୍ୟମାବ,  
 ମୁଖଲିବେ ଧାର୍ଯ୍ୟମାବ ଅମାରିଦ୍ରୟ, ମାମ୍ବୁଲନ  
 ହେମ,  
 ହେମ ସିଲ୍ବଲୀ ସିଲ୍ବଲାଦ ଗାଇଦ୍ୟ  
 ଧା... ଧରନିଶିବ, ସିଲ୍ବଲୀତ ମୃକ୍ଷାରଗ୍ରୁଲ  
 ଧରନିଶିବ,  
 ଗାମିତ୍ୟନ୍ତ ଧିଲା ନାତ୍ରେଲି!

## କୋଡ଼ିଙ୍ଗପାଇଏ ପ୍ରାଣିଶବ୍ଦି

## (ବ୍ୟାକିଳା ରୋହଣପାତ୍ର)

#### ၬ. နေဂြိုင်နမ္မဒုပ္ပါယ်

— ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଇଁ ନିମ୍ନଲିଖିତ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଦେଇଛି।

ସାର୍କମ୍ବଲ୍‌ଗାନ ମନ୍ଦିରାଳ୍ସ ଲୋଲିଲୋଲେଖରୀ ପା,  
ଲୋଲିଲୋଲେଖରୀ ପା—ଲୁହର୍ଜୀ ମିନଦରମରୀ...  
ତେତରି ଶ୍ଵେରି ଏକେ ଶ୍ଵେରିମିଳିଲେ ବୋଲାତି?  
ଶ୍ଵେରିମିଳିଲେ ବୋଲାତି ଶ୍ଵେରି ଏକ ଅଭ୍ୟବ  
ପା ତୁମ୍ଭା ଶ୍ଵେରି ରଞ୍ଜିବ ତୁମ୍ଭାରି...

ამ კედლებს იქით ზღვა ხალხი დადის,  
ამ კედლებს რალაც ფერი არ ადევთ....

三 月 二 日

ପା କିମିଲୁଗୁଳା ନିରିଳ ଗାତ୍ରରେଣାହୀ  
ଅକ୍ଷାଫିଳ ମନଶାଙ୍କ ସବ୍ୟୁଳୁ  
ନାଯନକୁଣ୍ଡଳ  
ପ୍ରାଣ-ହିତି ଆଶିନା.  
ମନ୍ଦଗାଲନ୍ଧ ଘର୍ଷଣ୍ଟିଲୁ ଏଥିରାନ,  
ମନ୍ଦ ଉର୍ଧ୍ଵପ୍ରକଟ.

ତରୁଳୀର ଲର୍ଜୁଦେଲା,  
ରା ଗେନାଲ୍‌ଵ୍ୟେବ୍‌,  
ଶେନ୍‌ ସିଥିମର୍କ୍‌ପଶି  
ଅଲ୍‌ଲାଟ ଗାମ୍‌ପୁର୍‌ବ୍‌ର୍‌ତ୍‌।

କ୍ଷେତ୍ରକାଳିତ ମନଫିଲି ଶାଲାଶ୍ଵରିଙ୍କିଲ  
ରଦୀସଫ୍ରେରି ଫିଲା,

କ୍ଷେତ୍ରକାଳିତ ମନଫିଲି.  
କ୍ଷିତିମାଳାଶେଖର ପିତ୍ରପୂର୍ଣ୍ଣ ମିନଦରିଙ୍କିଲ  
କ୍ଷିତିମାଳା ପିତ୍ରପୂର୍ଣ୍ଣ ମିନଦରିଙ୍କିଲ  
ମିନଦରିଙ୍କିଲ.

ପା ରଦୀସଫ୍ରେରିଙ୍ଗେବା...  
ରଦୀସଫ୍ରେରିଙ୍ଗେବା ଫେରିଦନ୍ତି ଏହି ପିଲି? —  
ମୁସାତୁରି ଅନ୍ତରିନ୍ଦରି କ୍ଷିତିମାଳା,  
ମୁସାତୁରି ଅନ୍ତରିନ୍ଦରି ମିନଦରିଙ୍କିଲ  
ପାଶି!

ମେ ମେଲାନନ୍ଦେବା ଶେନି ସିନାତଲ୍ଲେ  
ଯା ତ୍ରିପ୍ରେବିଲି ଲୁରକ୍ଷି କ୍ରିପୋଲି ...  
ଗାନ୍ଧାର୍ତ୍ତନିଲି ଅନ୍ତରିନ୍ଦରି ଶୁତଦିଲ୍ଲେ  
ମିନଦରିଙ୍କିଲ.

ମେ ମେଲାନନ୍ଦେବା ନିବିପିତ  
ମନତାମାଶ୍ରୀ  
ଅନ୍ତରିନ୍ଦରି ଅନ୍ତରିନ୍ଦରି,  
ମେ ମେଲାନନ୍ଦେବା ନିବିପିତ  
ମୁସାବର୍ତ୍ତନିଲି

ମେ ମେଲାନନ୍ଦେବା ଶେନି ଲିମିଲି,  
ମେ ମେଲାନନ୍ଦେବା ମିନଦରି ବାଲାଶୀ,  
ବାଲାଶୀ ମିନଦରି,  
ରନମିଲିପି ଉରତଫରିଲ  
ନିବିପି ସାଫଲାବଳୀପ ନାମନନ୍ଦିନନ୍ଦେବା  
ଯା ଗାନ୍ଧାର୍ତ୍ତନିଲି ସିନାତଲ୍ଲେ ନିରଗଲିବ.  
ମେ ମେଲାନନ୍ଦେବା, ଲମ୍ବରିତିର,  
ଯା ତ୍ରିପ୍ରେବିଲି ଲୁରକ୍ଷି କ୍ରିପୋଲି  
ଗାନ୍ଧାର୍ତ୍ତନିଲି ଅନ୍ତରିନ୍ଦରି ଶୁତଦିଲ୍ଲେ  
ମିନଦରିଙ୍କିଲ

ଏ କୃତିକିଲି ମିନଦରିଙ୍କିଲ ଅନ୍ତରି ମେହାତେବ  
ଗାନ୍ଧାର୍ତ୍ତନିଲି  
ମେ ମେନ୍ଦ୍ରିଯିଲି ତ୍ରିପ୍ରେବି,  
କୃତିକିଲି — ମିନଦରି...  
ଶୁତଦିଲାବି ପେଚେଲିଲି କିରିମିରି!

### ବିଜ୍ଞାନୀର ବିଜ୍ଞାନୀ ବାଲାନିକାତ ବାରିଚାନ୍ଦେ

ତାମିଳ ନାଟକମିଳି

ପା ମିନଦରିଙ୍କିଲ, ସିନାତଲ୍ଲିଲ ତ୍ରିପ୍ରେବି  
ଏତି, ମେରାମିନ୍ଦ୍ରିଯେ ଆପୁର୍ବରିଦା କ୍ଷାରେନ୍ସ  
ପ୍ରେବେବିଲି!..

ପା ମିନଦରିଙ୍କିଲ,

ପ୍ରେବେବିଲିମିନର୍ଜୁଲ ପ୍ରେବିଲି ତ୍ରିପ୍ରେବିଲି

ଲାମିଲି ତ୍ରିପ୍ରେ ନିବିଦା.

.....  
ସିନାତଲ୍ଲିଲ ତ୍ରିପ୍ରେବି ଆପୁର୍ବରିଦା  
କ୍ଷାରେନ୍ସ ପ୍ରେବେବି,  
ନିବିପି ପ୍ରେବେବି

## გურემ გიორგობიანი

ჩემი კუთვნილი მატერიადან,  
 ცით უსრულესი სხეულთა ფორმა, შეიკრა ბურთი,  
 მან შეიწოვა წმინდა სული და ვიგორე უამიდან უამში,  
 უამმაც შეფარვით იარა ჩემში და განვმარტოვდი  
 ტანჯულ ღმერთივით;  
 და ახლა, როცა შემკრთალი ვფორთხავ სიცარიელის  
 იმ კონტურებთან,  
 მთელი სიცოცხლე თვით რომ ვკემსავდი,  
 მე ჩემთვის ვფიქრობ: პერ, თვისტომო,  
 ჩვენ შევქმენით ნებიერი კომპიუტერები, ტვინის სითხის  
 გაორება,  
 მთვარის სიცხადეც ეი ალმოხდათ:  
 „აქ არ იშვის ჭუშუნა წვიმა და არ ფრინავს ციცინათელა“.

მაგრამ სიცხადე ჩვენივე თავის!?

შეგვინდობს კი ყოფიერება? და ვჰყვედრი ჩემს თაეს,  
 თვით ბუნება, ჩვენი მოძღვარი, რომ უარყავი.  
 ო, დაკარგული საზღაურო, მხოლოდ ერთსა გთხოვ,  
 ამ მომაკვდავებს ფრთხი მიებათ და გავისროლოთ, —  
 ფიტულებზე გვიან მაინც დაეცემიან!

ჩემს ყოფასა და ჩემს აღქმაში ყველაფერი იზნიქებოდა  
 და ბუნებამ თითქოს ინება — სევდის მხარეში  
 გავთქვეფილიყავ  
 და კვლავ შეკრული და აკინძული გუმანით ვგრძნობ  
 ჩემდამი კითხვას:  
 მოვლენილი ამ ქვეყანაზე რას ვაკეთებდი, —  
 ვდარღდიმანდობდი? ვდიდგულობდი?..  
 ბორცვებზე მაინც თუ დავდიოდი?  
 ვინ შემისმენს — მთელი ცხოვრება სიღრმეს ვზომეავდი  
 და არა მწვერვალს!

୭

ନେମି ଫୌଜିରେବୀ ତିତକ୍ଷଣେ ସେବେବୀବ,  
ଏଥେ ଆମରକ୍ଷିତିଲ୍ଲି ଗରାଵିଶ୍ଵରେବୀ,  
ଶୋଭାର କୁରିଲେ ଦିନକ୍ଷିତିଲ୍ଲି  
ଶାନ ଶ୍ଵେତ ମତେବଶୀ ନିରାଳୀଲ୍ଲି  
ନିବ୍ଲେବୀ, —  
\* \* \* \* \*  
ଶାତ୍ରିଗାନୀ, ଶର୍ମିଲୀ, କୃତିଲ୍ଲି.

ପ୍ରମଦାଧରୀବୀରେ କ୍ଷେ ପତକ୍ଷେତ୍ରସ ସାମ୍ବାରୁଲ୍ଲି.  
ବିରହିର ନରକିନ୍ଦେବୀ, —  
ମାତ୍ରିକ ସିନାଚିନ୍ତା ସାରିବୁଲ୍ଲି.  
ଧିକାଧି ଶୁଣିବ ଯେତିଲ୍ଲି ସାମ୍ବାରୁଲ୍ଲି,  
ବିରହିର ପରେଶିବୀ!



## ମୋରିବି କାହାରେ ପାଇଲା

ଶେଷାଙ୍କରଣ

ერთმა ჭაბუკება  
 მონდომებით შეეაზმა ველოსიპედი,  
 ტანი ძველმანით შეიმოსა, ვით  
 მანანწალამ,  
 აიღო ჩანთა,  
 ჩაილაგა საგზალი მცირე  
 და გასწია მთის და ბარის  
 დასალახავად.

გზაზე მიმავალს  
ბრძოლ დასცინოდა, როგორც სწევეია:  
უსტევნდენ, ენას უყოფდენ  
და უნმარტულ სიტყვებს ესროლდნენ.

მათ შორის იდგა ერთი ქალწული,  
ტურფა და ნიმინდა,  
როგორც მზის სხივში მოციმციმე  
ცვარი დილისა.  
როცა ჭაბუკი მას გაუსწორდა,  
მხოლოდ იმ ერთმა მიაძახა: „გზა  
შევიღობისა!“

ଏହି ମଧ୍ୟ ପରିବାରକୁ ଆଶିଷ ଦିଲେ ଯାଏନ୍ତି ଏହି ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ କିମ୍ବା ଏହି ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ କିମ୍ବା  
ଏହି ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ କିମ୍ବା ଏହି ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ କିମ୍ବା

ବାଦ୍ୟତ ଏକାଧିତିକରଣ

ଦେଲ୍‌ଗୋର ମିଶନ୍‌ସାରତ ଶ୍ୟାମ୍‌ପ୍ରେଲ୍,  
 ଦୁର୍ବନ୍‌ଦୀପିଳ ଶ୍ୱାଳନ୍, ଗୁଣ୍ଠିତା...  
 ଉତ୍ତର୍‌କେବଳ ମେହିମନ୍ଦା,  
 ଅର୍ଥିକ୍‌ର  
 ରନ୍‌ଚା ଫାସ ଆସିଥିଲ ଶ୍ୱାଲିଧା.  
 ଏବେଳା ବ୍ରାହ୍ମିନ୍‌ରେ:  
 ରନ୍‌ଚା ମର୍ମାପଦ୍ମବିଂ,  
 ନ୍ଯୁ ଡାମ୍‌ବେଶିତ ତାଙ୍କ-ପିର ପ୍ରେମିତା:  
 ପାଠିମ୍ବ ଦାମିତିକିର୍ଯ୍ୟବିଦା  
 ତାଙ୍କିର ଏଲ୍‌ଲ୍‌ଲ୍‌ଲ୍ ପ୍ରକାମିଲିତା;

ჭიუბში შურთხმა ზარი თქვას,  
ძმანი შეყაროს ავზედა  
და უღრან ტყეში დამმარხონ,  
მუხა რომ მედგეს თავზედა!

ଅର୍ଥାତ୍ — ଇଲ୍‌ଗେ...

ලුරුණා ප්‍රේනත පාත්‍රකම මූල  
 දින්සී ත්‍රාත්‍රෙපිල  
 අම සාක්ෂියිල්;  
 පුර අදාත ජොරි ගාමෝදාරුයිල්.  
 ස්වෝම රා මුදිල්, පාද අරිල් කුඩා  
 සාම්ත්‍රත්බිල්, පාරුයිල්,

ან ალერსის სიმძაფრე შვენიერი  
ქალების.  
დიდი თოთოლვის გარეშე  
ერთი სიტყვაც არ უთქვამს.  
ბოლოს ლურჯა ცხენებით  
უშორეს გზას გაუდგა.

## ჯპრი მოგაზვილი

### ერთეულთა ახორციას მოდოგილი სკოლება

სიცდა მოეძალა, ალარც წიგნის კა-  
თხვა შეეძლო, ალარც ოცნება, რადიოც  
სმაჩისწყვეტილი იყო, სხვა გასართობი  
კი არ გააჩნდა. ამის გარდა, ქუჩაც მი-  
წყნარებულიყო და მობინადრენიც.

„რა დამაძინებს...“ უნებლიერ შეა-  
ქრეოლა. ოთახს რატომდაც გაოცებუ-  
ლი მზრა მიმოავლო და ცნობიერება-  
ში ჩვეულებისამებრ გაუსხლოა: „მხდა-  
ლი ვარ, მხდალი...“

...ეს შხამიანი ეჭვი წლების განმა-  
ვლობაში ულრინდა გულს და გუ-  
ლმოდგინედ უმტკიცებდა თავის თახეს,  
რაც ალაზუროუბდა, სიფიქეს შემატე-  
ბდა, ყოველივე ის, თითქოსდა შიშს  
ჰვერიდა.

საერთოდ, ზედმეტი ხმაურისა და  
ყალბყალის მოძულე გახლდათ. მო-  
პაკერესთან მშვიდი კილოთი შესი-  
ტყვებს ამჭობინებდა, ოლონდ შემდეგ,  
განმარტოებულს, ის ეჭვი ცნობიერებას  
დაუსერავდა: „მხდალი ვარ, მხდალი...  
თორემ ერთეულ მაინც რატომ არ ვე-  
უყუყინე, მან ხმა აღიმალლა ხმა... მხდა-  
ლი ვარ, მხდალი...“

არც ქალიშვილებთან ურთიერთობის  
დამყარებისას იჩენდა, სითამამეს. უფრო  
სწორად რომ ვთქვთ, მათ წინაშე იმ  
ქარაფშეტობისა და თავხელობის გამო-  
ჩენა არ შეეძლო, რომლის მეშვეობი-  
თაც ბევრი ვაერა გასაოცარ წარმატე-  
ბებს აღწევს სამიჯნურო თუ სააშეით  
საქმეში. აქც იმ თავის „სიმხდალეს“  
სდებდა ბრალს.

ზორ წუთები, როცა იმ ეჭვებით გო-  
ნებადასეტყვილს ეგონა, თასაგვარ სი-  
სულელეს ჩაიდენდა თავისი სიმამაცე  
რომ დამტკიცებინა, მაშინ იქნებ ვინმე  
ბუმბერაზიც გამოეწვია ჩხუჭში, მაშინ  
იქნებ ვიღაც უცნობი, გამომწვევად მო-  
მხიბელელი ქალიშვილისთვისაც კი მო-  
ეხვია ხელი, მაშინ იქნებ... მაგრამ, სა-  
ბედნიეროდ, იმ წუთებს მამაცურად  
უმკლავდებოდა.

ერთეულ, სამსახურიდან გვიან ღამით  
ბრუნდებოდა, ქუჩის გადასახვევთან, ის  
იყო სახლისაკენ უნდა ელო გზზი, რომ  
შორიახლოდან ქალის მოქლე, წამიერი  
შეკივლება მოესმა. მერე ერთ-ერთი  
შენობის ჩაბნელებულ კუთხეში ვიღა-  
ცებს მოჰკრა თვალი.

„ჰმ, შეზინდი, ჰმ, მიიძურწები!..“ ჭი-  
ჭურ მიაშურა იმ ჩაბნელებულ ხხარეს.

— შეჩერდი, საით მიაღწები! — შეუ-  
ძახა ვიღაც მამაკაცმა გულმოდგინედ,  
როცა იმ საეჭვო აღგილს მიუახლოვდა  
და მხარზე ხელი დაჰკრა. არც კი მიუხე-  
დია, ისე გაქციდა წინ და ორ ვაეს, რომ-  
ლებიც კედელზე აკრული ქალისათვის  
სამოსის შემოცლას ლამობდნენ, თავდა-  
უზოგავად ეძებრა, თან ქოლს შესძახა:

— გაიქცი!

მამაკაცმა დამსხტარი ქალი, მა-  
რთლიაც გაიქცა, ოლონდ რატომლაც ხმა  
არ გაულია.

იგი კი, სამეულის ჩუალში მონვედრი-  
ლი, გაშმაგვებით იგერიებდა დარტყმებს.  
ბოლოს, ორის შარჯვენა ერთდროუ-  
ლად ივდო ხელთ და იმ თას მარჯვედ



ჩატარებული ილეთების წყალობით გა  
შევდა აფიქრებინა.

— შემეშვი რა, მმა, იმ კახპის გუ-  
ლისთვის მელავ? — შესიგლა მესამეშ  
და სუნთქვაგანმირებულმა, ისე მიიღდო  
მექრდზე ხელი, თითქოსდა სულს და-  
ფავდა.

უმაღ მიხვდა, მოვრალ კაცთან ჰქო-  
ნდა საქმე.

— მეორედ არ შემხვდე!.. — დაუფიქ-  
რებლად გააფრთხილა, წესიერად არც კი  
შეუთვალიერებია, ისე გაუყვა თავის  
გზას.

— აგრე, შე კაცო... — დაუმაღლა  
მან, — რომ იცოდე ვისთვის იქლავდი  
თავს...

არ შეპასუხებია.

„შენც ერთი, თავი გამოიჩინე რა...“  
აფუსაფუსტა გონებაში იმ ეჭვის მონა-  
თესავე უჭვი, „გულმა გიგრძნო, მოვრა-  
ლები რომ იყნენ... მმ, იბა, კახპისთვის  
თავს ხომ არ გაწირავდნენ. იქნებ ის  
დედაკაცი წყველასაც გითვლის, იქნებ  
ძალადობას მიჩვეულია, იქნებ სიამოვ-  
ნებს, როცა...“ დაურიდებლად გადაა-  
ფურთხა და თავისთავს შეუკურთხა.

მერე იმ ეჭვს სხვა ეჭვიც დაემატა.  
ეჭვი, სხვაი სიმძღვალის წყალობით მო-  
პოვებულ კმიტობაზე.

არა, მშიშარა ნიმდვილად არ გახდა-  
ოთ, მაგრამ ზედმეტ სახელად, თითქო-  
სდა ალერსით, რატომდაც „მშიშოს“  
ეძახდნენ.

ახვინი, მიმზიდველი შესახედაო-  
ბის ვაჟეცი იყო და განათლებაც საკ-  
მარ ჰქონდა, მაგრამ ეჭვი, რომელიც იმ  
ზედმეტი სახელიდან იღებდა სათავეს,  
ვერასგზით ვერ დაეძლია, რის გმოც  
ზოგჯერ სხვების დამაღლულად დამთხვე-  
ულივით იქცეოდა.

ზედმეტი სახელი კი... რისი, ან ვისი  
წყალობით დაისაკუთრა ეგ ზედმეტი  
სახელი, დღესაც არ იცოდა. უბრალოდ  
ერთ დღეს სკოლაში მისულს, რომე-  
ლილაც თანაკლასელმა მშიშარა დაძა-  
ხა, სხვა თანაკლასელმა — მშიშო. თავ-  
დაპირეველად გაოცდა, თანაც იფიქ-  
რა, მესუმრებიანო და გაბრაზება არ

უცდია, მოღოს, როცა მშიშანისას მართვა  
გზე მიერული ფურცელი არამარტვე  
დაც „მშიშო-მშიშარა!“ მსხვილი ასოე-  
ბით ეწერა, დემონსტრაციულად აძრი,  
ის გაოცება გახელებად ექცა და საცე-  
ვოდ მოხითხით თანაკლასელი ბიჭი სა-  
ცემრად ვაიმეტა. მერე უმეტესობა ამ  
სახელს ალერსით და პარივისცემით  
ეძახდა. თავად კი ვერასგზით ვერ მიმ-  
ხდარიყო, რით გამოესყიდა არჩადე-  
ნილი სიმხდალე. თანდათანიბით ის  
ეჭვი ჩაუბუდდა სულში და ტროთა გა-  
ნმავლობაში იმ სახელსაც შეეჩივა.

„დედაც, რომ მშიშოს მეძახდა  
ბიძაშვილებიც... ალბათ გაეკეთილიდან  
გაპარვაზე თუ ვაქვი უარის... არა, ნაღ-  
დად მხდალი ვარ, მხდალი... ერთი მა-  
გის...“ ძალისძალად გაგულისდა, მარ-  
გვედ შებრუნდა და საწოლს მიაშერა.

ლოგინში ჩაწოლილს ძალზე სურდა,  
არაურებზე არ ეფექტურად სი-  
ჩქმეს მიუგდო ყური და უცცებ მოეჩვე-  
ნა, თითქოს ოთაში მის გრძადა კიდევ  
იყო ვილაც.

გარინდა, სიბნელეს მიატექრდა.

კართან ადამიანის მსგავსი, ფორმა-  
ცვალებადი სილუეტი დაღანძა.

შეცბა, ალბათ შეშინდა კიდეც,  
ფრთხილად წაიღო ხელი სკამზე გადა-  
კიდებული შარვენის ჭიბისკენ, სილუ-  
ეტისათვის მშერაძოშმორებლად ამოი-  
ღო საჭეცი დანა, გახსნა და დამთხვე-  
ულივით წამოვარდა ზეზე.

დაძაბული გვერდივერდ წავიდა  
კედლისაცენ, ნაქარევად მოძებნა ჩამ-  
რთველის ლილაცი დ სინათლე აათონ.

ოთაში არაენი იყო, მაინც გაფა-  
ციცებით მიმათვალიერა იქაურობა,  
მერე თავისუფლად ამოისუნთქა, ვიღო-  
მა, ეს რა მომელანდაო, — გიოგიქა  
და თავი შეაქანა. დანა ისე სწრაფად  
დაკეცა, თითქოს რაიმე სამშილი მოს-  
პო, მერე სინათლე ჩაქრი და თამამიად  
გააბიგა, დანა ისევ შარვენის ჭიბეში  
ჩაღო, ლოვინში ჩაწერა, საბნის კიდეები  
გულმოლგონებ ამოიცეცა და შეეცადა  
დაეძინა. ამაღო, ჩაშინლად ემძიმებოდა  
თვალების დახუჭვა.



ოთახში გვემცვებული. სიბნელე მო-  
რეგსავით ტრიალებდა. ტორტმნებდა  
მის წინ, იდუმალებით მოცული სიჩუ-  
მე იყ უურებში შარიშურობდა.

სხეული ნელ-ნელა დაეძაგრა. სუ-  
თქვა წაერთვა, გულისცემაც კელავ ეჩ-  
ვენა, ოთახში მის გარდა, კიდევ იყო  
ვიღაც. კვლავ დალანდა კართან ადა-  
მიანის სილუეტი. იდაყვებზე წამოიწია  
და მიაშრებდა.

„ჩემეკნ მოჩოჩას“, — გაითიქრა და  
შეძაგავა. გაუბრდავად წაიღო ხელი  
შარელის ჯიბისაკენ, დანის ამოღების-  
თანვე საწოლიდან გადმოხტა, უკანსვა-  
ლით წავიდა კედლისაკენ და თან დანა  
გახსნა, როცა კედლელს ზურგით მიეყრ-  
დნო, აზრმიუტანებლად მოჰყავა ზედ  
მარტენა ხელის ფათურს, რათა სინათ-  
ლე აენთო. უშედეგოდ... მუხლები მოეკეთა, ეგონა, ის ვიღაც, საღაც  
იყო, ეძერიებოდა. მაღვ ალბათ იღრი-  
ალებდა... ბედად, თავით ჩამრთველის  
ლილებს მიაწვა.

სინათლე აინთო. ოთახში არავინ იყო.  
სწრაფად მიმოავლო თვალი ყველა  
კუთხეს. მერე დააჩიქა, საწოლის  
ქვეშ შეიხდა, ორნავ დაშვიდებული  
წამოდგა. „თფუ!“ წამოიძახა, არ გადა-  
უფრთხებია ისე. ფეხაკრეფით მივი-  
და კართან, ხელი სახელურს მოსჭიდა,  
მისწი-მოსწია, კარი დაკეტილი იყო. ა-  
ლა მთელი მკერდით შეეძლო სუნთქვა.

მერე ფანჯრასთან იდგა, ხარბად  
ისუნთქვადა სიგარეტის კვამლს და  
ცდილობდა, იმ მოლანდებაზე არ ეფურ-  
რა... სიგარეტი რომ თითებშუა ჩაეწ-  
ვა, იგრძნო, შეცივებოდა. თანაც მიხვდა,  
ფანჯრას აფარებული სიბნელი-  
სათეოს თვალის გასწორება უძნელე-  
ბოდა. შებრუნდა და საწოლისაკენ წა-  
ვიდა. დანა, რომელიც აქმდე ხელში  
ეკავა, დაუკეცავად დაღო სკამზე. მერე  
რატომღაც შერცევა, სინათლის გამორ-  
თვას რომ არ აპირებდა და გვზი იც-  
ვალა.

ლოგინში სიცივისაგან შეწუხებულ  
კაც დაემსგავსა. თავი საბანში ჩაჰყო

და ხელების თრთქველას მოჰყვას. მეტად მოჰყვას რე მარტენი გადაბრუნდა და ფეხებზე ჩალენიდა  
სავაგი დაიწყო. გულმოღვინე ცლა-  
ლობდა ეჩვენებინა საკუთარი თავისათ-  
ვის, რომ სხეულის გათბობის მეტი  
არაფერი აინტერესებდა, მაგრამ მოუ-  
ლოდნელად მთელი არსებით შეძრწუნ-  
და. ეგონა, ის ვიღაც საკა ზურგზე  
დამაცხრებაო. ორივე ფეხი მძღვრად  
გაიწნა, გამზოტრიალდა, ხელები საბ-  
ნიან ამოყარა და მარჯვენათი დანას  
სწვდა.

მერე წუთზე მეტს იქნედა აქეთ-  
იქით დანან ხელს და ნაჩხუბარი კაცი-  
ვით შეინავდა. როცა დაცხა, სიბნე-  
ლეს უსწორა თვალი.

...ხანდახან კვლარ. აჩევდა სიბნე-  
ლეში სანახევროდ გათქვეფილ მოლა-  
ნდებას, მხედველობა ენისლებორდა,  
ეჩვენებორდა, თოქოს იგი მისუნ მო-  
უცავდა და დანიანი ხელით „თავდა-  
ცას“ იწყებდა.

მაღვ გულინდა ხარხარებდა, თან  
ცდილობდა, მხედველობიდან დაკარგუ-  
ლი სილუეტისათვის მოეკრა თვალი,  
ხოლო დალანდა თუ არა, მხიარულდ  
შესძახა:

— ხელები მაღლა!

მოჩვენება გაქრა.

— აპა, სიცილის შინებია, — ქაუ-  
ფილებით ქვა, დანა სკამზე დააგდო  
და საბანში შეითუნა.

უკვე აღარ აფრთხებდა სილუეტის  
დანახვა.

— ხელები მაღლა! — ღიმილით შე-  
სძახებდა და მოჩვენებაც ქრებოდა  
ჩასთვლიმა.

...ესიშრა, თითქოს ვიღაც მკერდზე  
შეაფორთხდა, ვეებერთელა ხელები კა-  
სერზე მოაჭდო და ახრჩობდა. სუნთქვა  
თანდათან უჭირდა. ეწადა; ვინმესთვის  
საშველად ეხმო, მაგრამ პირიდან ხავი-  
ლის გარდა, არაფერი ამოსდიოდა.

ჯანი კონავილი  
ერთოულია აზისჩას მიღებილი  
ცხოვრილი

ნერული გუშეშდა და სანიკვდილოდ  
მოემზადა. საყირველი ის იყო, ჭრა-  
ნიშდა, რომ ეძინა და გაღიძებას ცდი-  
ლობდა... როგორც იწა, გახილა თვა-  
ლი... კლავ უჭირდა სუნთქვა. მიხვდა,  
სახის კიდე ებრინგბოდა კისტრი და  
ეს გუდვდა. სწრაფად ჩასწა ქვევით  
და შეება იგრძნო. სუნთქვა დაწყნარა,  
სიბრელეს გაბეღულად ჰამტრიდა და  
როცა კარის პირდაპირ აღმიანის სილ-  
უეტი დილანდა, აგდებულად შესძახა:

— ხელები მილოა  
სილუეტი არ იძროდა

— ხელი-მეთქი... — ირონიულად  
გაფინა, — აბა ჩქარა, სანამ საღი ხარ!  
სილუეტმა ზანტად წამთსწია ხელე-  
ბი.

— ჩაკარდა... — სიცილის უმატა, —  
რომ გამტერებულხარ, აბა აოროქლიდ,  
აოროქლიდ-და მეორედ აღიარ დაგინახო.  
სწავდოდ!

სილუეტი უმაღლ შემრუნდა, კარი  
გაღალ და ოთახიდან გვიდა.

ფეხის ხმაც გაიგონა და კარის გაღე-  
ბისაც, ხმაც კიდევ უჯრთ გამხიარუ-  
ლა.

— ნეტავ წაიდან აწყება სიზმარი?..  
კლავ გულიანად იცნოდა და არც სიშ-  
აოროვეს გრძნობდა, მით უფრო შიშეს.

უცებ კარი იხვე გაიღო. სილუეტმა  
თავში დინჯად შემოაბიგა, გაბის ფან-  
არი აანთო და მას შექმი პირდაპირ სა-  
წლოს მამარინა.

დამტორთხალი ერთიანიდ წამოიმართა,  
საწლოიდან გადმოხტა და იმ მხარის  
კიდელს მიაშურა, რომელზედაც ჩამ-  
რთველი ეგულებოდა.

— ხელები ზევთ! — შესძახა ნათუ-  
რის ანთეპისთანვე.

გამხდარმა, სახედალარულმა და თმა-  
გაცემისამა კაცმა ხელები წამოსწია  
და ახიახითდა.

— ვინ ხარ, ავ რა ვინდა? — რატო-  
მლიც ალტყინებით თქვა და უცნობისა-  
ტო თავში გამოიხადა.

— ვერ მიცანი? — სევდიანად ჩაი-  
ლაპარავა, — შენ ხომ შშიშო ხარ, თე-  
გიზ დავითაშვილი.

— ჴ, შშიშო ვარ, შშიშო...  
შშიშოდა უპასუხა რაღაცხმა კმაულიად  
მა.

— შშიშო... კარგად უღრის, არა?  
ამიტომ ხომ არ მიგვიწყდა ნამდვილი  
სახელი... — ხელები დაუშვა და თვა-  
ლები აუციმიციმდა.

არაფერი უპასუხია, უცნობის თვა-  
ლები ეცნაურა და იმათ დააგვირდა.

— ვია, როგორ, საიდან?! — უნებ-  
ლიეთ შეშინებულს დაემსგავას.

— კიდევ კარგი, რომ გაგასხნდი, მე  
ხომ სკოლაში ცველაზე შეუმჩნეველა  
არსება კიყვეტი, ჩუმი, სუსტი... — მან  
უკან დატია და სკამზე არხეინად დაჯ-  
და, — ეს მერე ვიწყე დაგროვილი ბოლ-  
მის გაღმონთხევა. ალბათ გაიგებდი, რომ  
ვიყვეტი, რვა წელი სხვადასხვა ციხის  
კედლები ვხეხე, ალბათ შემმა ცოდვაშ  
მიწას... — მან კლავ ჩაიხითხითა — ვმ,  
მანც რამხელა თალლითი ყოფილა.  
იასონა ნოქარი, რამხელა თალლითი,  
რა მოხერხებულად შეგარევა სახელი-  
გალათი, მეც მოხერხებულად გამხი-  
ადა თანამხრახველად, ის უფროცელი  
შშიშრა-შშიშო მე მოგაწებე ზურ-  
გზე. პატარა ბიჭებასც მე ვასწავლიდი  
შენოვის შშიშო-შშიშარა დაეჭახათ, ეგ  
იასონა და მე შეგიჩინეთ სულის  
მორლელი... — რატომლაც სახე გაე-  
ბაღრა, ყოფილი თანაკლასელი ნიშნის-  
მოგებით შეათვალიერა.

— იასონმა და შეენ?! — გაოგნე-  
ბულს თავადაც გაეღიმა.

— ჴ, იასონმა და მე... იასონას  
ჩანაფიქრს მე შევასხი ფრთხები, რისთ-  
ვისიც იგი ათმანეთიანებით მასაჩუქრე-  
ბდა, სულ ათჯერ დამასაჩუქრა ტკი-  
ცინა ათმანეთანებით, ასი ზანეთი კი  
მაშინ, წამოყვინჩილებული ბიჭისთვეს,  
დიდალი თანხა იყო, ჩემო ძმით, გასა-  
კვირია, რატომ გაისარჯა ასე... მასინებეს,  
ბოლო ათმანეთიანი რომ მომცა, ჩატა-  
რებული ოპერაციის შედევით კმაყო-  
ფილმი ჩაიბურდუნა — ევროს ახლა  
და ივერევაცის, ეგ სახელი გალათივით  
აწმებს, არც მოკლავს და არც დაარ-  
ჩენს, სიცოცხლეს მოუწმლავს, დაა-



ჩინებულ როგორ არის თუ...  
ჩინებულ როგორ არის თუ...  
ასამინენე ეგეთი?.. ბოლოს ამინეთია-  
ნებით რომ დავტკი, თითქოსდა გონის

მოვეგე და უთხარი, თენგიზი გაბეღუ-  
ლი ბიჭია და შშიშარა რასედ შეარქეო-  
მეთქი მე კი არა, შენ შეარქი, არ  
გაგიგონ, თორემ ციხეში გიყრავენ თავ-  
სი, გამაფრთხილა და დაიქალნა, იასონი  
არვებს აპტიებს გააპიტულებასო  
მანც რა ასამოვნე ეგეთი?.. იქნებ  
მამაშენს იყო გაღვიძებული?.. ჯა-  
ბიდან სიგარეტი მოიღო და მოუკიდა

— ვა, დიდ ფსიქოლოგი და დიდი  
სადისტრი ყოფილი იასონა ნოქარი, იმ  
სახელმა-კალათმა, ეტყობა, მართლაც  
ღდინი გაგაცალა — იგი გმომწვევად  
შიაჩერდა უკვე საწოლზე ჩიმიჭდარ  
უოფილ თანაკლასელს — მე კი რაღაც  
განდაბად ინტელექტი გამოვდექი... მივ-  
წვდი თუ არა, რა გილიოტინა გაგიმზადა  
იასონმა, მოსვენება დაკვრევე — შან  
უცებ მოწყვეტით მილულა თვალები და  
გარიზნდა.

იგი კი, სანაპიროზე გამორიყული  
უცხომიწელივით გონს მოსვლას და  
ორიენტირებას ცდილობდა.

„იასონა ნოქარი... იასონა ნოქარი...“  
ცნობიერება მხსნებრიბის ცხრაკლა-  
რულისაკენ მიიღოვნდა.

...გაქცეულს როცა წამოეწია, უკვე  
გვანი იყო. ბიჭს მოესწრო მითვისებუ-  
ლი ფულის დამაღვა. მხრებში მოხრილი  
მირმდოდა.

— თენგიზი, შეჩერდი! — უთხრა კა-  
ცმა, არ უყვირია.

ბიჭი შედგა და გაბეღულად შეხედა.  
— თენგიზი, როტომ გარბინიარ? —  
ორიოდ ნაბიჯი კიდევ გადალგა კაცმა  
და შეჩერდა.

ბიჭმა არაფერი უპასუხა.

— რატომ გარბინარ-მეთქი?

— ისე, მომებასიათა, — თამამად უპა-  
სუხა ბიჭმა და გაუღიმა.

კაცმაც გაუღიმა.

— ჩემგან რამე ხომ არ წამოვგი-  
ლა? — საცეკვო აღერსით ჰეთხა.

— რა უნდა წამომელონ!

— ფული, ას მანეთი იღო დახლზე.

— ას მანეთი?.. — გამხდარი სახე იაზეობოდა  
დაეძაბა ბიჭს.

— ჰო...  
— თვალითაც არ მინახავს, — ბიჭს  
კლავ გაემომა.

— თენგიზ... — წამოიწყო კაცმა.  
— არ ამიღია, — უკმეხად უპასუხა  
ბიჭმა, — არ ამიღია შენი ას მანეთი.

— აბა, რაზე გარბოლდი?

— ისე, ტყუილად, გაქცევა მომინ-  
და.

— ეკე... — იმოიოხრა კაცმა, — იქ-  
ნებ აიღო, აა?..

— არა-შეთქი...  
კაცი მოიხარა და ბიჭს მხარეზე მოქ-  
კიდა ხელი. ცდილობდა, რაც შეიძლე-  
ბა, კეთილი გამომეტუველება ჰქონდა.

— მომეცი და მე თავად მოგცემ.  
რამდენი გვირდება?

— არაფერიც არ მცირდება.  
ბიჭი საქმოდ უკმეხი იყო, უნდოდა,  
კაცი გაებრაზებინა, მაგრამ იგი საო-  
ცარ სიმშეიდეს ინარჩუნებდა.

— მომეცი ფული, არ გრცხვენია...  
ბიჭმა გზა განაგრძო.

— რაც არ მაქვს, რა მოგცე, — რა მ-  
დე ნი გჭირდება? — მხრები აი-  
ჩეხია.

კაცს გაეცინა, ბიჭის სერიოზულობაში  
გააცნა.

ერთიანს უხმოდ მიაბიჯებდნენ. მერე  
კაცმა უცებ წაავლო ბიჭს მელაზე ხელი.

— მომეცი, თორემ მილიციაში წაგ-  
იყვან! — შესძახა და ჭიბუები სწრაფად  
მოუსინჯა.

ბიჭი შევიდად იდგა და იღიმებოდა,  
ალბათ უნდოდა, კაცს მოორინება შემ-  
ოხარჯვოდა.

კაცი ლამის იყო, გაბრაზდა, მაგრამ  
მაინც წყანარად უთხრა:

— მომეცი ფული!

ბიჭი ისევ ისე იღიმებოდა.  
— რამდენი გინდა? — ინტერესით  
ჰკითხა.

---

ჯარი გოგოვილი  
ერთეულია აზირებას მიღეობილი  
ცოდნისა



— მაი მანეთ. და უკარის  
— მაგდენი არ მაქვს — დინჯაღ  
უთხრა ბიჭმა, — მანეთი თუ გეყოფა?  
— მასესხებ, არა?.. — კაცი ახარ-  
ხარდა. მეტე უცებ შეწყვეტა სიცილი,  
— ცუდია, ცუდი... უნდა გრცვე-  
ნოდეს... — უთხრა და მსუქანი სახე  
ამაზრზენად დაემანჭა.

— სირცევილო შენ უნდა გრცვე-  
ნოდეს, უულს შენ ტაცებ ხალხს... —  
ჩალაპარაკა ბიჭმა და ნელა გააბიჯა.

მხრები გაშლილიად მიჰქონდა, თავი  
მაღლა აეჭია.

მამაკაცი შინედა, რისი თქმაც უნდო-  
და ბიჭმა და ერთბაშად აერთო.

— გცემო? — მაჯაში წევდა და შემ-  
თაღრიალა.

ბიჭმა ზიზღით შეხედა.

ამინ კინალამ გააგირა კაცი.

...მეტე მათი საუბარი საშინლიდ  
უთაებოლო იყო. ერთი ფულს სთხოვ-  
და. მეორე\*უარს ეუბნებოდა.

ქუჩაში მოსიარულენი ცოტანი იყვ-  
ნენ და ხელსაც არავინ უშლიდათ ეკა-  
მათთ. თუ ვინმე დაინტერესდებოდა,  
კაცი უმაღლ იცვლიდა საუბრის კილოს  
და სახის გამომეტყველებას. ერტყო-  
ბოლა, მომხდარი ამბის გამატებულებას  
უფროთხოდა. ბიჭმი გრძნობდა ამას და  
უფრო ემატებოდა სითამამე.

ბოლოს კაცს ნებისყოფამ ულალატა.  
ხელი ჩაქნია და წვილა, წასვლისის  
კი ბიჭმა ღიმილით უთხრა.

— განანებ, ომ, როგორ განანებ!..

— მანანე... — ღიმილით შეეპასუხა  
იგი.

კაცი რომ მოსახვევს მიეფარა, ბიჭმა  
წელზე შემორტყმელი ბრტყელი ქამ-  
რის ქვემოდან, სამაღ მოკეცილი, ტკი-  
ცინა ასმანეთინი გამოაძერნა, რიცით  
დახედა და ჭიბეში ჩაიდო. ქურდის ქუ-  
რდი ცხონებულიან, გაასხენდა კიღაცის  
ნათქვამი, მაგრამ მაინც შერცეა. თით-  
ქოს ახლა იგრძნო, ფული რომ მოიარა.  
მიხედა, ჩაფიქრებული „არსენობის“  
მაგივრად თაღლითობა გამოუვიდა. მი-  
ხედა და შეწუხდა. ჭიბეში ჩადებულ  
ასმანეთინს თითებით დაუწყო წვალე-

ბა. ანლა მიგმა სოულუშინთ ფარიზე მისდევდა  
იმ კაცთან თახებულებაზე მოლაპარაკე  
ბიჭმა. თითქოს მოტეხილიყო... „იმას  
კულტურულ ქურდს ეძახიან...“ ვაი-  
ფაქრა კაცზე, „მე და...“, ერთხანს თავა-  
ვეღარ მოაბა აზრს „მე ხომ ფული  
მის თვალწინ, პირდაპირ დასხლილმ ავი-  
ღო. ეს იყო წამინ სანაგარიშის ჩაჩ-  
ერდა და... მოპარეა სულაც ამ მინდო-  
და, წართმევა, ომ... მერე შემეშინდა  
და გამოვიდეცა... ვერც ის მივახალე  
პირში, წაგართვი-მეტეი, ვერ მივახა-  
ლე. ვიქტორია...

თუმცა იმსა ათასები მართებს ჩევ-  
ნი. პო, მაგრამ მეც თუ ქურდის სახე-  
ლი დამერქევა დედიმ რომ გაივის...  
იქნებ მართლა იქურდაო, რომ დაეჭი-  
დეს?.. შეწუხდა ბიჭი, ძალზე შეწუხ-  
და. მხატვრული ლიტერატურის კით-  
ხვა უყვარდა ბიჭმა; სათავედასავლო  
ლიტერატურას და ხალხურ ზღაპრებს  
ყველაზე უფრო ეტანებოდა... და  
ცხრათავიან გველე შეაძ არა, მაგრამ  
იმისდაგარ ბილწ არსებად კი მიჩნდა  
ის კაცი. რაინდობა ეწადა და მისი  
კლანებიდან მშობლის „განთავისუფ-  
ლება“. „არსენობა“ ეწადა და ქურდო-  
ბა კი გამოუვიდა. შეწუხდა ბიჭმა, ძალ-  
ზე შეწუხდა, „არა, წავალ და დაცუ-  
ბორება...“ გადაწყვეტია ბოლოს, მაგ-  
რამ უმარ გაასხენდა, დედამისი მომ-  
ვალ ზამთარშიც ძევლისძველი, განხ-  
ნებული პალტოთი რომ ივლიდა და  
სიბრაზე მიეძალო. „ორმაგი ფასი რომ  
არ გადაეხდევინებინა იმ ჩემს მოსწა-  
ვლის ფორმში, დედახემი თავისთვი-  
საც იყიდდა რამებს... უა, ეგ წამგლე-  
ზი...“ ცდუნება დიდი იყო ფულის თა-  
ვისთან დატოვებისა, მაგრამ ბიჭმა გადა-  
წყვეტილ ჭიშნდა, იმ კაცთან ბრძოლა-  
ში გამარტვებული გამოსულიყო და რაც  
შეიძლება სწრაფად მოეშორებინა ტკი-  
ცინა ასმანეთიანი.

ქუჩის ბოლოს დაბალ სკაშზე ნახე-  
ვრად უსინათლო, შაორსანი დედაბერი  
იჯდა. წინ მშესუმზირით საეს პატარა  
ტომარა ედო. ბიჭმი დედაბერის წინ შე-  
ჩერდა. რაღაცის თქმა ეწადა, მაგრამ სა-

ସା କୁରକାଶିଲ୍ଲାଙ୍କ ଗୁପ୍ତରୀ, କୋଟିପ୍ପାଳ ଗ୍ରନ୍ଥ ଲା-  
ମର୍ଦ୍ଦା, ମରଣ୍ଯ୍ୟରେ କ୍ଷେତ୍ର ଲେଖ କିମ୍ବାଶି କ୍ଷେତ୍ର-  
ରୀ, ଅମିତ୍ରମ ମନୋଦର୍ଶ ତ୍ରୟ ଏରା, ମରଣ୍ପରେ  
କ୍ଷେତ୍ରିତ ଶିରାଙ୍କାଙ୍କ ଲାଲା କ୍ରମାର୍ଥାଶି ହି-  
ର୍ଦୟମୁଲ୍ଲି ଶ୍ଵେତଶମ୍ଭିରର ସାଙ୍ଗେ କ୍ରିଏ ଡା-  
ଶେରାଲିଙ୍କ କିମ୍ବାଶି ହିନ୍ଦବିରଜିତାଙ୍କ.

— ფული! — შესძახა შეშინებულმა დე-  
ლაბერმა.

ბიჭა სწრაფად ამოილო ჯიბიდან მარცვენა, რომელშიც ასმანეთიანი ჰქონდა მომუშეული, უული ჰიქასთან ერთად ტრამსაზი ჩააგდო და გაიტა.

ଦିକ୍ଷା ପ୍ରକଳ୍ପମନ୍ତ୍ରୀରେଣ୍ଟଙ୍କାର ମିଶନରୁ  
ଏହା ଦେଇରାଇ ପ୍ରକଳ୍ପର ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟମନ୍ତ୍ରରେଣ୍ଟ  
ମିଶନରୁ, ଓଇଲର ମାର୍କିନ, ରହୁତ କାଗଜ  
ମିଲିଏଇଲା.

— გვლობდო და ფსიქოლოგიური  
ექსპერიმენტის მოყვარული კაცი ყო-  
ფილა ისტონა ნოქარი... — ისე შევგით  
ჩილაპარავა მოძალურული განცდების  
შევეობით, თავის თავში ჩაყურულმა,  
თითქოს, როგორც იქნა, იმ მასსოვრო-  
ბის ცხრაკლიტულის ბოლო ჭარი შე-  
ამტკრია.

ଲାଭେସୁଳି ଶ୍ରୀମାର୍ତ୍ତ କାଳିସମାଦ  
ଏହାକାନ୍ତର୍ଥାରତମେସୁଲିଯୁଗ ଏହାତେବିଦା.

— მეც ისე დამტკიცათ, ... ხომ გაღი-  
ვია, ყველა ბოროტმოქმედი თავისი  
ნაცოდვილია ადგილს თუ მსხვერპლს  
მოინახულებს: ციხეში გაიხისენებდი  
და გული მერეოდა... არადა, ასეთ სა-  
ქმებს ოხერი გამომზიდებელიც ვერ აგვი-  
დებს. კანონით არ სკიან ასეთი რამისა-  
თვის. კრება ხანია გიოვალოვალებ, თი-  
თქოსდა იასონას ექსპერიმენტს მე ვარ  
ურძელებდი. აღრეც შევწიშვ, შენს  
თავს რომ აღარ უკუთხნდი, მაგრამ  
ამ მამით მართლა დამთხვეულიყოთ

ପ୍ରଦେଶରେ କାହାର କାହାର ଲାଗୁ ହେବାର କାମ କରିବାକୁ ଆପଣଙ୍କ ଜାତିର ଅନ୍ଧରେ କାହାର କାହାର ଲାଗୁ ହେବାର କାମ କରିବାକୁ ଆପଣଙ୍କ ଜାତିର ଅନ୍ଧରେ

— Յօ, մարտով չպետքո՞ւ...

თენიგიზს გაეცინა. ჭერ კიდევ ევონა, ლამისეულ ზმანებასთან ჰქონდა საქმე.

— ဒေါ်၊ အမား မြန်မာ့ရှုရွာ ဖူးမြို့၊ စာ-  
ဇားမီးပိုင်လျော်စွဲ ပေး လာတယ် အကိုက်ပုံလျှော်  
ဆိုတဲ့ ဒေါ် မြန်မာ့ရှုရွာ... — ဒေါ် မြန်မာ့ရှုရွာ၊ — ဒု-  
နောက်တွေတွေ၊ ဒုနောက်တွေတွေ၊ လျော်စွဲ ပျော်  
ရွှေ့စွဲ မြန်မာ့ရှုရွာ... — ဟောလာပေးရာတွေ၊ ဇာတ်စွဲ  
ဒုနောက်တွေတွေ၊ မြန်မာ့ရှုရွာ၊ စွဲ ဒုနောက်တွေတွဲ  
ရွှေ့စွဲ မြန်မာ့ရှုရွာ...

„ରାଜଶ୍ଵାରୀ ନାମକାରି ଦା ଫୁଲିଯାଇଲୁଗୋପୁରି  
ଏହିପ୍ରେରଣିରେଖିରୁ, ତାଙ୍କୁକର୍ବେଳେ ବିଦ୍ୟାକୁ  
ଚାହୁଁଥିବା... ତେବେ, ଅନ୍ତରେ ଲକ୍ଷ୍ମୀବିଦ୍ୟାର  
ପରିପୂର୍ଣ୍ଣତାରେ ଅନ୍ତରେବିନ୍ଦରିରୁ...“

— ମହିଳୀ... — ଶ୍ରେଷ୍ଠଲୋକ ଗ୍ରସିଲୋଗ୍ନା  
ଏ ସାକ୍ଷେଳ୍ପିତା ଅମାଦ ଫାରମୁଣ୍ଡମା, ଯାନ୍ତ୍ରା-  
ରୂପଟଙ୍କ ମିଳିଲା ତା ଶାକ ଯାରୁଦାସାଵାଦ  
ହିମପ୍ରକାର୍ହପୁଲ ଫିଲେଲିଲିଶି ଶେଷକର୍ତ୍ତା  
ନିରାମିତି.

ახლა ამ ქვეყნის ერგების შეუცნობელ  
იღუმალებაზე ფიქრობდა, „მშიშო,  
მშიშო...“ გულისძგრა სითბოდ იღვრებო-  
და და უკვირდა, კულუბრყვილოდ უკ-  
ვირდა, ეს ცხოვრება ჩომ შემთხვევი-  
თობას და ერთეულთა ახირებას იყო  
მინდობილი.



## ცოლომონ საჭხარეული

# მკარეხელი

ციცო საწოლ თთახში შევიდა. ტყუ-  
პად მიდგმულ ტახტზე ბახვა გარდიგა-  
რდმო წამირევეგებულიყო, თავი ბალიშ-  
ქვეშ წაყო, საბნის კუთხე ცხვირ-პარზე  
წაყბურნა და ხერხინავდა.

— ამ, მოუსწრია, — ტუჩები პარუწა-  
ციცომ. უკან გაბრუნება დააპირა, მაგ-  
რამ კარი ღია დატოვა და ყორმაჭრელი  
საბუების ბაკუნთა სარკისექნ წავდა.  
სარყას სილრმადან მისივე ლანდი მოუ-  
ახლოვდა.

ციცომ თვალი ვეღარ მოსწყვიტა, მის  
მშვენიერებას, თითქოს პარველად ხე-  
დავსო, ჯრ თავით ფეხამდე შეათვალი-  
ერა, მერე ამოდ მოციმციმე თვალებს  
ჩააფირდა, ხან ერთს მოუსინჯა ჩაბინ-  
დული სილრმე, ხან მეორეს. გულ ამი-  
თაც ვერ მოიგერა, შაქრისფერი ყელ-  
კისერი წაიგრძელა და სახე ზედ მინის  
წინ შეატრიალ-შემოატრიალა. ნაპოის  
ან ლაქის ნატამალი არსად ემჩნეოდა. ახ-  
ლა ერთი ნაბიჯით უკან დაიწია; მოსას-  
ხამის ზედა საკინძე გოისნა, ორ-ორი  
თითი საყელოს კუთხების ჩავლო და  
შეცდაუჭიავი მკერდი ნელ-ნელი გადა-  
ილედა. გადატეტილ გულისფიცარზე  
ფოხო თანდათან ჩალრმავდა. მის აქეთ-  
იქიდან ბურცობის გვერდობები იქრეო-  
ლებოდნენ. კრთხან გარინდებული იდ-  
გა, მერე ხელები იღნავ გშელით ჩამო-  
უშვა და წარწარა მოსასამის ქვეშ  
წერწერა წელისა და გაღმეული თეძო-  
ების კონტურს ჩაყოლა თვალი.

ციცო გინსაკუთრებით თავისი ფე-  
ხებით მიაყობდა. მეტადრე მათი ვეკრ-  
დიდან ცეკვა უყვარდა. ახლაც შეტრი-  
ალდ და ირიბად გახედა თავის ორე-  
ულს. კოქ-სახსრიდან წვიგი ზომიერად  
მსხველდებოდა. მუხლისთავები ჩამოქ-  
ნილი სანთლის კორძივით ემჩნეოდა.  
კუნთვანა საბრექთან მდორედ ვიწ-  
როვდებოდა... ციცომ მოსასამის ბო-  
ლო ზეგავთ-ზეგავთ ააცურა, შემსხვილ-  
ებული ბარძაყის დანახვებე რატომდაც  
გაერიძა და სარკიდან საწოლზე გადმო-  
კიდებულ ბახვას დაკლარწულ, ბანგვა-  
ლან ფეხებს განდება.

— ჩაგისედდეს მუცელი! — ქოქოლა  
მიაყარა ტუჩების მანჭევით და ერთბა-  
შად შეცბა. როგორ იგრძნო, ამას თვა-  
თონაც ვერ გეტყოდათ, მაგრამ მიხედა,  
რომ ბახვა გაგუდულიყო.

— ვაიმე, დავილუპე! — წამოიკიდა,  
ციცომ და ქმარს ეცა. საბანი გადააძრო,  
მხარში ჩააგრინდა, როგორც იქნა, გა-  
დმოაბრუნა, ჰალსტუხი მოხსნა, განზე  
მოისროლა, სასწრაფოდ საყელო და  
სამაჯურები შეუხსნა...

— ბახვა! — სახსახა გაფოთებულმა  
და შეანჭრია.

ბახვამ ყრუდ ამოიკრუტუნა და სული  
ისევ გაემინდა.

— ბახვა! — უფრო ღონიერად შეან-  
ჭრია და ლოკაში სილა გაულაწუნა.

ბახვა შეაშეუშნა. ეტყობა, შევბა იგ-  
რძნო, ქარი ამოიღო, მერე ლრმად ჩაი-

სუნთქვა, რამდენჯერმე ზედინედ ამოქ-  
შინა და სულო მოითქვა? ჩახეთქულ  
სახეზე თანდათან ფერი დაეწმინდა,  
გვირდზე გადაპრუნდა, მოიბუზა და აბ-  
უტბუტდა.

ციცომ ყური ტუჩებთან მიუტანა.

— ბორჯომი, ბორჯომი, — ლულუ-  
ჭებდა ბახვა, კიდევ უფრო მოიღუნა,  
მარცხნა ფეხს საწოლზე გადადო, სა-  
ბანი მოხვეტა, ლაჯებში ამოიდო და  
ხერინვა ამოუშვა.

— მიწა დაგაყირე! — წაიბუზილუნა  
ციცომ, სამზარეულოდან დაცვისული  
ბორჯომის ბოლოი შემოიტანა, გასხნა  
და თავთთ დაუდგა.

ოთახში ოფლისა და მოძმარებული  
ღვინის ბული დატრიალდა.

ციცომ სული შეიგუბა, ცხვირი აბ-  
ზიკა და ხელით დაინიავა.

ისევ სარკესთან მიეიდა, ის იყო კუპ-  
რად შეღებილი თმა სახეზე გადმოიშა-  
ლა, — ვოლაპამ ჭიშკარზე დაკავუნა.

— ეს გინდა მოჩერჩეტდა, — თმა შე-  
ისარია, საკინძე შეიკრა და მომსვლელს  
გახედა.

ჭიშკართ ვილაც დიდცივირა ამბათ  
იდგა, ჩამომჭენარ სახეზე მიწისფერი  
დაპრავდა, ბრტყელ, სიფრიფანა ყურე-  
ბში სინათლე გაძიოდა.

— ჟაკაცრავა, — წაიბუზუნა უცნო-  
ბმა, — ექიმი მინდა, აქ მომაწიალელი.

ციცომ სახე გაუნათდა, მაგრამ მაში-  
ნევ მოიქუფრა და, ცოტა არ იყოს, კუ-  
შტად უპასუხა:

— ექიმი ისვენებს. მძიმე ოპერაციი-  
დან დაბრუნდა და ეს-ეს არის, ჩაიძინა.

ამამაში ჩაფიქრდა, არყის ხის რიყაანი  
ჯინი მიწშეზე გაისვა და ნაკვალევს ჩა-  
ტერდა.

— დიდხანს იქნება მოსევნებაში?..  
მოვიცდა, — თევა ცოტა ხნის შემდეგ.

— ტყუილად მოიცდით, გაიღიძებს  
და ისევ ავადმყოფთან არის წასასვლე-  
ლი.

ამამაში დაიღრუბლა, თავჩიქინდრული  
იდგა. კეფაზე ნაბდის ქუდი წამოედო.  
შეკი ახალუხი ეცვა, გვლზე წყვილი  
ჯიბით. იღლიაში ამოჩრილ სათბილობ-

ელს აქა-იქ ბაშბები გამოჩრიოდა. შარვა-  
ლის ტოტებზე წვიფსაკრავები ამოეცა-  
კორეად ამოსხმულ ქალამნებს ჭვინტმანისა  
კები აქთ-იქთ გადაღრუცოდა.

— გასაგება? — ჰეითხა ციცომ.

ამამაში ხშირი წარბების ქვემოდან  
გვერდულად გამოპერდა.

— ძალიან გაჭირვებული ვარ, ეგებ  
გააღვიძო.

ციცომ სახე აეტკრიცა.

— ეკი გითხარით, დალლილია, ხეალ  
მობრძანდით, თუ გნებავთ, დილით ად-  
რე, სანამ სამსახურში წავა.

ამამი ისევ მიწას ჩაშტერებოდა,  
ფეხს არ იცვლიდა. მარცხნა ხელი შა-  
რელის ჭიბეში ჩაეყო და რაღაცას ჭმუჭ-  
ნიდა.

— გასაგება? — ჰეითხა ისევ ციცომ.

პასუხს ალარ დაელოდა. ნაბიჯი უკან  
გადადგა და კუტი კარი სანახეროდ  
მოხურა.

ამამი ზღანვნით გატრიალდა, ორი-  
სამი ნაბიჯი რომ გადადგა, ისევ მობრუ-  
ნდა.

— ქალბატონო, ბაყილოვანის გზის  
გასაყართან დიდი ცაცხები დგასო, სა-  
იდან გავაღ მარჯვედ?

ციცომ კარი გააღო, ამამს დააცემერ-  
და, უყურა, უყურა, თან რაღაცას საზ-  
რავდა.

— მობრძანდით, — უთხრა ბოლოს  
და გზა მისცა.

ამამი სახტად დარჩა. ერთბაშად ვერ  
მოუხდა ნათებებს და შეციცუმანდა.

— მობრძანდით, მობრძანდათ  
ამამაში ჭონი ჭიშკარს უკან მიაუყდა  
და მასპინძელს მიკვეა.

ვარდებჩარიგბული ვიწრო ეზო გა-  
დაჭრეს, მარმარილოს ფილებგაპრიალე-  
ბული კბე აირეს და ივანზე აეიდ-  
ნენ.

მასპინძელმა სკამი დაუდგა. თვითო-  
ნაც იქვე, მუხის ვეება კოდში ჩარგულ,  
ყვალოდ დაბუნძოლულ ლიმონის ვერ-

სოლილოც საჯარიაზლი  
მარწმალი



ვასი ქალამნის ჭკვინტაქტ, მერე თთქოს  
თავისთვის ჩაილაპარაკა:

— მეც ბეგრი ვატარე, მაგრამ... ბო-  
ლოს ადგილიდან დაძრაუც აღარ შეი-  
ლებათ და... თუნდა მოცონდა, მააში  
ამოსელა არაის ეპიტნაება.

— როგორ გვედრებათ, — ითაკილა  
ციცომ, წელში გამართა და ყელი მო-  
ილერა. — რას ჰქვია, მთში ამოსელი  
ბახვა საკინას მასე არა აქეს უმაღლესი  
დამთავრებული. მისთვის ამდაგვარი  
დაბრკოლებები არ არსებობს. ამაშე  
არც, დაფიქრდებოდა. მთელი არსებოთ  
ერთგულია ჰიპოკრატეს ფიცისა. მის-  
თვის ყველაფერი უცხოა, გარდა იმ  
წმიდათაწმიდა მოვალეობისა, დაეხმა-  
როს ავადმყოფს. სამწუხაროა, რომ პი-  
რადად არ იცნობთ, თორებმ მაგას არ  
იტყოდთ. არასოდეს, არც ერთ წუთს  
უყურადღებოდ არ ტოვებს პაციენტს.  
მისი ცხოვრების უპირველესი დედაშ-  
რია, უშველოს ავადმყოფს. სხვას ყვე-  
ლას და ყველაფერს დაივიწყებს თუ-  
კი...

— კარგია, ღმერთმა დაუმადლოა, —  
ხელები გადაშალა ახმახა. — ხო არ გა-  
იღიოდება?

— მომიკვდეს თავი, — ლოყაზე ხელი  
შემოიდო ციცომ, — საუბარში გვეცე-  
თ და სულ გადამავწყებდა მომეხსენე-  
ბინა.

წამოდგა და ტერფებში აწეული სა-  
წოლ ითარებოს მიიპარა. კარი უჩინჩა-  
ლად შეალო და შეიჭირა.

— საკი. თქვენთან არან! — იარა-  
ხა დაბალ ხმაში და ახმანს ჭვეშ-ჭვეშ  
გვიმხედა.

ოთახიდან გაბმული ხერინდა ისმოდა  
ციცო ითახში შეკრილდა და კაცი მი-  
ხურა.

მასდა ისე პირქვე დამსობილაყო, თა-  
ვი კვერტბე მოეორიცა, ბალიში შეკ-  
ვებში მოექცა, კულში ჩაენურებინა,  
ჭირი დაელო და ბრინჯებლა.

ციცომ მსუბუქად შეანჭლრია და ჩას-  
ძახა:

— ბასვა, ვძინავს? ბასვა!

ბახვა ბაიბურში არ იყო, ციცომ ყურ-  
თან მიუტანა ტუქჩება:

— ბასვა, გაიღვია, გესმის? გაიღვი-  
აძე!

— უს! — მითიშუცლა ბასვამ და ცა-  
ლი თვალი დაბლიტა.

— ადექი, ადექი, პაციენტი მოგვი-  
და!

— ბასვამ თვალი ისევ დახუჭა და სახე  
იბრუნა.

— ახლა ნუ დაგვცემა ძილქუში! —  
გაცხარდა ცოლი და ისევ შეანჭლრია, —  
გვყოფა ამდენი ლოთბაიობა. ადექი,  
პაციენტს მიიხდე, გელოდება!

— უთხარი, წვევიდეს.

ციცომ მხარში დასცა ხელი და გულ-  
ალმა კ დმოაბრუნა.

— წავიდეს! — იყვირა ბახვამ.

— სს! — ტუქებზე თითი ძიღიდ ცი-  
ცომ — ნუ ყვირი! — და სანმ ბახვა  
დალად გამოფხისლდებოდა, ყურში წა-  
უტურჩისლა.

— ადექი, ადექი, ძლიერ შეეცოლიე-  
ლაპარაკო. ლილუაშვილთან მიღდა.

ბახვამ მარცხენა ფეხი შეიყეცა. ზე-  
ერთ აშვერილ ბარძაყზე მარჯვენა გადა-  
ხლართა, ხელები თავებებში ამიღოდ და  
თვალი არ გაუხელია, ისე იქითხა:

— რა იცი?

— არ ვლებულობდი, ვიცოდი, გონ-  
ში ვერ ჩაგდებდი. წასვლისას ბაყი-  
ლოვანის გზებას აყართან დიღა ცაცხები  
საით არის, შეითხა.

ბახვა წამოჭდა, შეშუპებული ქუთუ-  
თოები მოისრისა.

— შეიყვანე კაბინეტში და ბორჯომი  
მომტკიცე. მაგ ბერთლაძ ყველა პაციენ-  
ტი როგორ უნდა წამართვას.

— ი, ბორჯომი, ღრინვე გამოდი.

ახმანი ახალ სიგარეტს სრესავდა. ცი-  
ცოს დანახვებზე საღომად წამოიწია და  
რვეალი თვალში გაუყარა. ციცომ გაული-  
მა, თავი დაუქნია; მომყევითო — ანშ-  
ნა. კარნეტის ჭაო გააღო და ახშაბი  
რომ მიუახლოება. წაუწურჩულა:

ცალკე ხადასავლე

მცდელები

— დღეს ძალშე რთული თმერიცა გაყენა, ბავშვი სიცვდილს გადაარჩინა. გარებულ ნათესავებს რესტორანში წაუკვანით, საერთოდ ასა სცენს, მაგრამ, ზომი იცით, ჩვენი წესი, ერთი ორი ჭიქი მაინც დაულევინებით. ახლავ მოვა.

მოსწოდილი ოთახი ვეჯინთ და ხელ-საწყოებით იყო გამოტენილი. ახმაბმა მისტერ-მოსტერა, ჩბალი სავარისტოების გადასაფრაგბლები ისე ქარქათებდა, ზარდომა ცეკვა გაბედა, უხერხულად იხლახ-ნებოდა.

— დაძირდნი, დაპირდნი. — შეაულიანა ციცონი. ჩვარი აიღო და ეტრნ-ლების შეგინაა გადაუსვა.

პაციენტმა ზეჭარი გადასწია და მუშამბაგადაულებულ ტაბას კიდეს; ჩამოგდა. ციცონ რუსული და უკროური უურნალებით დაგვაცებული მაგიდა მიუცირა.

— გადაათვალიერეთ, უკაცრეთ ად. — მოინონდიშა და ოთახიდან გავიდა. ზღურბლს არ იყო გადაცდენილი, უკან მოიხედა, მის ქალურ შექოს არ გამოპარვა, პაციენტმა დაუკრილი ხელებით უურნალებ გვერდზე ომშ გაცურა და შეგიდაზე სათბილობელი. ზადო. ახმაბმა თვალი შეასწორ ქალის კარი ხედება, სათბილობელი და მეტად და კიდე- რალა-რალაცები. კარი, დასაქეთ, კედელზე პირსაბანი იყო მოწყობილი, მონიკელებული იხეანით, და კარი, გრძელი სარეკით. ტახტის პირდაპირ კარადა იდგა, თელის მასალისა ჩანდა, სასკესავით პრიალებდა. მის ვერდით, იჩის რეის ჩხანე თეთრი, ქაქეთა ხალათები ეკიდა.

ციცონ მალევე მოპრუნდა, ხელში უურნალების დასტა ეჭირა.

— სამეცნიერო უურნალები არც ისე საინტერესოა. აი, გაერთიერ.

მაგიდაზე უმოდა “ და „ჩეხოსლოვაკი“ ფოტო ” დააღავა.

პაციენტს „ჩეხოსლოვაკი“ ფოტოს-კნ “ გაეწია თვალი. ფერადი სურათიდან შიშველი ე-ალი ეკერლუცებოლა. უურნალი გადაფურცლა, შიდა გვერდზე უდაც უცელენ შიშველი ქალება ეხატა. კარისკენ მიმავალ ციცონ ქურდულად გახედა, უურნალი დაცეცა, გვერდზე გადადო და თვალი — იგუანზე კაცის, ფეხის ხმა გაისმა. გვერდზე გადაიხარა და გაიხედა. მალალმალა, თხელი, თამოც წელს მიტანებული, უჯრა-უჯრა კოსტიუმში გამოწყობილი მამაკაცი მოდიოდა.

— გმიაჩებით! — წაიბუნებუნა ოდნავ. მუღერი ხმით და ხელით ანიშნა, დაფქიო. ხალათი, ჩიცვა და საწერ მაგიდას მიუჯდა. პაციენტიც დაჯდა. ეკიმმა ყურმილი აიღო. მერე პარატში მოხრილი მონიკელებული თითი დააჩ-

ფონენდოსკოპი, სხვადასხვანულ ტესტებით და გადასამართლებული მარცხნიანი მხარეს მხარეს ერთმანეთზე წარმადი წიგნები ეწყო, ედღის ძირას ყალბებები შემდგარ თუ ლომს სათა ეკვირა. შეუში შევი მარმარილოს ფილა იღო. ფილაზე გაბრუცილი-სამეცნიერო, რომლის აწოწილ წევრზე მშზინავი რაერთა წამოეცვათ. სამკუთხედის მარცხნიან, ჭრელთვისან კალმები ერტო, მარჯვნივ, დან-ყოვებინი ბურთი ბზინავდა.

ოთახის მარცხნიან კუთხეში შემინული კარადა იდგა. ქვედა თაროებს რა-და უცხაური ხელსაწყოები მოჩანდა; ზემოთებზე კი — დახები, მაკრატლები, მომცერები, უშშისსაცობანი ბორე-კბი, უცხოური ჩამოს კოლოფები, სავევები და კიდე- რალა-რალაცები. კარი, დასაქეთ, კედელზე პირსაბანი იყო მოწყობილი, მონიკელებული იხეანით, და კარი, გრძელი სარეკით. ტახტის პირდაპირ კარადა იდგა, თელის მასალისა ჩანდა, სასკესავით პრიალებდა. მის ვერდით, იჩის რეის ჩხანე თეთრი, ქაქეთა ხალათები ეკიდა.

კედლებზე ვიღაც ხნიერი კაცების სურათები დაეკიდათ. ორი წვერმავებული იყო, ერთი — მელოოტი. მელოტი უფრო ახალგაზრდად გამოიყენებოდა. ახმაბმა, ის იყო ტახტის ბოლოში ჩეუტის მაგარ ჩაღაც დანადგარს დაადგა თვალი — იგუანზე კაცის, ფეხის ხმა გაისმა. გვერდზე გადაიხარა და გაიხედა. მალალმალა, თხელი, თამოც წელს მიტანებული, უჯრა-უჯრა კოსტიუმში გამოწყობილი მამაკაცი მოდიოდა.

„ალბათ ეს არის! — გაიფიქრა პაციენტმა და ფეხზე წამოდგა.

ეკიმი ოთახში შევიდა. პაციენტისათვის არც შეუხედავს.

— გმიაჩებით! — წაიბუნებუნა ოდნავ. მუღერი ხმით და ხელით ანიშნა, დაფქიო. ხალათი, ჩიცვა და საწერ მაგიდას მიუჯდა. პაციენტიც დაჯდა. ეკიმმა ყურმილი აიღო. მერე პარატში მოხრილი მონიკელებული თითი დააჩ-





წიქა ხუნეშით გაიშოტა გულამი და ფეხები ტახტის ბოლოზე გადაპერდა.

მკურნალმა სკამი მიიღეა, ფონენდოსკომი ყურებში გაირტი და გულს მოუსმინა.

— ნუ სუნთქვათ, ისუნთქვეთ, ლრმდჩიასუნთქვეთ და ისე იყავით, — სიჩუმეში შიგადაშიგ იმიღდა მკურნალის ხმა.

ფონენდოსკომი გულის ფიცარზე მოუტარა.

— მდა — თქვა და ხელი მხარსე წამოუტყაპუნა — გადაბრუნდა.

წიქა გადაბრუნდა და შუბლით ვეება ხელებს დაეყრდნო.

— გულს მიხედვა უნდა, აღმართებში ილებით, არა?

— მაშ, დიახ, ამ ბოლო დროს ძლიერ დავთორევ ფეხებს.

— ჰაერის უკმარობა გექნებათ, შიგადაშიგ ქოშინიც შეგაწუხებთ.

— ჰო. ეგრეა სწორედ!... — ქვევიდან ამოიხედა გაეცირებულმა წიქამ.

— მაგაზე მერე ვილაპარაკოთ. — მკურნალმა ახლა ბეჭებზე მოუტარა ფონენდოსკომი. ხან ლრმად ისუნთქა, ხან ჩახველებინა, მერე საქამრეს ზემოთ, მთელ ზურგზე თითები უკაუნა. მარცხენა ხელის თითებს ნელ-ნელა დააცურებდა და ზედ მარჯვენა ბერა-თითს ურტყამდა.

— მდა! — თქვა ბოლოს და ისევ მხარსე წამოუტყაპუნა, — გადაბრუნდიო.

— „პულმო ნიპილ“, — თქვა თავის-თვის. მერე კი ქართულად დაურთო: — ფილტვები სუფთაა!

წიქა გულამა დაწვა, ხელები განჩე გადაშალა.

მკურნალმა მარჯვენა ფერზე ფრთხილად დაპირა თითები, ნექნების ძირის ამოპყვა, მერე ისევ ქვემოთ დაპყვა.

— მოადუნეთ მუცლის კუნთები, მოადუნეთ. — დააკერდა მარცხენა ხელის თითებს, ერთბაშად ითლებდა და იმ ადგლზე მარჯვენა ბერა-თითს დაპირავდა.

— გმირვათ?

— წიქა ისტორ სოუგონი ისაზაფრანია

— ასეই არც ასეই ვჩე? კუჭმა მასულებელი დება როგორი გაევთ?

წიქამ რაღაცის თქმა დაპირა, ვაგრამ ვერ მოახერხა. მკურნალს შესედა თვალებში.

— კუჭმისა? — თავი წამოსწია და ახლა მუცელზე დაიხედა.

მკურნალმა ჩახველა და დასტურის ნიშანად თავი დაუქნია.

— ისე, რა... მოთლად...

— გასაგებია, წამოვექეით, — მკურნალმა კოვზისტარის მაგვარი პრიალა რეინა სპირტიანი ბამბით გაწმინდა და ხახაში ჩაყყო.

— აა — გაიმეორე, ააა!

წიქას აზიდებდა, თვალებიდან ცრემლი წამოუტიდა. მკურნალმა ახლა ჭრუთოვები ჩამოუჩაჩხა, გუგებს ჩახედა, მერე ხის პატარა ჩახუჩი აიღო და მუჭლებზე მსუბუკად დაპირა.

— მდა! — ჩახუჩი თავის ადგილზე დადო, ფონენდოსკომი მოიხსნა, დაევცა და კოლონფში ჩადო. ჩაიცვითო, — ჩალოპარაკა, ჩამდენჯერმე ჩახველა და პირსაბანთან მივიდა. დიდხანს იპანდა ხელებს, საპონს დინგად აქალებდა, თან სარეში თავის თავს ათვალიერდება. სახეს ისე ატრალებდა, ეტუობოდა, თვალში მოსდიოდა. მერე პაციენტსაც გახედა „სარკილან და გაევირდა — წიქა ისევ გახდილი იდგა.

— ჩაიცვით, რატომ არ იცმევთ? — ხელები შეიმშრალა, ტილო დაპერიდა და მაგიდას მიუჭდა. უჭრიდან რეცეპტის ბლანკები ამოიღო.

— როგორც გრიხაჩით, გულს უნდა მიეცედოთ. შე გამოგიწერთ წამალს, უცხოურია, საუკეთესო პრეპარატია. თუ ვერ იშოვით... — მკურნალმა ლურჯთავიანი კალიბი ამოაძრო, მარცხენა ხელით სათვალე მოიხსნა და პაციენტს მიაჩერდა, წიქამ ტახტის ქვეშიდან ტანსაცმელი გამოაცურა, ახალუხის მერდის ჭიმებს გახსნა და ოთხად გაფერილი ფული ამოიღო. ახალუხი ისევ სათბილობელზე მიაგდო, ფული გაშალა. სამმანეთანი და მანეთიანი იყო

— ମାନ୍ଦ ପିଲେନାର ଏହା, କୁଟକଣ ଶୋଭିତ,  
ଶାରଳାର ।

— ჩაიცეთ, — მცურნალი პირსაბან-  
თან მიერთა, ახლაც დიდხანს ქაუფდა  
საპონს, მაგრამ საჩუქრო ღლარ ჩაუხე-  
დია. ხელვები უემშტალა, ტილო საკიდ-  
ევეშ მიაგდო. მაგიდასთან დაჭდა; ჩაცე-  
ტრის ბლანკები გვერდზე მიაცურა. მა-  
გრადას იდუკვებით დაყურბნო, ერთმანე-  
თში გადაკლობილ თითებზე ნივარი ჩა-  
მოლო და ავადმყოფს მიაჩერდა.

ହିଁଏ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ପ୍ରକାଶିତ ହେଲା, ଏବେଳୁକୁ କିମ୍ବା  
କିମ୍ବାରେ ଶୈଖିତ୍ୟରେ, କିମ୍ବା ଶୈଖିତ୍ୟ, ବାକୀ-  
ଲାଗି ଦେଇଲାଗି, ମେରୀ ସଂତତିଲାଭରେ  
ବାଦାମ୍ବରରେ, କୁଟୀର୍ବ୍ରାତରେ, କିମ୍ବାକୁ ଏବେ  
ଶୈଖିତ୍ୟ ବାନ୍ଧିଲାଗିଥାଏଲାମି ବାଦାମ୍ବରରେ, କୁଟୀର୍ବ୍ରାତରେ  
କିମ୍ବାରେ, ମିଳି ଉଚ୍ଛଵିଶ୍ଵାସରେ ମିଳିରେ କା-  
ଲାପ ଏବେ କୁଟୀର୍ବ୍ରାତରେ, ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନିକାରିତାରେ  
କାନ୍ଦାରେ କାନ୍ଦାରେ କାନ୍ଦାରେ କାନ୍ଦାରେ କାନ୍ଦାରେ

— ରାମ ମେତ୍ଯୁଙ୍କ, ଏହିମନ୍ତି — କ୍ଷୁଣ୍ଠା ଓ  
ତମାଳୀ ତମାଳୀ ଗୁଣ୍ୟାଶ୍ରା.

ମୁଖ୍ୟରଙ୍କାଳମା ତାପୀ ଦାଶକାର. ରାଜାପ୍ରାସ  
ଦ୍ୱାର୍ଥୀଙ୍କ ଦେଖିବା, ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଗମନାଳ୍ପିଲ,  
ପ୍ରେସ-ପର୍ମିଟ, ମେର୍ଯ୍ୟ ରାଜାପ୍ରାସ କାଳାଳିଦି ଅମନ୍ତର-  
ଲାଙ୍କ. — ତବିଲିଲିଶି ଉନ୍ନତ ଫାଁଦୋଫେଟ, ସା-  
ଶିଶି ଏକାଟ୍ରେରୀବୁ, ମାହିରାମି... ମିଠାରତ୍ଵାଳେ  
ମନ୍ଦଗ୍ରେହ, ଏହି ନିଃଶବ୍ଦ ବାଜିମ୍ବା, ଗମନିକଲେ-  
ଗନ୍ଧି...

— ეს იმათი საქმეა, — გაიმეორა  
მკურნალმა, — დროისე უნდა წიხვიღდეთ.  
წიქა გზირინდებული იგდა.

— როგორ წიგიდე, — წილულუნა  
კოტა. ხნის შემდეგ, — ბალლებს რა ვუ-  
ყო, ან ქაურიობას ვინ მიმიჯედავს.

— ମିଳ ଏହାକୁଣିନା ଜ୍ୟୋତି?

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ୧୫୪୧ାନ୍ତିକାଣ୍ଡ  
ମହାରାଜାଙ୍କ

ქანეთისინი შესრულდა გზებში ჩაიდო, სა-  
მშენებლითან გასწორება, მაგრამ აზე თუმნი-  
ანს დაადი და თრთავე მკურნალისაკენ  
წაცურა.

— ექიმო, კარგად გამსინჯე, შენი  
მუხლების ჭირიძე,

მუტრნალს არაფერი უკითხავს, ისევ  
დაუინებით უყურებდა.

— ၁၀, ၁၃၂ မြိုက်နယ်၊ ၁၁ စာရွက်လမ်း၊ —  
မျှဖြော်ပြီး ၁၅၉၀ ရွှေလမ်း၊ ၁၇၈၀ ရွှေလမ်း၊ — ၁၁-  
မီလီ ဂုဏ်တော်ပါ ပျော်။

მეურნალმა საყვედლის თქმა დააბი-  
რა, რატომ თავიდანვე ას მითხრაო,  
გაგრამ უნებლიერ ჰკითხა:

— დიდი ხანია? — კარგი ხანია. წინათ დროიდალრო  
წამომიელიდა, დამეტებოდა, დამეტებოდა,  
დამისი კედელზე ამიყვანდა, მერე  
გადამიყვრდა და ოლარც კი მასსოვდა.  
ვერ გავიგე, ხან რაზე მემართებოდა და  
ხან რაზე, მომშიონდა ან გაეცრაზედებო-  
დი და მაზინე ცეცხლს მომიერებდა  
სიძწრის თფლს დამისამდა, მა ბოლო  
დროს იგრე ძალიან აღარ მეტებოდა  
მინელდა, მეგონა, გაიარა და ეგ არის-  
მეტეი, ისე, ცოტ-ცოტა კი, როგორ არა  
მტკიოდა, მუდმივად მალინებდა, ია  
ამეცავი, — ხელი მოისვა მუცელზე. —  
რომ გოთხრა რა ადგილზე, ვერ გეტევი  
ეს ორი კეირია, ისე მომიმარტა ტკივილმა  
გამათავა კაცი.

— မာဇာ နှစ်ကျော် ဘွဲ့ဒြတ်?  
— မာဇာ၊ လေ ဂုဏ်ပြု၊ အံပြ ဒီမေး ဘွဲ့  
မာဇာလု ဖူ အံပြ သံမေး၊ ဟောဝါဆို ဘွဲ့  
မျှော်လာတို့၊ ဗော်ခြု ဗျာ် ရှိမိန္တရာ့၊

— ଲାଭ୍ୟଗୀତ !  
ଫିୟା ଦାର୍ଶିବା, କେଣ୍ଟା ଗାନ୍ଧିସନ୍ମ ଓ ଶଶିଵେ-  
ଳି ପ୍ରଥମ ପିଲାଙ୍କ ହାନିବା. ମୁଖର୍ଜନାଲୀ ତାଙ୍କୁ  
ଦାର୍ଢା, କେବ ମୁହଁଲାଙ୍କ୍ ଦାର୍ଢିର୍ଭବଦିନ-  
ଦା, କେବ ତଙ୍କାଲେବଦିନ. କୁଣ୍ଡଳ ତାଙ୍କୁ କେଣ୍ଟା  
ଶୁଶ୍ରାବଦା, ଏକିଲେ-ଏକିଲେ ଫୁଲଟବିଲାଦ  
ଦାର୍ଢିର୍ଭବଦା, ଭର୍ତ୍ତା ମୂର ଗାନ୍ଧିଶରମା.

— ३०५०३०३ ?



— შეილიშვილები მყავს, იმათა  
უზრდა.

— რა ხნისახი არიან?

— გოგო შეიღი წლისა, პიტე ხუთ-  
სა გახდება გიორგობის თვეში.

მკურნალმა კალმიანი ხელი ნიკაპეცეშ  
ამოდით და იდავვი მაგიდაზე ჩამოდო.  
უყურა, უყურა, მერე წამოდგა, კალ-  
მი ფილაზე მაგდო, მივიდო და ყვრიმა-  
ლებზე მოუსვა თოტები. არაფერი უთქ-  
ვას, სპირტიანი ბამბა აიღო, ბოლთას  
სცემდა, თან ბამბას სრესავდა.

— უნდა წახეიდეთ, რაღაც უნდა  
იღონოთ და წახეიდეთ — დაჯდა და წე-  
რა დაიწყო.

წიქას ეერაფერი გადაწყვიტა.

— დედა ხომ ჰყავთ ბაგშვებს? — გა-  
რედან იყითხა ციცომ. კარი ნელ-ნელა,  
გაალო, ბჭეში ჩადგა, ხელები ჩარჩოს  
ჩასჭიდა და ზედ ლოყით აერა.

— ჰყავთ, მაგრამ... საჩერაო ქალაქში  
ჩასვლა? — მიუბრუნდა ისევ მკურნალს.

მკურნალი წამოდგა, ციცოს დაცუ-  
ქერდა.

— მოსასწრები არაფერია, თუმცა...  
— თქვა ნაყიშად და ახლა წიქას შეხე-  
და. თვალის გაქწორება უჭირდა, მაგ-  
რამ გაუძლო, — ხომ იცით, საქმეს მი-  
ტანება უნდა. — მაგიდითან წიგნები  
აიღო და ისევ ისე, წყობისად მიალაგა.  
ციცო გაკვირვებული ათვალიშერებდა  
წიქას

— მერე, დედა არ აქცევთ ყურად-  
ღებას?

წიქამ თავი გაიქნია და იატაქს დაშ-  
რებდა.

— როგორ, დედა არა ზრდის შეა-  
ებს, მაშ რას აქეთებს? — ჩაცავდა  
ციცო.

წიქამ ისევ დადინჯებით გაიქნა თავი.

— გაქსუვდა, სხვის გამყვა და გაქსუ-  
ვდა. — ამოლერია მოგვინებით.

— როგორ თუ გაქსუვდა!

— პო, სამი წელიწადი და ოუგის დამუშავე  
თვალით არ უნაიიგათ.

ციცომ ლოყაზე შემოიდო ხელი. ხან  
ქმარს შეხედა, ხან წიქას. მერე ერთბა-  
შად გატრიალდა. მოკლე ნაბიჯების კა-  
კუნი ჭერ არგანს გაუყვა, მერე რომე-  
ლილიც როთხეში მიწყდა. წიქა წამოდგა,  
სათბილობელი იღლიაში ამოიდო, კუდი  
დაიხურა.

— ვნახოთ, თუ მოვითაეხელე, წავალ,  
— ჩაილაპარაკა და დაფიქრებული გა-  
ვიდა აიგონზე.

— მოითმინეთ! — მიაძახა მკურნალ-  
მა.

წიქა შემობრუნდა. მკურნალმა მაგი-  
დიდან ფული იღო, წელანდელ გადა-  
წერილ ქალღლდში გადაახვია და წიქას  
გულის ჯიბეში ჩაუდო.

— ექიმი! — მაჯა დაუჭირა წიქამ.

— მაშ, როგორც გითხარით, რაღაც  
საშუალება გამონახეთ და დღესვე წა-  
დით. აქ წერილ ყველაფერი, სად უნდა  
მიხვიდე. ჯიბეში ლრმად ჩაუჭირება ქა-  
ღლდლი — მაგიდისენ მიტრიალდა და  
ისევ წიგნებს დაუწყო წვალება.

წიქა შეცბუნებული იდგა. ჯიბეში  
ხელი ჩაიყო, ცელარც ფულს იღებდა,  
არადა, ასე წასვლა ერთითებოდა. ბო-  
ლოს რაღაცა წაიღუდუნა და გრძელი  
ნაბიჯებით წაიღია. ჩაირა კიბე და ის  
იყო, კუტი კარი გამოალო, აივნიდან  
ექიმის ხმა შემოესმა:

— ძიაცაცო!

წიქა სანახევროდ შენობრუნებულა  
გაჩერდა, კარისთვის ხელი არ გაუშვია.

მკურნალმა კიბე ჩაირბინა, წიქასთან  
მიყიდა და შებლშეკემბნილმა პეითხა:

— ახლა ზინ მიდითხართ?

წიქამ თავი დაუქნია.

— პოდა, — მკურნალმა მხარზე ხელი  
მოუთთუნა, — მანც იქით უნდა გაია-  
რო, ბაყილოვანის გასასელელში დიდი  
ცაცხები რომ დგას, ექიმი ლილუაშვი-  
ლი ცხოვრისს, გამოცდილი კაცია, იმა-  
საც გაესინჯე...



## თქმაზე ჩხერიძელი

### დამით მთაწმინდა პაღვოვარი

ამ ღამეს მოაქვს მთვარის კრისტალი,  
გრილი და ნმინდა ჰაერის ჭვირი —  
რაღაც უცნაურ ხილვებით სავსე.

ამ ღამეს მოაქვს ტყეთა სურნელის  
სახეშეცვლილი იერი, თითქოს  
კაცურ გუმანით შეუცნობელი...

რაღაც — ბავშვობის ძლივგახსენების  
თუ უხსოვარი ღრმადგაოცების  
მსგავსი ზმანება...

ამ ღამეს მოაქვს  
ბურუსიანი იმედის თრთოლვით  
ბუძგადასხმული ზეცის კამკამი.

### ფარისცვალება

ჩემი ხორხოცი, ყელა, სიცილი  
მე გავიხადე როგორც სამოსი,  
მე გავიხადე და მივიძინე  
თავმიდებულმა ყრუ საღამოზე.

და დამესიზმრა: ცხადის ნაპირზე  
პატრონის ნასვლას ჰყეფდა ფინია,

და ვიცინოდი ჩემს ჩანაფიქრზე  
ისე რომ არც კი გამიცინია.

არ მეშინოდა ფერის გამოცვლის,  
არ ვნუჩდი — რატომ ვართქო მძინარე,  
და ვჭერეტდი ჩემი ყოფა-სამოსი  
როგორ მიპქონდა ულრმეს მდინარეს.

კლდეკარის სამხრით,  
რეონისაკენ მიმავალ გზაზე,  
სადაც მწვანეში  
ჟანგისფერი წვანან სიპები,  
არის სოფელი სამაჭალო  
სიკეთით სავსე,  
თავის წყაროთი, ბაზილიკით  
და სათიბებით.

მყუდრო ბუნაგი წუთისოფლის, —  
სიცოცხლის კვამლით  
ქვეყნისთვის მსხვერპლის  
შემწირველი, —  
მაგრამ გვახსოვდეს:  
იყო სოფელი სამაჭალო...  
ყივილი მამლის  
არ გაისმება ამ სოფელში  
აღარასოდეს.

არ პერნდა დრო და დასაბამი, — მარადილული  
იყო ქვეყანა და სიცოცხლეც იყო მარადი.  
ყოველდღე ჩვენთვის სიბარულის სავსე კალათით  
მოპერნდათ უხვი შესანიშნა, —

პრა დღიური  
პინით შესვრილი — უსახური, პნელი,  
არამედ

შეუბლალავი ყოვლისაგან, წმინდა, ღვთიური, —  
გაპრეზიდენტული ლავაზარდების წრფელი სალამით...  
და გარდუვალი მიზანსწრავით, ნირშეუცვლელი  
უძრტვინებელობით შემ მეზობელ სახურავიდან  
ამოდიოდა; და ძეველ თუთას ოქროს ფურცლები  
ცვიოდა ყოველ შემოდგომას; და ყოველ ზამთარს  
თოვლი ფარავდა დედამინას; და, გულით გვწამდა,  
რომ ეს ყოველი მომავალ წელს ისევ თავიდან  
დაიწყებოდა... ასე იყო და თავის გზაზე  
გვევრონა, მუდამ იდინებდა ყოველი ასე...

ვით საზორველნი, —  
და სასტიკი უფალი ითხოვს  
წვენი სისხლით და წვენი ცრემლით აესებულ ბარძიმს!

අං මුද්‍රාවලාම සුම්පූර්ණ දායක්වයිදා. පෙනුවේ:  
පෝදුවෙක් යොමු, මධ්‍යමානුවෙක් මාත්‍රික තෙලාර්ථන  
ස්‍ය අත්‍යුත්‍යුතු, සාමාජික ප්‍රේම්,

ଏ କରିଲେ ମଧ୍ୟିଲେ  
ତା ପୁଣ୍ୟ ଗାର୍ଵମିଳ, ସାଦାତ ଶେନ୍ଦ୍ର ସିତପୁର୍ବଲ୍ଲୟ ଗାଫିଲେ...  
ଅବସାନିକାରିତାରେ ରାଜପାତ୍ର ନିର୍ମାଣ କରିଲେ ଏବଂ ଗାମିତାନାବ,  
ଶୋଭାଲୀଲେ କାହାର ରାଜି ଶେରିବନ୍ତି — ଶୁଶାବ୍ଦ, ମୃତ୍ୟୁରୀ,  
ରାଜପାତ୍ର ନିର୍ମାଣକାର୍ଯ୍ୟକାରୀଙ୍କରେବା, ରାଜପାତ୍ର ଲୋକାନା —  
ଲୋକାନାରୁଷାଲ୍ଲିଙ୍କ ଏବଂ ପୁଣ୍ୟଲୀଲେ ଅମ୍ବେଶ୍ବରୀ ଆଶରି.

ხშით, წამის ყოფილ, სიტყვით,  
ჩურჩულით  
ჩენ ამონურეთ ჩენი საქმელი,  
დაცარიელდა თითქოს ჭურჭელი  
და დახურო თავზე სარკველი.  
ყოფილი იძევა, რასაც უჯერებს

კაცი კაცს გულით, თვალით, ყურებით  
მაგრამ რაღაცა - დიდად უჯერო  
შედგა ჩვენს შორის ყრუ

დამთურებით, —  
სულ ერთი წამით, ვით ნათელ შუქზე  
გამოვარდნილი დამით კურდლელი, —  
ბნელი და ვრცელი, მრუში და უგზო,  
ჩვენს შორის წამით შედგა

უთქმელი...

მაგრამ ჩვენ გვახსოვს იგი, რაც  
ვნახეთ,  
ვით ბავშვობაში სიზმრად ნახული—  
ჩვენს არსებაში ღრმად დაბარხული  
დიდკუზიანის მახინჯი სახე.

გარინდებულა ზღვა უცნაურად  
გული წასვლია თითქოს სინაზით,  
გამოურიყავს წელი ხმაური,  
მისვენებულა გამთბარ სილაზე.  
ზღვა მხოლოდ ოდნავ, ოდნავ  
ჩურჩულებს  
ჩრდილი და წმინდა ტალღების ჩქამით,  
მაგრამ მის გულში სძინავთ  
ურჩხულებს,

რომლებსაც ძილი არ უნდათ  
ლამით,  
როგორც სურვილებს — უხმო  
წვალებით  
გაფითრებული ძლივს რომ  
იძვრიან...  
მე მომაგონა ამ ზღვამ თვალები,  
ჩემთვის ძვირფასი ქალის თვალები,  
რომლებიც თურმე მე ვერ მიცვნია.

ულამაზეს მარიოტა: მზისა და მთვარის  
პირისპირ დგომა, — ბუნიობა შემოდგომისა.  
ბიჭვინთის ჭალა,  
ზღვის ციმციმი და ცის გვირგვინზე,  
იმედის შუქით ანთებული მარადისობა...  
მაგრამ ნაგავი მაინც პყრია: რაღაცის ჩენჩო,  
შიშველი ტარო,  
გაზეობის დამპალი გვერდი,  
დამძორებულთა ბომნივით — საპირფარეშო...  
ღვთაებრივ ფიჭვნარს განცვილებით დაჟყურებს მთვარე!  
გაპარტახებულ ტაძრის მონა, ღამის დარაჯი  
მყოფადის ბნელში დასვრილ მუშტით იფარავს სახეს.

ନେତ୍ରକଳ୍ପିତ ମହାକାବ୍ୟ — ପ୍ରକାଶ ପରିବହନ — ପ୍ରକାଶକ  
ନେତ୍ରକଳ୍ପିତ ନେତ୍ରକଳ୍ପିତ ବାଲପାତ୍ରଙ୍ଗା  
ଖଲ୍ବାସ ମହାକାବ୍ୟ

ଏଁ, ମାତ୍ର ଶୁଣି ଗାମନମିଶ୍ରପ୍ରଭେଦିଲ୍ଲି  
ବିନ୍ଦର କ୍ରିୟେଶୀ, ଧିଦ୍ଵାନି ଦୂରପାଦିଲ୍ଲି  
ରମ୍ୟନ ସିତ୍ରପ୍ରଭେଦିଲ୍ଲି, କ୍ଷେନିତ, ବ୍ରମ୍ଭରିତ.  
ଏଁ ଖଲ୍ବାମ ନାଥାଲା, ନାରଲ୍ବନା, ନାରିନାପ୍ରା  
ମାତ୍ର ପ୍ରବିନ୍ଦିଲ୍ଲି,—  
କ୍ରିୟେଶ ଗାରିବ.

ଏହା, ଗବାମିଗିତ ତିରତିରିଗ୍ରେବ୍ରା ଶ୍ରୀଜନ୍ମ  
ଶ୍ରୀଜନ୍ମ ଅଶ୍ରୀ, ଶ୍ରୀଶ୍ରୀ ଲମିଦି...  
ଗରିଲି ସିନ୍ମିନିଜ୍ଞେ ମନାକ୍ଷେତ୍ର ଶିଲ୍ପିଲ୍ଲି,  
ମନ୍ତ୍ରେ ଏହା ମ୍ଯାଫରିବ ମନ୍ତ୍ରେନିଜ୍ଞେ ଶିଲ୍ପାଶ୍ରୀ.

ଶମସବାତେ କାନ୍ତି

ଶ୍ରୀଶାନକପ୍ରେତି ଏହା ଶ୍ରୀମାନ୍ତରି  
ଶିଲ୍ପିରାତ୍ମଶିଳ୍ପି ଶିଳ୍ପି —  
ଶିଲ୍ପିରିବା ଗରି, ଶରପ୍ରଭାଦ ଭାପୁରିବା  
ଏହା ଏହା ଶିଲ୍ପିରିବା ପୁରି କାନ୍ତିଲିତ.

ମାତ୍ରକଳ୍ପିଲିସ କ୍ରେତରି ଏହା ଶ୍ରୀମାନ୍ତରି  
ଶିଲ୍ପିରିବା ଏହା ଶିଳ୍ପି ଶିଳ୍ପି —  
ଶିଲ୍ପିରିବା ଗରି, ଶରପ୍ରଭାଦ ଭାପୁରିବା  
ଏହା ଏହା ଶିଲ୍ପିରିବା ପୁରି କାନ୍ତିଲିତ.

ପୁରିଗିତ ଆଶିନ୍ଦିଲ୍ଲି କାନ୍ତିନ ଶ୍ରୀଶାନକ,  
ଶିଲ୍ପିରିବା ଏହା ଶିଳ୍ପି ଶିଳ୍ପି —  
ଶିଲ୍ପିରିବା ଗରି, ଶରପ୍ରଭାଦ ଭାପୁରିବା  
ଏହା ଏହା ଶିଲ୍ପିରିବା ପୁରି କାନ୍ତିଲିତ.

ପାତ୍ରକାରୀ କାପି, ଶିଲ୍ପିଶାଶି କାପି,  
ଶିଲ୍ପିରିବା ଗରି ମିତ ଶ୍ରୀପୁରି,  
ଶିଲ୍ପିରିବା ଗରି ମିତ ଶିଲ୍ପିରି,  
ଏହା କାପି କାପିତାଗାନ ଶିଲ୍ପିରିବା ଗରି.

ଶେନ ପୁରିବାମଧ୍ୟ ଗାନ୍ଧେଶ୍ଵର ପିରିତ  
ପିରାନ୍ତେ ଘରେବୀ, ପିରିନ୍ତେ, ପିରିନ୍ତେ...

ଶେନ ପିରିକ୍ଷେବୀ ମିତେଲି ଫଳେ ଶ୍ରୀପ୍ରଭାଦ  
ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା  
ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା  
ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା

შენ — ბობრი კაცი — დღეთა ხუმარა  
დამწერ მასხრის ჩიაჩის თვითონი უძალავ  
ცრემლიან თვალებს დახუჭულს

ପ୍ରାଚୀନ ହିନ୍ଦୁ ମାତ୍ରାରେ  
ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

და ნიღაბიდან გამოდის მუშად  
შეკრული შენი ნამდვილი სახ...

და მკვდარ ლოყებზე მოგორავს  
ცრემლ

ଲା ହେଉଥିପାରା ମିତରତନଳୀଙ୍କ ନିଜାତିଥିବା;

და შენი სახის ვეება გრდემლი  
ჭრისით ეფუმა შენსავ ნილაბზე.

შენ სიმწრისაგან მოკუმულ პირით —  
თვალდახუჭული — ნევხარ და ტირი.

కృతిపూర్వాను

და როგორც მხეცი ბუნაგიდან გამოდის იგი სიხარულერით ბერვაშლილი, ურცხვად მღიმარი, გამოდის იგი და იშორებს ტანის ცახცახით აბეზარი და უცნაური ბურანის წვეობს.

ମାତ୍ର ଅଳାର ଶୁଣିବା କାହାର ପାଇଁ ନାହିଁ ।

იყო შენს გულში რაღაც უგონო,  
როგორც უკუნი მღვიმებში უხმოდ მრულავი  
და ქარაშოტი უფსერულებში გარინდებული.  
იყო შენს გულში რაღაც ზღაპრულად  
დამათრობელი ვაბერთელა ყვავილის თესლი,  
რომელმაც ხარბად, ერთ ღამეში იცის ამოსვლა.  
იყო შენს გულში რაღაც ვილური,  
ზღუდემოშლილი, უნაპირო,  
უბელო ცხენზე გრიგალივით ამხედრებული,  
რაღაც უსაჩლვრო,

გარდუვალი ვით ბედისნერა. ჩიტოვ ბე... და  
 და კიდევ იყო შენს თვალებში უმწეო თხოვნა  
 და უცნაურად განწირული იმედის შუქი,  
 რომელიც არსად,  
 არასოდეს იტყოდა უარს...

მე ამოგხაპე და ამოგწურე  
 ულმიობლად, ისე — როგორც არავინ,  
 როგორც ველურმა მწიფე ქოქოსი,—  
 როცა სწყუროდა,  
 როგორც სიმშილით ცნობამიხდილზა  
 — ზღვის ლოკოკინა.  
 ეს ვქენი, მაგრამ არ მოვისროლე  
 შენი სიცოცხლის ურგი ნაჭუჭი,  
 არამედ ჩები სინდისის ძალე  
 მძიგად ავაგე, რომ მაგონებდეს  
 ეს უშინ მძივი ჩემს უძლებ სიმშილს,  
 ჩემს უგვან წყურვილს და  
 ველურობას...

რომ დამაძინა და არასოდეს  
 და არასოდეს გამომაღვიძა,  
 რომ ის რაც ვიცი აღარ მახსოვდეს,  
 რომ ძალა აღარ მქონდეს ნახვისა.  
 სიცოცხლე რამედ რომ არ  
 ფასობდეს —  
 სადმე უდაბურ კუნძულს გამხიზნა,  
 რომ დამაძინა და არასოდეს  
 და არასოდეს გამომაღვიძა...

მე არაფერი არა ვარ ახლა,  
 მე ვარ ლოდინი, სიჩუმე, დაღლა.

მე ვარ იგი, რაც აქამდე ვიყავ —  
 ჩემივე ცეცხლით დამწვარი თიხა.

ରୁଦ୍ଧ ରମେଶ କଣ୍ଠ ରାଜି ଶ୍ରୀକୃତିଲ୍ଲାଙ୍କ,  
 ଅର୍ପ ବାର୍ଷିକୋଫା, ଅର୍ପ ବିମ୍ବିମ୍ବିଲ୍ଲା.

ଅର୍ଦ୍ଧାବ୍ଦୀ ମାଝେ, ଅର୍ପ ମାନ୍ଦାବେ ରାଖି,  
 ମେ ବାର ଲୁଣଫୁନ୍ଦ, ଫୁମିଲ୍ଲା, ଲୁଥି.

ବିଜେନ୍ଦ୍ର ବାଲିର ଆକାଶକିରଣାମ ଫ୍ରାନ୍ତିଶୁଦ୍ଧା...

ଏ ପିରଗ୍ରେଲି ଶ୍ରେଷ୍ଠବ୍ୟକ୍ତିବା,

ବିଜେନ୍ଦ୍ର ବାଲଶି ଅଳୋଚନାରେ ଶ୍ରୀକୃତିଲ୍ଲାଙ୍କ;

ବାର୍ଷିକୋଫା ମିନ୍ଦୁରୁଲିକ,

ପାଠ୍ୟ ବିଭାଗର ପରିଷିକାବେ

ଏ ମେ ମାନ୍ଦାବେଦୀରା ଅଲ୍ପବ୍ରତିକିରଣ ନେତ୍ରପତି

, „ଶ୍ରୀକୃତିଲ୍ଲାଙ୍କ ବିଭାଗର ପରିଷିକାବେ ନେତ୍ରପତି,  
 ମିନ୍ଦୁରୁଲିକ ଶ୍ରୀକୃତିଲ୍ଲାଙ୍କ ମିନ୍ଦୁରୁଲିକ...“

ତୁମିବୁ ନେଲ୍ଲା ଗରିଲ୍ଲା ବାଜୁଶୁଦ୍ଧା ଯୁଗ,

ଶ୍ରୀକୃତିଲ୍ଲାଙ୍କ ଗରିଲ୍ଲା,

ବେଳିର ଅବ୍ଦା ଶ୍ରେଷ୍ଠବ୍ୟକ୍ତିବା...

ରାଗବିନ୍ଦ୍ର ଏବଂ ଶ୍ରୀକୃତିଲ୍ଲାଙ୍କ ବାଲଶି ପରିଷିକାବେ ପାଠ୍ୟକିରଣ ନେତ୍ରପତି

କ୍ଷେତ୍ରକିରଣ ନେତ୍ରପତି —

ପରିଷିକାବେ ପରିଷିକାବେ ମାନ୍ଦାବେଦୀରା, ପରିଷିକାବେ

ଅବ୍ଦା ବାର୍ଷିକୋଫା ମିନ୍ଦୁରୁଲିକ, ଅବ୍ଦା ବାର୍ଷିକୋଫା:

ପରିଷିକାବେ ପରିଷିକାବେ ମାନ୍ଦାବେଦୀରା ପରିଷିକାବେ ମିନ୍ଦୁରୁଲିକ,

ମିନ୍ଦୁରୁଲିକ ପରିଷିକାବେ ମିନ୍ଦୁରୁଲିକ

ଶ୍ରୀକୃତିଲ୍ଲାଙ୍କ ବାର୍ଷିକୋଫା ମିନ୍ଦୁରୁଲିକ...

### ୧

ଶେର ଧାଇନ୍ଦିଖ୍ରୀ କ୍ଷେତ୍ରକିରଣକିରଣ ପରିଷିକାବେ

କ୍ଷେତ୍ରକିରଣ ପରିଷିକାବେ ଶେର ଧାଇନ୍ଦିଖ୍ରୀ...

ଶ୍ରୀକୃତିଲ୍ଲାଙ୍କ, ଶ୍ରୀକୃତିଲ୍ଲାଙ୍କ, ଶ୍ରୀକୃତିଲ୍ଲାଙ୍କ

ପରିଷିକାବେ ପରିଷିକାବେ ଶ୍ରୀକୃତିଲ୍ଲାଙ୍କ...

ଶ୍ରୀକୃତିଲ୍ଲାଙ୍କ ପରିଷିକାବେ ଶ୍ରୀକୃତିଲ୍ଲାଙ୍କ ପରିଷିକାବେ...

ଧାଇନ୍ଦିଖ୍ରୀ ଧାଇନ୍ଦିଖ୍ରୀ ଶ୍ରୀକୃତିଲ୍ଲାଙ୍କ,

ଶ୍ରୀକୃତିଲ୍ଲାଙ୍କ ପରିଷିକାବେ ଶ୍ରୀକୃତିଲ୍ଲାଙ୍କ...



გინია უკვე სიბერემ, — ნაღველს  
ვეღარ იოგებ. ამ ყრუ და მძალე, —  
ფუტურო სახლის ნესტიან ლრუში  
ლოდივით გადევს უცნობი სახ.  
მაგრამ მიწიდან ლიმილი მრუში  
მაინც ამოდის, მაინც ამოაქვს  
სიზმრების სუნი.. ფანჯარის ალებ,  
ამოიოხოებ: რა სალამოა..

იასამნების სურნელებით სავსეა  
ბალი.

### პ ა ხ ხ ე ნ ე პ ა

ჯერ კონცხზე გაშენებული ქალაქის ბუნდოვანი  
სილუეტი გამოჩინდა,  
მერე ნავოით დასკრილი გარეუბნების სიპარტახე:  
უბადრუკი სახლები, მაზუთის გუბეები, ჭუჭყიანი ლელე...  
მატარებელი ზოზინით შედის ქალაქში.  
რკინის მოაჯირის გარდიგარდო  
ნვრილი დუქნები და მაღაზიებია.  
ბაზარი.  
სადგურის მოედანი.  
გზაჯვარედინი და... უცემ —  
უზარმაზარი ორაპივით ცაში ამართული  
კათოლიკური ეკლესიის მაღალი გუმბათი!..

ამ ეკლესიაში ახლა არქიეპიკა.  
მაგრამ 1926 წლის აპრილში,  
ამ ეკლესიის პატრი დონ გაპრიელი,  
რომელსაც ქართულად და ლათინურად მიჰყავდა ხოლმე  
ნირვა-ლოცვა,  
გულმოდგინედ წერდა ჯვარს თავის ძმისწულს — თამარს.  
საქმრო იყო დავდაჭრილი, ჭროლათვალებიანი მამაკაცი.  
რიტუალი მოთავდა.  
ორლანძე დიდებული საგალობელი სრულდებოდა, როცა  
მამაკაცი ოდნავ გადმოიხარა და  
სახეგაბრწყინებულ დედოფალს  
ხმადაბლა უთხრა:  
— ეს ყველაფერი შეიძლება ციხმარი იყოს...  
1931 წელს, პატრი გარდაცვალა (ეკლისია გაუქმდა).  
მის ნათლულს, ამ ჯვარდანერილთა პირაშეოს, კარგად  
ახსოვეს

როგორ ტიროდა დედამისი ვარდისფერობაზე, თბილისში,  
ხოლო გავალაკის ქვეშ მღვდელი ვარდიძე საცეცხლურის  
ქნევით  
ნელ-ნელა მიიწევდა ეკლესიის კარიბჭისაკენ...

30 წლის შემდეგ,  
იმ გაუქმებულ ეკლესიასთან ანუ არქიეპისტონ  
თბილისიდან ჩამოსული შეყვარებული ქალ-ვაჟი იდგა.  
ვაჟი ქალისკენ გადასხარა და უცნაური ლიმილით უთხრა:  
მამაჩემი სწორედ ჩემი ხნისა იყო, როცა...  
(მას უკვე ჰყავდა ცოლ-შვილი).

— როცა... ხომ იცი, როცა... სწორედ მაშინ, როცა...  
— ჰო!..

„როცა სიცოცხლეა, არ არის სიკვდილი,  
როცა სიცოცხლეა, არ არის სიკვდილი,  
არ არის სიკვდილი, არ არის, —  
ამენ!..“

ასეთი უნდა ყოფილიყო ორლანოზე შესრულებული  
ქორალის სიტყვები.

ორლანო დუმს.

ეკლესიაში არქიეპისტონი



କବିତା

1579

*John J. O'Boyle*



70

2025 RELEASE UNDER E.O. 14176

„గోప్యులు అంబిషన్సులకు స్విట్స మెయినరీలకు ఇండిషన్ ల స్థానిక్యుపర్ఫారమ్ మెయినరీలకు“ గ్రంథానికి శ్రీ అంబిషన్సుల ఏర్పాక్షణ వాయిద్దులకి దిశలో వెళ్లింపుకి ఉప్పుకొచ్చారు. డా. శివార్థి, క్రొన్ లాయిన్స్కుడి మెయినరీలకు ద్వారా వ్యాపకంగా

რებს — უხინჯო და უაწგარო მეგობრობა. ეს მეგობრობა ასაკითაც პრის განმტკიცებულია მე მასზე ოდნავ უფრო ხნიერი „სამოციანი ქვეყნის გარემონტირებისათვის“ და მარკლიმაც გადმოაბიჯა ამ მიჯნას, გადმოაბიჯა შემოქმედებითი ენერგიით და სუვილით სავსემ. ყოველგვარ საიუბილეო თარიღებსა და ღონისძიებებს მე მხოლოდ ერთი გამართლება შემიძლა მოვუნახო: იგი გვარძულებს, მეცნიერების სამუშავედოთ გადავწეროთ საკუთარ წარმუსლს და, რაც მთავარია, გვიმძალებს პასუხისმგებლობის გრძნობას. ირაკლი აბაშიძეს შეუძლია კმაყოფილი იყოს — იგი ამ დღემდე ხელუარიელი არ მოსულა, მრავალი ლირსასხსოვარი ლექსი და საქმე ამშვენებს მის წარსულ ცხოვრებას. სულითა და გულით მივესალმები ჩემს მეგობარს და, დარწმუნებული მის ელვარე ტალანტში, ვუსურევებ, ახალი შემოქმედებითი გამარჯვებებით გაეხარჯებინოს მისი მკითხველები, ახლობლები, მთელი ქართველი ხალხი!

ისლა დამრჩენია, კიდევ ერთხელ მიულოცო ჩემს ძვირფას შეგობარს ის მშენებერი ლექსები, რაც განვლილ ათ წელში შექმნა, და მასთან ერთად დაველოდო მომავალ ათწლეულს — მე მას, ოთხმოცი წლისას, სიამოვნებით გაფუმეორებ ყველაფერს, რასაც მის საამაყო სამოცდათი წლის იუბილებზე ვეუზნები.

მრავალუამიერ, ძმაო ირაკლი

ანდრია პალახივაშვილი

### ხალხის საყვარელი პოემი

ირაკლი პაპიტე ჩემზე რამდენიმე წლით უფროსია, ზაგრამ, არსებით თად, მისი ცხოვრების ცველა საფეხურმა ჩემ თვალნინ გაიარა.

მასსოვს ირას პავშეობა — ჩვენი მეგობრობა იმ უხსოვარი დროიდან დაიწყო, თითქმის სამოცი წლის წინა — მაშინ სრულში ჭრებიდით ერთმანეთს (ჩვენი ეზოები მეზობლად იყო); დღემდე შემომჩინა ბედნიერების განცდა, რომელსაც მე, ჯერ კიდევ სულ პატარას, მასთან შეხვედრის მოლოდინი და შემდეგ, მასთაც ყოფნა მანიქებდა. საკირველი შინაგანი სითბო და მომხიბლელობა ჰქონდა მას პავშეობიდანვე და, ვინც ირაკლის იცნობს, დამეთანხმება, რომ ეს თვისებები მას დღემდე უცვდელად შერჩი.

თვალნინ მიდგას 1926 წელს უნივერსიტეტში შესასვლელად თბილისში ჩამოსული ირაკლი, ჩვენი შეხვედრის სრხარული. მაშინ ის უკვე ნერდა ლექსებს (მე მათი ერთი პირველი მკითხველთაგანი ვიყავი, თუმც არც ერთი არ გამოქვეყნებულია); გატაცებით მესაუბრებოდა თანამედროვე ქართველ პოეტზე — განსაუთორებით ჩამრჩი მესიერებაში, როგორი აღზრითოვანებული ახსენებდა გალაკტიონის „ლურჯა ცხენებს“.

სულ მალე მისი ლექსები დაიძებდა კიდეც (მე დიდად ვამაყობდი!) უამათ იმთავითვე მიიპყრეს ყურადღება.

რამდენი დრო გავიდა მას შემდეგ, რამდენა გზა გამოიგარეთ ჩვენ ყველამ, რა რთული, რამდენი ლირსშესაიშნავი მოვლენით აღმეჭდილი გზა! და რა დიდი, ძნელი და სახელოვნი გზა განვლო თვით ირაკლიმ! „ახალგაზრდა ნიჭიერი პოეტი“ არა მარტო ქართული პოეზიის უპირველესთა რიგში ჩადგა, არამედ საერთოდ ქართული ეროვნული კულტურის გამოჩენილ მოღვაწენე გაიზარდა — მთელმა ჩვენმა საზოგადოებამ იცის, რამ-



ძირი გათინდა დემონისგან მე... ამონის გარე არავის და თუ კიძე... — მეტობა და დღი კარგ საშეილოშვილო საქმეს ედგა და დღესაც უდგის სათავიში იჩა უფლის რევუაზე აბაშიძე.

მისი, როგორც პოეტისა და პიროვნებისა, პოპულარობა საკვირველია — საქართველოს რომელ კუთხეშიც არ უნდა იყოთ, სადაც არ უნდა ჩამოვარდეს მის შესახებ საყბარი, ყველას სასე უნითება, ყველა უღრმესი პატივისცემით იხსენიებს მას, ყველას სწამის; რომ მას „ერის წილული აჩნია წყლულად“, მისი „ბედითა და უპედობით“ ედაგვის გული; მისი სჯვრათ, მისი აზრსა და სიტყვას აფასებენ, ყოველ მის გამოსვლას მოუთმენლად მოელიან.

მისი, როგორც პოეტის ძალაც, ჩემი აზრით, უპირველეს ყოვლისა, ის არის, რომ იგი „არა მარტო ტებილ ხმისათვის“ არის მოვლენილი ქვეჭნად, მისი პოეზია ღრმად შეინარჩისანია, ღრმა ნააზრევისა და განცდის ნაყოფა, ყოველა ლექსისა და ლექსო ციკლის საგანი — წმინდა ლირიკული იქნება ეს ლექსი, თუ მაღალი მოქალაქეობრივი მოტივებისადმი მიძღვნილი — მუდამ მნიშვნელოვანია და არასფროს — ფუტი. მისი ლექსი თანაბრად ხვედება გულსა და გონებასაც და მუდამ ინვეს მკითხველის შეინაგან გამოძახილს.

მე ძალიან ცოტა მეგულება ქართულ მნერლობაში ნანარმოები, რომელსაც ისეთი საყოველთაო-სახალხო აღიარება ჰქონდეს მოპოვებული, როგორიც „პალესტინა, პალესტინაში“ მოიპოვა; მისი ბევრი სხვა თხზულებაც ხომ უკვე „გასულია“ ხალხში.

ჩემთვის ძნელი ნარმოსაბდებინა, რომ ჩემი სიყრმის მეგობარს, ირან უკვე სამოცდათი წელიც შემოეპარა, მით უფრო, რომ მოხუცებულობისა მას არაფერი ეტყობა...

იგი ახლა სულიერი და შემოქმედებითი სიმინიჭის ასაკშია და მისგან ჩერენ ყველანი ჯერ კიდევ ბევრს მოველით.

მღელვარებით უულოცავ ჩემს ძეირფას ირაკლის ამ საიუბილეო თა-რიცლს. მისთვის საუკეთესო ჯილდოა ხალხის სიყვარული, რომელიც მან თავისი შთაგონებითა და მოქალაქეობით მოიხვევა.

## პეტრინგ გარიბი

„მხოლოდ ახალი, მხოლოდ ახალი“...

ზარბაზ ფალიაშვილის სახელობის ლენინის ორდენისანი ოპერისა და ბალეტის სახელმწიფო აკადემიურ თეატრში ერთ-ერთ სახეობო შეკრებაზე ის იყო, დაასრულეს რომელიღაც ქართული სიმღერა, რომ... პრეზიდიუმში ზურგს უკან დაბალი ხმით შესრულებული იგივე სიმღერა. შემომესმა — ბ—ნი ირაკლი მღეროდა: ასე უნდა იმღერო ეს სიმღერა და არა ისე, როგორც აგერ ახლა იმღერესო, მიისრა... მაინც ათასი ზეშოაგონება მაქვს შენახული, ვით ფასეულიო, უთქვამს მას და... მაინც დიდად გაოცებული დავრჩი მისი წერილა ხმითა და შესრულების თავისებური მანერით, — მის სიმღერაც იმ საღამოს პირველად მოვისმინე. ჩევენი სიმღერები ლურჯი პინდებია, ჩევენი სიმღერები მაღალ მთებს ჰვევანან, ჩევენი სიმღერები პირამიდებია — მათ უკან საუკუნეები დავანან... მაშინვე მომაგონდა მისი ეს სტრიქონები. მათთაც, თავისებურია ირაკლი აბაშიძის ხმა ამ



მგალობელთა შორის, რომელთა „ხატად“ და „სახატედ“ მშობლიური ქვეყნის ცალკეული და მინა დასახულა მხოლოდ.

ირაკლი აბაშიძის თვალი და გული „ქართულ სუნთქვაში მხოლოდ რუსთველურს“ ეძიებს, „მხოლოდ უმაღლესს, მხოლოდ მშვენიერს!“

ქებაც, ყველებაც, კიცხვაც, მაღლობაც, წყორმაც, ვარამიც — სიტყვა ეპუთენის შთამომავლობას, სხვას აღარავა... მომავალიც საჟადრისად მოგაგებთ მოსაგებელს, ბატონი ირაკლი!

გილოცავთ დაბადების 70 წლისთავს, დიდხანს იცოცხლეთ და, როგორც შემოქმედი, იყავით „მხოლოდ ახალი, მხოლოდ ახალი, როგორც ენგური, როგორც კაშხალი, მუდამ ახალი, მუდამ ახალი, როგორც გელათი, როგორც პარხალი!“

ანა კალახდეა

### პოეტის გაფანილი ლელო

„მიორგობა დღეს გავარდა ბურთი...“ — ასე იწყება ირაკლი აბაშიძის ერთი ცნობილი ლექსი. მაგრამ ამ ლექსში ძველ ბურთაზაბაზე — ლელობურთზე ლაპარაკი. ახალს რაც შეეხება, მე ვიცი, რომ ბატონი ირაკლი ჩვენი დიდი გულშემატევარია. მეც ვარ მისი გულშემატევარი, მისი დიდებული პოეზიის მოყვარული. მარტო ლექსები კი არ მომნონს მიზი, მისი ატლეტური, ნამდვილად სპორტული აღნაგობაც მხიბლავს. ყოველ ჩემს მეგობარ სიორგისმენს ფუსურვებ, სამოცდაათი წლის ასაკში. შენარჩუნებინოს სწორედ ისეთი ფორმა, როგორიც გამოჩენილ საზოგადო მოღვაწეს და დიდ ქართველ პოეტს ირაკლი აბაშიძეს აქვს შენარჩუნებული. ჩემს გუნდს კი ფუსურვებ, ყოველთვის — ჩემსობასაც და ჩემს მერეც — მუდამ ისე გაეტანოს ლელო, როგორც ბატონმა ირაკლიმ გაიტანა პოეზიის ლელო.

გილოცავთ, ბატონი. ირაკლი, სახელოვან იუბილეს, გისურვებთ დიდხანს სიცოცხლეს თქვენი საყვარელი ხალხის, ჩვენი კულტურის საკონილდღეოდ, და თუ ჩვენს თამაშებზე დასწრების დრო და სურვილი გაგიჩიდებათ, იცოდეთ, ყოველთვის იქნებით ჩვენი ერთ-ერთი ყველაზე საპატიო სტუმარი!

გმადლობა ყველაფრისათვის!

მანუჩარ მაჩაბიძე

### სიზვარული სიზვარულის ნილ...

თქვენ სიყვარული გითესიათ მთელი სიცოცხლის მანილზე, ბატონი ირაკლი, სიყვარული მხოლოდ უმაღლესი, შეოლოდ უღრმესი და ულამაზესი. თქვენ სიკეთე გიურქვევიათ ყველასათვის და მხოლოდ სიკეთეს მსახურებთ დღემზე უზალატოდ და უშეღებოთოდ.

თქვენი დიდი კაცური სიტყვაზე შეივარა ხალხმა თქვენს ლექსებში ეგრერიგად სხარტად და ძალუმად განცხადებული, მოყვასშია შეიგრძნო ყალ-



რი თქვენი, დიდი საქმეებისა, ერისა და ქვეყნის სამსახურში ჩაყვენებული გამოიყენებისა.

თქვენ ღიდი კაცი პრძანებით, ბატონი ირაკლი. ეს ნიღლიდე თქვენს უპრალოებაშია, უპრალოება კი თქვენს დიდბურებოვნებაში. ყველა ეს თვისება ცხოვრების რთულმა გნამ (თქვენ ხომ, თქვენივე სიტყვებით რომ ვთქვა, ის თავადი აბაშიძე ხართ, მიწები რომ საბჭოთა ხელისუფლებამ მისცა), დიდმა სულიერმა ნინაპრებმა და საკუთარ თავში ღრმა რწმენამ მოგცა.

თქვენს ღიდ პოზიის გვერდით ამოუყვნელ ღიდი მოღვაწეობა, მოლვანეობა, რომელიც მაღალ იდეალებს ემსახურება. ჩვენი ქვეყნის, ჩვენი საზოგადოების განვითარების ყველა ეტაპზე, თქვენ ბედად გერგოთ ფარიო მასტაბის საქმეთა კეთება. საქმით თუ ლექსით (ლექსი ხომ ყველაზე ღიდი საქმეა თავისთავალ) თქვენ ნათელი შარავანდებით შემოსეთ ჩვენი ნაწელი, თუ დღევანდელი ღილის რომანტიკა.

ხაუკუნებს გაუძლებს და ქართული პოზიის ხელი-ხელ საგოგმანებ ვარგალიტა შორის დარჩება თქვენი ღიდი სულიერი და შემოქმედებითი (წეტავ რამ გაყა სულიერი და შემოქმედებითი?) ნვის ბრძყინვალე წაყოფი „რუსთაველის ნავალებზე“ და განა მხოლოდ ეს? მაგრამ მე საგანგებოდ მინდოდა ღიდი რუსთველი მეხსენებინა, რუსთველი, რომელიც თქვენი სიჭაბუიდან, კაშირთა სახლის სვეტებიან დარბაზში რუსთველის სახის გამოცხადებიდან მოკადებული დღემდე თქვენი პოტენცია თუ საზოგადოებრიც-მეცნიერული შემოქმედების უზრუნველყოფა, ამოუნურავ წყაროდ იქცა.

ბოლოს მინდა გიოხრათ უმთავრესზე (უმთავრესის თქმით თუ გაჯაჭარება გამომიყიდა, გავახსორებ — ერთ-ერთ უმთავრესზე მაინც). ესაა თქვენი ღიდი მონადინებითა და მცდელობით ხელდასხმული ქართული საბჭოთა ენციკლოპედიითა — პირველი ეროვნული უნივერსალური ღიდი ცნობარის გამოცემა. თქვენ იშვიათი ბენიერება (რასავირველია უდიდეს პასუხისმგებლობასთან ერთად) გხვდათ წილად — ხათავში ჩაუდევებით საქმეს, რომელიც ღიდ ქართველ მოღვაწებს, თქვენს ღიდ ნინაპრებს აუხდენება და გაჟყვავა. უთავეთ მეტად მძიმე და რთულ ხაქმეს, ქვის მტებლის შრომას რომ შეადარეს პირველმა ენციკლოპედისტებმა. ღიას, მეტად შრომაზევად, მაგრამ მაღლიერ საქმეს, რომლის პირველ ნაყოფთა გამო ღიდ სიყვარულსაც იმკით.

### გატონი ირაპლი

თქვენს ფართე მხრებზე გადაგდებული მეტად ლამაზი შემოქმედებითი ხურვინის ორივე თვალი არ ყოფილა ლექსებით საცხე, საბედნიეროდ! სწორედ საბედნიეროდ, რადგან თუკი ერთი თვალი დღითა და ლამით დამშვრალი პოეტური შრომის ნაცოფი იყო, ხურვინის მეორე თვალი არანაკლებ მნიშვნელოვანსა და ქვეყნისა და ხალხისათვის არანაკლებ საჭირო საგზალს შეიცავდა. ეს თქვენი ღიდი საზოგადოებრივი საქმიანობა იყო. საყმანვილო თუ ღიდ ლიტერატურულ უზრნალებს რედაქტორი სტირდებოდა, მწერლებს — თავკაცი, ხალხს — დეპუტატი, უმაღლეს საბჭოს — თავმჯდომარე, ქართულ საბჭოთა ენციკლოპედიას — შოთავარი რედაქტორი; იერუსალიმის ექსპედიციას და რუსთველის რედასი ნლის იუბილეს — თაოსანი. ამინტომ იყო ხურვინის ორივე თვალი ერთნაირად მძიმე, მაგრამ თქვენ მისი ტარება არ გაგჭირვებიათ და წელში გამართულმა, სახლიან-ზა კაცმა ღილილით, გახსნილი შუბლითა და გაბრწყინებული თვალებით მოიტანეთ დღემდე. ღლეს კი...



కుత్తింబం లక్ష్మణ!

ვინც ოქენე ერთხელ მაინც შეგავლებოთ თვალს (ყოველდღიური სტრატეგიული ერთობაზე არაცერს ვამბობ), ვინც ოქენეს ბოლოფრონინდელ ლექსებს, თუნდაც ზერობად გადაიკითხეს, ვინც ექვენ ერციყლოპედიის მთავარ სამეცნიერო რედაქტორში გნახავთ, მტკიცება ალარ სჭირდება, რომ სამოცდაათი წელი შართლაც და ღრმა შემოქმედებითი სიმწიფის, აზალი გატაცებებისა და პოეტურ შედევროთა შექმნის, საზოგადოებრივი და მეცნიერული საქმიანობის ახალი ჭაბუკური ენერგიით გაშლის ახაკია.

ჭაბოლლს უფრო გასხნილად მინდა გიორგიათ ჩემი წერილის მიზნება — სამოცდაათ წელს გილოცავთ, ბატონო იარაჟი, ნინ კიდევ დიდი გზა გაქვთ ლრმად მჯერა, რომ ეს გზა აღსავს იქნება სიკეთითა და სიყარულით, შემართებითა და ვაკეპაციით, ახალი პოტური სტრიქონების აფეთქებით, ახალი დიდი საქმეებით.

თქვენ სიყვარული გოთხესათ მთელი სიცოცხლის მანძილზე, ბატონი ირაკლი, დიდი სიყვარული ქვეყნისა და ხალხისა, ადამიანის სიყვარული... და ნუ გაგიკვირდებათ, რომ თქვენც დიდ სიყვარულს იმკით. დიახ, იმკით სიყვარულს სიყვარულის წილ.

၂၀၁၆ ခာမြန်မာဘုရား

მაცოცხელი გენერას, გამოყენების კენტავრ..

უცნაურ ეპოქაში ვცხოვრობთ, ბატონი ირაკლი

საექპორტო კომისია, ერთმა კაცმა მეორეზე 500 გრამით მეტი რკინა ასწიოს, რომ მისი სახელი უჩალვე შემოირჩებას ჩინებს პლანეტას.

უპოპულარესი ადამიანები არიან ტელედიტორები, ერთდროულად მილიონობით ოჯახში რომ იღიმებიან და გაზეპირებული ფრაზებით რომ გვესაუბრებიან.

ხშირად ომულარობისათვის ტრიბუნიდან გადმოსროლილი ერთი ვაბ-  
პატრიოტული ქრაზებ ჭარა ხსოვს.

პოპულარობა ერთია, სიყვარული მეორე

ଶ୍ରୀମତୀ ରାଧିକାପ୍ରେସ୍ କୁର୍ରାଟୁଣ୍ଡି ଅପ୍ଲେସିଂସ ଓ ଶାକାରତ୍ୱେଲିଙ୍ଗସାନ୍‌ତ୍ୱୀକ୍, ପିଲାଗାର୍ଜି ଅଫିସର ହୁଏଥାଏଲୋ।

შენ მხოლოდ ერთად,  
შენ მხოლოდ ერთად,  
არ გრძამდა ჩემგან ნაწილ-ნაწილი,  
მაცოცხლე უცნოვის, მაცემულე შენთან —  
მე კი კიდევ დატორია მამისაძირი.

ଏହିକେତେ ଟ୍ରେନିଂ ମିଳୁଣିଦାଲ୍ଲୁପିଲା, ଅର୍ଥିତ୍ବ କିମ୍ବା ଜୀବିତରେ ଉପରେ ଉପରେ, ରାଶିରାଜ୍ୟରେ ଯୁଦ୍ଧରେ,

ବ୍ୟାପିକ ଉପରେ ଏହା କାହାର କାମ ନାହିଁ । କାହାର କାମ ନାହିଁ । କାହାର କାମ ନାହିଁ ।

ახალგაზრდულად  
 კვლავ მზეს ვეფეროთ,  
 წლებსაც —

ჩვენზე რომ ლახვრად დაძრულა.  
 ახალგაზრდულად, გულო ბებერო!  
 ცოტაც, სულ ცოტაც, ახალგაზრდულად!

დიდხანს, ძალიან დიდხანს გემოლვანეროთ ახალგაზრდულად ქართული  
 ლექსის, ქართული ენის, ქართველი ერის საკუთილდღეოდ.

გურჩე ფაჯიებიდე

### არ დაამთავრო ზველა სათქმელი!

დვირშასო მიმოხველო, კადრიერებაში წუ ჩამითვლი და 70 წლის იუ-  
 ბილარი წემი უახლოესი მეტობარია, ირაკლი აბაშიძესთან არაერთხელ  
 მისაუბრია ლიტერატურულ სალამოებზე და პოეტურ დიალოგებზე, სულ-  
 რასთან და უბრალოდ, მანქანაში, მგზავრიბისას — მესხეთისაკენ და იმე-  
 რეთისაკენ, დიახ, უფრო რატომლაც აქეთ...

უფრო გულაბდილი ირაკლი აბაშიძე საქართველოს მილმა, რუსეთში,  
 ურაინაში, სომხეთში, უფრო სევდიანია, უფრო დაბლილი, უფრო ნერვი-  
 ული, მე ამას სიშორეს ვაბრალე... ირაკლი აბაშიძეს ეროვნული ხასიათი  
 აქებს, ლხინის კაცია, ხოლო თუ უჭირს, იხტიბარს არ გაიტებს.

ბატონონ ირაკლი, თქვენივე სიტყვები მინდა გაგასენოთ, მესხეთში  
 ნათქვამი, შალვა გრძელიშვილთან, კაიკაცან...

„პოეზია ცით მოვლენილი ნათელია, სიკეთისა და სილამაზის ოქროს  
 სხივია გაბმული უფაქიზეს სულამდე. სევდა და ტკივილი, შესურთება საქ-  
 ვეჭინ ამბების გამო, განდგომა და განწმენდევა თუ არ უძებს საფუძვლად  
 ქეშვარიტ პოეზიას, რა გვეცხოვრება, რას ვმატებთ სულიერ საზრდოდ მა-  
 მულს მრავალტანჯულა? „ვეგხისტყაოსანი“ ხომ სახარების გვერდით ძებვებს,  
 მაშ რას უტოვებ სულის ტაძრად ქართველის სულსა? როგორც ვაჟა ფშა-  
 ველა იტყოდა „მაგრამ ფიქრობენ ვაჟანი, სახვალიოდაც ბრძოლასა“.

თქვენ დღეს სამოცდაათი წლის პოეტია-კადემიკოსი ბრძანდებით:  
 ჩაკეტილი გრიგალი კედლებს ეხეოქება, აღარ გვყავს გალაკტიონი, აღარ  
 გვყავს გიორგი ლეონიძე, მნუსარე სამოთხეში სძინავთ ტიციანსა და პაო-  
 ლოს, ვინ ფიქრობს ამ დროს „სახვალიოდაც ბრძოლას?“ ბევრნი, მაგრამ  
 თქვენ უპირველესად...

მე სიამოვნებით ვისხენებ, როგორ გამოელაპარაკეთ ღმერთებთან წა-  
 სულ გალაკტიონს:

„ისფერ თოვლის ვებიანად ხილიდან ცვენა, შუქი და ბინდი, ცა დამ-  
 დრარი რთვილად და ნამალა... ო, ყველაფერი მას ესმოდა მუსიკის ენად,  
 ო, ყველაფერი მას ესმოდა ერთ გაბმულ გამმად... და იგიც, იგიც ხმებს  
 უფვარდათ ვით მოსვლა წვიმის, უყვარდათ ბეგერებს, როგორც ბალლებს,  
 მშივრებს და შიშვლებს, მშობლიურ ენას, მან უპოვა თვისება სიმის,  
 მშობლიურ სიტყვებს კვეთდა როგორც მუსიკის ნიშნებს“.



აზრის და ფერის ესოდენ ლელვა, იშვიათი და საწუკვარი, თუ ჩამო მომავას

„ყვავილი მღერის, ცრემლი მღერის, ბილიკი მღერის“.

ერის ცეცხლით დამწვარსა და დაფერფლილს ძველი დარდის ერთი უსრულებელიც კი უხმოდ არ ჩაუკეტია უჯრაში „და რადგან მგოსნის სიყვა- რულით ყველა, უყვარდა, ეგონა არც ვის, არც რამ პქნდა მასთან სადაც“.

ჭეშმარიტ პოეტს ყოველთვის თან ახლავს ხმა გამიცხავა, ხოლო სუ- ლი ნაწვიმი მაინც ლამობს კაცის გულის სიღმლოს შეცნობას...  
იყო სახარება, მაგრამ:

„შენს სილამაზეს, შენს სიმაღლეს,  
შენს სულს საოცარს,  
შენ ქმნიდი როცა აღავლენდი  
„ვეჭისტყაოსანს“.

მილიონი მზე და მილიონი მთვარე ჩაღვრილა მის ფანტაზიაში, გა- ფითრებული და მირონცხებული სტრიქონები ანგელოსებიცით ფრენენ უსასრულობაში.

„ჩვენი ნანგრევები, მაინც ღმეროებია,  
ჩვენი ნანგრევები თან გვდევენ მუნჯად.  
ჩვენი ნანგრევები აისპერგებია,  
მათ ზღვაში მხოლოდ მწვერვალები უჩანთ“.

სად არის აქ ის ჭარმაგი კაცი, რომლის ლექსს ოეთრი უნდა გამორეო- და „მოახლოებულ ზამთრის დასტურად?“

არც ურთი ნაბეჭი ვერდზე, არასოდეს განდეგმა, სულის გაჩახჩახე- ბული ჭალები გამოსცემენ სულ სხვა ბრწყინვალებას, ვიდრე ოდესმე.

მრისხანე ცხრაასმორმოცდართი, გავლილი ჯოჯოხეთი თუ უმაღ- ლესი ულელტესილი, საქართველოს პირველი ფრიშა „ზაქესი“ თუ კვნე- სით შეძრნუნებული მამული, ქერჩის ლადარი თუ მოდგმა განახლებული ირაკლი აპაშიძის შემოქმედებაში ნათქვაზია „გულით ლომურით“, „ბოლ- მით ლომურით“.

რაც ვერ გითხარი, შემდგაისატვის ვადაცდე, ჩვენ კიდევ ბევრი გვიქვს სასაუბრო, მესხეთშიც და იმერეთშიც, კახეთშიც და არაგვისპირზეც, მოს- კოვშიც და კივშიც, ოკეანეს გამაც...

გილოცავთ ჩემო ძერფასი ბატონი ირაკლი სახელოვან იუბილეს. თქვენი ხმა და შეძახილი სჭირდება ხალხს, მაგრად ჰყავდე საქართველოს.

„სტრიქონში სიტყვა სულ არ დასწურო,  
გულს არ აპხადო ყველა სარქველი;  
ლექსი ბოლომდე არ დაასრულო,  
არ დაამთავრო ყველა სათქმელი.“

ხომ სულერთა — შენს ღაღაფებას,  
გასცრის, გაცერილაცს იმ. ღვთის საცერი,  
ღმერთი იქ იწყებს, სადაც თავდება  
სტრიქონი, მგოსნის ხელით ნაწერი.“

„მისი ყრუ ხმა ეცემოდა სადღაც ზემოდან — უზარმაზარი სხეულის სიმაღლიდან!“ — მაგონდება ერთი ესპანელის ნატევგამი მეორე ესპანელზე.

ინაკედი აბაშიძის ემაც საღლაც ზემოდან — მაღლიდან ისმის.

მე ბევრჯერ მომისმენია გადარკული სიტყვა ირაკლი აბაშიძეს სწორედ მათგან, ვისაც გულში მოსევნებას არ აძლევს ირაკლი აბაშიძის დაუწია სიმაღლე, მაგრამ მე არ ვამტკუნებ მათ: რას იზამ, სიმაღლის შიში ავადმყოფობა.

მე მაღლი ჩინის ბოლოვნეთა შეშლოთებული სახეები და წამხდარი საქციელიც მახსოვეს. რამდენადაც ვიცი, ირაკლი აბაშიძემ ერთ-ერთმა პირველმა გაიხედა გვერდზე და ერთ-ერთმა პირველმა აარიდა მზერა იმ საღსხ, ვისი ალის ჩიმოსათვლელადაც რამდენიმე ნელი არ გვეყო.

თვალსაჩინო პირველის უსტი არასდროს არ შეფასებულა ერთგვაროვნად.

არც ირაკლი აბაშიძის ცხოვრებასა და მოღვაწეობას ზომავს და წონის ერთნაირად ყველა, და ამ თემაზე კამათისას არაერთგვის უხსესებიათ გოვთეს ფილისტრული იპოსტასი.

გახსოვთ ალბათ: თავის განთქმულ ციკლს „ზღვა ახმაურდა“ ავტორმა უბრალოდ მიაწერა „გაბლაკიონი“.

მნარედ გააკრიტიკეს: ეს როგორო — აკაკისავითო? ილიასავითო? ვაჟასავითო?

(სხვათა შორის, ბატონი ირაკლი იმჟამად მნერალთა კავშირის ხელმძღვანელი იყო და ალბათ არ უნდა დაეშავა ასეთი რამ).

რაღაც ამის მსგავსი განმეორდა ამ რამდენიმე წლის წინათაც. ირაკლი აბაშიძის ორტომეულის პირველ წიგნს ყდანჯ „ირაკლი“ აწერია, და უკმარის სუპერზე გარკვევით აზის ავტორის ვგარიც, მაინც გჭარიანი მითემა-მოთევა ატყდა: ეს როგორო, — აკაკისავითო? ილიასავითო? ვაჟასავითო? გაბლაკიონივითო?

არადა, ტროლებიბუსში რომ ასეთ ჭრაშის მოვკრათ ყური: „დღეს ირაკლიმ სასანავო წლის დაწყება მიულოცა ბავშვებს“, გარემონტებთ, ის ირავლიში ყველანი მსოფლიდ და მხოლოდ ირაკლი აბაშიძეს ვიგულისხმებთ, და არა, ვთქვათ, ჩემს ირაკლის, ვისაც ეს სახელი მგონი სულაც თავისი საამაყო სეხნის გამო დაარქვეს.

ეს რომ ასე ყოფილიყო, ამის ირაკლის მთელი ცხოვრება დასტირდა — შემოქმედება და მოღვაწეობა: უშმევნიერესი დიპტიქი მამაზე, „მცხეთა“, „წმია კატამონთან!“...

ირაკლი აბაშიძემ უმაღლეს დონეზე გააკვთა ის, რაზეც სხვებს ოცნება შეგვიძლია მხოლოდ. კი, რუსთაველს არ სჭირდება იმპერიასარიონ და ვექილი, მაგრამ ბაბილონის გოდლის მსვერვეის ხმაზე გათიშულ ქვეყნიერებას რაც შეიძლება მეტი უნდა ჰყავდეს კუთილი მრჩეველი — ვისი პოემა წაიკითხოს, ვისი რომანი, ვისი ლექსი! იმ დღეებში ირაკლი აბაშიძე ჩივნებ თვალში გამოჩნდა, როგორც თანამედროვე ქავეთის ციხის შტურმის ერთ ამაყი მონაწილე!

ჩვენ გვიყვარს ირაკლი აბაშიძის სიმღერა, იუმორი, სიბრძნე!

მახსოვეს, ერთი წიგნის რედაქტორი ვიყავო. „პრძნული აზრების სამყაროში“ — ასე ერქვა იმ წიგნს. გამომცემლობამ კრებულის შემდგენელს

ურჩიიდ, უცხოელი მწერლებისა და მორალისტების შაქსიმებისა და სენტონგაც ების გვერდით წიგნში ქართული მასალაც შეეტანა. შემდგენელმა დაგვიფრენის რა. მალე წიგნიც გამოვიდა. ერთ დღე ქუჩაში მხედვება მწერალი, მანამ-დე ირაკლი აბაშიძის მეგობარი რომ მეგონა, და სასტიკად მსაყვედურობს, „პრძნული აზრების სამყაროში“ როგორ გაუშვათ ირაკლი აბაშიძის ესა და ეს ლექსი, რა აქვს ამ სტრიქონებს საერთო სიბრძნესანო. თქვენთვის რომ უფრო გასაგები გახდეს, რაზეა საუბარი, მოვიტან სწორედ იმ სტრი-ჭონებს:

„...შენ, ნიჭო ჩემო, სრბოლავ და ფრენავ,  
დედაო ენავ, დედაო ენავ!

დაუცეს, იქნებ, სიმაგრე ყველა,  
მოისრას, იქნებ, ყველა ყმა ველად,  
დაედოს მტკვრი ყველა დიდ ხსოვნას,  
დაავდეს აზრი ნაპონის პოვნას,  
ყოველ ნერგს, იქნებ, დაატყდეს მეხი,  
ყოველ ძეგლს, იქნებ დაედგას უეხი,  
მხოლოდ შენ, უჭინობს, შენ, ხატად ქცეულს,  
რა დრო, რა დასცემს შენს უკვდავ სხეულს!

ო, ენავ ჩემო, დედაო ენავ,  
შენ, ჩემო ნიჭო, სრბოლავ და ფრენავ...  
შენ, კირო ჩვენთა ქვათა და კირთა,  
შენ ერთს, შენ ვერ გომობ სამარის პირთან“.

ეს სიბრძნეა ჩემთვის, სილამაზესთან შეერთებული სიბრძნე! მაგრამ მე არ იმ მწერალს ვამტკუნებ: აკი მოგახსენეთ — სიმაღლის შიში ავალმ ყოფილბაა.

ოცნება პოეზიის მახალაბ.

„მაშ იამაყე, მაშ განიცადე,  
სიცოცხლე არის მხოლოდ მიწაზე!“

ირაკლი აბაშიძის ეს სტრიქონები ტრადიციული პოეტური აზრის ან-ტითეზაა. მოიგონეთ შტეფან გეორგეს „ვგრძნობ სიოს ქროლვას სხვა პლა-ნეტიდან“, რომელიც უახლესი მუსიკის ერთ-ერთმა ფუძემდებელმა შიონ-ბერგმა საფუძვლად დაუდო თავის ერთ-ერთ შედევრს.

სიხარულს, რომელსაც სხვა პლანეტიდან მოღვნილი სიოს გამო გან-ვიცდიდით, ახლა უპირისისირდება აღტაცება იმის გამო, რომ „სიცოცხლე არის მხოლოდ მიწაზე“.

მარტო ირაკლი აბაშიძის დიდი ტალანტის წყალობაა, რომ ამ ლექსის კითხვისას გვიჩნდება ქვეშმარიტ პოეზიისთან შეხედრის ილუზია.

სინამდვილეში ამაღლებული და მშენიერი, რასაც შეიცავს ადამიანის მაძიებელი სულის ლტოლვა მისი მსგავსისა და ხატის საოვარელად, აქ შეცვლილი ჩვეულებრივითა და მიწიერით. უფრო სწორე, ეს ლექსი ჩემი საყვარელი პოეტისა არის ჩარუმატებელი ჯდა, პოეზიად აქციოს იმედ-გაცრუება!

„ლოთაბერივი კარანტინი“, რითაც ერთხელ აშერისებულმა კათოლიკე ას-ტრინომმა სავარაუდო ცივილიზაციებს შორის არსებული მანძილი დაახა-

სიათა, წევმოგვართმევეს საშუალებას, კონტაქტი დაცვამყაროთ მათობი, ზაგრამ ეს მფლობელობა ვერ წაცვართმევს იმედს და სურვილს — ვიოცნებოთ მათზე.

ოცნება — პოეზიის მასალა! მისი ავტორი! მისი ხე! მისი სამოსახლო!

ସମ୍ବାଦଲ୍ଲେଖୀ ଏବଂ ମାର୍ଗାଳ୍ପିତାଙ୍କ କ୍ରମଶ୍ଵରୀଙ୍କ ମେଳନାରେ ଏହି ମାସାଲ୍ପିତ ଶ୍ରେଣୀରେ ଆଗ୍ରହୀ

ამ მასალითაა წაგები ირაკლი აბაშიძის შედევრებიც!

და ეს შედევრები აღმატ შექმნილია ჩაშინ, რომცა პოეტი „ქვეყნად ყველაფერს შეეღია“ და მიმართა ცას...

ეს შედევრები სიხარულს ანიჭებს ადამიანებს, და მათი ავტორი — სამოცდაათი წლის იჩ-ელი პეტიონე — თავის ხალხთან და ენასთან ერთად იცოცხლებს მარად!

ବ୍ୟାକ ତୁ ତାନାମେହରଣସ୍ତେତା ଏରିତି ନାନିଲୀପି ମନ୍ଦିରାଧ ଲିଙ୍ଗସ୍ତୁଳାଧ ଓ ଏହି ମିଶ୍ରିତାଙ୍କ ପ୍ରେରଣାଥୀ ଶାତାଳୀ ତ୍ରିଭୂତିନିଦାନ ଏରିସ ସାବେଳିତ ମନୁଷ୍ୟାବଳୀ ଏକିନ୍ଦାକୁ ସାବେଳିତାଙ୍କ ମନ୍ଦିରାବ୍ୟୋମ ଓ ଧିକ୍ଷେପ୍ୟୁଷ ପ୍ରେରଣେ ଏହି ଅନ୍ତର୍ଜାତି ଉନ୍ନତା ଏକିନ୍ଦାକୁ ଆଶ୍ରମ କରିବାର ପାଇଁ ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ ପାଇଁ ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ ପାଇଁ ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ ପାଇଁ

„მიახლოება ნახევრან საუკუნესთან“ — ასე ჰქონდა ირაკლი აბაშიძის ერთ საერთო ნიგზის.

„მისტლოება საუკუნესთან“ — მფერა. ასეთ წიგნსაც დასწერს იგი საქართველოს დიდხანს, ძალიან დიდხანს სჭირდება ირაელი აბაშიძის სიმაღლე!

ଓଡ଼ିଆ କୁଣ୍ଡଳ



## კუთხე ნაცვლიშვილი

300 ლინოები მინის ფირფიტაზე  
ა 6 ა  
ლიკვიდის ქაღი

କାହିଁ ଏକିଶେଷକଣ୍ଠ ମନୀଳ ଉପରୁତ୍ତିକିଲାଙ୍କ ଦୂରିତ୍ତୁ  
ଲୁହାରୁାଣ୍ଡ ଯିତି ଉୟାକ୍. ଅମିତ କିଶୋରକି ଗୁଣିତ୍ତା ଜେଣ୍ଟ-  
ଲୁାଟ ମିଥାର, କୁମ୍ବ ପାରିରୁଣ ଦୂରିତ୍ତାନ୍ତରୁକ୍ତିରେ ଦୂର ବା  
କ୍ଷେତ୍ରାନ୍ତରୁକ୍ତିରୁଳୁବିଳ ପରିରୁଣ ଶ୍ରେଣୀକିଲୁ ଦୂରିତ୍ତାରୁକ୍ତା.

— ଏ ଶ୍ରେଣୀ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଦୂର ମନୀଳ ଅନ୍ଧକାରୀ  
ଲୁହାରୁାଣ୍ଡ କାହିଁରୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁକ୍ତିରୁଣାଣ୍ଡ; ଏବଂବୁ ତୁମିଲେ  
ମେଲାନ୍ଧାରୁକ୍ତିରୁଣାଣ୍ଡ ଯା ହିତୁଲିପିରୁଣ ବେଳିବାନ୍ଧାରୁକ୍ତି  
ପ୍ରକାନ୍ଧରୁକ୍ତା, — ଏମିଲେକ୍ ଲୁହାରୁକ୍ତିରୁଣାଣ୍ଡ କ୍ଷେତ୍ରାନ୍ତରୁକ୍ତି  
ଦୂରିତ୍ତାରୁକ୍ତି ଦୁଇଜଣି ଆବଶ୍ୟକ.

სხანთოს კრონშტადტის გამოსინო გამართა. ეს არ იყო  
ნამდვილი ვალიანონ, ეს ვოლინის ბრძანებულება  
ჰასტლიდათ; თბილის კრონშტადტის კი ისეთი ყუთ, თათ-  
ქონ იგი მოსახლეობის კრონშტადტის ხუცურების მისი შე-  
იძროვის მიზანის მიზანის კრონშტადტის ბანკების მიმღება-  
რებად, მესამედან — სატყია, მეტე ისევ ვოლ-  
ინის მიზანის, კავკა მერე — კრონშტადტის ხუცურების  
და მე ცერის ფირმის მეცენატი იმ აზრის, რომ ეს  
უკალაურია არ ა არ სებ იმ და და, გამოსხვეულება  
საკურად ჩატრირალური იყო და დარწმუნებულ-  
ლი ვაკები, ხელითაც შევეხმარი გარისის ის-  
თხანთან, მაგრამ, დარა ფლუინგმა შემოი-  
და ეს მოვიდანინ, ხელში მინის გრძლიდ და  
ვაკეც უცდაპირი ზემორა მხილიდ დამორჩა-  
რის ხელმძღვანელმა პლიორებამ გამოსია-  
რენა და ვალიანონ ასეთა მინის ურიტიკის წინ  
აღმინინდა. კვადა ვაკეციდე ხელი და ისევ  
მინის საგრძლივ კრონშტადტი, მეგრემ იმ გა-  
სხვავებით, რომ მეტერა ხელში კრონშტადტის  
მიზანის სისტემა გაიარა (არ ვიცი, ეს „ხასიათ“  
რიცხვის მიზანი იმპერიას თო არა), თანხილობის

ସେ ଲାକାନ୍ତରାତ୍ରିକରଣ ଶ୍ରେଣୀରେ ପ୍ରାଚୀନ୍ତ୍ୟରେଖାକୁ  
ନିରିପାଳନ୍ତୁଗୁଡ଼ ହିଲ୍ପାଯାଇଲ୍ଲା 1954 ଶ୍ରୀଲୁଳ ମ୍ବାଦୁ-  
ଶ୍ଵାମିନାରାତ୍ରିକରଣ ଶ୍ରୀ ରାଜବନ୍ଧୁରେ ବେଳିବେଳୀ  
ପ୍ରାଚୀନକିମ୍ବା, କର୍ତ୍ତା ଏବଂ କାର୍ତ୍ତିକାରୁଷରେ ଶ୍ରୀକିରଣରେ  
ପ୍ରାଚୀନକିମ୍ବା ପ୍ରାଚୀନ୍ତ୍ୟରେଖାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି।

கிரு. பா. என்னும் அப்பதைக் கொண்டு வருவதற்கு மிகவும் தீவிரமாக இருக்கிறார்கள்.

ପ୍ରାଚୀକା ପାତ୍ରମଣିଷଙ୍କଳେ  
ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଦୟରେ ଆଶୀର୍ବାଦ ପାଇଁ ଉପରେ  
ପାତ୍ରମଣିଷଙ୍କଳେ ଆଶୀର୍ବାଦ

ଶ୍ରେଣୀକରିତ ବ୍ୟାକରଣ ମାଗନ୍ଦିଲ୍ ତାଙ୍କୁ ମିଳି ଶ୍ରୀ  
ଲୁହବିଳ — ପିଲାବା ରୂପ ମିଳିଲା — ହୋଇଥାଏଇଲାକାର  
ନିର୍ଭୟାର ନାହିଁ ଦେଖିଲା । ଅଛା ଯାଏ ଯାହିଁଲ୍ ଯାହା  
ଦେଖିଲା ମରିଲା କୁରାକୁ ନେତ୍ରରେଣ୍ଟା, ମରିଲା କି  
ବାହାର ଅନ୍ତରରେଣ୍ଟା ବା ଶ୍ରୀଜନା କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଯାଇଲ୍ କିମ୍ବାକିମ୍ବାକି ଏବଂ ଏବଂ । ଏହିପରିବାର କାହାର  
ଲାଭାବଦୀ କୁରାକୁଳାଙ୍କାର ଅନ୍ତରାକୁ କାହାରା ଅକ୍ଷର  
ଲାଭକିମ୍ବା:

„କେଉଁଲେ କ୍ଷୁଣ୍ଣ ହାତରେ ପାଦଶିଖ ଲାଗିଥାଏନ୍ତିରେ ଏବଂ ତଥା  
ହାତରେ, ଅଛାର ଘାଟିଥିବା“

ତାଙ୍କେ ତାଙ୍କିମିଳିରେଖାନୀଯଙ୍କୁ ଶ୍ରୀହିନ୍ଦୁର ପ୍ରସାଦ-  
କାଶ୍ମୀରେ କାହିଁକିଲୁଣ୍ଡ ଅଗ୍ରାଧାର, ପ୍ରେସିଡେନ୍ଟର୍ କିନ୍ତୁ ବ୍ରିଟି-  
ଷେର୍ଲାଂ, ଲାର୍କ୍‌ହେଲ୍ଫାନ୍ କିମ୍ବାଲ୍‌ଚେନ୍ନା, କ୍ରିଚିରା ଜା-  
ପା. ପରିମାଣ ଶ୍ରୀହିନ୍ଦୁରେଖାନୀ, ଏହି ଏକାନ୍ତରେଖାନୀଯଙ୍କୁ  
ମିଳିନ୍ତିରେ କାଶ୍ମୀର ଓ ଏଣ୍ଟର୍ରିଆ ଏବଂ ଲାଲବାବାନୀରେ  
ନିରାକାର ଶ୍ରୀହିନ୍ଦୁରେଖାନୀ ଏକାନ୍ତରେଖାନୀ ପରିମାଣ  
ଦେଖିବା ରୁ ଥାର୍ମି କାହାରିପରିବି. ଏହି ଏହି ଲାଲବାବାନୀ,  
ଏହି ପାମରିଶକ୍କା କ୍ଷେତ୍ରରେ, ମିଳିନ୍ତିରେ, କାପ୍ରିକା  
ପାମରିଶକ୍କା ଓ ଏହି ଚିତ୍ତର୍କାରୀ ଓ ଉତ୍ତରପରି. ମା-  
ଲାନ୍, ପ୍ରାଚିରିକା କିମ୍ବା ପ୍ରାଚିରି, ରାଜ ପାମରିଶକ୍କା, ମିଳି-  
ନ୍ତିରେ, ନିରାକାର ଏକାନ୍ତରେଖାନୀଯଙ୍କୁ ପ୍ରସାଦ ତାଙ୍କିମିଳି-  
ନ୍ତିରେ ଏହିଏ ଘରୁଣିତା.

ମାତ୍ରକିନ୍ଦରେଖା ଲୁହନ୍ଦରେଖାଟାଙ୍କ ଶିଖିଗଲା, ତା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ଦା ପାତୁରୀ ଲୁହନ୍ଦ ଅଟିଲାଗନ. ଲୁହନ୍ଦରେଖାଟାଙ୍କ ଶିଖିଗଲା  
ଏ ନିଳିଲା ଏଣ ବାହ୍ୟରୁଲା; ନିଳିଲା ଶାଶ୍ଵତରୁଲାକୁ-  
ଲାଲ ରାହରୀକାନ. ଶିଖିଗଲା କ୍ରାତ୍ୟାଲଦର ଆରାଙ୍କ  
ଶର୍ତ୍ତ ଲୁହନ୍ଦ ରାହରୀ ଏ ଶାଶ୍ଵତରୀକାନ ପ୍ରା-  
ପୁଣ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରଙ୍କିଲାଇ; ଏଣ ପିଲା, ଏଣ୍ଠିରେ ଲାଲାଲିଲାରୁ ଲୁହନ୍ଦ-  
ରାହରୀରାକିଲା ରାହରୀବେ! ଏକାପା ଶ୍ରେଷ୍ଠିକାଳିଙ୍କ ରୂପା  
ପାଶ୍ଚୟରେ, ନିଳିପ୍ରାଣୀଙ୍କ ରହମ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟକ ରୂପିନ୍ଦରଙ୍କିଲା  
ଏ ମିଥିକା ରହମା ଜାମ ଶ୍ରେଷ୍ଠିକାଳିଙ୍କ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟକ ଶ୍ରେଷ୍ଠି-  
କାଳି. ଲାଲିନ୍ଦରୀର ପ୍ରାପନୀକିଶୋଳା ତାଙ୍କୁଲାକିନିକା ରିନ୍ତ-  
ନ୍ତରରୁ ରୁ ପାରିଲୁଗଲା ଶିଖିଲାକ୍ଷର ସୁ...

შილერთვისონ, მითოჩრა მასპინძელმა და განხსნი-  
ლი ცურა ჩემსკენ მოსწია.

ଶ୍ରୀ ଶାହଣଙ୍କୀ ଗ୍ରାନ୍ତାବ୍ୟକ୍ଷାଦ୍ୟ-

三



ახალი „მოლოგიური ჩამოსაყალიბია“ და ორმოსისთვის  
საც მეოთხედით საუკუნის შემსეა — 1971  
წელს — მას ნობელის პრემია მიენიჭა. ეს  
ნაციონალური პრემია იყო აღიარება არა მხოლოდ  
ვაძორის დასახსრებისა, არამედ თავად პო-  
ლოგიურაფისაც, რომლის უფროშეუტელური პრი-  
ცეპენის ჩამოყალიბებაში არა არა აუ-  
დები წალილი მომულებით იური ღენისიუქს,  
ეტეტ ლეითს, იურის უპარნიუქსა და შერმაზან  
უაისაშვილს.

თეოთორი ტრინინი „მოლოგიურია“ გამოის-  
უვადოვნის. ხიტუკა ბერძნეულიდან მომდინარეობს  
და „უკვედაფრის ჩატურას“ ნიშვნას. მართლაც,  
მოლოგიური გამოსახულება ხანის მოლოგიურ-  
ნარი მომები ვაზუალური ინუარმაციას შეიცავს  
და მიღებელის ზუსტ ასლი იმდევა, რომ მიღებ-  
ეაც ძევით სტერეოსკოპული მეთოდით შეუ-  
ლებელია; მაგრამ გაბორის პირველი მოლო-  
გრამები მნაცველებები არავითარ უფრეტს არ ახ-  
დრენდა: თეოთორული მოლოგიურის გამოსხიულები  
გამოსხიულების უნიკა დამტკიცებული ხანის  
დაცვულები კი ეს პრინციპი მომლოდ ბრტყელი  
საგნერის გადაღებისას ამართლუბრდა. საქმი-  
ის არის, რომ მაშინ ჭრა კიდევ არ არხებოდა  
სინათლის უცხაურისი წყარო. მოლოდ 1960  
წელს, ლანგრის გამოგონების შედეგად განხა-  
უსაძლებელი მოლოგიურის იდეა ის რეალიზ-  
და.

ლაზერის ხაზუალებით გაბორის შექმნა ხამ-  
გამზინილებიანი მოლოგიურის მიღება, მაგრამ  
გამორჩებულ გამოსახულებას კვერდ ვერა  
და ვერ აურა: მის მოლოგიურშეც ფირის  
ორხევე მხარეს ერთდროულად ასესბოდა  
ორხევე გამოსახულება — ნიდფლიც და წარ-  
მოაცილოც არადა, ხავარისის იური თავის  
სკემის რომელიც უბაზე გაბორის სიმრთია  
დაურღვია, რომ ეს გამოსახულებები თავისთა-  
ვდ დამორჩებოდნენ ერთმნითს. 1961 წლის  
ასეთი ასემეტრიულ სქემა უციმუშვეს მიჩი-  
რანის უნივერსიტეტში: ამერიკული ფუნიკულე-  
რში ერთ დაცით და იური უპარნიუქსმა შე-  
მოდებული ხასახაში მატრიცების მოლოგიური  
გა-  
მოსახულება. ეს იყო უკველე ზუსტი ასლი  
მანიდე არხებულ უკველ სხვა ასლთავან.

მოლოგიურამათან შედარებით ნებისმიერი  
შავ-თეოთორი, ურადი თუ სტერეოფოტო მხო-  
ლოდ ხაცოდავი ნახევრალაბრიკარია, თუმცა  
ფუტოგრაფიის მსგავსად მოლოგიურაც უო-  
რმებრძნიბარი მისალხე შეუქს უორ-  
კიბიურ ზემოქმედებას ემყარება. პრინციპულ  
განსხვავებას ულინზე სისტემა, სცენიკულური  
განათება და, აქტერი გამომდინარე, ხაკმალ  
რთულ სქემა ქმნის.

ოპტიკის ხალუკლებიდან ცნობილია სინათ-  
ლის ტალღური ბუნება და ისიც, რომ მას რთხი-  
შინაგანი დაცები აქვა: ამინდულა, ტალღის  
სიგრძე, ფაზა და პლანრიზაცია. სრულყოფი-

ლი პლოტგრამა ცულისს ითხოვდ მახასია-  
თებლის ჩატურას და უძრავოს ის აღდევნას. მხოლოდ ინტენსიურობის არა ამინდულის ჩა-  
ტურა შედეგად იმავეტი ის ორგანიზმებით  
ასლს გვაძლევს, ხოლო თუ ამპლიტუდასთან  
ერთად ფაზის ჩატურაც მოხერხდა, მიიღებო  
შოცულობით გამოსახულებას, რომელსც ექ-  
სიპ ხანის ყველა იმპიური, თითოება, ფართ  
უკრისა. ასე გამოსახულებას პირობითად შავ-  
თეოთორი მოლოგიურა შეიძლება უცნოდოთ. პ-  
რობოთად იმითომ, რომ ლაზერის სინათლე  
თეოთორი არასი და მოლოგიურშა  
უშერესად შავ-თეოთორი. ხინათლის ამილიტუ-  
რისა და უასის ერთდროული ჩატურის იდეა  
თეოთორულ გაბორის დამუშავება, ხოლო პრაქ-  
ტიულად ლურმა და უპარნიუქსმა შეასხეს  
ხორცი. ხინათლის მესამე შაბახიათებელი —  
ტალღის სიგრძე პრეცედულ საბჭოთა უიზიო-  
ნისა და დინისიცუმა ჩატურა 1962 წლის, რის  
შემდეგაც მოლოგიურაც გამოსახულებას და  
რეალური მიღებებს შეირჩა არსებული ვიზუა-  
ლური სხვაობა მთლიანად შოისპონ, იმისათვის,  
რომ ხაბოლოდ ჩამოყალიბებული მოლო-  
გრაფიის საფუძვლები, ხატირო იური ხინათლის  
შეოთხე და უკანასხენები შაბახიათებლის ჰო-  
ლოგრაფიული ჩატურაც შარიალი, პოლარი-  
ზაცაცა თეოთორი არ აღიმება, მაგრამ შაბ-  
ახია მისაცნობობა აქვთ შეცნირების, ტექ-  
ნიკისა და მირწევულობის მთელ რიგ დარგებში.  
უცც რომ არა, მისი მოლოგიურაციული ჩატუ-  
რის აუცილებელი იყო მოლოგრაფიის, როგორც  
მეტობის სრულყოფისთვის. ამ ამოცანის გა-  
დაუწევდება შესოფლის მრავალი გამოიჩინილი  
შეცნირი შეზომნდა, მთ შეირჩა იური შეტანის  
უაისაშვილიც, რომელმაც უკვ 1971 წელს  
მიაგნა მოლოგიურის პოლარიზაციული ჩატუ-  
რის ძირითად პრინციპებს. მიმღებრმა წლებში  
ქართველი შეცნირება დამუშავება ამ თეოთორის  
თეორიულ და ექსპერიმენტული საფუძვლები,  
ხოლო, 1974 წლის თავისი კვლების შედეგები  
გამოიწვებობსა და აღმოჩენების საქმეთა სა-  
ხელმიწიფ კომიტეტი წარადგინა. შერმაზან  
უაისაშვილის ამ აღმოჩენით უცირა რეალი  
დებად დამორჩებობა. ახლა დღის წესრიგში დადგა  
მოლოგიურის თეოთხების შესწავლა და მისი  
პრაქტიკული გამოყენება.

აშერაა, რომ მოლოგიურაც უარითოდ დაინტ-  
ერება შეცნირებაში, ტექნიკისა და სელოფა-  
ნის; დღეს მას უკვ შეცნირები კრისტალოგრა-  
ფიაში, ელექტრონულ მიკროსკოპისში, მიღილ-  
ინის ზეგვირით დარგში. ალმარ ხორის არ არის  
ის ღრუკი, როგორ უცეიათხე სამუშაოში ექს-

პარტ ნაცილი 30 ლი  
ვიზიონის განისაზღვროს პრეზ



1



ପରିମା କେବଳଟିଲେ ତିନିଟିମହାରାଜୁଙ୍ଗାଙ୍କ, ଉପରୋକ୍ତରେ  
ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଅତ୍ୟନ୍ତମହାରାଜୁଙ୍ଗଙ୍କ ଦେଇବାଙ୍କ ସର୍ବତ୍ରପରିମା  
ଏ ଥିଲା ଏହାରେ ଯାତ୍ରାରୁ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାରେ କିମ୍ବା ଏହା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ତଥାପି କେବଳ ଏହାରେ ନାହିଁ । କିମ୍ବା ଏହାରେ କିମ୍ବା ଏହାରେ କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— ଶେଳୁଗ୍ରାହୀରୁଦ୍ଧ କୌଣସିଲ୍ ଶ୍ରୀଶ୍ରୀ ପାତ୍ର ନିର୍ମାଣ କରିଛନ୍ତି । ଏହାରୁ ପାତ୍ର ଉତ୍ସବରୂପାଙ୍କିଳି ଅଛି । ଏହାରୁ ପାତ୍ର ଉତ୍ସବରୂପାଙ୍କିଳି ଅଛି । ଏହାରୁ ପାତ୍ର ଉତ୍ସବରୂପାଙ୍କିଳି ଅଛି ।

— ଶେଷଗୋଟିଏ ଶ୍ରେଣୀରୁକ୍ତି ଫୁଲ୍‌ଫଳରେ, କିନ୍ତୁ  
ଶ୍ରେଣୀପ୍ରେ ଶ୍ରୀପୁଣ୍ୟରୁ ମହାପାଦାଳିଶ୍ଵର ଅନ୍ତରୂପରୁକ୍ତରୁକ୍ତିରେ  
ଶ୍ରୀପୁଣ୍ୟରୁ ଦ୍ୱାରାର୍ଥିତିରୁବେଳେ, ଏହିପ୍ରେ ରାଜେ ଫୁଲ୍‌ଫଳରେ  
ଅଧିକ ରାଜମହାରାଜୀଙ୍କୁ?

— ପାଇସର୍ କୁ ଏହା ଲାଗୁଥିଲେ ନାହିଁ, ନାହିଁ  
କାହାକିମାନେ କିମ୍ବାକିମାନିଙ୍କ ପାଇସର୍ କିମ୍ବାକିମାନ  
ଲାଗୁଦା ଫୁଟରାକାରୀତିଗୁଡ଼ ପ୍ରେସର୍ କୁ କୈଳାଶିବୀ

— ଦୂରେ ଦୂରେ କୁମା ପ୍ରେସିଡେନ୍ସ ରୂପରୀତାବାନାରେତୁ —  
ଯେତେବେଳେ ଯେତେବେଳେ ମିଶାଲୁଣ୍ଡା ତାଙ୍କାମିଳାଲୁହାରୁ  
ଦା ଗାସପ୍ରକାଶ, — ତାପ୍ରକାଶ ଦୂରୀତିରେ ଅନୁଭବ ହେବ ବି  
ରମଣ୍ୟଲାଭପ୍ରକାଶ ହେବ.

କୁଳାର୍ଥ ପାଇଁ ଏହାର ଅନ୍ତର୍ଗତ କାମକାଳୀଙ୍କ ପରିପାଦାରେ

— କମ୍ପୁଲ୍ସର୍କାରଙ୍କ କମ୍ପୁଲ୍ସର୍କାରଙ୍କ କାନ୍ଦିଲାପ୍ରକାଶ  
— ଉଚ୍ଚ ଶ୍ରେଷ୍ଠାଳ୍ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ କାନ୍ଦିଲାପ୍ରକାଶ, କ୍ଷୁଦ୍ରାଳ୍ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ  
ରୀସ ଗ୍ରାହୀତରେବା ଶ୍ରେଷ୍ଠାଳ୍ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ, ରୂପ କାନ୍ଦିଲାପ୍ରକାଶ ତାଙ୍କ

— କେଣ୍ଟଙ୍ଗରାଇଲିଙ୍କ ଶାନ୍ତିଲ୍ଲିଖ୍ କାହାରୁପରିଚାର୍ଯ୍ୟ  
ରାଜୀନାଳିକା ପ୍ରସରିତାମୁଦ୍ରା ଏହିରୁ ଶିଖିବାରୁ କାହିଁବେ  
ଫର୍ମରାଯି ଏହୁ କିମ୍ବାକରାମପୁର ପ୍ରସରିତାମୁଦ୍ରା କାହିଁବେ ।

ପ୍ରକାଶିତିକୁରି ଦେଲିନୀ ପ୍ରକାଶନୀ ଏବଂ ବୋଲି  
ଶୈଳମିଶ୍ରଙ୍କ ପାଣିକିଳିଶ୍ଵାଲିଙ୍ଗ; ଏବଂ ଏହା ପାଇଁ କେବଳ

କୁଣ୍ଡଳ ତାପ୍ତକ୍ଷେତ୍ରରେ ମିଶ୍ରିତ ଗ୍ରହଣରେ ଉଚ୍ଚିତ  
ଅକ୍ଷତରିନ୍ଦନମିଳିବା କୌଣସିବାକିମ୍ବା?

— ଲୁହାରୀ ପାଇଁ କାମିନ୍ଦାନ ହେଉଥିଲା ଏବଂ ଏକାକିଳିରେ କାମିନ୍ଦାନ ହେବାରେ କାମିନ୍ଦାନ ହେବାରେ

ପାଶେରୁକୁଣ୍ଡଳ, ମିଶ୍ରରୀତି ଶୈଳିନ୍ୟରୁକୁ ହେଉଥାଏବାକାଂ ଯ  
ପାଶେରୁତ୍ଥାନ୍ତା ଶିଳ୍ପିଗରୁଙ୍କ ପ୍ରତିଲିପିରେ ଶୈଳିନ୍ୟରୁକୁ ହେବାକାଂ  
ମିଶ୍ରରୁକୁଣ୍ଡଳ, ରୁବା ରୁଦ୍ର ରୂପାଦୟପିଲାଙ୍କ ନିର୍ମିତ ତଥୀରେ

ହାରିଛନ୍ତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଶୁଣିବାକୁ ପାଇଲାମା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ପ୍ରକାଶନ କମିଶନ୍ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ଏହାର ଅଧିକାରୀ ପତ୍ର ଏହାର ଅଧିକାରୀ ପତ୍ର

— କେଣ୍ଟି? ଏହିରେ ତାଙ୍କ ପ୍ରକାଶିତ ହେଲାମାତ୍ର — ନାହିଁ ଦୁଇଟିକି  
ଗାସରୁଥୀଙ୍କ ଡାଳକୀଙ୍କ ବିଶେଷତାରେ ଜାଗନ୍ତୁବା.

— მე დავით, რომ ამასოუმნის საში წელი  
სულ მოლაც დაქარგული მაინც არ არის...

କୁ ପୂର୍ଣ୍ଣ ଦେଖି କୋଣାର୍କ ମହାରାଜଙ୍କ ପ୍ରମାଣିତ କରିଛନ୍ତି ।

— კუნძულებრივის აქტით მუშა, წევა ფურით,  
დოკოდით შევაფარე თვით, მაგრამ მერე ლაბო-  
რატორის ჩამოყალიბების საშუალება მომდევ  
და, რაგორც ხედით, დამსახუ აქ ვარუბოდ.

— კი, მაგრამ ახტრონომია? თქვენი ბავშვო-  
სისლროინდელი გარაცყება?..

— శ్వర గుర్తి, నీ తావాడ వ్యాచ ఆశ్చర్యంలో, క్రమంలో, దొక్కనే స్వామిగా వ్యక్తిగతిలో, అదిగా మీదిగా నీ జ్యోతి స్వామిల్లాడు? — శివాచుస్తు లు వ్యాశగంధి, — అప్పాచుట్టుప్పా అభిముఖ్యమైగా దా ప్రాణిలు ఉన్న రూపాలు అభిముఖ్యమైగా. శ్వర నీ అభిమించిన్న దా ఏ రూపాన్నాళ్ల, ద్వారా అభిస్తున్న ద్వారా ఉన్న జ్యోతి స్వామిల్లాడు? — శివాచుస్తు లు వ్యాశగంధి,

ଲୁହନରୀତାନ୍ତରିକାର ଏକେଶ୍ଵରିଦିବି ପାଠ୍ୟରୂପ ଅଧ୍ୟ-  
ବିଦ୍ୟାର୍ଥୀ ଡାକ୍ତରାଙ୍ଗ ବିଦ୍ୟାଲୟରେ; ବିଦ୍ୟାଲୟରେ  
ଚାନ୍ଦିନୀରୁ, ଓରଙ୍ଗଜିନୀପ୍ରାଚୀରୁ, ଶମ୍ଭୁରାମାଲୁହନ,  
ମହାନାନ୍ଦାରୁ, ଫ୍ରାନ୍ସ ଗ୍ରାମ ଓ କ୍ଷେତ୍ରବିଦ୍ୟାଳୟରେ ଉଚ୍ଚ  
ଶାସ୍ତ୍ର, ଲାକ୍ଷ୍ମିରୀ, ଲାଲମଣିର ପାଠ୍ୟରୂପ ରାଜମିଶ୍ରବିଦ୍ୟାଳୟରେ  
ଲୋକାନ୍ତରାଜ୍ୟରେ ମେହିର ଡାକ୍ତରାଙ୍ଗ କ୍ଷେତ୍ରବିଦ୍ୟାଳୟରେ  
ଅର୍ଥାତ୍ କ୍ରିତୀ ମହିଳା କ୍ଷେତ୍ରବିଦ୍ୟାଳୟ ପରିବର୍ତ୍ତନରେ  
ପାଠ୍ୟରୂପ ଲୋକାନ୍ତରାଜ୍ୟରେ ପାଠ୍ୟରୂପ ପରିବର୍ତ୍ତନରେ  
ଅର୍ଥାତ୍ କ୍ରିତୀ ମହିଳା କ୍ଷେତ୍ରବିଦ୍ୟାଳୟ ପରିବର୍ତ୍ତନରେ

ଏ ତାଙ୍କରିକରେ ନେଇଲୁଗ୍ବେଦିନୀ, ତୁ କ୍ଷେତ୍ରପରିମଳରେ  
ଦାନଖରାଣିଲୁଗ୍ବେଦିନୀ ଓ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଅବସରୀ  
ଥି, ଏହା ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ମହାରାଜାଙ୍କ ନାନ୍ଦାରାଜାଙ୍କ  
ଶ୍ରୀମତୀ ଶାରିଂହ ଶ୍ରୀମତୀ ଦେବାଳ୍ପାତ୍ରାଙ୍କ, ଏଥିରେ ମେ  
ହିନ୍ଦୁରାଜ, ରାମପାତ୍ରାଙ୍କ ଭାରି ଏହା ମୁକୁତାଙ୍କ ଉପରେ  
ଦିଲ୍ଲି କୋରିପ୍ରେସ୍‌ରେ ଶର୍ମିଲାଙ୍କ ଓ ରାମପାତ୍ରାଙ୍କ କୋରିପ୍ରେସ୍  
ଭାରାଟ କ୍ଷମିତାକାରୀଙ୍କ ଗାନ୍ଧି କଶିରାଜ ମହାରାଜ ପ୍ରଦା  
ନ୍ତରୀଙ୍କ, ଅଧିକାରୀଙ୍କୁ ତୁ କାମିକାନ୍ତରୀଙ୍କ କରିବାକୁ  
ପ୍ରେସ୍ ମିଳି କାମିକାନ୍ତରୀଙ୍କ ଭାରିକେ

လျော့၊ ၉၈၏ ၂၆၁။ ဒြေမြတ် ဒြေမိမိနဲ့ ပုဂ္ဂိုလ်နှင့်  
လျော့ ဒာဇာဂုဏ် မီးကျေလျှော့များ ပြောဖြစ်လေ နိုင်လျှော့  
မီးကျေလျှော့များ၊ အင်း မီးကျေသူ မီးကျေလျှော့များ ကွန်း  
နှာရာလှပံ့ပါရာ ဖြောပို့ လူ မီးကျေလျှော့ ၆၃၁ ဂါနီးဖြူ-  
ရုပ်လျှော့ လောက်ရှုံး၊ ရောက်လျှော့ပြ ၅၃ ဗာ ဗာက်ပြုပါရာ  
၆၇၈။ လောက်ရှုံး၊ လာပော်အတောက်ပါ ပါးခိုင်း ဒေ-  
ရုပ်ဆု ဒာဂုဏ်လူ၊ ဒြေမြတ်နှင့် အင်း အကျဉ်းချုပ်ရှုံး  
လာပော်အတောက်ပါ ၄၇၁ မီးကျေလျှော့များ ကောက်ရှုံးလျှော့  
ဒာဂုဏ်ရှုံး စားပြုပါရာ ပြုပါရာ ပြုပါရာ ၆၇၈။

ლაპორატორიის ხელმძღვანელმა გაიცინა და  
შიპახუბა:

ଏହିରେ ଖାଲଦ୍ଵୀପ, ଏହି ଜାଗାକ୍ଷେତ୍ର ନିମ୍ନତତ୍ତ୍ଵବ୍ୟାପରେ,  
ଶାଶ୍ଵତ ହ୍ୟାଙ୍କି ମେଲାନ୍ଦାମିଶ୍ରଭାଗ କୁରା ଏହି ପ୍ରାଚୀଲକ୍ଷ୍ମୀ  
ନାମେ।

ଶ୍ରୀ ଶାହ୍ ପ୍ରିଣ୍ଟିଂ ରୁ ଶ୍ରୀରାଧାକୀନ ପ୍ରାଚୀଲକ୍ଷ୍ମୀଶ୍ଵରଙ୍କୁ  
ଶାଶ୍ଵତପ୍ରାଚୀଲକ୍ଷ୍ମୀମ ଅନୁମନିତିରେ ପାଇବାକୁଣ୍ଡା, ପରିମି  
ତ୍ତାରୁଠି ଏହି ପ୍ରାଚୀଲକ୍ଷ୍ମୀଶ୍ଵରଙ୍କୁ:

“ଶ୍ରୀରାଧା ରୁ ନାହାଯୁବ୍ଦ ପ୍ରାଚୀଲକ୍ଷ୍ମୀ ଉପରାକ୍ଷରଙ୍କ ଏହି  
ତଥ ନାହାଯୁବ୍ଦ, ଅଧାର କାହାରେ!





குடியிருப்பு கூடம் மீது வாய்த் தலைவர் அனுமதி போட்டு விடுதலை செய்து விட்டும். மேலூறாலூர் பாட்டுக்களிலே நிறைவேண்டும்.

၁၅၈၃၊

కెరుల నిర్వహి

## այսպես օրինակ

କୁ ଦେଖିଲେ ଶ୍ରୀରାଧାରାଟ୍ରୋପି ମିଶାତ୍ରକୁଣ୍ଡଳ ଶାନ୍ତି  
ଉତ୍ସମ୍ପାଦିତ ଶିତକ୍ଷେପିତ ଏହା ଅମିଳିଥ୍ରେବା. ମହେ ଶ୍ରୀ  
ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ଗାଥିକ୍ଷେତ୍ର ପାଇବିନ୍ଦିବା. ଶାନ୍ତି ଶ୍ରୀରାଧାରା  
ଉତ୍ସମ୍ପାଦିତ ଶିତକ୍ଷେପିତ ଏହା ଅମିଳିଥ୍ରେବା ହେବାଟି ଶ୍ରୀ  
ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ଶିତକ୍ଷେପିତ ଏହା ଅମିଳିଥ୍ରେବା ହେବାଟି ଶ୍ରୀ

“დიონისის დამილის” სიბრძლური გამატერ-  
თან ანგარეშია დიონის-ქრისტეს აღმართული  
ძრძლია, გამოყენების სიტრიჩია, ცხოვ-  
რებასა და კირივნებას ხასიათებში. დიო-  
ნისის კულტი წარმართული რელიგიური მა-  
სობას. ამდრონა ის აღიმება როგორც მაგა  
და მისტერია. დიონისის ხახებს რომანი ავ-  
ლონს შეატრონაში, ამისინიც ლომში, კუ-  
რობას ბრძანდაში, კვეთებს სახეობა, ყარისი-  
ზი და ა. შ. ა. ანტიკურ ხაშურძლით, შეირ აზ-  
იანა და წარმართულ კოლხეთს ერთსანთოან  
აყავშირებს თრომას და ჰევის წყარი და  
მირისხან ჭაბუკი ღმერთი დიონისი, რომელიც  
კულტი გამატებულს სხარგადს თვალებით ან-  
თენდება. დიონისის კულტის შემახატა უკა-  
ნაოსას ასაკის ასაკის უკანაოსას ასაკის

საფრისასმინდებოდას წარმატონა შეიძლება  
რი რცდებული, რემინიცი უკეთესი კოლ-  
ეს ჟემინური ბარისტრისამდებრ გვიჩვენებს  
დასი, კოლონის კულტურის პირველის, რო-  
გორც თავის პირველებით, როგორც საფრ-  
ისარი თავის უსულერეგილო აღქმა და  
ნების ჟელება. ეს ფართას აციფროს პირველები  
ნაცოლოლური უფლებერის განცდა, კოლე-  
ქტურის ცხინვის რილობება, რომელიც მი-  
სდის რცდისა, როგორც ითქვა, სიმონების და-  
ნისა კულტი. ხოლო ქრისტე უძღვნის ხა-  
სედანგრეჭილი ღმერთი, რომელმაც გადა-  
ადგარა ქართული ხასიათი. საგარენამიწერ ე-  
რძნის ქრისტეს. საგარენამიწერ და ჭერის  
კონცეცია მრგვალი, მიარე ის, რომ იმა და-  
ონისა კრისტული, მიარე — ქრისტეს.  
იმუტცა საგარენამიწერ მირღვე წმ. გიორგის  
კულტით დამიღვდეთ, ხოლო გვირჩეოც დე-  
დამ წმ. ვალერის მიაბარა. მაგრამ ეს წმო-  
ნილური საწინაირი ირივები განსხვავდებულია და-  
იმუტცა. საგარენამიწერ მასში იმა მიმდინარეობდა ამი-  
კონცეცია, ჭერის კრისტე ის კარი ამის მი-  
ნისა და ა. შ.

କେବଳ ପାଦମଣିରେ ନାହିଁ ଏହାରେ ଆଶିଷ ପାଇଲା ତାଙ୍କୁ କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

სეარეტიში მურყმანობა — კაშის დღვესხელაული. ცკოლიერებს ღირებოს კეთილ კეთილგრძელ სვანენი. ეს არის ბერძნული ულოოსი კულტურის ქართული ორგანული. საქონისათვის ნოდარი აირჩიებს. ძონების სახელი არაცის ფული გადაცემის, კარგზე არავის ზისაგონ გაყორებული მიმართვის სახურის დაპირისპილი. უცნობი დოკუმენტის სახელი სვანი გათვალისწინებს, თავი ნიშნა შეუტურებს, მეტელი სვალული ლამარიას ცეკვების გასაჭრო-ლად დამანაცდა, შესას ქვეშ. საქონისათვის მოხსენენ, ხის ახა ლამარიას ცეკვებისას ცეკვების პირი იძრული დარწეული და ვაჯაცაცურთსა: „უცმ, ლა-მარია, უცმ, ლამარია!“ მურყმანობის იყენების დამართობა. ამ დროს თარაში ლამარიას დაეძებს. — იღებურის ქალბურის. არზაუანისა ცირ უცდლო ამ პატელულობის უცნება და წავიდა. თარაში დარა, იარა და კოშური დასრულდა. ქალის სხი უც-ცნებული — კარის ცუკრულის შეხედა და განახა, რომ დამართა და არზაუანი რეტრატ-შეული კოცინიზენ ცრონმანებთ. გონიდუარგუ-ლო იარაში ცილდებრძინავენ დააღადა გუშის და ზი-ზილით იმეორებს: „უცმ, ლამარია, უცმ, ლა-მარია!“ სვანის ქალში ცეკვების არზაუანი აქტო-ბინი, ამით ნაცილენიერების ღმერთსა სახლოოდ ვახსენით. ის ბერძნიერებას პირევეფთ უცლ თემში ცეკვებდა, მაგრამ არც პატრიარქალურმ სვანენიმა მიიღო. ლამარიას სახეში ნი-თ და რეალობა გაერთიანდა. თარაში ქალში კა-არ უარყო, არამედ ამ ქალში ჩინუდებული ცეკლონიბისა და სეკულინოვი სიცელის ლიტერატურის მიმერვის არავინ ყვითხავს — თარაში შეკრიცვას მას თუ რომელიმდე სვანი მო-ნადირო. ლამარია იხცევ არის დოთვებრძევის ალე-გორია, რომელიც მისის ბოლო — ამორძალისა („დოლინის დიმილი“), რომელიც თავად ირ-ჩევს უცხო ტომის ჩინიკაცს. უაღლოსის კულ-ტის მიმელელიდან აცერად აღმეცეთა.

ବ୍ୟାକ ବ୍ୟାକ  
ପାତ୍ରାନ୍ତିର

ხავდნენ ჰაერში ხან სვასტიკას, ხან ხუთქი-  
მიან გარსყოფას.

ଏହି ଅବସରରେ କାଳିରୁ ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମିତ ମିଶ୍ରଭିଜନ ପାଇଁ „ଶାଲାଶିଖନ ଓ ନାରୀଶିଖନ“ ପାଇଁ ଆମେ ଉପରେ ଦିଲାଇଛି ।

“ଶିତ୍ରକାରିଙ୍କ ମେଳାପ୍ରାଚୀଶ୍ଵର” ଏଇଠିଲ୍ଲକୁଣ୍ଡଳ ଶ୍ରୀଶ୍ଵର  
କ୍ଷେତ୍ରମାଲାପ୍ରାଚୀଶ୍ଵର ଏହାଙ୍କ ପ୍ରକଟନକିରଣ କରିବାକୁ  
ପାଇଁ ରଖାଯାଇଛି କ୍ଷେତ୍ରମାଲାପ୍ରାଚୀଶ୍ଵର ଏହାଙ୍କ ପ୍ରକଟନକିରଣ  
କରିବାକୁ ପାଇଁ ରଖାଯାଇଛି କ୍ଷେତ୍ରମାଲାପ୍ରାଚୀଶ୍ଵର ଏହାଙ୍କ  
ପ୍ରକଟନକିରଣ କରିବାକୁ ପାଇଁ ରଖାଯାଇଛି କ୍ଷେତ୍ରମାଲାପ୍ରାଚୀଶ୍ଵର

კოლუმბიას გრძელი სისტემითა და არა რევოლუციური  
შემოწმებით, არამედ უცხოური ურთისების მქონე გადამდებარების  
განაჩინით, ის სისტემის შედინარება, რომელიც  
აქტორობით, სილურაბა და უზღვევს შროინდს. ხოლო  
ლო ინიციატივის მხატვები შეიძლება — ქართველი. რე-  
კოლუმბია შეძლოდება განატეხოდებული როდება  
ის სიკვდილის შდინარები არის, რომელმაც კვეთა  
ცხოვრება უნდა წარიყოლოს. ასეუნაა განახა-  
ნერების ერთგული და შემარტება აქტორობისა და  
კარიბის ბერძნულ მითოლოგიას თანხმიდან შეი-  
ნარის გადასახახა სახისა და გადასკლა და  
ნანებს. კ. განახანულიამ ნაწილობრივ უცხოური  
მითოლოგიური რწევნის. სულიერმა უნდა და-  
ლიოს აქტორობის ზეირობება. გამომა გადახედვა კ-  
რია სიკვდილი, არამედ მასში ჩაიძირა; მითო-  
ლური სტრუქტურუს სახუცელილებამ სისტემო-  
ლოგიური სისამაღლელის დაუყარის. ცენტრ-  
ური, ვერგილინუსის ქარისნის დარად, ჰუცუპანი,  
პალმა და ოფელებისათვის შემავარება. ბორ-  
ოსებს აქტორობით, ღრმუა და გულება შემოსასწ-  
რდა მითინებმა უნდა დაძლიოს სტიქიის შეკინე-  
ბება.

ერგებაშვილის მიღების კაც ზუმბაია — ახე იწერა „მთვარის მოტაცება“.<sup>1</sup> ერგებაშვილი მიეკუთვნა სამართლის სისტემისა (თ. სახურია). მას მდგრად მოძრაურობა, განამოირისობა და წყალში გაპირობებულთა გასაკრიანდა<sup>2</sup>. ის დალურის წილი აღინიშნება გული, როგორც მთასწლობული განაცდებულის ამონაკენები.

ଓঁ ক্ষেত্রে স্বেচ্ছাসহকারীদের উপর প্রযোগ করা হচ্ছে। তারাশি দ্বারা এই প্রযোগ করা হচ্ছে এবং এটি কারণ যে তারা সহজেই এই প্রযোগ করতে পারেন। তারা এই প্রযোগ করে আসলে, ক্ষেত্র প্রদর্শন করা যাবে। এই প্রযোগ করা সহজেই এবং এটি একটি সহজ পদ্ধতি।



କ୍ଷେତ୍ର ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଙ୍କ ଶାନ୍ତିପୂର୍ବଲୋକ, ତାମାଳଙ୍କ ଶିଥୁ-  
ପାଦପୁରୁଷଙ୍କ ଅର୍ଦ୍ଧ ମେଲାମ ଫ୍ରାନ୍ତ ଶୈଳଭିତ୍ତି ପ୍ରଦେ-  
ଶେବ, ଅର୍ଦ୍ଧ ତାମାଳ ଦ୍ୱୟାଳ ଶାକରତ୍ୟାଗଙ୍କ, ନିର-  
ମେଲାମ ମିଳାଲୀଙ୍କ ଶାକରକିତେ ଅଳ୍ପଭ୍ରତ, ତୁ ଶାକା-  
ଶକ୍ତିକିତ, ଏବଂ ଶାକାଶକ୍ତି ଲ୍ୟାଙ୍କାରିଟ୍ସକ୍ସ ଯୁକ୍ତିକି-  
ରୋହିଣୀ କାହାରକିରୁଣ, ତାମିଳ ଦେ କାହାମନ୍ଦରାଜିକା  
ଏହିପରିଚାର ଶାକାଶକ୍ତିକିତ, ଶାକାଶ ଏ ପାରାମା-  
ରିକିନ୍ଦରିମାତ୍ର ଏହିକି ଶାନ୍ତିପୂର୍ବଲୋକ, ନିର୍ମାତା  
କାହାକି ଏହି ଉତ୍ସବକିରଣକିମ୍ବାକିମ୍ବାକି ଏହିକି ଶାନ୍ତିପୂର୍ବଲୋକ  
କିମ୍ବା ଉତ୍ସବକିରଣକିମ୍ବାକିମ୍ବାକି ଏହିକି ଶାନ୍ତିପୂର୍ବଲୋକ, ନିର୍ମାତା  
କାହାକି ଏହି ଉତ୍ସବକିରଣକିମ୍ବାକିମ୍ବାକି ଏହିକି ଶାନ୍ତିପୂର୍ବଲୋକ, ନିର୍ମାତା  
କାହାକି ଏହି ଉତ୍ସବକିରଣକିମ୍ବାକିମ୍ବାକି ଏହିକି ଶାନ୍ତିପୂର୍ବଲୋକ, ନିର୍ମାତା

ଏକିଠାରେ ନୀତିପାଦ୍ମା ତାରାଶିଳେ ପୁଣ୍ୟ ହରିତ  
ଫେନ୍ଦୁଶାଖି — ପାତ୍ରନୀରେବେ, ପାତ୍ରନୀରେବେ ଶାନ୍ତି ବ୍ୟା  
ପ୍ରଭାଲୁଙ୍କ, ହରମୀଳାଙ୍କ ଅଭିଭୂତପାଦ୍ମା ପୁଣ୍ୟ  
ଅଭିଭୂତି, ଶାନ୍ତିରୁତ ବ୍ୟାହାର ପାଦ୍ମା ଅଭିଭୂତି,  
ଦୁଃଖ ପ୍ରଭାଲୁଙ୍କରୁଥିବୁ ଏବଂ ପିନ୍ଧିରୁଥିବୁ ତାରାଶିଳେ ଦୁଃ  
ଖିରୁ ସାଧି

ତାରୁକେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅନ୍ତର୍ମୟକାରୀ ହେଲା, ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଶାକୀର୍ଥପ୍ରସାଦରେ ମିଳିଲା, ଉଚ୍ଚର୍ଗପାଇଲା ଆଜିରେଇ  
ଦା ବ୍ୟାଧିରେଣ୍ଡର ମିଳିଲାନ୍ତିରେ, ତାରିଖ ଶେଇଲା ବ୍ୟାଧି  
ଫୋଲକ ପ୍ରସାଦରେ ଏହି ଅନ୍ତର୍ମୟକାରୀ ହେଲାନ୍ତିରେ, ଏହି  
ଦାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଶାକୀର୍ଥପ୍ରସାଦରେ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଶାକୀର୍ଥପ୍ରସାଦରେ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ

ଲେଣିସ, ବୋଲାରିଡ଼କ୍ଷିନ୍ଦା, ତାମରିକ ରୁହା କାନ୍ଦିଲ୍ଲିଟିନ୍  
ପି ଗଢ଼ରୁ, ତଥୀର ମିଯ୍ୟାପ୍ରେମ୍, ଫ୍ରେଙ୍କ୍‌ସଟ୍ରିଂଟନ୍‌ରୁ  
ପ୍ରେମ୍ବାନ୍, ଚାର୍ଲେଲିନ୍‌ଶିଶ ହାରିକ୍‌ପ୍ରେମ୍, ଅମ୍ବାରି ଶ୍ରୀ-  
ଶିଳ୍ପିଲ ତାରିଖିନ୍‌କ୍ଷେତ୍ରେ ମିଲ୍ଲିଏମ୍ପ୍ଲାନ୍ଡା, ଏହି ଦ୍ୱାରିନ୍-  
ବିନ ମିନିଟ୍‌ର୍କ୍ସ୍, କିମ୍ ତାମିଳିମା ତଥୀର ଏହି ଶ୍ରୀ-  
ରାଜୀ, ଏହି ପ୍ରକାରର ଗନ୍ଧିରେ, ତାମରିକ ତାମାରିଶ ମିଳି-  
ଯାଇଥ କାର୍ଲୁସିଲାଙ୍କାର୍ଦ୍ରା, କେଲିନ ତାମାରିଶ ରୁହା ଦ୍ୱା-  
ର୍ତ୍ତର୍କ୍ଷାନ୍ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରର୍ଦ୍ଧାରୀ, ତୁମ୍ପିଆ ମିଳିଙ୍ଗାଲ  
ପି ପ୍ରେମ୍ବାନ୍, ପାରାମିରାନ୍ ପି ପ୍ରେମ୍ବାନ୍, ତାମିଳିମା ରୁହା ଦ୍ୱାରିନ୍-  
ବିନ ପି ପ୍ରେମ୍ବାନ୍, ପାରାମିରାନ୍ ପି ପ୍ରେମ୍ବାନ୍, ତାମିଳିମା ରୁହା ଦ୍ୱାରିନ୍-



အဆုတ်အင် ဖြစ်နိုင်ပေး ပိုက်တွေအပေး လဲ အချုပ်  
တွေတော် မာ ဒေါ် လဲ အောင် မာရတွေပေါ် ကျော်ဖြေ  
လျှော့ဝိုင်းဆာင် ဣ၍ ဖြေလေ ဥပုဇွန် ပုဂ္ဂန်လျှော့  
ပိုက်တွေ ပေး ပြုသွာ့ပိုင် မြိုင်နှုန်းလျှော့ဝိုင်းဖြေ  
လျှော့ လျှော့ဝိုင်း၊ ရုပ်ပိုလွှာ လျှော့ဝိုင်းပေး ပိုက်တွေ  
ကျော်တော် မြှော်ပေး အော်ပိုး လဲမဲ — ပုဂ္ဂန်ပါ။ မာရို  
ပိုက်တွေ၊ ရုပ် ဒေါ်လျှော်ရဲ ဒာရီ မြော်ပိုင်းလျှော်ရဲ လဲ ဖူ  
လျှော်ပိုင်း ဒုပ်ခြော့ဆာင် ပိုက်ပြောလ လျှော်က ရှုတွေသွေ  
ပဲ စုံပိုးပေး လျှော့ဝိုင်း၏။ ဒုက္ခ ပိုက်တွေ လျှော့ဝိုင်း  
ပိုက်တွေလော်၊ ရုပ်ပိုလွှာတွေပေါ် ပေါ် မြော်လျှော့  
ဝိုင်း ဒာဂုံပြောလွှာ၊ အိမ်ဝေါယာ အိမ်ပြောလွှာ ဤ ဒာရီ  
ဆော်လော် ဥပုဇွန် လဲလ မြိုင်နှုန်းလျှော်တွေ၊ ဒာရီ  
လဲ မာရိုပိုင် လျှော့ဝိုင်းလျှော့ လျှော့ဝိုင်းပေး ပုဂ္ဂန်  
(ဒုက္ခလုပ် စုံပိုးပေး မာရိုပိုင် ပိုက်တွေပေး ပိုက်တွေပေး)။

ବେଶାର୍ଥକିମ୍ବିନ୍ଦୁ ଚିତ୍ରଲଙ୍ଘନି ଉତ୍ତାପିତା ଅବିନିଷ୍ଟରୂପୀଙ୍କୁ  
ମନୋହରିତ ମେଣର୍ଗ କରୁଥେ ଉତ୍ତରିତା, ଏବଂ ଯେ ପ୍ରକାଶ  
ଦେଖିବା, ମନୋହରିତ ଉତ୍ତରିତା ଅତ୍ୟନ୍ତରୁପିତା ଏବଂ ତିଥିର



ଦ୍ୱାରା କାହାର ପରିମାଣ ନାହିଁ ଏହାର ଅଧିକ ପରିମାଣ କାହାର ପରିମାଣ ନାହିଁ । କିନ୍ତୁ ଏହାର କାହାର ପରିମାଣ କାହାର ପରିମାଣ ନାହିଁ । ଏହାର କାହାର ପରିମାଣ କାହାର ପରିମାଣ ନାହିଁ ।

କୁ ଶାଶ୍ଵତଶ୍ରୀରାଜାଙ୍କ ନାଥିବାନିଶ୍ଚରଣଙ୍କ ନାମରେ ଏହା  
କଷିଳିରାଧ ଦୂରତ୍ବରେ ଏହି ପିଙ୍ଗଳି ନାମରେବେ ଦୂରତ୍ବରେ  
ମିଳିବା ଲୟକ୍ଷ୍ମୀଙ୍କ ନାମରେବେ ଦୂରତ୍ବରେବେ ମିଳିବାରେବେ  
ପାରତୀ ପାରତୀ ଅନ୍ଯାନ୍ୟକିମ୍ବରେ ପରିପାତ୍ର ପ୍ରଥମଙ୍କୁ; କୁତୁ-  
ହରିରାଧ ହରିରାଧ ଶ୍ରୀରାମରେବେ ନାମରେବେ ମିଳିବାରେବେ  
ମୁଦ୍ରାରେବେ ଶିଖପ୍ରତିକାଳ ଅନ୍ଯାନ୍ୟକିମ୍ବରେ ନାମରେବେ ଏହାମନା-  
ମୁଦ୍ରା ଶିଖପ୍ରତିକାଳ ଅନ୍ଯାନ୍ୟକିମ୍ବରେ ନାମରେବେ ଏହାମନା-  
ମୁଦ୍ରା ଅନ୍ଯାନ୍ୟକିମ୍ବରେ ଶିଖପ୍ରତିକାଳ ଅନ୍ଯାନ୍ୟକିମ୍ବରେ ନାମରେବେ;  
ପ୍ରକାଶିତ  
ନାମରେ ମିଳିବାରେବେ ତୁ ରାଗମର ମିର୍ବା ଲେଖ ନା-  
ମାର୍ଗରେବେ ଅନ୍ଯାନ୍ୟକିମ୍ବରେ ବ୍ୟାକିନୀରେ କମାର୍କୀ, ରାଗମର  
ଅନ୍ଯାନ୍ୟକିମ୍ବରେ ମିଳିବାରେବେ ରାଗମର

კონსტანტინე და ჩრისტენ პარების ხევანებს მო-  
უყვებონ, მემდებ თორტაში შევლენ. მორ-  
შენენ მწერების ღრცებას იხსენენ. ვაწრო და  
მაღალ ფანტრები ასოკლინებულ მორტვებზე  
მოხატული. მოჩანს პატარების ჭალავა, რე გაცი-  
მსგავსი — ქრისტე. მას ხელი უპყრის კლი-  
ტენ, „სიკელიათა და ჭოფხევებანი“, მარტ-  
ინი და უიონ გასტავდათ, ჰეიდი კი ერთო სისა-  
ლოვ მისმოვდენ ცხრვები ლომის მხვა-  
ვსი, კურო მხვავები, ასწივი მხვავები, მეოთხე  
მართ პირი აქვა. მათ თითო თვალი და ექვენე-

Եռեր Եղիշա  
Ճանաբար Յանց

ଶ୍ରେଣୀ ଏ ବ୍ୟାକରିନ୍‌ସମିଦ୍ୟ ଅପ୍ରେସଲିବ୍‌ସୁରିମା ହିଁ  
ସ୍ତରରୀତି ଡାକାଲୁଣ୍ଡା. ବ୍ୟେକି ଦା ରୂପିଣୀଙ୍କ ଗାୟରେ  
ଠିକାନା. ବ୍ୟାକରିନ୍‌ସମିଦ୍ୟ ପରିପ୍ରେସ ଖର୍ଚ୍ଚ ମିଳ କୁଣ୍ଡଳ  
ଶେ କାଲାଗ୍ରହ ଏବଂ କ୍ରାନ୍‌ଟାର୍ମିନ୍‌ରୁକ୍ଷା. ନିର୍ଦ୍ଦିନରୁ ନ୍ଯାଶନ  
ବ୍ୟାକରିନ୍‌ସମିଦ୍ୟ ବ୍ୟାକରିନ୍‌ସମିଦ୍ୟ କୁଣ୍ଡଳ  
ବ୍ୟାକରିନ୍‌ସମିଦ୍ୟ ବ୍ୟାକରିନ୍‌ସମିଦ୍ୟ ଏବଂ ଲୋକାବଳୀରେ  
ଅନ୍ତର ତାପିଲାଦିନକୁ ମିଳିନିଶ୍ଚର୍ବୁଣ୍ଡା, ରନ୍ଧି କୁ ବ୍ୟାକରିନ୍‌ସମିଦ୍ୟ କୁଣ୍ଡଳ  
କୁଣ୍ଡଳ କ୍ଷେତ୍ରରେରୀତିକୁ ମିଳିବାରି କୁଣ୍ଡଳ ନେଇବା  
କୁ ଅପ୍ରେସଲିବ୍‌ସୁରି ରିସ୍଱ିକ୍‌ଟ ମିଳିବୁଣ୍ଡରେ କାହିଁ  
କ୍ଷେତ୍ରକୁଣ୍ଡଳା ତାପିଲା. କିମ୍ବା ମିଲ୍‌ପ୍ରେସିଙ୍କ  
ପ୍ରକରିଣି ଏବଂ କାଲାଗ୍ରହ.

კონსტანტინე ტარა შელიას ჭავში ხედავს გვივისტერნი და წალისტერი კურიონის ბრძოლას. ტარა, თორა, თემირა და გამოყენების ამ ღულელ გულგრილდა შეკურებები. ეს მათთვის ჩეცლურივა მძღვია, სავარაუბო კურიონის და დაზინდურშა კურიონ გამოიშვინა ტაპირის სილი წაბლა. ხარი დიონისის ერთ-ერთი ჰეროებია, თაოქოს დიონის მართლაც კვით-შეკრულობის ამიტრებს სიცოცხლეში. მაგრამ უნდა გვივისტორა, რომ რომინის ამ თავს პერია, ასეულიდებული კურიონ, რაც მიგვანიშვინის დონისოს და ქრისტეს ალექსანდრელუ ბრძოლას. კონსტანტინეს ხათვავანებული ღმერთი დიონისის პოვალისმა (ქრისტიანობა) გაანიგულდა, ლვანი ასეულილისი ის ცხრილია, რომელ-საც კურიონს ხახე აქვს და რომელიც ნიტრადმიში იძილა საგარაშიძები. ამით ნაცურებია, რომ მოახილოთ რისხების ოთხ

အပြည်သူများ၏အမြတ်ဆင့် အကြောင်း မြတ်စွာလုပ်နည်း ဖြစ်တယ်

ლი. საქართველოს მდირება, ამიღვნება არის ამ პას-  
კის წმ. გორგა კონსტანტინე.

ପଦ୍ମାବ୍ଦ ଶାଳାଶିଳେ ତାରୀଶ ଉତ୍ତରାଂଶ ଶୋଭାପାରିଶ୍ରଦ୍ଧା  
ଶୁଭ୍ରଭଲାଙ୍କା ଶାର୍ଵନାଶିଳେଶ ଜ୍ଯେଷ୍ଠ. ମାତ୍ରାଂ ଶ୍ରୀଶିଖାଶ  
ଅତ୍ୟାଶିଳେଶିତାନ ଏଣେ ଫୁଲମହାର.

ଶ୍ରୀମିଲାଙ୍କ ତାମନ୍ଦାଶେଳ ପ୍ରକାଶନକୁଳାଙ୍କାରୀ, ତାମିଳାଙ୍କ ପ୍ରକାଶକ

თარის ექვემდებარებული ენციკლოპედიის შესახ-  
სი ჩანაწერა: დავით ქარაშვილი შვილი დაიბა-  
რი გოლაცია, რომელიც დაიღი გადა, შეიძ ხა-  
სახლიდან იყალ გრიგორის გვირი გორიშური  
ტაძრის თაღების დამზადან. წევს ემსახური. გო-  
ნება არ ემორისილობა. შემდგრადა უამი თუ გამ-  
ჭრალ საღლაც. ოვალს იცშევებს და ისევ ჩა-  
ხსახებს შვერილი ოქროს ხახანოვა. ალთ თე-  
მურმა თუ აპირი ისინი. ზანანებას დედა ჩინ-  
და, ტებენისმოლილი და დატენილება. მას ემს-  
ვარების ძაღლი მოსილ კვრვები შემოვცენს.  
ისინი გლოვიობენ მოცავებულ ჩინოსუსტს. თუ-  
რმე იმ დღეებში გარდაცვლილა თარიშის დე-  
და და იგი ხამარის კარავდე ცირუნინა და ემ-  
სახალის ქვერების მიერდებინან მხოლოდ.  
თარაშის ჩერენებს, როგორც შემთებ ვიგებთ,  
მომოქმნას თოის გრძაფალება.

ଦେଶରୀରୁ କ୍ଷେତ୍ରରେ ମହିଳାଙ୍କ ଗାନ୍ଧୀଯବ୍ସର୍ଦ୍ଦା ଏବ୍ୟାଳିପିଶ୍ଚର୍ଦ୍ଦା  
ବୋଲ୍ପାଦା, ହୀନ୍ଦ୍ରା ପ୍ରାଚୀଲମ୍ବନୀଙ୍କ ଏକାଶମେର୍ଦ୍ରରୁ ଲୋକିଶ ହୀ-  
ପ୍ରାଚୀଲମ୍ବନୀ, ଅଭିଗ୍ରହାରୁ ଏହି ତାରାଶିଶ ଦ୍ୱାରାପୂର୍ବାକ୍ ହୋଇ  
ରହିଥିବା, ଯାହାରିନ୍ଦ୍ରାଙ୍କ ପ୍ରେସ୍ ହେଉଛାନ୍ତରେ ତାରାଶିଶ  
ଦ୍ୱାରା ଏକାଶମେର୍ଦ୍ରରୁ ହେଉଥିବା ମେରାଜାଙ୍କ ମିଶ୍ରଗ୍ରହ୍ୟବ୍ୟବୀ,  
ନିର୍ଭର୍ଯ୍ୟ କ୍ଷେତ୍ରପାଦା, ମଣିଲାଲାଙ୍କର୍ଣ୍ଣଙ୍କ ମରିପାଇ ଉଚ୍ଚକଷେତ୍ରରେ  
ନିମିଶ ଲୂପାଲମ୍ବନୀଙ୍କ ଗ୍ରହିକୁଣ୍ଡନୀ, ପିପ୍ରିତ୍ତା ତୋରାନ୍ତର ଦ୍ୱାରା  
କ୍ଷେତ୍ରପାଦାଙ୍କ ପ୍ରେସ୍ ଏବ୍ୟାଳିପିଶ୍ଚର୍ଦ୍ଦା ଏକାଶମେର୍ଦ୍ରରୁ ଦ୍ୱାରାଏ ଦ୍ୱାରା  
କ୍ଷେତ୍ରପାଦା ଲୋକରୀରୁ, କ୍ଷେତ୍ରପାଦା ତାରାଶିଶ, ଏକ-  
ମାତ୍ରକୁ ମନୋକ୍ଷେତ୍ରରେ ଏମାନିତରୀଲା ଏହି କ୍ଷେତ୍ରପାଦା ପ୍ରିୟ-  
ଲୋକ ପରିମଳେ କ୍ଷେତ୍ରପାଦା ପରିମଳେ ଏବ୍ୟାଳିପିଶ୍ଚର୍ଦ୍ଦା  
ମନୋକ୍ଷେତ୍ରରେ, ନିମିଶ ତାରାଶିଶ କ୍ଷେତ୍ରପାଦା ଦ୍ୱାରାରୀରିତ  
ତାରାଶିଶ ହେଉଥିବା, ନିମିଶ ତାରାଶିଶ କ୍ଷେତ୍ରପାଦା ଦ୍ୱାରା ହୀନ୍ଦ୍ରା  
ରିତା କ୍ଷେତ୍ରପାଦା ହୋଇଥିବା ଏବ୍ୟା ଦ୍ୱାରା ଗାନ୍ଧୀଯବ୍ସର୍ଦ୍ଦା  
ତାରାଶିଶ ହେଉଥିବା, ନିମିଶ ତାରାଶିଶ କ୍ଷେତ୍ରପାଦା ଦ୍ୱାରା ହୀନ୍ଦ୍ରା  
ରିତା କ୍ଷେତ୍ରପାଦା ହୋଇଥିବା ଏବ୍ୟା ଦ୍ୱାରା ଗାନ୍ଧୀଯବ୍ସର୍ଦ୍ଦା  
ତାରାଶିଶ ହେଉଥିବା, ନିମିଶ ତାରାଶିଶ କ୍ଷେତ୍ରପାଦା ଦ୍ୱାରା ହୀନ୍ଦ୍ରା

„მწვანე ცენტ“ შეიმოიდნ „დავით ალექსანდრე-  
ბეგოვიც“. კადრე მინა იყრინებოდა და ბაგრატი-  
ოვილი ცენტ ასევე იყრინებოდოდეს, მახარაძე მოე-  
მის ძერებს ქანცმილული ხმა: „მოვდე და იმ-  
სუ და კანილუ ამა, ცენტ მწვანე“. ამ სიტყვე-  
ბის წარმოთქმისთანავე შეტყრტებაზე დარჩას პი. „მწვანე ცენტ“ დაუკავშირდა გაერჩიულ სასა-  
ხლეებს და ოცი წლის წინა კილოებ და ათასუა  
ზაგარიკისულ სახარაზ ცენტის ჭიდონის. ამით  
მომავალი დღის ბრძოლების სიკვდილის გარღმუ-  
ფალი ნიშნით არის აღმეტეთილი. მას მოჰკვება  
სისხლი, კრემით და გლოვა.

ମର୍ଦ୍ଦାବୁନ୍ଧ କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳ ଶୈଖିଲ୍ଲଙ୍କ ମହାନାନ୍ଦ ପାଇବାକୁଟ୍ଟିବୁ  
କାହାରିନ୍ଦୀରୁ ବେଶାକ୍ଷରିତେ ନିର୍ମାଣସ ପ୍ରଦେଶରେ କା-  
ପ୍ରଦେଶରୁକୁଣ୍ଡଳ ଅନ୍ଯାନ୍ୟକୁଣ୍ଡଳ ବ୍ୟାନ ପଥରାନ୍ତି,  
ପାଦମିଶ୍ରବେଶ ପାଲାଙ୍ଗ୍କ ଓ ମିଶ୍ରବେଶ ପ୍ରସର୍ତ୍ତା ଅନ୍ତରନ୍ତି—  
ରୂପରୁକ୍ତିରେ ଅନ୍ତରନ୍ତି, ଥିଏ ବୋରିଗୁଡ଼ି, କୁଣ୍ଡଳ-  
ଶୈଖିଲ୍ଲଙ୍କ ରୂପରୁକ୍ତି ଅନ୍ତରନ୍ତି ଏବଂ ପାଇବାକୁଟ୍ଟିବୁ—  
ପାଦମିଶ୍ରବେଶ ପାଲାଙ୍ଗ୍କ ଓ ମିଶ୍ରବେଶ ପ୍ରସର୍ତ୍ତା ଅନ୍ତରନ୍ତି,  
ପାଦମିଶ୍ରବେଶ ପାଲାଙ୍ଗ୍କ ଓ ମିଶ୍ରବେଶ ପ୍ରସର୍ତ୍ତା ଅନ୍ତରନ୍ତି—



“ପାଇଁକୁଟାମ୍ବିଳ ଦେଇରୁଣ୍ଣ ନିର୍ମାଣରେ ଶିଳ୍ପିଲୋକ-  
ଙ୍କୁରୁତ୍ୱ ପ୍ରେସରିନାହୁଁରୁ, ଏକାମ୍ବିକାରୁକ୍ଷ ଉତ୍ସବକ୍ଷ-  
ବେଳ ଦେଇସୁର୍ଯ୍ୟରେ ମିଳଇଲୁ ଏକାମ୍ବିଶ ଶିଳ୍ପିକୁଟାମ୍ବିଳ-  
ରେଣ୍ଡି ମିଳଇଲୁ, କାହାରେ କାହାରେ ଅଶ୍ୱରାଜୁଗୁଡ଼ା ଏଇ  
ଅଧିକିନାର ମିଳଇଲାନିର୍ମାଣକୁଠା, କର୍ମଚାରୀଙ୍କ ବ୍ୟ-  
କ୍ରମଲୟର ଖାରାଙ୍ଗପିଲାଇ କରିପିଲାଇ ଏତ୍ୟାଳୁଦେଖି  
କାହାରୁଙ୍କାଳ କରିଲେବେଳା

ଏମିଟୁମ୍ ପ୍ରସରିଦ୍ଧ ତାରାଶେଖ ଲାଲପୁରଙ୍କ ମେହିରିଯୁଗ-  
ମେହିରିଯୁଗ, ଲୁହାରା ଗ୍ରାମରୀତୁମ୍ଭୁରୁ, „କେନ୍ଦ୍ରାଶୀଳ-  
ବ୍ୟକ୍ତିଗତରେ ମେହିରିଯୁଗ, ଶୁରୁରୁଷ, ଜ୍ୟୋତିଷରେଣ୍ଟିଲ୍‌ମେହିରିଯୁଗ-  
ମେହିରିଯୁଗ ମେହିରିଯୁଗ, ଶାକାଶୁରାଣ୍ଡିକ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ-  
ମେହିରିଯୁଗ ଶ୍ରୀଵିଷ୍ଣୁରେ, ମେହିରିଯୁଗ, ମେହିରିଯୁଗ-  
ମେହିରିଯୁଗ ମେହିରିଯୁଗ, ଶ୍ରୀରାଧାରୀମା ମେହିରି-  
ଯୁଗ, ମିଶରିଲ୍ଲା ଶ୍ରୀରାଧାରୀମିହିନ, ଶାକାଶୁରାଣ୍ଡିକ ଶ୍ରୀ-  
ବିଷ୍ଣୁରେ ମେହିରିଯୁଗ ମେହିରିଯୁଗ-

କୁଣ୍ଡଳରୁ ବ୍ୟାକର୍ଷିତ ହେଲାମାନୀଙ୍କିରିବି, ଏହି ପରିକାରକି ବ୍ୟାପକ ଦେଖିଲୁ  
ମିଳ ଦେଖି ବ୍ୟାପକ ଦେଖିଲୁ ଏବଂ ଅନେକମାନୀଙ୍କିରିବା କାହାକୁଳରୁଥିଲା  
କୁଣ୍ଡଳ, ରାଜୁ ମାତ୍ର ମିଳିବାରମବୀ ବିଶେଷିକା, ଏହିବି  
ଦ୍ୱାରା ତାରାଶି ଆପକୁଳରୁଥିଲା, କେଣ୍ଟିନ ବ୍ୟାପକରେ ରା

କୁଳା ଶ୍ରେଣୀ ପାଇଁ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ ହିଁ ଦେଖିଲାଗା. ଅମିତିମ ଏଣ୍ଠିକି ବ୍ୟାପକିତିରେ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ ପାଇଁ ନାହିଁ. କେବଳିକି ତା ପାଇଁ ଆଶାମିନ୍ଦ୍ରିୟ କାରଣରେ କାହାକୁଳ୍ପରିବ କ୍ଷେତ୍ରରେଇନ୍ ଉପରିଧି ପାଇଁ ମିଳିଲୁଗେ. ଅମିତିମ କୁଳଙ୍କ ଏଣ୍ଠିକି ପାଇଁ ଆଶାମିନ୍ଦ୍ରିୟ କାରଣରେ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ ନାହିଁ ଦେଖାଯାଇଲା. ଏଣ୍ଠିକି ପାଇଁ ଏହା କ୍ଷେତ୍ରର ମଧ୍ୟରେ ପାଇଁ ନାହିଁ ଦେଖାଯାଇଲା ଏହାରେ କାହାକୁଳ୍ପରିବ କ୍ଷେତ୍ରରେଇନ୍ ଏଣ୍ଠିକି ପାଇଁ ନାହିଁ. ଏହା ମୌର୍ଯ୍ୟରେ କାହାକୁଳ୍ପରିବ କ୍ଷେତ୍ରରେଇନ୍ ଏଣ୍ଠିକି ପାଇଁ ନାହିଁ.



ପାରିତ କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରମାଲା, ହାତକ୍ଷେତ୍ର କିମି ଦୂରରେ ଥିଲୁଛି । କିମିରେ ଶର୍କରାର ଉପରେ ଏହା ଗ୍ରେନାଇଡ଼ ଦ୍ୱାରା ପରିଚାରିତ ହୁଅଥିଲା । ଏହା ଗ୍ରେନାଇଡ଼ ଦ୍ୱାରା ପରିଚାରିତ ହୁଅଥିଲା । ଏହା ଗ୍ରେନାଇଡ଼ ଦ୍ୱାରା ପରିଚାରିତ ହୁଅଥିଲା ।

କାହିଁବେଳେ ବ୍ୟାକରଣ ଅନ୍ତର୍ଭାବ ଗାଁଦିଲୁ ଶୁଣୁ  
ଏ ଓ କାହିଁବେଳେ କାହାରଙ୍କାମ୍ଭ ଶୁଣିଲୁ କାହାରଙ୍କାମ୍ଭ  
କି ଦାଳା ଏବଂ କାହିଁବେଳେ କାହାରଙ୍କାମ୍ଭ କାହାରଙ୍କାମ୍ଭ କାହାରଙ୍କାମ୍ଭ  
କାହାରଙ୍କାମ୍ଭ ଏବଂ କାହିଁବେଳେ କାହାରଙ୍କାମ୍ଭ କାହାରଙ୍କାମ୍ଭ କାହାରଙ୍କାମ୍ଭ

କେବେଳ ମନ୍ଦିରର ପାଶରେ ହୁଏଥିଲା କଣ୍ଠରୁ ଏ  
ଅଗ୍ରଭାଗରେ ଉପରୁଥିଲା ପୂର୍ବରୁକୁ ଏହା, ମାତ୍ରା ଏହାରୁ  
ମାନ୍ଦିରର ଅନ୍ତରୁକୁ ପାରିବାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ  
ଲାଗିଥାଏ, ହେଉଥିଲା ଏ ହୃଦୟ ନାୟକରୁକୁରୁକୁବେଳା ମିଳିବା  
ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ  
ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ  
ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ

କାନ୍ଦିଲାରୁ ପୂର୍ବରେ  
ଶ୍ଵାସରେ ଶ୍ଵାସ କାନ୍ଦିଲାରୁ  
କାନ୍ଦିଲାରୁ ପୂର୍ବରେ  
ଶ୍ଵାସରେ ଶ୍ଵାସ କାନ୍ଦିଲାରୁ

ଏକିବେଳେ ହିନ୍ଦୁମା ଶିଖିଲୀ ଶିଖିଲୀରେଇ ଦେ-  
ବ୍ୟାପ ଓ ଦାଶର୍ଥୀରୁଷ କୁଣ୍ଡଳାନ୍ତରେଇ ହିନ୍ଦୁମାରେ  
ଶେ ମିଳିଲୁଗାଏବା, ରାଜ ରାଜୁରୁହି ଶିଖିଲୀରୁଷ  
ଶିଖିଲୀରୁଷ ଯାଏବା, କିମ୍ବା ହିନ୍ଦୁମାରେ ଦୁଃଖରେ  
ଶେବେଳରୁଷ, କିମ୍ବା ହିନ୍ଦୁମାରେ ଏହି କିମ୍ବା ହିନ୍ଦୁମା  
ଶେବେଳରୁଷ କୁଣ୍ଡଳା.

ବ) ତାଙ୍କରଶିଳେ ଯୁଦ୍ଧ-ଯୁଗ ହେଉଥିଲେ, କାରଣମନ୍ଦିରରେ ଉପରେ  
ମିଳି ବ୍ୟାପା ହୋଇଲାଏବେ କ୍ଷେତ୍ରେ, ଯେବେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ରକ୍ତକୁଳ  
ହେବେ, ବେଳକାଳୀନକୁଳରେ ହେବେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ରକ୍ତକୁଳ ହେବେ, ଏବେ କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ହେବେ ଦେଖିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାର ଫାନ୍ଦିରେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ରକ୍ତକୁଳ  
ହେବେ, ଏହାର ବିଷୟରେ ତାଙ୍କ ବେଳକାଳୀନରେ ହେବେ, ଏହାର  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ହେବେ, ଏହାର ବିଷୟରେ ତାଙ୍କ ବେଳକାଳୀନରେ ହେବେ,



କାନ୍ଦିଲଙ୍କ ପରିମାଣରେ, ଶ୍ଵରୁଙ୍କ ତୁଳାଯାନରେ ହରାପିଲା. ୩୩-  
ନିରାକାରକାରୀ କାନ୍ଦିଲଙ୍କ ପରିମାଣରେ କାନ୍ଦିଲଙ୍କ ଏହା ମାତ୍ରରେ ନିରାକାର.

კონსტანტინესა და გენერალ სიუვარული სმი-  
რავდის ბეჭდით არის დაპერდილი.

„შლივისური თოალები აქვთ თამასის, ზორენ-  
ნას, ლურჯის — ნუკუს, სტეპანას, კონსტანტინი-  
აორისიანებრებს, შემაგისნებური ჩამახვის, ხა-  
ტიორინისური — დაკათის, საფირორის ჟუგაშირ-  
ძეებ რტემინას, იველას, ბერას, ის ანტებებს და ღლილ  
სხეულს დასახ, გვაციერებს მარადიულ ცხო-  
რებაზე. სმარაგდისურია „დაინონს ღმია-  
ლის“ ცა ვაჟაპეტრი, შავარდაშვილი —  
„მოკარის მოცემისი“, ამრთვისტოსური  
„დავით აღმაშენებლისა“, ნიშრულისურია „ვა-  
ზის ჟუვილობას“ კავკასიონი, სმარაგდისურია  
პოლუალისის „მწვანე ცხენი“ და ა. შ.

შევანგრედ ახალგებებს ბურიძა და ლურჯა და ელავს ცარგალი. არსებობს შევანგრე, მუკ-შევანგრე, ვა-შელა-შევანგრე, შევანგრ-ტურგი სხმარგლი, ე. ე. ზეგანგრი იგი უკალაგის შევანგრ და ლურჯ ლებგა. პრეზი სხმარგლის თვალებით არა-ც-და კოველ განასახულს ქვეყნელიდან ახლად ამო-სული ჰაბუყი დიონისი. შეგრამ ზოგი თვალი პატიონანი სავსებით კარგავს ფურსა და ელ-ვარებას, ალვალა კრიზას (მაგ. უირუში). ნა-წაემი დიონისელუ ბურების ცყვალათან ერთად

## მელვა პირების გვალი

## ტრადიციანის მრთგვლები კონტე

«Традиция — не чулан с устаревшими вещами... Традиция — это лучшее, что отстоялось, это все живое, что осталось жить для нас».

Евг. Винокуров.

ଶିଳାଗଣ୍ଡରୁପକରଣାବାନ ଏହି ଦିଲ କାହିବାରୁଙ୍କୁ କେବେଳୁ ଏକ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଓ ଅଧିକାରୀମାତ୍ର କାମକାଳୀଲ ମେହିରେଖାଗଟ  
ଦେଖିବାରେ ମିଳିଯନ୍‌ରେ କିମ୍ବା ମାତ୍ରେ ଲୋକୀ ଲୋକେ କିମ୍ବାଲୋ  
ଲୋ. ଏହିକୁ ଉଚ୍ଚବ୍ରାତା ଲୋକେବାକୁ ଉଚ୍ଚକାଳୀନ ବାକ୍ସିକୁଳରୁ  
ଦାନ୍ତିମାଳା ପାଇଲା; ଫାରତୀରୁ ଲୁଣାକୁରୁରୀ ମୋର-  
ଶୈଳୀରୁ କୁରୁକୁରୁକରୁକାଳିମୁକ୍ତ ପାଇଲାଯାଉଥିଲା ଓ ତାଙ୍କା  
ଦେଶକାନ୍ଦରୁକୁଳାମୁକ୍ତ କରୁଥିଲାକିମୁକ୍ତ କାହିବାରୁଙ୍କୁ ହିମ୍ବି  
ଦେଶକାନ୍ଦରୁ ମିଳିଯନ୍‌ରେ କିମ୍ବା ଲୋକୀ ଲୋକେ କାହିବାରୁଙ୍କୁ  
କିମ୍ବା ଲୋକୀ, ଏହି ମିଳିଯନ୍‌ରେ କୁରୁକୁରୁକାଳିମୁକ୍ତ ମୋର-  
ଶୈଳୀରୁ ମିଳିଯନ୍‌ରେ କୁରୁକୁରୁକାଳିମୁକ୍ତ କାହିବାରୁଙ୍କୁ ହିମ୍ବି

କେନ୍ଦ୍ରୀୟାଳୁ ତାଣିକୁ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅବସ୍ଥା ବା  
ଶୁଭ୍ୟାଳ୍ପରେ କେନ୍ଦ୍ରୀୟଙ୍କ ବ୍ୟାପାରକାରୀଙ୍କ ପାଇସାରେ  
ଅଛି, କିମ୍ବାକୁଣ୍ଡାଳିରେ ଏକାକୀର୍ଥ କ୍ଷେତ୍ରର କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହା  
ଅନ୍ତର୍ଗତ କାଳାଳୋକରେ ବିଚିତ୍ରତା ମାତ୍ର କାହାରୁରେ କାହାରୁ  
ମୁଣ୍ଡରେ କାହାରୁରେ କାହାରୁରେ କାହାରୁରେ କାହାରୁରେ କାହାରୁରେ  
କାହାରୁରେ କାହାରୁରେ କାହାରୁରେ କାହାରୁରେ କାହାରୁରେ କାହାରୁରେ

କୁଳମର୍ଦ୍ଦିତାଙ୍କୁ ପରିଷକ୍ରମିତ ହେଲା କାହାରେ ଶବ୍ଦିତାଙ୍କୁ ନାହିଁ ।  
ତାଙ୍କର ଉତ୍ସବରେ, ରାଜମହାନ୍ ଉତ୍ସବରେ କୋଣାର୍କର  
ପରି ଏଁ କୁଳମର୍ଦ୍ଦିତ ମହାନାଳି ଓ ଧରମିପାଦ ଉଚ୍ଚତାରେ  
ଦିନ ହିଂଦୁ ପରିଷକ୍ରମ କରିବାରେ ଅରିବା କଥା ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ  
ହେଲା । ଏହାର ପରିଷକ୍ରମ କଥା ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ହେଲା କଥା ।  
ମହାନାଳି ପରିଷକ୍ରମ କଥା ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ହେଲା କଥା ।

ଗୁରୁତ୍ବିକାରୀ, ଶାକପାଇଁ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ ହାତିର  
ବ୍ୟାକ ମାତ୍ର କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ ?

სონეტის ვადგრადულ წამლვაცემულ აქც შემ-აპარაზე პოლიტიკურ სტრუქტურების: „ავხე ჩამი, მაღა კვეყნად აღას იქნება აღასც ვა დაკონ, აღაც შემეღა, მუ შერიცეფა“, რაც ქრისტიანულ ლუტერის ცენტრულ შეარეს აღასტურებს: „სისტემიან ვორტს უკუღარით გუ- ლი გვიორის, მიტომ უკუღა ჰაგურე შეც ვა სორტი...“

აქ ჩვენია უნდა მოგეხდება ისესების  
ძრევულის სტრუქტურული მეცნიერ ლექცია — „სუ-  
ბარი ნაკვებანი“. მათ ამავე შემდგრა სტრუქტურულ-  
მის გამო: „აი, მე პატარა პოეტი გამოიარა, მარ-  
ტინულად სუსტი და ურგუად ლოცუა“. ამას  
კა ამ პოეტი, მაგრამ უნივერსიტეტი ის ჟავა საქა-  
რთველო მომარტინულ პოეტი იყო მა ციხიაც. დიანა,  
მარიანა, რომ გოვანის შეინ დარინ მეტრდ-  
ასტრილი და გრეგორი შემდგრად: ასე რომ  
არც ჩერ და მანნოდა, მასთან შეკრის მეტრი და, ზედ



ଏହିମୁଦ୍ରା-ବନ୍ଦିଙ୍କ ପାଇଁ ଆଶ୍ରମିତାଲ୍ ଓ କ୍ଷରିତାକ୍ଷରିତିକ୍ଷା-  
ବନ୍ଦ ବିଶିଳିତ ଲୋକଙ୍କ ମାନ୍ୟରେ ନିରମାତ୍ରକର୍ତ୍ତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା  
ବ୍ୟବସାୟ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଯାତ୍ରା କରିବାକୁ  
ପରିବର୍ତ୍ତନ କାର୍ଯ୍ୟଙ୍କୁ ଉପରେ ଦେଖିବାକୁ ପାଇଁ କିମ୍ବା  
କିମ୍ବାକୁ ?

ନୀର୍ବିଲୁ ପ୍ରୟେଶିବ କୁ କୃତ୍ତବ୍ୟାତୁ, ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ର  
ବ୍ୟୋଧିତ ଦେବାଲ୍ପତି ବ୍ୟାପି କୁଳାଶ ଶାଶ୍ଵତାଲ୍ଲଙ୍ଘନ  
ଶ୍ରୀମିତ କୁଳ, ଉଦ୍‌ଦୟାପତ୍ର ଶାଶ୍ଵତିପା, ବ୍ୟାକ୍ଷ୍ଯ ମେହାବ୍ୟ-  
ବ୍ୟା ଶ୍ରୀମିତମେହାବ୍ୟାନି କରିବୁଗୁଡ଼ିବିତ, ମେହାବ୍ୟ ପା-  
ନ୍ଦ୍ର ମେହାବ୍ୟାଲ୍ପା ଏହି ଏହି ପ୍ରୟୋଗମାତ୍ରରେ ଏହି ଏହି  
ଫର୍ଦ୍ଦାବାଦିର ପ୍ରୟୋଗରେ ତ୍ୱରିତ ହେବାକୁହାପାଦ୍ରି  
କେବଳ ତାଙ୍କ ନାମିକାନିଃ ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା  
ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା  
ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା  
ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା

„შემოლევომა თბილისში!“ — აღ. კილო ერთ  
თა შესანიშნავ ლოცვა. რომელიც მოსების

ମାର୍ଗକ୍ଷେତ୍ରରୀ, ଜାର୍ଯ୍ୟିକ୍ଷେତ୍ରରୀ  
ଜାହିରିଆ ଏଣ୍ଟାଲ ଅନ୍ଦା;  
ଏସ ପଢ଼େଥିଲି ଶରୀରଳୀବ,  
ଦୁର୍ବଳ ମନୀତଳୁ ଦୂରୀଳିବ...

ხეგრძთოდ თბილისი იმაცხ წინებულის უხუცემულებია თეთრი. მისი ცა-სახატომა პოვერის მოღვაწეობისადმი არ არის და ჩი ლო ლოკურა წინამდებრივი დარღვევის გამოყენების შეგრძნების შესრულებული სახელმწიფო წერილის ქადაგი. მას მარადისულ წილების უფლება ჰყავს წარმოდგენილობა. ამ ამის გამო, მისივე სიტყვით რომ ვთქვათ, სხვა შეუც-მაღლი დარგის ხევართობის ღია-დაჭალებას. ეგა იმულება არის შეკვარდებული მასზე, რომ დატვრებულივით მემობს მტკიცის მეცნიერებს: „ეგანა მართლა წევარი, მიღლული დოკტორი, მოტორის ნაგულიანია, მოტორის ათე-კულონია“ იმისით, რომ ეგანა და მშენება მორინის ხევი ის კვება თასია, განაცხულოს წიგნებად რომ იცლება, და თასს დასისრიალუბას თბილისის გადასახვას.

ଭ୍ରମକାଳେ ଏହିପାଇନ୍ ଶିଖିବାରେ ମହିମାନ୍ତ୍ରିମ୍ ହେଲା  
ଯା କୌଣସି କାହାର କାରାର ଗୋଟିଏ ଶିଖିବାରେ  
ଦେବତା କୈବିଧିରେ ରୁ ଏବଂ ମେତେ ବ୍ୟାକରଣରେ  
ଚକ୍ରକାରୀରେ ବ୍ୟାକରଣରେ, ତାଙ୍କ କ୍ଷେତ୍ରରେ ବ୍ୟାକରଣ  
ଦ୍ୱାରା: “ଶ୍ରୀକାରଙ୍କ ବ୍ୟାକରଣରେ ବ୍ୟାକରଣରେ  
ମୃଦୁଲୀର ମୃଦୁଲୀର ଅଥବା ଅଥବା;  
“ଶ୍ରୀକାର ଦେବ ରୁ ଶରୀରରେ, ଶରୀରରେ, ଶରୀରରେ,  
ଶରୀରରେ, ଶରୀରରେ, ଏବଂ କମିଳିରେ କମିଳିରେ”

ଏହି ଶ୍ରୀପାତ୍ରକର୍ମକୁ ଉପରେ ଏହି ଶ୍ରୀପାତ୍ରକର୍ମଙ୍କ ମହାନ୍ଦୟକୁ  
ନିର୍ମାଣ କରିବାରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ  
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ  
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

შალვა აბისულავაგილი  
ტელევიზიონი, მედიაკური პოლიტი



მულე მისი ახლი ლექსი — „ურნიცვალება“, რომელიც საუკეთესოდ ციმბირის გარდაქმნას თემაზე გამოიყო და ერთვინმა ნია-გრიგორი მარქანი თვალიდებულ ახლავშირდა ქართველ მშენებდებს: „ასე და ამგარენ, ვისელი ანგარი, ვისელი ციხეფირი მანა და ნია, არც მანა, არც ნია ნია ქალების არ მგარენა, რამი მანა მანა ახლული სახელი მეტოთ.“

შემდეგ პოეტი სიამყენ სკორის ის ამბავი, რომ ღლებანდებობის ფაზებულ მეტად დარჩემა სორისულ ცომისიში მშენებირი ქართველი დაბა „ნია-გრიგორის ქალება“, რომ ციხეული ნიას, როგორც მშენებად გვითხოვს, ჩვენი ჭაბუკები შედარც გარენმანი, სუსხინ, ველია მულებზე გამარცვების ნორალ.

„ელურ“ მუნებაზე გამარცვების ახოვივე ჩემინია და შემართებით მაბინებდა იგი ხა-ქართველის ფარგლებს გარე უფრო ძლიერ, დაასლოებით ამ ოცაბუთოიდე წლის წინათ. „გრიგორ დაბეგნება, ნავეკონ მიწავ!“ — მიმართავდა შეკა ანის უდაბნოდ ქცეულ ტა-მალს, მიმართავდა, რათ, ამიტოფან ხასხის ხამისახურში. ჩამოგარიცი იხცე, წალყოტად ქცეულიყ, ქცევნას გასწევენიდა მისი ხა-ვო და ბარაქა:

ეს, რატომ დაცარი სიცოცხლის ფარ-ჩმალი, გვილა, გვილოცება გულში, რად ჩიყარ? გვირდს გვილის მძრევის ზარისგან  
დამტკრობალი ვერიანი — ლამაზი საკა...

ამ სტრიქონებში პოეტი კრებდა ჩენენ მარ-ჩენლი მიწის გადაგვარების პირველ მიზეზს და მაღლით ამ დაცეკვამდე, რომ აჯამიანთა შეული და მტრობა ავტონებდა უკველუროს, რომ ამოდებულ გადასახა და ჯამინებულ თორცა ძერმიდა ხახაპრეზი უცირატესობა ქვე-კანიშვი, კიდევ ბარა და კუთან.

შეკა ანის იცავს მიელი ცეკვი აქა პო-ეტ. შევეხების კადაც ერთ ნიარმობებს ამ ციკლიანი, ხახელუობის, „უკი-უცა“, მხოლოდ წინაშარ პატრა წინათქმა იქნება ხატირ.

მომავალი მხედრი როგორც კი ვა-ვაკებული მხედრი როგორც კი ვა-ვაკებული მხედრი ცხრის, უცდად იცი ხა-ლალეს იგრძნობს, თუნდაც ქვენის ხა-ლალე და მხედრი სახასულო, დასწრებულია — არათოდე არ მოადგა, ურთილიც არ ჩახთვლებს ურაგისებ. მაგრამ აა, იცეცნ გვალვარინ მინდვრების ჟირა, ზორეულ მოვა-ნებთოლ ასეცა ასალებული ჩანიერების ჩქრია-ლი და ქანისმებიდან წამოარტინდა ურთილი უკიდურეს შეკრების მიზეზ. მარტამოების მიზეზ ჩინუბების ასეცა ცეცხლი დარტებით ავტორის ციცაცის მშენებელთ სოფელის, მის ლარიბული კარიბის, ძელისაც და კომისიის საგრძნობლად უასლოვდება ლარიული უა-ლის პატრა პოეტის. ნაწარმოების მიზეზ წინაშე პატრა ცეცხლი დარტებით ავტორის ციცაცის მშენებელთ სოფელის, მის ლარიბული კარიბის, ძელისაც და კომისიის საგრძნობლოში ტრის ავტორმა ხა-ლალებისა ხატე ცეცხება გაატარა.

ცური ბაკური კონტა შედარის ცეცხლი სამართლის მართვის მემკვიდრეობის შემთხვევაში.

ცეცხლურის მანერ თავასი დახასხული აქვა, ხა-ბისისაგან და ხიარულისაგან მცხელეობის რიცხვითი ანალიზული უკეთესი კავშირის ახ-დებს და მხედარისაც თვალები ეხილება. გვალ-ვანი, ერთეულოვანი მინდვრების მიზედად იგი ხედის წარიქნებირილ ბუქებს, ბუქებისორის — კაქამა წყაროს. მოლლილი მგზავრი კვლავ ხაცოცხლის მიზნიდველობას უბრუნდება. ასე ხედის ხაცოცხლის ნაწარმოების მიზნების დრო-საც. რაც არ უნდა მოლლილი იყოს მკიოხვე-ლი, ის მანებ ხელმავალ გადახალისებას გრძნობს და მოტლი ახსნით შედის მამა-ბელელობის ახალ სამყაროზ.

დაახლოებით ასე დამემართა მეც, რაცა თ-სებ ნონებულის „უკი-უც“ წავიიჩინ.

როგორც თვის ავტორი ნაწარმოების მინა-წერში გვამცნობს, „უკი-უც“ უაზახურალ ცეც-ხონიური სახეობის ხახეობა და ქართულად ნი-ზების: „დაცი კალანცილას!“ ცეცხლისან ში-ლევას მხედარ ქალიცილას, თუ დაცევა, ცხენ-დაცები კუცებს, თუ ვარ დაცევა და, უკა-გამოძრუნდება, მეტგაცრუებული. ვარ აღ-კალ დარცვენება, რათ დაცების და მათრაბი გადაქირავას.

კაზახთას ამ სპორტულ თამაშს იოხებ ცეცხლური მოხერხებულად იყენებს პოტურა ზარატების გამაშელდებულ წარმოების სი-ლე და მარადული ხილამაზისაც წინაულის ძლიერი სურვილით არის ურთებებშემუშლი აღ-იანებული ნაწარმოების კოველი სტრიქონის:

სხვა სანახები რაც ენაბარი ქცევოს, კიუტურებდო ანობული თვალით; მიბერავდა გაბურებულ გემოცერდებე შენ შეი დალალების ქარი...

ლექსი უაღმერაზე დანმიურნია არა მარტო ლაბატური სტრიქონების გარებული მდინა-რებით, არამედ აზრისა და განწყობალიბას ძლიერი აღმოვლითის თვალისაზრისთაც: „შენი ხმა და ფილინურა, უდარუნი, უღვისავით მო-კენებული წელი, გულში ჩამირა, როგორც უიქ-რი უარული, როგორც შორი მოგონება მწვე-ლიანი...“

კერძობულში ხხაც ბევრი ღირსშესანიშვანი აუცხავს მოთავსებული, მას შორის „სურათება ნინოშების ცხოველებდან“, არმეტიც თავი-ს მოცულისათ, ხილურით და კომისიიციას საგრძნობლად უასლოვდება ლარიული უა-ლის პატრა პოეტის. ნაწარმოების მიზეზ წინაშე პატრა ცეცხლი დარტებით ავტორის ციცაცის მშენებელთ სოფელის, მის ლარიბული კარიბის, ძელისაც და კომისიის საგრძნობლოში ტრის ავტორმა ხა-

სარტლურში მამალუკით მომრილი მოვარი და

ପ୍ରେସ୍‌ରୁଳ୍‌ପିଲ୍‌ଟ୍‌ସ୍‌ ହାଲ୍‌ଗ୍‌ର୍‌ହ୍‌ର୍‌ପ୍ରେସ୍‌ଲ୍‌, ଉତ୍ତରଶିଳ୍‌ପିଲ୍‌ଟ୍‌  
ମିଶ୍‌ରାଲ୍‌ ଉତ୍ତରଶିଳ୍‌ପିଲ୍‌ଟ୍‌ କର୍‌ମାଣ୍‌ଡାର୍‌ଜାତୀୟାଙ୍କ ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରହଣ ଏବଂ  
ବ୍ୟାକରଣ କ୍ଷେତ୍ରରେ କର୍‌ମାଣ୍‌ଡାର୍‌ଜାତୀୟାଙ୍କ ବ୍ୟାକରଣାଙ୍କ  
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରେସ୍‌ରୁଳ୍‌ପିଲ୍‌ଟ୍‌ସ୍‌ ମିଶ୍‌ରାଲ୍‌ରେ ଉତ୍ତରଶିଳ୍‌ପିଲ୍‌ଟ୍‌ରେ  
ମିଶ୍‌ରାଲ୍‌ରେ ଉତ୍ତରଶିଳ୍‌ପିଲ୍‌ଟ୍‌ରେ ଉତ୍ତରଶିଳ୍‌ପିଲ୍‌ଟ୍‌ରେ  
ମିଶ୍‌ରାଲ୍‌ରେ ଉତ୍ତରଶିଳ୍‌ପିଲ୍‌ଟ୍‌ରେ ଉତ୍ତରଶିଳ୍‌ପିଲ୍‌ଟ୍‌ରେ

ତୁ କେଣ୍ଟିଲୁ ବାଦିବା ହିସ୍ବର୍ତ୍ତ,  
ଶେର ଗମିଷେଇଲୁ କିମନ୍ଦିନ୍ଦାର ହେଉଲା;  
ଶେବିନ୍ଦାଗାନ ହାତରମ ଅବ୍ୟୋଦ୍ୟମ,  
ଲକ୍ଷ ଗ୍ରେବାରିତଲ୍ଲେମା ଚିପ୍ପାଲା?!

ମୁଦ୍ରଣକ୍ଷମତା ଏବଂ ଶେଖିର୍ଦ୍ଦୁତା ଓ ଲୋକମିଳର ମଧ୍ୟ  
ପରିଚାଳନା କମାନ୍ଦିର ଅଧିକାରୀଙ୍କ ପରିବର୍ତ୍ତନ

ତେଜିଶ୍ଵର, ମାତ୍ରାକାର ପ୍ରସରିତ ଏଣ୍ଟାରିଆରୁ ନେତ୍ରପରିଚୟରୁ  
କୁଳାଳୁହ କେନାଲ୍‌ଡ୍ରାଇଭ୍‌ରୁ, ମାତ୍ରାକାରାରୁ, କାନ୍ଦିନୀ କିମ୍ବା  
ମିଳାଟାରୁଗ୍ରେହ, କରିମାଲୁହ ଅନ୍ଧରୁରୁଲୁହ ଖୋଜିଥାଯା-  
ଇବାର ପ୍ରିନ୍ଟରିବ ମର୍କ୍ ମାତ୍ରାକାରୁଗ୍ରେହରୁଗ୍ରେହ ଅନ୍ଧାରୀଟିଂ,  
ମାତ୍ରାକା ଲାଙ୍କାନିକାର ଶାତାର୍କାଲୀକାରୁଗ୍ରେହରୁ  
କ୍ରିକ୆ଟରୁଗ୍ରେହ କ୍ରିକ୆ଟା ଟାଇମ୍‌ସିର୍ଜ, ଉତ୍ତରା ମିଳି ଡା-  
ମିଶର୍‌କାରୁଗ୍ରେହରୁପାଇଁ କ୍ରିକ୆ଟା ମାର୍କ୍‌ରିକାରୁଗ୍ରେହ ଅନ୍ଧାରୀ  
ଏବଂ କ୍ରିକ୆ଟରୁଗ୍ରେହ ଶୈଖିରୁଗ୍ରେହ କ୍ରିକ୆ଟରୁଗ୍ରେହକାରୀ:

— ନାତର୍ଜୁରୀ ପୁଣ୍ୟଲିଙ୍ଗ ମିଶ୍ରକୁଳୀର୍ଦ୍ଦ୍ଵେ ! —

ଅ, ଲୋକର୍ମଙ୍କୁ ନେଇ ଦା ପିଲା

ମିଳିରହିଲୁଣ୍ଟରୁକୁ ଏହିଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ତଥା ତାଙ୍କ ଅନ୍ଧରୁ  
ବିପାକିରଣକାରୀ ଏବଂ ମିଳାକୁର୍ଯ୍ୟରୁ ଉପରେକୁର୍ଯ୍ୟବଳିପାଇବା  
ମଧ୍ୟରେ ଏହିପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଉଥିଲା, ତାଙ୍କରୁ ଦେଖିଲୁ ତାଙ୍କ  
ନିଜରେ ଏହାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଏବଂ ମିଳାକୁ ଉପରେକୁର୍ଯ୍ୟବଳିପାଇବା  
ଏହିପରିବର୍ତ୍ତନ ମଧ୍ୟରେ ଏହାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଏବଂ ମିଳାକୁ ଉପରେକୁର୍ଯ୍ୟବଳିପାଇବା  
ଏହିପରିବର୍ତ୍ତନ ମଧ୍ୟରେ ଏହାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଏବଂ ମିଳାକୁ ଉପରେକୁର୍ଯ୍ୟବଳିପାଇବା  
ଏହିପରିବର୍ତ୍ତନ ମଧ୍ୟରେ ଏହାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଏବଂ ମିଳାକୁ ଉପରେକୁର୍ଯ୍ୟବଳିପାଇବା

ଶୁଣ୍ଡ ଶେର ଲ୍ୟାକ୍ସିଲ ଅପିନ୍ଦଳ ବୀରପୁଣୀ,  
ଶମ୍ଭବନୀ, ଗୁରୁପାତ୍ର ହେଲ୍ପେକାଳ ବୀରାଳି...  
ଶାବନୀତା ପ୍ରେରଣୀର ଉନ୍ନିଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟରେ ପ୍ରେରଣୀର ଶେର  
ମେଧ୍ୟରେଖାବିନୀ ତାଙ୍କରିବାରେ ଶେର ଶମ୍ଭବନୀରେଖାବିନୀ  
ଏବଂ ଗାୟତ୍ରୀପ୍ରେରଣୀ ମୁଦ୍ରଣକାରୀଙ୍କ ଶେରପ୍ରେରଣୀଲୋକ  
ଏବଂ କରୁକାଳିକାଙ୍କିରୀ, ମାଗରୀର ମହାପ୍ରେରଣୀର ଲାକ୍ୟାଲ  
ପାରିବ ପ୍ରେରଣୀର ମୁଦ୍ରଣକାରୀ ପାରିବ ଗୋପନୀୟରେଖାବିନୀ  
ମାନିବ ଶେରପ୍ରେରଣୀ ଶରୀରକର୍ମକାଳିକାଙ୍କିରୀ ପାରିବିଲୁହାବା: „ଏହାର  
ଶେରିଲିକ ଶୁଭକାମି ଲ୍ୟାକ୍ସିଲ ଶେରପ୍ରେରଣୀ, କରୁକାଳିକାଲୋ  
ପାରିବ ଶେରପ୍ରେରଣୀ ଶେରପ୍ରେରଣୀ: ତାଙ୍କରିବ ଶେରପ୍ରେରଣୀ ବୀରାଳି  
ଏବଂ ରାଜ୍ୟପାତ୍ର ମଧ୍ୟ ଶେର ଶେରିଲିକ ଶେରପ୍ରେରଣୀରଙ୍କିରୀ“

୧୩ ଅର୍ପିଣୀ ଲାଭିବା କାହାରେବେଳୀରେ ତା ଶ୍ରେଷ୍ଠକାମ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠମୁଦ୍ରାବଳୀରେ କେନ୍ଦ୍ରମିଳି ଶ୍ରେଷ୍ଠଗ୍ରାମ, ଯେ ଲାଭି,  
କିମ୍ବା ତା ମାନୁଷଙ୍କର୍ମରେ ଲୋକରୁକ୍ତି — କାନ୍ତପାଦ  
ପ୍ରାଚୀଲ ମିଶନ୍‌ରେ କାର୍ଯ୍ୟରେ — ଏକିକରଣର କାମରୂପରେ  
ଦେଖିଲୁଗ ପାଇସିଥିବା କେନ୍ଦ୍ରମିଳିରେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମୁଦ୍ରାବଳୀରେ

குரைப்பூற்றுமிகு, சென்னைக்கால்கள், தீவிரமானதையும் நோல்கள்

ბაზარის აპილი 2020 წლის 20-ით

ଶ୍ରୀବାହୁକୁ କନ୍ତେଲୁଣ, ପିତାମହୀ, ଶୁଦ୍ଧିଦୟ,  
ରାଜୁ ଏହି ଗିରିଜାକୁ ନେବାବୁ...  
ଏ ହେବାନ୍ତ ପାତଳାଙ୍କ ଶ୍ରୀମତୀରୁଣ ପର୍ବତ,  
ପ୍ରେସାଂଶ୍ବ ରାଜଶାଖା ଦେଖିବା...  
ଶ୍ରୀରାମ ଅନୁଭବରୁଣ ଶ୍ରୀମତୀ,  
ଯେହି ରାମ ପ୍ରେସାଂଶ୍ବରଙ୍କ ନାମା;  
ଏହି ଶ୍ରୀମତୀ ମେହିର, ଅମିତାବ୍, ଚିତ୍ତନାଥ  
ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଅନୁଭବରୁଣ ହାତାବ...

ଶୋଭାବୀର୍ମଣ କୁର୍ରାମ୍ବଲ୍ଲିଙ୍କ ମନ୍ଦିରକୁର୍ରାମ୍ବଲ୍ଲ ଏହାଙ୍କ  
ନ୍ତରାଳମେନ୍ଦ୍ରାଜାର୍ଦ୍ଦାନ ଏହି ଶୈଖର୍ମୁଖ୍ୟରେ ଏହି ଦ୍ୱାପାରାକ୍ଷେ-  
ପ୍ରାଣ ଏହିରୁଣ୍ଡା ଏହିରେମିନ୍ଦିନ୍ଦି, ଏହିରେମିନ୍ଦିନ୍ଦି

ଗନ୍ଧାର ଲୋକଙ୍କୁ, ହିନ୍ଦୁଙ୍କାଙ୍କ ଅଳ୍ପରୁ କାହାରୁ ଲୋକଙ୍କୁ  
ଲୋକଙ୍କ — ଲୋକ ଉତ୍ତାପନକିମ୍ବା କୁ ମନ୍ଦିର ବିଷ୍ଣୁ-  
ବାନୀକାଳରୁ ମନ୍ଦିରକିମ୍ବା ଲ୍ୟାଙ୍କେତ୍ର, ଶୁନ୍ତରୀକାଳ ଲୋ-  
କିମ୍ବା କାଳରୁ ମାତ୍ରାରୁ ମାତ୍ରା କୁରିକ୍ଷାନ୍ତରୁ, ରତ୍ନ-  
ଶୈଳ ଗର୍ଭକୁ ମନ୍ତ୍ରପ୍ରତି ପ୍ରାଣବିଦ୍ୱାତୁକମ୍ବା ସଂଭଲୁଥିଲା-  
ଏବେଳେ!!

କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରରେ ଶ୍ରୀ-ମାତ୍ରାନାଥ ଏବଂ ଶ୍ରୀକର୍ଣ୍ଣାନାଥ ଏବଂ  
କାଲୁପୁରୁଷଙ୍କ ଲୋକଙ୍କା ଦ୍ୱାରା ମିଳିଛି ଏବଂ କୌଣସିରୁହା  
ଶ୍ରୀକର୍ଣ୍ଣାନାଥ, ଏହି ଶ୍ରୀକର୍ଣ୍ଣଙ୍କ ଏବଂ ଲାଭପୂରୁଷ ଲୋକଙ୍କାଙ୍କ  
ପାଦମୁଦ୍ରାକରୁଥିବା ଏହାରୁ ଅଧିକରଣ ଉପରେରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ  
ଦୁଇ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପାଦାନା, କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରକାନ୍ତରେ ତାଙ୍କର ସିଦ୍ଧାତ  
ଏ ଉତ୍ସବରେ ଓନ୍ତରେ ନନ୍ଦନଶ୍ରୀଲିଙ୍ଗମାତ୍ର. ମନ୍ଦିରରୁମିଳିନିବା  
ଏହାରୁ:

ଏହାହୁବ୍ୟାନୀ ପୃଷ୍ଠ ତୁ ଅମିଲଲ୍ଲେଖ,  
ଫୁର୍ଗାଦ ଯଳ ବେଳୁଗେ, କୁ ପୃଷ୍ଠ ମାଶିନ,  
ଫୁର୍ଗିମାନିଧିତ୍ୱ ଦୁଆ ନେବା-କ୍ରେପ  
ଗଣ ଶ୍ରୀମଦ୍ ଫିର୍ଦ୍ଦୁଲ ଅମିଲଲ୍ଲୁଦ ପାଶେ,  
ଶ୍ରୀଲଶ୍ଚ ବ୍ୟାକୁର ଗ୍ରେହିର କ୍ରାଂଗ୍ରେ,  
ଫୁର୍ଗାହୁବ୍ୟାନୀ ମିଳିବୁଦୁଲ ପ୍ରାପଣ...  
ପ୍ରେସିଲାରୁ ଗନ୍ଧ ତ୍ୱାଗଣ ନାଥ,  
ପ୍ରେସିଲା ଦୋଷିବ୍ୟକ୍ତି ଅମନ୍ଦବନ୍ଦ ବ୍ୟା:  
ପ୍ରଦିନ ପ୍ରେସି ମିଳିବୁଦୁଲ, ଦୁଆ ନାହୋ ମଳା,  
ପାର୍ଶ୍ଵାତ୍ମକିନୀ ପ୍ରଦିନ ମିଳିବୁଦୁଲ ତାହାରେ...

ପ୍ରାଚୀନ୍ତ୍ୟର ହିନ୍ଦୁମଣି ହାତିଲୁଣ ଶାତ୍ରପିତ ଏହେ  
କେବଳ ପ୍ରାଚୀନ୍ତ୍ୟର ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ  
ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ

ଓସେବ କିନ୍ତୁଶ୍ରୀପାଲୁ ତୁଳନାର୍ଥୀଙ୍କ ପାଇସ୍ତର୍ଯ୍ୟାନ୍ତୁଲୋ  
ମେଘରେ, ହୁଏ ତ୍ୟାଗନ୍ତାତଣ୍ଡିତ ଦ୍ୱାରାପ୍ରିୟ ମିଳିବା  
କୌଣସିଲ୍ଲାରୁ ବାଲାବିନିମାତ୍ର, "ଲୈଖରତ ବ୍ୟାପାରୀଙ୍କାଙ୍କ  
କାହିଁ କିମ୍ବା ଓସେବଙ୍କ ଉଚ୍ଚତ ଦୋଷାତ୍ମକାରୀଙ୍କରୁ  
ଲୟାଜ୍‌କ. ଏହି "ପ୍ରକଟିକରଣମାତ୍ରରେତେ" ବିଭିନ୍ନର୍ଥୀଙ୍କ ଅ-  
ନ୍ତର୍ଦ୍ଵାରା ତାଙ୍କର ଧରନ୍ତ୍ରେ, ଏହିପାଇସିଲ୍ଲାରୁ ବାଲାବିନି  
ଦ୍ୱାରାକରିବାରୁ ଏହି ମାନିଲୁଗରିବି କାହାରେତେ, "ଲୈଖରତ ବ୍ୟା  
ପାରୀଙ୍କାଙ୍କରୁଙ୍କାବାବାଦିତ କୁଣ୍ଡଳ ଏହି କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ପ୍ରସାଦ ରାହ କିମ୍ବା ନିଜାନ୍ତରୁଗ୍ରାମ ହାତରେ ଥାଏଇଛି ।  
କାହିଁରୁଙ୍କାର କାହିଁରୁଙ୍କା, ଏହି କା, ଲୋକରୁକୁ ନିଯାପା-  
ରୁଲାଣ୍ଡିଂକା ମରିଲାଇପା ମରିଲାଇ ତାଙ୍କ ଅଳ୍ପାବେ ହେବାନ୍  
ମେଲୁକୁରୁକୁ, ଅନ୍ତରୁକ୍ତମାପି ଶୈୟାଗାରା ହୃଦୟରୁ ମନ୍ଦିର  
ରେ କ୍ଷାରତ୍ୱୟାମ କାଳିମ୍ବା, ମନ୍ଦିରରେ ଅର୍ପ କ୍ଷେତ୍ର ନାଲୁ-  
କେବି କ୍ଷେତ୍ରକାରୀଙ୍କ ଆଗ୍ରହ, ଅଛିବି କାହିଁକିରୁହାବି  
ମୁକ୍ତିରୁଙ୍କାପ ରାଜ୍ୟର ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କରୁଙ୍କ ଉପାଯକ୍ରମ, ମାତ୍ର  
ରୁହି ଉଚ୍ଚାରଣ୍ଡାରୁ ବୁଲାଇବି ହାତିଫ୍ରାନ୍ତିମି ବେଳୁପା, ନାମ  
ଶୁଦ୍ଧିରୁଙ୍କ ଶାରୀରିକ ପାଇଁ ଶାରୀରିକମ୍ବିଲା, ମାତ୍ର  
ହିନ୍ଦୁକାରିକ, ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ତଥାତ୍ମିକରିତା, ନାମକାରିତା  
ପାଇଁରୁ ମିଳାଇବି ରୂପାଲାଙ୍କ ତଥାତ୍ମିକରିତା, ଏବଂ  
ନାମକାରିତା କାହାରିଟାମେବେଳାକୁ ପାଇଁରୁ ମିଳାଇବି ।

ପ୍ରାଚୀତୁଳିଣ ପ୍ରେସିଲୋକ ମରାଗାଲ୍ପାଲ୍ପାଲ୍ପାନ୍ଦି  
ପ୍ରାଚୀତୁଳିଣ ପ୍ରେସିଲୋକ ମରାଗାଲ୍ପାଲ୍ପାଲ୍ପାନ୍ଦି



ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

მატი სიჭირავა და დაზიანებება

କେବେଳୁଲାଙ୍କ ପ୍ରୟୋଗକୁଳିଲୁହେବିଲା ମନୀଶିଶୁତଃ ଏହା  
ତା ଶୈଖିକୀର୍ତ୍ତା ଅଗ୍ରନୀର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଏବଂ ଶରୀରରେ ଏହାକୁଣ୍ଡର୍ଦ୍ଵାରା ବ୍ୟାପିତା  
ହେଉଥିଲା । ହିଂକାରକର୍ତ୍ତା ଏହାକୁ ଉନ୍ନତ ବ୍ୟାପିତାରେ, କର୍ମକୁ  
ନେଇବା ଏବଂ ପ୍ରେସ୍‌ବ୍ୟାପିତା ଅଗ୍ରନୀର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ କୁଳରେ ଏବଂ ମିଳ ମେ-  
ହାର ଆପର୍ଟିଟିବ୍ ରେମାର୍କିଫ୍ଯୁଜନ୍‌ସିଲ୍ ଘାନ୍ଧିବାରେ

ପ୍ରିଣ୍ଟିଙ୍ କାମକାଳୀରେ ଏହାର ପରିପାଲନ କାମକାଳୀରେ ଏହାର ପରିପାଲନ କାମକାଳୀରେ ଏହାର ପରିପାଲନ କାମକାଳୀରେ

କୁ ଅପାଶିର୍ଦ୍ଧ ମହାତମାଙ୍କା, ନୀତି ଏକାନ୍ତର୍ଦ୍ଵାରା, ନୀତି  
„ବ୍ୟଲ୍ଲିଙ୍କ ସାହେଜିକ, ଫାରମିଶାଲିଙ୍କା ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନାରେ ଯେତେବେଳେ  
କୋଣାର୍କ ପରିବର୍ତ୍ତନାରେ ଆଶିର୍ବଦିତ ଥିଲା  
ମୌର୍ଯ୍ୟ ବ୍ୟାନାମାନାର୍ଥୀଙ୍କ ଉପରେ ଆଶିର୍ବଦିତ କୁରାର୍ଦ୍ଦା ଯୁଗ-  
କାଳ ମହାନ୍ଦ୍ରବନ୍ଧରେ, ଅପାଶିର୍ଦ୍ଧ ମହାତମାଙ୍କା କ୍ଷେତ୍ର  
ମହାନ୍ଦ୍ରବନ୍ଧରେ ଆଶିର୍ବଦିତ ଥିଲୁଛି:

1. နေတုပ္ပါဒ „လာဒ်တလ္လာရဲ့လွှဲ“ ဖြောလျော်စာ ၈၇၃ အား  
အာမိကျုံကြည့်ခဲ့လေ ၆၀၂၅၁။ အာမိကျုံသာများ — „လာဒ်တလ္လာ“  
နှင့် „လူရဲ့လွှဲလိုအား၏။

2. „ସ୍ଵର୍ଗଶଳୀ“ ଶେଷିଲ୍ଲରୀପା ନରାଜ ଶାତ୍ରଣା:  
 „କରି“-କିରାଜ ଓ „ପାତା“-ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାର.

3. ଜୀବନଟାଟିଲେ ଗ୍ରେସ କାନ୍ଦିମାରକ୍ରେଷ୍ଟିନ୍ ଲୁହ୍ଫିବ୍‌କ୍ରେଷ୍ଟିନ୍ ମିଳେଇପାଇଲେ „କ୍ଲେର୍ସ“ ଏହିଥି ଉତ୍ତମବ୍ୟକ୍ତିତାଙ୍କୁ ଧରିଲେବା ଏବଂ କାନ୍ଦିମାରକ୍ରେଷ୍ଟିନ୍ ଏବଂ କାନ୍ଦିମାରକ୍ରେଷ୍ଟିନ୍ ଲୁହ୍ଫିବ୍‌କ୍ରେଷ୍ଟିନ୍ ମିଳେଇପାଇଲେ ଏହିଥିରେ ବାକିନିବି ମିଳେଇଲେ ଏହିଥିରେ ବାକିନିବି.

5. სიტუა „უერს“ მრავალი გაეცძა აქცე. მაგალითად, კონტენტში „რა უტრი?“ ის მიზა-

ნიშნებს ძალაზე, უნარზე.  
6. სიტყვა „ორიენტაცია“ დღისთვის „მიმკ-

ରୁହାନିକାରୀ

7. ამიტომ უდავით უერული უნდა გაფი-  
კოთ, როგორც დავითის ნაფერებზ, ნაქები, ნა-  
ხშარი, ან შექმნელი.

8. ଅଗ୍ରତା କୁଳାଙ୍କିତ ପ୍ରକାଶନରେ ମହିନେ ଏକଟି ପରିବର୍ତ୍ତନ ଆବଶ୍ୟକ  
ହେଲା କାହାର ଦ୍ୱାରା କରାଯାଇଥାଏ ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ହେଉଣ ଅଶ୍ରୁଟ, ଦାସ୍ତକ୍ଷେଣା ଏହି ମନ୍ଦିରଙ୍କରୀରୁଥିଲେ  
କୁଣିଳିଶିଖରୁଥିଲେବାନ, ଏମିତ୍ରୁମି ଯେ ଏହାଶିଖରୀରୁ ପୁଣିରୁ  
ହାତଗୋଟେଲେ.

କୁଣ୍ଡଳାରୀ ପ୍ରାଚୀ-ପ୍ରାତିଶ୍ରଦ୍ଧା-ଦେଖନୀ) ।

ଗାନ୍ଧିମୁଣ୍ଡା: “ବୀରୁ ପାରିବିଲେ, ଲୋକଶବ୍ଦ ହେବାରୁ”  
“ପାରିବାର ପାରିବାରଙ୍କୁ ବିଦେଶୀ ଅନ୍ତର୍ଜାଳୀରୁ” ଯେ ଗାନ୍ଧି  
ଦେବ କୌଣସିବିଲ୍ ଟର୍ମିନ୍ ପିରାନ୍. ତଥାରେଣୁଲେ  
ଦେବ “ପାରିବାର ପାରିବାରଙ୍କୁ ବିଦେଶୀ ଅନ୍ତର୍ଜାଳୀରୁ” ଏହି ଅନ୍ତର୍ବେଶ ପ୍ରେସ୍. ତଥାରେଣୁଲେ  
ଦେବ “ପାରିବାର ପାରିବାରଙ୍କୁ ବିଦେଶୀ ଅନ୍ତର୍ଜାଳୀରୁ” ଏହି ଅନ୍ତର୍ବେଶ ପ୍ରେସ୍.  
ଲୋକଶବ୍ଦରେ ନିର୍ମାଣ ହେବାରୁ ୩୦୯୫୮୨୦୦ ମେଟ୍ରି  
ମେଟ୍ରିକ୍ ଏକାଡେମୀ ନିର୍ମାଣ ହେବାରୁ ୩୦୯୫୮୨୦୦ ମେଟ୍ରି  
ମେଟ୍ରିକ୍ ଏକାଡେମୀ ନିର୍ମାଣ ହେବାରୁ ୩୦୯୫୮୨୦୦ ମେଟ୍ରି

ଏହାର ତେଣୁକେବଳି, ରାଜ୍ୟରେ ପାଇଥାରିଛି ଯା ଉପରେ  
ଲାଗୁ ହେଲା କିମ୍ବା ସାହିତ୍ୟରେ ଲାଗୁ ହେଲା କିମ୍ବା  
ଦ୍ୱାରା ଏହାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ହୋଇଥାଏ କିମ୍ବା ଏହାର  
ରାଜ୍ୟରେ ପାଇଥାରିଛି କିମ୍ବା ଏହାର କିମ୍ବା  
ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ରାମଙ୍କ ରାମଙ୍କ ରାମଙ୍କ  
ଏହାର କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

რი შეგავსება უემთხვევითად ჩიტინოთ: კო-კომისაცია  
კრეტულ უემთხვევაში მეგავსება საერთო ფლობირება  
რომელიმძიმე მაჩვინებელია.



ପାତ୍ରଶ୍ଵରଙ୍କାଳ ପାତ୍ରଶ୍ଵରଙ୍କାଳ ଏହିପରିମାଣରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଓଡ଼ିଆ ପ୍ରକାଶକୁ

## ԱԼՎԵՏԱՆԹԻԿ ԱՆԵԼՈՒԾ

(ଲୋକାନ୍ତରିକା- ୧୦ ଫେବୃଆରୀ ୨୦୧୮)

ନ୍ୟେରି ପୁଲାଲାଲାଗ୍ରହି ଏଲକ୍‌ସିଲ୍‌ବ୍ୟେନ କ୍ଷେତ୍ରି. ଜା-  
ନ୍ମାନୀ ପାର୍ଶ୍ଵକାଳୀ ମଧ୍ୟାମ ଅନ୍ତିମକାଳୀ.

გავიხსენოთ, მაგალითად, ნიკო მარის სიტუ-

୧ ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ ଚାରିମିଳେଟ୍‌ମ୍ବୁଲ୍ ର ଶାଖାରତ୍ୟାଳେ ଶାଶ୍ଵତ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠନେହରୁଙ୍କାଣ ଏକାକ୍ରମିକା ଦା ତଥିଲୋକିଲା. ଶା-  
ଶ୍ରେଷ୍ଠମିଳ୍କୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠନେହରୁଙ୍କାଣ ପାଇଁ ତଥିଲୋକିଲା  
ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ।

და უოველივ ეს გახვებია, თუ გავითვალისწინებო იმ გარემონტას, რომ.

„X და XI საცურველებში ქართველები ფილოსოფიის სტუდენტები საცუროში იმ საყითხოებით იყვნენ დანართებრივს გამოსახული, — რომელიც უძლობელი მაშინიდან კარიბობის შემთხვევაში აღამიშანებს როგორც ამისაცვლელში, ისე დახარისხოში, — იმ განსხვავებით დანართებისაგან, მაგალითად, კვროველებისაგან, რომ იმპროინდულ ქართველები სხვებზე აღრე გამოიჭევამდენი თავისწილის აშენებაში მაშინდელი ფილოსოფიური არჩევა ახალი ვიზიონირების შესახებ. ამავე დროს, ისინი შეართებული იყვნენ იმ დროსათვის რომ იმიტომ უცხოელერთა კრიტიკის იმართვით და შეუცხოებით უცხოელერთა მიერ მიმდინარეობდნენ“ (ნ. მარი, 1910 წ.).

დღის ს ჩემი გვარი ას- ს უკანონო მომსახურების დროის დროის მისამართი, ელექტრონული, ანატომი, მედიცინა, ტექნიკა, სოფ-ლის შეუძლებელია და სსკ.). თითოეული ას დარ-გვირი ტექნიკის მიზნების ს სულინების დამდებულო-არინ საშპოტო ს სერიოზულობის, ერთოւ დ თბი-ლისის უნიკალისტურობის, შექმნილი სამეცნიერო სკოლების ხელმძღვანელების.

ဒေစလုပ်ရှိ နေဂြာ စာသံရေးအား မြေပြန်ခြင်း မြတ်လွှာ-  
ပြုခွင့်ပါ၏ အဲ ဖော်လုပ်ခြင်း မြတ်လွှာပြုခွင့်၊ ဝင်ငံ၊ ဗျား၊  
လုပ် အကျဉ်းဆောင်ရွက်ရှိ နေဂြာလုပ်ရှိ အာဏာလွှာပြုခွင့်အား

როდესაც საუბარი გვაქვს ალექსანდრე ჭა-



ଅଲ୍ପଶ୍ଵରୀନାନ୍ଦ୍ର କାନ୍ତରିଣ୍ଡେ ଏହା ଥିଲେଣିରେ ଥିଲେନ୍ତିରେ  
ଯୋଗିଲେ ଉପରୁଷରେ, ଏହାମିର୍ର ବ୍ୟାକ୍‌ଶରୀର ମେଳିଶାଙ୍କ-  
ଲୁହକିରେ କାନ୍ତରିଣ୍ଡେ ଉପରୁଷରେ ମୋରିଲେବେ କୌତୁକବେ-  
ରିକ୍ତ ଶବ୍ଦରେ, ବ୍ୟାକ୍‌ଶରୀର ଉପରୁଷରେ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତ-  
ଲୁହକି, ବ୍ୟାକ୍‌ଶରୀର ମିଳିଲିଲେ ଏହି ଅନ୍ତରୁଷ-  
ଲୁହକି, ବ୍ୟାକ୍‌ଶରୀର ଏହି ଅନ୍ତରୁଷ-ଲୁହକିରେ

სერგიალური, საშეცნეორ ტრიმინგტონის  
სათუთა და გარსებრძელი დოკუმენტული  
შეცვლილი დადგასტრიტა ალექსანდრე წანე-  
ლიძის მიერ შოთარენდებული ხელი, რომელსაც  
იცი არ ღარებათმება და თანმიმდევრულად,  
შეიღლება თევზა, პედანტური სისტემითა და  
გამოუყვალითიშით იკვედა როგორც საშეც-  
ნერო გამოკლევებში, ისე, განსაკუთრებით,  
სახელმწიფო გადამცემში და ფართო განვითარე-  
ბობისათვის დაწერილ წარმომებში. მე ჯე-  
ლისხმის ჩემი მეცნიერის ნაწერების სე-  
რიოებს, საჯაუ ჩიმოტანილა და კრიცხად ვა-  
მისრტებულ ტექსტში აღმიშვერებულ სიტყვა-  
ტერმინები, უმთავრესად უცხოური წარმომავ-  
ლობისა, ძროჩნულ-ლათინური და აბალურო-  
ულ ენათაგა მომდინარე. ამ თვალსაზრისით  
საინტერესო სურათს იძლევა წიგნება, მოყვა-  
ნებულობრივ ფილიებს სახელმძღვანელოდან (პირ-  
ვებიდან გამოიცა 1918 წელს ქუთათები) —  
დამთავრებული ქაბიტალური ნაშრომით „ზო-  
გადა გეოლოგიის კურსით“. თითქმის უკველ  
გვერდზე, სერილობში, მოცემულია თითოეული  
ტერმინის ეტალონითი, პასუხი გაცემული —  
სიახლი წარმომავალი ესა თუ ის სიტყვა, რა  
იყო მისი თავდაპირველი მინიშვერლობა და რა  
ხემანგიური ცვლილება განიცად მან, რატომ  
შეირჩეა ასეთი სახელი ამა თუ იმ გეოლოგიურ  
პროცესს და მისთანანი.

ଏ କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରମାଣିତ ହୋଇଥାଏନ୍ତି କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ଅଲ୍ଲାହଙ୍କାରର ଜ୍ଞାନଗୁଡ଼ିକରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରମାଣିତ ହୋଇଥାଏନ୍ତି କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା ଅଲ୍ଲାହଙ୍କାରର ଜ୍ଞାନଗୁଡ଼ିକରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରମାଣିତ ହୋଇଥାଏନ୍ତି

ଓঞ্জিব এবং উন্নতা, ক্যোর্ণ ম্যাল্টেন্সেরিস মিহির ফলদণ্ড  
গুল্মলম্বনকারীসমাবেশ এবং মেটেন্ডুষ্যুরী তাসেলিমিল্লু-  
রোপিত, তাৎক্ষণ্য — গ্রেস্কোর্গো মাঙ্গালিস লার্ভা  
প্রয়োজনীয়, শেস্টেলুলুক্সুলু অঙ্গুহারি সাব্রিউল সাব-  
রিনেল্লেড অপ্পুলেটেবল প্রেসুরাইজেশন লাইনেজিস-  
চুরু এবং ক্লিনিকাল স্যুপারিশের মেঘ গ্রেস্কোর্গো  
ক্ষেত্রে পৃষ্ঠী রাজক্ষেত্রের মধ্যে রূপালীর এবং আবাসিকান্দারে,  
ক্ষেত্রে পৃষ্ঠী রাজক্ষেত্রের মধ্যে রূপালীর এবং আবাসিকান্দারে,

1941 წელს სპოლოთდ დაის სინათლეზე გა-  
იღოდა ქაბიტალური „წიგნი“ — „გოლოვანიური  
ტრატიონილოვაა“, რომელიც წარმოიდგენ ქარ-  
თული გოლოვანიური სკოლის მეთაურის დიდი  
ნინის ლენინბის რიცხვეს შესქმა, მის მიერ პაკლე-  
ლობა გართ შეიკვებულ დიდალურ მისალის  
სილომანის ხაზით დაუგების პირველ ცდაზ რომ  
ერთ ანტირევოლუციონისტთან

ამ წიგნში შექვემდებრულობა არის დაცული,  
ამიღვენადაც შესაძლებელია იყო, ხიზუსტე და  
რომელიც შესატყიისობა, ცნებასა და მის გამიმ-  
ართო ფრთხის შემთხვევაში მიმდინარეობოდა.

ଶବ୍ଦରୀ ପିପଳପାନୀ



შემისახურდები, რომელიც ცირკულარ შეცემის  
ნაშრომში აღიქცანდრე ჯანდაცის შეირ რაჭის  
გვოლოვაური პროცესის შესწავლისთვის და-  
კავშირებით. ამ საბათუს წერტლის მეტავედ —  
და ვიტონდი, ასეყორექტულ ფორმებში, — გა-  
მოეხმაურნენ, ერთი მხრივ, შეცემით და, მეო-  
რე მხრივ, გვოლოვაური რუსის ინტერუსტის  
უირმა-კვეყანის სექციის თავმჯდომარე ვერასი-  
მოვი. ამის მოძევა აღიქცანდრე ჯანდაცის და  
წერტლი გერამისოვნადან. დაეკადლი რუსულ  
უნახვ მომზებში 1931 წელს. აյ ისიც არის ნათ-  
ევაში, რომ წერტლის აფტორი მზადა ჩაიგდეს  
ლურგენტადში შეცემრტეგერასიმოვთან გამართოს  
დისკუსია საცილობრივი ხელთხების გარშემო.  
ეს ასეც მოხდა და აღიქცანდრე ჯანდაცი ჩა-  
მომრძანდა ლურგენტადში. ჩვენ, იქაური ქართ-  
ველი ასირანტები, ხაოცრად დღევავდით და  
დიდ ინტერესით ვადევნებდით თვალურს ამ  
დიდ სამეცნიერო პარაგანას, რომელიც რამ-  
დენიმე დღე მოძღვნარობდა და სადაც აღექ-  
სანდრე განვითარებს უზიდესი მხტარობით მო-  
ხადა ვალი — დისკუსიაში გამარტვებული ვა-  
მოვდა და მოძევერნი, მათ შორის თვალდ შე-  
ცემრტო, იძულებული გახდნენ საბოლოოდ ედი-

არებინთ თვალი შეცდომები და შეღრმულების მიერთების სენტებრის — პროფესორ განცლიძის კრიტიკუ-  
ლი შემისახური, მოედნი ლურნიგრადის სამეცნიერ-  
ო საზოგადოებრიობა ესწრებოდა ამ დისკუ-  
სიას და ჩვენ, ახალგაზრდა ქართველ ახპირან-  
ტებს, სიამაყით გვევსებოდა გული. მომხინ-  
ლავი იყო აღექსანდრე ჯანდაცის რაიონული  
დატერმინი, დიდი ტაქტი ცხარე კამათის  
ვითარებაში, რეინისებური ლოგიკა და მართა-  
ლი დასკვნები. ამ პავერობამ აღექცანდრე განვ-  
იდებ ძალიან გაუტვე ხახლი ლურნიგრადის  
იმდროინდელ სამეცნიერო წრეებში.

აღექცანდრე განვილი ერთგან ამბობს:  
...კუნძურ ამ სურათს, განვიცდი მხოლოდ ერ-  
თობილ გარემოს. მოვლი სხეულით ვისრულა  
ამ მილიანიბას გრილ ჰაერთან ერთად. თვი-  
თონაც ამ მოვლის ნაწილი ვარ და სუბიექ-  
ტობებების დაპირისპირება ჩემთვის ამ დრო  
უცხოა... განვიცდი მილიანისაც.

ბატონ აღექცანდრე თვალდ გამლილა მთლია-  
ნი პიროვნება და ასეთ ძლიერ მთლიან პიროვ-  
ნებებს შესწევთ ძალა — უდიდეს წევალენას  
აძლენებ მათზე. ვისც კი პრინც ბედინიერება  
მასთან ურთიერთობისა.



— მისმ დარცების თუ ინდისოფტები იქიდა და დარცების  
ლიკიდის დახილების შემცირების —

## საზორავო



### კარიბის

#### ბათუ მაღის

#### საზორავო-ისროელი ლირიკა

##### გავლანიანი მცირალი

იუბილესი გამართა ფარსი,  
კაპიკი იყო იმ ფარსის ფასი!

##### გრაფოგას

ორმოცდათის, უკვე, წლისა ხარ,  
ნიჭიერ მნერლებს შხამავ ქილიკით!  
შენი მნერლობა არის წყლის ნაყვა  
და მსმელებიც გყავს დანაყილი  
წყლის!

##### გზასაცდეცილის ფილოსოფია

მე ახლა მართლა მე ვიქნებოდი,  
გზით საკუთარით მე რჩმ მეარა!  
რას მლანძლავთ, რას მთხოვთ, რას  
მემუქრებით,  
რა გინდათ ჩემგან, — მე ხომ მე არ  
ვარ?!

ორიგინალურს მისგან არ ვეღი,  
სულ მიპარვაზე უჭირავს თვალი,  
და, რადგანაც წერს სხვის გავლენით,  
გავლენიანი მწერალი არის!

##### მოვრალი თამაღის ნათქვამი

ამდენი სმით თავი გასკდა,  
ტანი გახდა გასაბერად  
და, ვინც არ ჰგავს კახაბერსა,  
იმას ვამზობ კახაბერად.



# ପ୍ରମାଣିତ କାନ୍ତିକାଳୀଙ୍କ ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ପଦାର୍ଥ

దాక్షణ్య

ବେଳାର୍ଦ୍ଦୁରେଖାଲୋକ  
ପାତା

କୁଳ୍ପାତ୍ମକ ପାନକାରୀଶି ତାଙ୍କୁଥିଲେ  
ଦୁଇଟି ଶାଖିଗୁଡ଼ିକିଟିନେ ରୂପାନ୍ତରିତ  
ଦେଇପାରେ ହାତକୁଣ୍ଡିଲେଇ ପ୍ରେଇପିବା  
ଦିଲା ଶାକଦୂର ତଥାକେ ଶାସନାକରି  
ଶୁଣିବ ନାପ୍ରାତିଃପଦ ଶୈଳେଷମନ୍ତ୍ରି  
ଶୁଣିଲୋ ନିର୍ବାଚନକାରୀ

0625060

ପ୍ରକାଶନ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ  
ସାହିତ୍ୟବିଜ୍ଞାନ

ପାଇସିଲା ଶ୍ରେଷ୍ଠତାଶୀଳିକ  
ଶ୍ରୀମଦ୍ ଅନ୍ଧାରୀଶ୍ଵରାଜ ପାଦ  
ଶରୀରକୁନ୍ତରାଜ ଶ୍ରେଷ୍ଠତାଶୀଳିକ  
ପାଦାର୍ଥପ୍ରକର୍ତ୍ତର ଶ୍ରେଷ୍ଠତାଶୀଳିକ

კერძის ვაშონულება, რომელიც იყო  
პოლული არეული ხანის გვერდი წიგ-  
ნების ექტრემი. ამ შემაცხევა-  
ადგენერაციის უნივერსალური  
წიგ-  
ნების გმირობის, როგორიცაა,  
შავკლიოთად, „ჰინის თვეგა-  
დახახვილი ხაოცირებათა კეცევა-  
ნაში“<sup>1</sup> დასხვ. რომელიც არა  
შარის ინიციატივისმა ბაზულებ-  
ა, არამედ მოცლი ქვეყნის  
მოზარდებში შეიყვარება.

061302

6040 მარტი უკრება

ପ୍ରାଚୀନତା

ନୀରୁଷିଳିଙ୍କ ପାଠ୍ୟ ମାଧ୍ୟମରେ

ତ୍ରୟୀଳ ପଦ ନିର୍ଣ୍ଣାକ ହେଲାକାରିଙ୍କ — ୭୭-୮୫-୫୧, ମେ. ରହାନ୍ତିକରଣରେ ମୋଦଳିଲୁଙ୍ଗ  
୭୨-୨୬-୩୨, ଭାଇଙ୍ଗାନ୍ତିକ — ୭୨-୪୪-୭୫, ବାର୍ଷିକାଲୀନ୍ଯୂଦ୍ୟତା ପାଇସ୍ଥିତି — ୭୨-୨୬-୩୫,  
ଶାକପାଇସ୍ଥିତିରୁକୁ ତାଙ୍କରିମନ୍ଦିରରେ — ୭୨-୩୭-୬୨, ପାଇସ୍ଥିତିକୁ ଉପରେ ପାଇସ୍ଥିତି — ୭୨-୧୭-୦୧,  
ଶାକପାଇସ୍ଥିତିରୁକୁ — ୭୨-୪୫-୨୫.

ବ୍ୟାଦୁର୍ଗପା ମାତ୍ରିକାଳ 13. 9. 79 ଟ., କେଲ୍‌ଟିନ୍‌ହାର୍ଡିଲାଇ ଉଦ୍‌ବାଦ୍‌କ୍ଷତିତା 6. 11. 79 ଟ., ଶେଷାଲ୍‌ପାଇସ ଶିଖିମ  
70X108. ଫୁଲିଙ୍ଗୁର ଫୁରନ୍‌ହାର୍ଡ ରୋଟିଫ୍ରେମକା 10. ପିରିକବିଂକ ଫୁରନ୍‌ହାର୍ଡ ରୋଟିଫ୍ରେମକା 14. ବେଲ୍‌ଟିପ୍‌  
ରୋଟିଫ୍ରେମ 15.85. ପାଇଁ ନା 2380. ନା 13256. କର୍ତ୍ତାମା 36.600

სენარიუმის ქ ც-ის გამოშეტევითის სტანდა, თბილისი, ლენინის 14  
Типография издательства ЦК КП Грузии, Тбилиси, ул. Ленина, 14

## ୩୩୦ଙ୍କଷାସର ମେଘରହାଲର!

ଶ୍ରୀଲଂତାଳାଦ ଗାନ୍ଧିପାତ୍ର ସାମନେ-  
ଲାକ୍ ମାଧ୍ୟାଦ ଖାଲିଲାକ୍ — ଲେନିନିଳ  
ନରଜେନ୍ଦ୍ର ସାଫାରିତତ୍ତ୍ଵପାତ୍ରରେ ଆଶାଲଙ୍ଘାକାଳ-  
ମନ୍ଦିଳ ଲେନିନିନ୍ଦ୍ରରେ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁଠିରେ କା-  
ମେଲାକ୍ ଲାଲିମାକ୍ଷେତ୍ର!

ଏହି ଖାଲିଲାକ୍ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ନିର୍ମିତ ଲେନ-  
ିନ୍ଦ୍ରପାତ୍ରଙ୍କିଳା ପ୍ରକାଶପାତ୍ରରେ ତା-  
ମାତ୍ରାକ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କିଳା ପ୍ରକାଶପାତ୍ରରେ ଅଛିଲୁ-  
ଲାଲାକ୍, ମାତ୍ର, ବିନିମ୍ଯାନ ଲାଲାଲାଦ ଅନ୍ତରୀଳ  
କର୍ମଚାରୀଙ୍କିଳାରେ ବିଲାପିତା ରୁ ମାତ୍ର, ବିନିମ୍ଯାନ  
ଲାଲାକ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କିଳାରେ ନିର୍ମିତ ମାନ୍ଦ୍ରାଜ୍  
ଲାଲାକ୍ ଲାଲାଲାଦ ଅନ୍ତରୀଳରେ ଉପରିଲେ  
କର୍ମଚାରୀଙ୍କିଳାରେ ତାମନ୍ତାତା ସାକ୍ଷେଳନ୍ତାନ  
ପ୍ରକାଶପାତ୍ରଙ୍କିଳା.

ମାଧ୍ୟାଲାକ୍ ପାଲକ୍ରିଯା, ମାଧ୍ୟାଲାକ୍ ସାମ-  
ନେଲାକ୍ ସାଫାରିତତ୍ତ୍ଵପାତ୍ରରେ କର୍ମଚାରୀଙ୍କିଳା  
କର୍ମଚାରୀଙ୍କିଳା ଗଢିଲେ ମାଧ୍ୟାଲାକ୍ ମେଜା-  
ନ୍ତରାକ୍ ମେଜାକ୍ ମେଜାକ୍

ସାମାନ୍ୟପାତ୍ରରେ କର୍ମଚାରୀଙ୍କିଳା କର୍ମଚାରୀଙ୍କିଳା  
କର୍ମଚାରୀଙ୍କିଳା କର୍ମଚାରୀଙ୍କିଳା କର୍ମଚାରୀଙ୍କିଳା

1979 ଫୁଲାକ୍ ନେତ୍ରମନ୍ଦ୍ରରେ.



09260 60 353.

0620960 76286

Э

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЛИТЕРАТУРНО-  
ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ И  
ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ  
ЖУРНАЛ

**«ЦИСКАРИ»**

ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ЦК КП ГРУЗИИ